

LISTENING TO TAJIKISTAN (L2Taj)

BASELINE: Oct 1– Oct 30, 2023

BASELINE SURVEY QUESTIONNAIRE COMPUTER ADAPTIVE PERSONAL INTERVIEW (CAPI)

Statement of Consent for the sample of 4000 households

Hello, my name is [interviewer's name]. I work for Zerkalo-Analytics. We are conducting a survey to learn more about living conditions. You have been selected using a random procedure. Please answer these questions honestly as they will help to formulate important policies in Tajikistan. We promise that your personal information will not be disclosed. All information that we gather will be used to draw general conclusions, without indicating addresses, names of interviewed people, or other identifying information. Your participation is completely voluntary. There are no known risks to participation beyond those encountered in everyday life. Your responses will remain confidential and anonymous. If you agree to participate in this project, please answer the questions as best you can. It should take approximately 2.5 hours to complete.

Здравствуйте, меня зовут [имя интервьюера]. Я работаю в Исследовательская организация Зеркало-Аналитикс. Мы проводим опрос, чтобы узнать больше об условиях жизни населения. Ваше домохозяйство было выбрано случайным образом. Пожалуйста, ответьте на эти вопросы честно, так как они помогут сформулировать важную политику в Таджикистане. Мы обещаем, что ваша личная информация не будет разглашена. Вся информация, которую мы собираем, будет использована для того, чтобы сделать общие выводы, без указания адресов, имен опрошенных людей или другой идентифицирующей информации. Ваше участие абсолютно добровольное. Нет никаких рисков для участия кроме тех, с которыми сталкиваются в повседневной жизни. Ваши ответы останутся конфиденциальными и анонимными. Если вы согласны участвовать в этом проекте, пожалуйста, ответьте на вопросы как можно лучше. Опрос займет около 2,5 часов.

Салом, номи ман _____ аст. Ман дар ташиклоти тадқиқотии Зеркало – Аналитикс кор мекунам. Мо пурсиш мегузаронем, то дар бораи шароити зиндагонӣ бештар маълумот гирем. Шумо ба таври тасодуфӣ интихоб шудаед. Лутфан ба ин саволҳо ростҷавбона ҷавоб диҳед, зеро онҳо дар таҳияи сиёсатҳои муҳим дар Тоҷикистон кӯмак хоҳанд кард. Мо ваъда медиҳем, ки маълумоти шахсии шумо ифшо нахоҳад шуд. Ҳама маълумоте, ки мо ҷамъ меорем, барои баровардани ҳулосаҳои умумӣ, бидуни пешниҳоди суроғҳо, номи шахсони мусоҳибашуда ё дигар маълумоти мушаххаскунанда истифода мешавад.

Color codes for the questions
 Цветовая кодировка вопросов
 Кольорові коди для запитань

Questions in black
 Вопросы в черном цвете
 Питання чорним кольором

Questions in blue
 Вопросы синего цвета
 Питання синім кольором

Questions in green
 Вопросы зеленого цвета
 Питання зеленим кольором

Current or active questions

Текущие или активные вопросы
 Поточні або активні питання

Newly added questions for the latest round (updates)
 Новые вопросы для (дополнения) предыдущего раунда
 Нещодавно додані питання для останнього раунду (оновлення)

Removed or paused questions for the moment
 Удаленные или приостановленные в данный момент вопросы

Видалені або призупинені питання на даний момент

Color codes for the variable names
 Цветовые коды для имен переменных
 Кольорові коди для назв змінних

Variables in black
 Переменные в черном цвете
 Змінні чорним кольором

Variables in red
 Переменные в красном цвете
 Змінні червоного кольору

Notes in gray and italic
 Примечания серым цветом и курсивом
 Примітки сірим та курсивом

Variable names in KOBO

Имена переменных в KOBO
 Назви змінних у KOBO

Variable names in Stata
 Имена переменных в Stata
 Назви змінних у Stata

Conditions for the variable and available rounds
 Условия для переменной и доступные раунды
 Умови для змінної та доступні раунди

province	Province	Dushanbe..... 501 Sughd..... 505 Region of Republican Subordination (RRS)..... 509 Khatlon region..... 507 Gorno-Badakhshan Autonomous Region..... 590
	Область	Душанбе 501 Согдийская область 505 Районы республиканского подчинения (РРП) 509 Хатлонская область 507 Горно-Бадахшанская автономная область 590
	Вилоят	Душанбе 501 Вилояти Суғд 505 Ноҳияҳои тобеи ҷумҳури 509 Вилояти Хатлон 507 Вилояти Мухтори Кӯҳистони Бадахшон..... 590
district	District/City	[District/City list]
	Район/Город	[список Район/Город]
	Ноҳия/Шаҳр	[Ноҳия/Шаҳр рӯйхати]
icode	Interviewer's code	[list]
	Код интервьюера	[список]
	Рамзи мусоҳиба	[рӯйхати]
gps_start	Interviewer, please record GPS location of the respondent's house. <i>Hint: You need to get GPS coordinates of the household. Please press Start GeoPoint button and wait until you get the most accurate data. Accuracy will be shown on the screen, wait until it shows the minimum value, this may take a few minutes. Please, note that you need to get GPS coordinates only when outside.</i>	geopoint
	Интервьюер, пожалуйста, зарегистрируйте местоположение GPS дома респондента. <i>Hint: Вам нужно получить GPS - координаты домашнего хозяйства. Пожалуйста, нажмите кнопку Определить местоположение и подождите, пока не получите наиболее точные данные. Точность будет показана на экране, подождите, пока она достигнет минимальное значение, это может занять несколько минут. Пожалуйста, обратите внимание, что вам нужно получать GPS-координаты только на улице.</i>	geopoint

Мусоҳиб, лутфан макони GPS-и хонаи мусоҳибро сабт кунед. <i>Hint: Шумо бояд координатаҳои GPS-и хонаводаро гирид. Лутфан тугмаи Ҷойгир кардан -ро клик кунед ва то гирифтани маълумоти дақиқтарин интизор шавед. Дақиқӣ дар экран нишон дода мешавад, мунтазир бошед, ки он ба ҳадди ақал расад, ин метавонад якчанд дақиқа тӯл кашад. Лутфан қайд кунед, ки ба шумо танҳо лозим аст, ки координатаҳои GPS-ро дар берун қабул кунед.</i>	geopoint
---	----------

jamtype	Jamoat Type (1-urban, 2-rural) Urban..... 1 Rural 2 Тип жамоата (1-городская, 2-сельская) Городской..... 1 Сельский 2 Навъи ҷамоат (1-шаҳрӣ, 2-деҳот) Шаҳрӣ 1 Деҳот 2	
hhid	Enter Household ID Введите ID домохозяйства ID хонаводаро ворид кунед	[integer] [целое число] [бутун]
jaminfo	Please, check information below: Interviewer's Code: _____ Province: _____ Jamoat Type (1-urban, 2-rural): _____ Respondent's name: _____ Respondent's address: _____ Household's weight: _____ Пожалуйста, проверьте следующую информацию: Код интервьюера: _____ Область: _____ Тип жамоата (1-город, 2-село): _____ Имя респондента: _____ Адрес респондента: _____ Вес домохозяйства: _____ Лутфан, маълумоти зеринро тафтиш кунед: Номи мусоҳиба: _____ Вилоят: _____ Навъи жамоат (1-шаҳрӣ, 2-деҳот): _____ Номи мусоҳиб: _____ Адреси хочагӣ: _____ Вазни хонавода: _____	[note] [примечание] [шарҳ]
intronote	Hello, my name is _____. I work for Zerkalo-Analytics. We are conducting a survey to learn more about living conditions. You have been selected using a random procedure. Please answer these questions honestly as they will help to formulate important policies in Tajikistan. We promise that your personal information will not be disclosed. All information that we gather will be used to draw general conclusions, without indicating	[note]

Оё шумо барои иштирок дар пурсиш розйҳастед?	Ҳа 1 Не 2
<i>Hint: Пас аз фаҳмонидани ҳадафҳои лоиҳа ва барои мусоҳиб хатаре вуҷуд надорад, пурсед, ки оё ӯ барои иштирок дар он розӣ аст.</i>	

refusal <i>if agreement =2</i>	<p>Please, indicate the reason of refusal</p> <p>Просьба указать причину отказа</p> <p>Лутфан сабаби радкуниро нишон диҳед</p>	<p>No time for participation these days1 Do not want to share my personal information 2 Cannot participate due to current family problems 3 No answer/Do not know 4 No respondent found at the address5 Other.....96 >>></p> <p>Нет времени для участия 1 Не хочу делиться своей личной информацией 2 Не могу участвовать из-за текущих семейных проблем..... 3 Нет ответа/Не знаю 4 По адресу не найдено респондента 5 Другое..... 96</p> <p>Барои ҷалб кардан вақт нест..... 1 Ман намеҳоҳам маълумоти шахсии худро мубодила кунам 2 Бо сабаби мушкилоти оилавӣ иштирок карда наметавонам..... 3 Ҷавоб нест / Намедонам..... 4 Мусоҳиб дар суроға ёфт нашуд 5 Дигар 96</p>	refusal_96z
refusal_96z <i>if refusal =96</i>	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Лутфан дигарро нишон диҳед</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>	
replacement_note <i>if agreement == 2</i>	<p>You need to replace this household with another one from the reserve list. Please report about it to your supervisor. Save this survey and send it to the server when you have connection to the Internet.</p> <p>Теперь завершите опрос и сохраните его. Отправьте его на сервер как завершённый и сообщите своему супервайзеру. Следуйте к другому домохозяйству из списка.</p> <p>Акнун пурсишро анҷом диҳед ва онро сабт кунед. Онро ба сервер ҳамчун анҷом фиристед ва роҳбари худро огоҳ кунед. Аз рӯйхат ба дигар хонавода равед.</p>	<p>[note]</p> <p>[примечание]</p> <p>[шарҳ]</p>	

MODULE 1: HOUSEHOLD ROSTER

MODULE 1: ПЕРЕЧЕНЬ

MODULE 1: РОСТЕР (НОМГҮЙ)

hhsizes	<p>How many people live in the household, including you? Indicate everyone, including newborns, as well as those who serve in the army or refuse treatment, those who left for work, seasonal work, study, treatment, etc. In addition, if any of the patients at this address is not your relative, add them to the general list too.</p> <p><i>Hint: Everyone who normally lives in the household and take their meals together. Include migrants, and other members who are temporarily absent.</i></p>	integer [0, 30]
	<p>Сколько человек живет в вашем домохозяйстве включая вас? Укажите всех, в том числе младенцев, а также тех, кто служит в армии или отбывает наказание в тюрьме, тех, кто уехал на заработки, сезонную работу, учебу, лечение и т.д. Кроме того, если кто-либо из постоянных жителей по этому адресу не является вашим родственником, добавьте его также в общий список.</p> <p><i>Hint: Все, кто обычно живет в домохозяйстве и принимает пищу вместе. Включают мигрантов и других временно отсутствующих членов.</i></p>	целое число [0, 30]
	<p>Дар хонаводаи шумо чанд нафар зиндагӣ мекунад, аз ҷумла шумо? Рӯйхати ҳама, аз ҷумла кӯдакони навзод, инчунин онҳое, ки дар артиш хидмат мекунад ё дар зиндон адои ҷазо мекунад, онҳое, ки барои кор, кори мавсимӣ, таҳсил, табобат ва ғайра рафтаанд. Инчунин, агар яке аз сокинони доимии ин суроға хеши шумо набошад, онҳоро низ ба рӯйхати умумӣ илова кунед.</p> <p><i>Hint: Хар касе, ки одатан дар хона зиндагӣ мекунад ва якҷоя хуроде мешавад. Мухочирон ва дигар аъзоёни мувакканашуда.</i></p>	бутун [0, 30]
roster_note	<p>Names of household members: make a complete list of everyone who normally lives in the household and take their meals together. Include migrants, and other members who are temporarily absent.</p> <p>Имена членов домохозяйства: составьте полный список всех, кто обычно живет в домохозяйстве и принимает пищу вместе. Включая мигрантов и других временно отсутствующих членов.</p> <p>Номҳои аъзоёни хонавода: Рӯйхати пурраи ҳамаи онҳоеро тартиб диҳед, ки одатан дар хона зиндагӣ мекунад ва якҷоя</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>

хӯрок меҳӯранд. Аз ҷумла муҳочирон ва
дигар аъзои муваққатан.

name	What is the name of family member <NAME>?	[text]
	Как имя члена семьи <ИМЯ>?	[текст]
	Номи аъзои хоҷагӣ <НОМ>?	[матн]
gender	Gender of <NAME>?	Male 1 Female 2
	Пол <ИМЯ>?	Мужчина 1 Женщина 2
	Ҷинс <НОМ>?	Мард 1 Зан 2
dob	Date of birth <NAME>?	date [<=today ()]
	Дата рождения <ИМЯ>?	дата [<=сегодня ()]
	Рузи таваллуди <НОМ> руз, моҳ ва сол?	сана [<=имрӯз ()]
age	If you do not know the date of birth <NAME>, then enter the approximate age	integer [0, 120]
	Если Вы не знаете дату рождения <ИМЯ>, тогда укажите примерный возраст	целое число [0, 120]
	Агар шумо санаи таваллудро надонед <НОМ>, синну соли тахминиро ворид кунед	бутун [0, 120]
relationship	Relationship of <NAME> to head in household:	Head 1 Spouse/partner 2 Son/daughter 3 Son-in-law/daughter-in-law 4 Father/mother 5 Father-in-law/mother-in-law 6 Sister/brother 7 Grandchild 8 Grandparent 9 Niece/nephew 10 Other relative 11 Not related 12
	Кем приходится <ИМЯ> к главе домохозяйства?	Глава 1 Супруга/партнер 2 Сын/дочь 3 Зять/сноха 4 Отец/мать 5 Тесть/тёща 6 Сестра брат 7 Внук/внучка 8 Бабушка/дедушка 9 Племянница/племянник 10 Другой родственник 11 Не родственник 12
	Муносибати хешу таборӣ <НОМ> бо сардори хоҷагӣ	Сардор 1 Ҳамсар 2 Писар/духтар 3 Домод/келин 4 Падар/модар 5 Хусур/хушдоман 6

		Хоҳар/бародар..... 7 Набера..... 8 Бобо/биби..... 9 Чиянҳо..... 10 Дигар хешу табор 11 Бегона 12
ethnic	What is <NAME>'s ethnic group?	Tajik..... 1 Uzbek..... 2 Russian 3 Kyrgyz 4 Tatar 5 Turkmen 6 Kazak 7 Other (specify).....96 >>> ethnic_96z
	К какой этнической группе принадлежит <ИМЯ>?	Таджикская..... 1 Узбекская 2 Русская 3 Киргизская 4 Татарская 5 Туркменская..... 6 Казахская 7 Другая (укажите)..... 96
	Ба кадом гурӯҳи этники <НОМ> таалуқ дорад ?	Тоҷик 1 Ўзбек..... 2 Рус 3 Қирғиз 4 Тотор 5 Туркман 6 Қазоқ..... 7 Дигар (нишон диҳед)..... 96
ethnic_96z <i>if ethnic=96</i>	Please, specify other	[text]
	Пожалуйста, укажите другое	[текст]
	Дигар (нишон диҳед)	[матн]
lang1 <i>if AGE>5</i>	What is the native languages of <NAME>?	Tajik..... 1 Uzbek..... 2 Russian 3 Kyrgyz 4 Tatar 5 Turkmen 6 Kazak 7 English 8 Farsi..... 9 German..... 10 French 11 Chinese 12 Arabic..... 13 Other (specify).....96 >>>lang1_96z Does not speak..... 98 None 99
	Первый язык, который знает <ИМЯ>?	Таджикский 1 Узбекский 2 Русский 3 Киргизский 4 Татарский 5 Туркменский..... 6 Казахский 7

	Английский.....8
	Фарси.....9
	Немецкий10
	Французский.....11
	Китайский12
	Арабский13
	Другой (укажите).....96
	Не говорит.....98
	Не один99
Якумин забоне, ки <НОМ> медонад?	Тоҷикӣ1
	Ўзбекӣ2
	Русӣ.....3
	Қирғизӣ4
	Тоторӣ5
	Туркманӣ.....6
	Қазоқӣ7
	Англисӣ8
	Форсӣ9
	Олмонӣ10
	Фаронсавӣ11
	Хитой12
	Араби.....13
	Дигар (нишон диҳед)96
	Гап наметозанад98
	Ягон забон.....99

lang1_96z <i>if lang1 = 96</i>	Please, specify other (native)	[text]
	Пожалуйста, укажите другое	[текст]
	Дигар (нишон диҳед)	[матн]

lang2 <i>if AGE>5</i>	What is the second languages that <NAME> has learnt?	Tajik.....1 Uzbek.....2 Russian3 Kyrgyz4 Tatar5 Turkmen6 Kazak.....7 English8 Farsi.....9 German.....10 French11 Chinese12 Arabic.....13 Other (specify).....96 >>>lang2_96z Does not speak.....98 None99
	Каким является второй язык который изучил <ИМЯ>?	Таджикский1 Ўзбекский2 Русский.....3 Киргизский.....4 Татарский5 Туркменский.....6 Казахский7 Английский8 Фарси.....9 Немецкий10 Французский.....11

	Китайский 12
	Арабский 13
	Другой (укажите) 96
	Не говорит 98
	Не один 99
Забони дуома, ки <НОМ> омӯхтааст, кадом аст?	Тоҷикӣ 1
	Ўзбекӣ 2
	Русӣ 3
	Қирғизӣ 4
	Тоторӣ 5
	Туркманӣ 6
	Қазоқӣ 7
	Англисӣ 8
	Форсӣ 9
	Олмонӣ 10
	Фаронсавӣ 11
	Хитой 12
	Араби 13
	Дигар (нишон диҳед) 96
	Гап наметанад 98
	Ягон забон 99

lang2_96z <i>if lang2 = 96</i>	Please, specify other (second)	[text]
	Пожалуйста, укажите другое	[текст]
	Дигар (нишон диҳед)	[матн]

lang3 <i>if AGE > 5</i>	What is the third languages that <NAME> has learnt?	Tajik 1 Uzbek 2 Russian 3 Kyrgyz 4 Tatar 5 Turkmen 6 Kazak 7 English 8 Farsi 9 German 10 French 11 Chinese 12 Arabic 13 Other (specify) 96 >>>lang3_96z Does not speak 98 None 99
	Каким является третий язык который изучил <ИМЯ>?	Таджикский 1 Ўзбекский 2 Русский 3 Киргизский 4 Татарский 5 Туркменский 6 Казахский 7 Английский 8 Фарси 9 Немецкий 10 Французский 11 Китайский 12 Арабский 13 Другой (укажите) 96 Не говорит 98 Не один 99

Забони сеюме, ки <НОМ> омӯхтааст, кадом аст?	Тоҷикӣ..... 1
	Ўзбекӣ 2
	Русӣ..... 3
	Қирғизӣ 4
	Тоторӣ 5
	Туркманӣ..... 6
	Қазоқӣ 7
	Англисӣ 8
	Форсӣ 9
	Олмонӣ 10
	Фаронсавӣ 11
	Хитой 12
	Араби..... 13
	Дигар (нишон диҳед) 96
	Гап наметозанад 98
	Ягон забон..... 99

lang3_96z <i>if lang3 = 96</i>	Please, specify other (third) Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
--	---	------------------------------------

marital_status <i>if AGE >= 15</i>	What is the present marital status of <NAME>? <i>Hint: For persons 15 years old and older</i>	Married official.....1 >>> Married traditional (nikah)2 >>> Divorced.....3 Living together4 >>> Separated5 >>> Widow/er6 Single7 Other.....96 >>>	spouse_together spouse_together spouse_together spouse_together marital_status_96z
	Каково нынешнее семейное положение <ИМЯ> ? <i>Hint: Для лиц 15 лет и старше</i>	В официальном браке..... 1 Женат традиционно (никах)..... 2 Разведен(а)..... 3 Совместное проживание 4 Живут отдельно..... 5 Вдова/вдовец..... 6 Не женат/не замужем..... 7 Другое..... 96	
	Вазъи оилавии ҳозираи <НОМ> кадом аст? <i>Hint: Барои шахсон 15-сола ва калонтар</i>	Ақди никоҳи расмӣ 1 издивочи анъанавӣ (никаҳ)..... 2 Чудошуда (расмӣ)..... 3 Якҷоя зиндагӣ мекунад..... 4 Чудо зиндагӣ мекунад 5 Бевазан \ бевамард..... 6 Муҷаррад 7 Дигар 96	

marital_status_96z <i>if marital_status = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
--	---	------------------------------------

spouse_together <i>if marital_status = 1 or 2 or 4 or 5</i>	Does the spouse/partner of <NAME> live in this household now? <i>Hint: If option 5 was selected in marital_status, then option 2 should be selected in spouse_together</i>	Yes.....1 >>> No2	spouse_fmld
---	--	---	--------------------

	<p>В настоящее время супруг(а)/сожитель(ница) <ИМЯ> проживает в данном домохозяйстве? <i>Hint: Если в вопросе 7 был выбран вариант 5, то в вопросе 8 следует выбрать вариант 2.</i></p> <p>Оё ҳамсари <НОМ> аини замон дар хоҷагӣ зиндагӣ мекунад? <i>Hint: Агар дар саволи 7 варианти 5 интихоб шуда бошад, онгоҳ дар саволи 8 бояд варианти 2 интихоб шавад</i></p>	<p>Да 1 Нет 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>
spouse_fmid <i>if spouse_together = 1</i>	<p>Who is the spouse/ partner of <NAME>? Кто является супругом / партнером <ИМЯ>? Ҳамсари <НОМ> ки аст?</p>	<p>[HH list] [Список HH] [HH рӯйхати]</p>
children_together <i>if age>=15 and gender =2</i> <i>children should between 0 -18</i>	<p>Does the children of <NAME> live in this household now? <i>Hint: matching the children to mother</i></p> <p>Дети <ИМЯ> живут сейчас в этом домохозяйстве? Подсказка: сопоставить детей с матерью</p> <p>Оё кӯдаки <НОМ> ҳоло дар ин хона зиндагӣ мекунад? Маслиҳат: кӯдакони бо модар мувофиқат кунед</p>	<p>Yes1>>> children_fmid No 2</p> <p>Да 1 Нет 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>
children_fmid <i>if children_together = 1</i>	<p>Who is/are the children of <NAME>? Кто является/являются детьми <ИМЯ>? Фарзандони <НОМ> кистанд/киҳоянд?</p>	<p>[children list] [Список HH] [HH рӯйхати]</p>
birth_register <i>if age<=18</i>	<p>Is the birth of <NAME> registered or does <NAME> have a birth certificate?</p> <p>Если ребенок <ИМЯ> зарегистрирован (или у него есть свидетельство о рождении?)</p> <p>Агар кӯдаки <НОМ> ба қайд гирифта шуда бошад (ё ӯ шаҳодатномаи таваллуд дорад?)</p>	<p>Yes 1 No 2</p> <p>Да 1 Нет 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>
absence_3m	<p>How many weeks during the LAST 3 MONTHS has <NAME> been away? <i>Hint: If none, record 0. If all three months, enter 12.</i></p> <p>Сколько недель в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ <ИМЯ> отсутствовал(а)? <i>Hint: Если несколько, укажите 0 и переходите к следующему лицу. Если в течение всех трех месяцев, то впишите 12.</i></p> <p>Дар давоми 3 МОҲИ ОХИР <НОМ> чанд ҳафта ҳузури надошт? <i>Hint: Дар акси ҳол рақами 0 гузоред ва ба шахси наватӣ гузаред. Агар се моҳ ҳузури надошт, рақами 12 нависед.</i></p>	<p>integer [0, 12]</p> <p>целое число [0, 12]</p> <p>бутун [0, 12]</p>

absence_3m_reason <i>if absence_3m > 0</i>	What was the reason for the latest absence of <NAME>? <i>Hint: CIS - Commonwealth of Independent States</i>	Working in another part of the country..... 1 Working in another country in the CIS..... 2 Working in another country outside the CIS 3 Studying..... 4 On leave/vacation..... 5 Visiting relatives..... 6 In hospital/ In treatment..... 7 In prison 8 In the army 9 On business trip..... 10 Other..... 96
	Какая причина последнего отсутствия <ИМЯ>? <i>Hint: СНГ - Содружество Независимых Государств</i>	Работа в другой части страны 1 Работа в другой стране в СНГ 2 Работа в другой стране за пределами СНГ 3 Обучение..... 4 В отпуске/отпуске 5 Посещение родственников 6 В больнице/ в лечении 7 В тюрьме 8 В армии 9 В деловой поездке 10 Другой..... 96
	Сабаби охирин набудани <НОМ> дар чӣ буд? <i>Hint: ИДМ - Иттиҳоди Давлатҳои Мустақил</i>	Кор дар дигар қисмати кишвар 1 Кор дар дигар кишвар дар ҳудуди ИДМ 2 Кор дар дигар кишвари берун аз ИДМ 3 Таҳсил 4 Рухсатӣ/ таътил 5 Дидори хешу табор 6 Дар беморхона / дар табобат 7 Дар маҳбас 8 Дар артиш 9 Сафари хизматӣ 10 Дигар 96

absence_1m <i>if absence_3m != 12</i>	Has <NAME> been present at all in the household for the LAST MONTH? Присутствовал ли <ИМЯ> полностью в течении ПОСЛЕДНЕГО МЕСЯЦА в домохозяйстве Оё <НОМ> дар муддати МОҶИ ОХИР пурра (ҳамарӯза) дар хона буд?	Yes..... 1 No 2 Да 1 Нет2 Ҳа 1 Не 2
---	---	--

phone1	1st Phone number of <NAME> <i>Hint: Please include Migrants</i> 1-й телефонный номер <ИМЯ> <i>Подсказка: пожалуйста, включите мигрантов</i> Рақами телефони 1-и <НОМ> <i>Лутфан муҳоҷиронро дохил кунед</i>	+ _ _ - _ _ _ _ _ + _ _ - _ _ _ _ _ + _ _ - _ _ _ _ _
---------------	--	---

phone2	2nd Phone number of <NAME> <i>Hint: Please include Migrants</i>	+ _ _ - _ _ _ _ _
---------------	--	-------------------

2-й телефонный номер <ИМЯ> <i>Подсказка: пожалуйста, включите мигрантов</i>	+ _ _ - _ _ _ _ _
Рақами телефони 2-и <НОМ> <i>Лутфан муҳоҷиронро дохил кунед</i>	+ _ _ - _ _ _ _ _

phone3	3 rd Phone number of <NAME> <i>Hint: Please include Migrants</i>	+ _ _ - _ _ _ _ _
	3-й телефонный номер <ИМЯ> <i>Подсказка: пожалуйста, включите мигрантов</i>	+ _ _ - _ _ _ _ _
	Рақами телефони 3-и <НОМ> <i>Лутфан муҳоҷиронро дохил кунед</i>	+ _ _ - _ _ _ _ _

MODULE 2: MIGRATION
MODULE 2: МИГРАЦИЯ
MODULE 2: МУҲОЦИРАТ

FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS 14 YEARS OF AGE AND OLDER
 ДЛЯ ВСЕХ ЧЛЕНОВ ДОМОХОЗЯЙСТВ 14 ЛЕТ И СТАРШЕ
 БАРОИ АЪЗОЁНИ ХОНАВОДА АЗ 14 СОЛА ВА БОЛО

mig_note	Now I want to talk to you about the migration of household members.	[note]
	Теперь я хочу поговорить с вами о миграции членов домохозяйства.	[примечание]
	Ҳоло мехоҳам бо шумо дар бораи муҳоҷирати аъзои хонавода сӯҳбат кунам.	[шарҳ]

mig1 <i>if AGE>=14</i>	Prior to the current residence, has <NAME> ever lived in a different region in Tajikistan or did <NAME> move to Tajikistan from another country?	Yes 1 No 2 >>>	mig8
	До нынешнего места жительства <ИМЯ> когда-либо жил(а) в другом регионе Таджикистана или <ИМЯ> переехал(а) в Таджикистан из другой страны?	Да 1 Нет 2	
	То ҷои истикомати ҳозира оё <НОМ> дар ягон ноҳияи дигари Тоҷикистон зиндагӣ мекард ва ё аз дигар кишвар ба Тоҷикистон омадааст?	Ҳа 1 Йӯқ 2	

mig2a <i>if mig1 = 1</i>	What country did <NAME> move from?	[list of countries]
	Из какой страны переехал(а) <ИМЯ>?	[список стран]
	Аз кадом кишвар <НОМ> кучидааст?	[рӯйхати кишварҳо]

mig2b <i>if mig2a = Tajikistan</i>	What province did <NAME> move from?	Dushanbe 501 Sughd 505 Region of Republican Subordination (RRS) 509 Khatlon region 507 Gorno-Badakhshan Autonomous Region 590
	Из какой области переехал(а) <ИМЯ>?	Душанбе 501 Согдийская область 505 Районы республиканского подчинения (РРП) 509 Хатлонская область 507 Горно-Бадахшанская автономная область 590
	Аз кадом вилоят <НОМ> кучидааст?	Душанбе 501 Вилояти Суғд 505 Ноҳияҳои тобеи ҷумҳури 509 Вилояти Хатлон 507 Вилояти Мухтори Кӯҳистони бадахшон 590

mig2c <i>if mig2a = Tajikistan</i>	District (<PROVINCE>)	[list of districts]
	Район (<ПРОВИНЦИЯ >)	[список районов]
	Ноҳия (<ВИЛОЯТ>)	[рӯйхати ноҳияҳо]

mig3 <i>if mig1 = 1</i>	Why did <NAME> move from <COUNTRY> - <PROVINCE> to the current residence? Почему <ИМЯ> переехал(а) из <СТРАНА> - <ПРОВИНЦИЯ> сюда? Барои чӣ <НОМ> аз <КИШВАР> - <ВИЛОЯТ> > ба ин ҷо кӯчид?	To work/look for work..... 1 To join family/marry 2 Moving with family 3 Health 4 Study 5 Security 6 Natural disasters 7 Government moved household 8 Other..... 96 Работа/поиск работы 1 Возвращение в семью/вступление в брак 2 Переезд с семьей 3 Здоровье 4 Учеба 5 Безопасность 6 Стихийные бедствия 7 Переезд по решению государства ... 8 Прочее 96 Барои кор кардан/ҷустуҷӯи кор 1 Барои ҳамроҳшавӣ бо оила/барои хонадоршавӣ 2 Бо оилааш кучид 3 Бо сабаби саломатӣ 4 Барои таҳсил 5 Бо сабабҳои беҳатарӣ 6 Офатҳои табиӣ 7 Кӯчидан бо қарори давлат 8 Дигар 96
mig4 <i>if mig1 = 1</i>	In what year did <NAME> move to the current residence? В каком году <ИМЯ> переехал(а) в данное местожительства? Кадом сол <НОМ> ба ҷои истиқомати ҳозира кӯчид?	date [<today ()] дата [<сегодня ()] сана [<бугун ()]
mig5 <i>if mig2a = Tajikistan</i>	Prior to this residence in <PROVINCE> - <DISTRICT> did <NAME> live in a different rayon in Tajikistan? До нынешнего местожительства в <ПРОВИНЦИЯ> - <РАЙОНА> проживал(а) ли <ИМЯ> в другом районе в Таджикистане? То ҷои истиқомати ҳозира дар <ВИЛОЯТ>-<РАЙОНИ> оё <НОМ> дар ноҳияи дигари Тоҷикистон зиндагӣ мекард?	Yes..... 1 No 2 >>> Да 1 Нет2 Ха 1 Не 2
mig6a <i>if mig5 = 1</i>	In which Province did <NAME> live before in <PROVINCE> - <DISTRICT>? В какой области проживал(а) <ИМЯ> до <ПРОВИНЦИЯ> - <РАЙОНА>?	Dushanbe..... 501 Sughd 505 Region of Republican Subordination (RRS)..... 509 Khatlon region 507 Gorno-Badakhshan Autonomous Region 590 Душанбе 501 Согдийская область 505 Районы республиканского подчинения (РРП) 509

mig8

	Хатлонская область 507 Горно-Бадахшанская автономная область 590 Душанбе 501 Вилюти Суғд 505 Ноҳияҳои тобеи ҷумҳури 509 Вилюти Хатлон 507 Вилюти Мухтори Кӯҳистони Бадахшон 590		
mig6b <i>if mig5 = 1</i>	In what District of <PROVINCE> did <NAME> live before <PROVINCE> - <DISTRICT>? В каком районе проживал(а) <ИМЯ> до <ПРОВИНЦИЯ> - <РАЙОНА>? Пеш аз <ВИЛОЯТ>-< РАЙОНИ> <НОМ> дар кадом Ҷамоат зиндагӣ мекард?	[list of districts] [список районов] [рӯйхати ноҳияҳо]	
mig7 <i>if mig5 = 1</i>	Why did <NAME> move from <PROVINCE> - <DISTRICT> to <PROVINCE> - <DISTRICT>? Почему <ИМЯ> переехал из <ПРОВИНЦИЯ> - <РАЙОНА> в <ПРОВИНЦИЯ> - <РАЙОНА>? Барои чӣ <НОМ> аз <ВИЛОЯТ>-< РАЙОНИ> ба <ВИЛОЯТ>-< РАЙОНИ> кӯчид?	To work/look for work 1 To join family/marry 2 Moving with family 3 Health 4 Study 5 Security 6 Natural disasters 7 Goverment moved household 8 Other 96 Работа/поиск работы 1 Возвращение в семью/вступление в брак 2 Переезд с семьей 3 Здоровье 4 Учеба 5 Безопасность 6 Стихийные бедствия 7 Переезд по решению государства ... 8 Прочее 96 Барои кор кардан/ҷустуҷӯи кор 1 Барои ҳамроҳшавӣ бо оила/барои хонадоршавӣ 2 Бо оилааш кучид 3 Бо сабаби саломатӣ 4 Барои таҳсил 5 Бо сабабҳои бехатарӣ 6 Офатҳои табиӣ 7 Кӯчидан бо қарори давлат 8 Дигар 96	
mig8 <i>if AGE>=14</i>	Does <NAME> currently work/live abroad? Работает/живёт ли <ИМЯ> в настоящее время за границей? Оё <НОМ> айна замон берун аз кишвар кор /зиндагӣ мекунад?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2	mig27
mig9 <i>if mig8 = 1</i>	In what month and year did <NAME> leave the household?	date [<=today ()]	

	В каком месяце и году <ИМЯ> покинул(а) домохозяйство?	дата [<=сегодня ()]
	Кадом моҳ ва сол <НОМ> хонаводаро тарк намуд?	сана [<=имруз ()]
mig10a <i>if mig8 = 1</i>	What country does <NAME> currently live in? В какой стране <ИМЯ> живет в настоящее время? Айни замон <НОМ> дар кадом кишвар зиндагӣ мекунад?	[list of countries] [список стран] [рӯйхати кишварҳо]
mig10b <i>if mig8 = 1</i>	In what city does <NAME> currently live in? В каком городе <ИМЯ> живет в настоящее время? Айни замон <НОМ> дар кадом шаҳр зиндагӣ мекунад?	[text] [текст] [матн]
mig11 <i>if mig8 = 1</i>	In the LAST 7 DAYS, did <NAME> do any work for pay or for profit? За ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ <ИМЯ> делал любую работу за плату или с целью получения прибыли? Дар давоми 7 РУЗИ ОХИР оё <НОМ> ягон кори муздноқ ё барои ба даст овардани фоида иҷро кардааст?	Yes 1 No 2>>> Don't know 99>>> Да 1 Нет 2 Не знаю 99 Ха 1 Не 2 Намедонам 99
mig12 <i>if mig11=1</i>	Please describe the job or occupation that <NAME> has done in the LAST 7 DAYS. What exactly does <NAME> do as part of his job? Пожалуйста, опишите работу или профессию, которую выполнял(а) <ИМЯ> в течение ПОСЛЕДНИХ 7 ДНЕЙ. Что именно делает <ИМЯ> в рамках своей работы?	Managers 1 Specialists are professionals..... 2 Specialists-technicians and other average special personnel..... 3 Employees; preparation and execution of documentation; accounting and maintenance..... 4 Service and trade workers 5 Qualified workers of agriculture and forestry; fish farming and fishing..... 6 Skilled industrial workers and workers of related occupations 7 Operators and assemblers of industrial installations and machines..... 8 Unskilled workers 9 Руководители 1 Специалисты-профессионалы 2 Специалисты-техники и иной средний специальный персонал..... 3 Служащие; занятие подготовкой и оформлением документации; учетом и обслуживанием 4 Работники сферы обслуживания и торговли 5 Квалифицированные работники сельского и лесного хозяйств; рыбоводства и рыболовства 6 Квалифицированные рабочие промышленности и рабочие родственных занятий 7

mig19
mig19

	<p>Лутфан, дар бораи кор ё касбе, ки <НОМ> дар давоми 7 РУЗИ ОХИР иҷро кардааст, нақл кунед. Дар доираи кори худ <НОМ> кадом корро иҷро мекунад?</p>	<p>Операторы и сборщики промышленных установок и машин 8 Неквалифицированные работники .. 9 Роҳбарон..... 1 Мутахассисони касбӣ 2 Мутахассисони техники ва дигар мутахассисони миёна махсус..... 3 Кормандоне; ки ба тайёри ва ҷобачогузори хуҷҷатҳо; баҳисобгирӣ ва хизматрасонӣ машғуланд..... 4 Кормандони соҳаҳои хизматрасонӣ ва савдо 5 Кормандони соҳибхитисоси хоҷагӣҳои кишоварзӣ; ҷангал; моҳипарварӣ ва моҳигирӣ 6 Коргарони соҳибхитисоси саноат ва кормандони касбаҳои ба инҳо монанд 7 Операторон ва васгарони таҷҳизотҳои саноати ва мошинҳо 8 Кормандони беихтисос 9</p>
<p>mig13 if mig11=1</p>	<p>What are the main goods or services produced at <NAME>'s place of work or its main function?</p> <p>Каковы основные товары или услуги, произведенные на месте работы <ИМЯ> или его основной функции?</p>	<p>Agriculture, forestry and fishing 1 Mining and quarrying..... 2 Manufacturing 3 Electricity, gas, steam and air conditioning supply..... 4 Water supply; sewerage, waste management and remediation.. 5 Construction..... 6 Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles7 Transportation and storage 8 Accommodation and food service activities 9 Information and communication ... 10 Financial and insurance activities. 11 Real estate activities..... 12 Professional, scientific and technical activities 13 Administrative and support service activities 14 Public administration and defence; compulsory social security 15 Education..... 16 Human health and social work activities 17 Arts, entertainment and recreation 18 Other service activities..... 19 Activities of households as employers; undifferentiated goods- and services- producing activities of households for own use..... 20 Activities of extraterritorial organizations and bodies 21 Other..... 96 Сельское хозяйство, лесное хозяйство и рыболовство 1 Добыча полезных ископаемых..... 2</p>

Промышленное производство	3
Обеспечение электроэнергии, газа, пара и кондиционирование воздуха	4
Водоснабжение; канализация, управление отходами и восстановление	5
строительство	6
Оптовая и розничная торговля; ремонт моторных транспортных средств и мотоциклов	7
Транспортировка и хранение	8
Проживание и питание	9
Информация и коммуникация	10
Финансовая и страховая деятельность	11
Операции с недвижимостью	12
Профессиональная, научно- техническая деятельность	13
Административные и вспомогательные услуги	14
Государственное управление и оборона; обязательное социальное обеспечение	15
Образование	16
Деятельность в области здравоохранения и социальной работы	17
Искусство, развлечения и отдых....	18
Другие услуги	19
Деятельность домашних хозяйств как работодателей; недифференцированные товары и услуги, производящие деятельность домашних хозяйств для собственного использования	20
Деятельность экстерриториальных организаций и органов	21
Другой	96

Дар кори асосие, ки <НОМ> фаъолият
мекунад кадом намуди маҳсулот ё
хизматрасони ро пешниҳод мекунад?

Хоҷагии қишлоқ, ҷангал ва моҳидорӣ	1
истихроҷи маъдан	2
истехсолоти саноатӣ	3
Таъмини энергияи электр, газ, буг ва кондиционер	4
Таъмини об; канализация, кор фармудани партовҳо ва баркароркунии	5
сохтмон	6
савдои яклухт ва чакана; таъмири автомобилу мотоциклҳо	7
Интиқол ва нигоҳдорӣ	8
Ҷойгоҳ ва ҳӯрок	9
Маълумот ва коммуникатсия	10
Фаъолияти молиявӣ ва суғурта	11
Муомилоти амволи ғайриманқул ..	12
Фаъолияти касбӣ, илмӣ ва техникаӣ	13
Хизматрасонии маъмурӣ ва ёрирасон	14
Идоракунии давлатӣ ва мудофия; таъминоти иҷтимоии маҷбурий ..	15
Маориф	16

Фаъолият дар соҳаи тандурустӣ ва кори иҷтимоӣ.....	17
Санъат, фароғат ва фароғат	18
дигар хизматрасонӣ	19
Фаъолияти хонаводаҳо ҳамчун корфармо; мол ва хизматрасониҳои тафриқанашуда, ки фаъолияти хоҷагиро барои эҳтиёҷоти худ истеҳсол мекунанд.....	20
Фаъолияти ташкилотҳо ва органҳои экстерриториалӣ	21
Дигар	96

mig14
if mig11=1

What education level does <Name's> job require?

Pre-school education (nursing, kindergarten, early childhood education centers)	0
Primary education (indicate grade from 1-4)	1
(Incomplete) Secondary education (indicate grade from 5 to 9)	2
(Complete) Secondary education (indicate grade from 10 to 11)....	3
Secondary specialized vocational (academic lyceum, college) (indicate grade from 1 to 2).....	4
Higher education/bachelor	5
Graduate school/aspirantura	6
Don't know	98
Refused to answer	99

Какой уровень образования требует место работы <Имя>?

Дошкольное образование (ясли, детский сад, центр раннего развития)	0
Начальное образование (укажите класс от 1 - 4).....	1
Неполное среднее образование (укажите класс от 5 до 9)	2
Полное среднее образование (укажите класс от 10 до 11)	3
Среднее специальное профессиональное (академический лицей, колледж) (укажите курсы с 1 по 2)	4
Высшее образование/бакалавр	5
Аспирантура.....	6
Не знаю	98
Отказ от ответа.....	99

Кори <Ном> кадом сатҳи маълумотро талаб мекунад?

Маълумоти томақтаби (ясли, боғча, маркази рушди барвақтии кудак)0	
Маълумоти ибтидоӣ (синфҳои 1 -4 қайд кунед)	1
Маълумоти миёнаи нопурра (синфҳои 5 -9 қайд кунед).....	2
Маълумоти миёнаи пурра (синфҳои 10 -11 қайд кунед).....	3
Маълумоти миёнаи касбӣ (литсейи академӣ, коллеҷ) (курс аз 1 то 2 қайд кунед)	4
Маълумоти оли/бакалавр.....	5
Аспирантура.....	6
Намедонам.....	98
Аз ҷавобдиҳӣ рад кард.....	99

mig15 if mig11=1	How much is <NAME>'s monthly net earnings during this migration episode? <i>Hint: Somoni</i> Каковы были чистые ежемесячные заработки <ИМЯ> во время последней миграции? <i>[в сомони]</i> Музди софи якмоҳаи <НОМ> дар давоми муҳочирати охир чӣ қадар буд? <i>Бо сомони</i>	decimal [>=0] десятичное число [>=0] Раками даҳӣ [>=0]
mig16 if mig11=1	During the LAST 3 MONTHS, did <NAME> send money to this household? В течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ <ИМЯ> отправлял(а) ли деньги для данного домохозяйства? Дар давоми 3 МОҲИ ОХИР оё <НОМ> ба хонавода маблағи пулӣ интиқол кардааст?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2
mig17 if mig16 = 1	What is the value of all remittances in cash (somoni) that <NAME> sent during the LAST 3 MONTHS? <i>Hint: Somoni</i> Какова общая стоимость всех денежных переводов, которые <ИМЯ> отправил(а) в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ? <i>Hint: Сомони</i> Арзиши умумии маблағи пулӣ аз ҷониби <НОМ> дар давоми 3 МОҲИ ОХИР интиқолдодашуда чи қадар аст? <i>Hint: Сомонӣ</i>	decimal[>0] десятичное число[>0] даҳӣ[>0]
mig18 if mig16 = 1	What were these funds primarily used for? Для чего в основном использовались эти средства?	Food 1 Education 2 Health 3 Savings 4 Improve/buy housing 5 Travel/migration 6 Recreation 7 Pay debt 8 Wedding, funeral and helping other families 9 Buying a car 10 Buying livestock 11 Credit payment 12 Other 96>>> Еда 1 Образование 2 Здоровье 3 Сбережения 4 Улучшение/покупка жилья 5 Путешествие/миграция 6 Отдых 7 Оплата долга 8 Свадьба, похороны и помощь другим членам семьи 9 Покупка машины 10

mig18_96z

	Ин маблагҳо асосан барои чӣ сарф карда шуданд?	Покупка скота 11 Оплата кредита 12 Другой 96 Хӯрокворӣ 1 Маориф 2 Саломатӣ 3 Пасандозҳо 4 Беҳтар кардани манзил/харидани манзил 5 Саёҳат / муҳочират 6 Истироҳат/истироҳат 7 Пардохти қарз 8 Тӯй, маросими дафн ва кӯмак ба дигар оилаҳо 9 Харидани мошин 10 Харидани чорво 11 Пардохти қарз 12 Дигар 96
mig18_96z if mig18 = 96	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
mig19 if mig8 = 1	Did <NAME> remit to this household, in kind, at any point during the LAST 3 MONTHS? Отправлял(а) ли <ИМЯ> для данного домохозяйства какие-либо товары в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ? Оё <НОМ> ба хонавода дар давоми 3 МОҲИ ОХИР ягон намуд мол ё маҳсулот фиристодааст? Hint: <i>Somoni</i>	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет2 Ҳа 1 Не 2 mig22
mig20 if mig19 = 1	What is the total value of all items that <NAME> shipped in the LAST 3 MONTHS? Hint: <i>Somoni</i> Какова общая стоимость всех товаров, которые <ИМЯ> отправил(а) в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ? Hint: <i>Сомони</i> Арзиши умумӣ мол ё маҳсулоти аз ҷониби <НОМ> дар 3 МОҲИ ОХИР фиристодашуда чи қадар аст? Hint: <i>Сомонӣ</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]
mig21 if mig19 = 1	What was the main method used by <NAME> to send money in the LAST 3 MONTHS? Какой основной способ использовал(а) <ИМЯ> для отправки денег или товаров в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ?	Foreign bank 1 Tajikistan based bank 2 Brought by self 3 Sent with others 4 Unofficial shipping system (havala) 5 Official money transfer service (Moneylink, Western Union, etc.) 6 Иностранный банк 1 Таджикский банк 2 Привез(ла) сам(а) 3 Отправил(а) с другими лицами 4

	Неофициальная система пересылки (хавала)..... 5 Официальная служба денежных переводов (Moneylink, Western Union и т.д.) 6
Дар давоми 3 МОҲИ ОХИР, <НОМ> барои интиқоли маблағ дар шакли пулӣ ё моли аз кадом воситаи асосӣ истифода бурдааст?	Бонки хориҷӣ 1 Бонки тоҷикистонӣ 2 Бо худ овард 3 Ба воситаи шахсони дигар фиристонд 4 Низоми ғайрирасмӣ (хавала) 5 Хадамоти расмӣ интиқоли маблағ (Moneylink, Western Union ва ғ.) 6

mig22 <i>if mig11 = 1</i>	Is/Was <NAME> working abroad officially (with a contract)? <ИМЯ> работает ли за границей официально (по контракту)? Оё <NAME> дар хориҷа расман (бо шартнома) кор мекунад?	Yes 1 No 2 Don't know 99 Да 1 Не 2 Не знаю 99 Ҳа 1 Не 2 Намедонам 99
-------------------------------------	---	---

mig23 <i>if mig11 = 1</i>	Did <NAME> go to work abroad through the Agency of International Labor Migration <ИМЯ> отправился работать за границу через Агентство международной трудовой миграции? <НОМ> тавассути Агентии Байналмилалии Муҳоҷирати Меҳнат барои кор ба хориҷа рафт?	Yes 1 No 2 Don't know 99 Да 1 Не 2 Не знаю 99 Ҳа 1 Не 2 Намедонам 99
-------------------------------------	---	---

mig24 <i>if mig11 = 1</i>	Is/Was <Name> working as _____? <Имя> работает в качестве _____? <Ном> ҳамчун _____ кор мекунад?	An employee with a salary or a wage with a written contract 1 An employee with a salary or a wage without a written contract 2 An employer with regular employees 3 An own-account worker without employees 4 An unpaid apprentice or contributing to family business 5 Сотрудник с окладом или заработной платой с письменным контрактом 1 Сотрудник с окладом или заработной платой без письменного контракта 2 Работодатель с постоянными сотрудниками 3 Самостоятельный работник без наемных работников 4 Неоплачиваемый ученик или вклад в семейный бизнес 5 Корманд бо маош мувофики шартномаи хаттӣ 1 Корманд бо маош ва бе шартномаи хаттӣ 2 Корфармо бо кормандони доимӣ 3 Коргари мустақилона бе коргарон 4
-------------------------------------	---	---

		Шогирди бемузд ё сахм дар тиҷорати оилавӣ 5
mig25 <i>if mig8 = 1</i>	Does <NAME> intend to return in the house- hold? Намерен(а) ли <ИМЯ> вернуться для проживания в домохозяйстве? Оё <НОМ> нияти бозгашт барои зиндагӣ дар хоҷагӣ дорад?	Yes 1 No 2 Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2
mig26 <i>if mig8 = 1</i>	In what month and year does <NAME> in- tend to return to the household? В каком месяце и году <ИМЯ> намерен(а) вернуться в домохозяйство? Кадом моҳ ва сол <НОМ> нияти бозгашт ба хонаводаро дорад?	date [>=today ()] дата [>=сегодня ()] сана [>=бугун ()]
mig27 <i>if mig8 = 1</i>	Has <NAME> ever worked abroad in THE LAST TWENTY YEARS for at least one month? Работал ли <ИМЯ> за границей хотя бы один месяц за последние двадцать лет? Оё <НОМ> дар бист соли охир ҳадди аққал як моҳ дар хориҷа кор кардааст?	Yes 1 No 2>>> mig39 Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2
mig28 <i>if mig27= 1</i>	How many times did <NAME> go overseas for work in THE LAST TWENTY YEARS for at least one month? ЗА ПОСЛЕДНИЕ 20 ЛЕТ сколько раз <ИМЯ> ездил за границу по работе по крайней мере раз в месяц? ДАР 20 СОЛИ ОХИР <НОМ> чанд маротиба ҳадди ақал як бор дар як моҳ барои кор ба хориҷа сафар кардааст?	Integer [>=0] Целое число [>=0] Рақами бутун [>=0]
mig29 <i>if mig27= 1</i>	For how long did <NAME> stay abroad in the MOST RECENT migration episode? <i>Hint: in months</i> Как долго <ИМЯ> оставался за границей во время последней миграции? <i>Подсказка: за месяцы</i> Ҳангоми муҳоҷирати охирин <НОМ> чанд вақт дар хориҷа буд? <i>Маслиҳат: дар моҳҳо</i>	Integer [>=0] Целое число [>=0] Рақами бутун [>=0]
mig30 <i>if mig27= 1</i>	When did <NAME> return to Tajikistan in the most recent international migration episode? Когда <ИМЯ> вернулся в Таджикистане из последней международной миграции? <НОМ> аз охирин муҳоҷирати байналмилалӣ кай ба Тоҷикистон баргашт?	date [< today ()] дата [<сегодня ()] сана [<бугун ()]

mig31 <i>if mig27 = 1</i>	During <NAME>'s most recent stay overseas for work, what occupation was s/he working on?	Managers 1 Specialists are professionals..... 2 Specialists-technicians and other average special personnel..... 3 Employees; preparation and execution of documentation; accounting and maintenance..... 4 Service and trade workers 5 Qualified workers of agriculture and forestry; fish farming and fishing..... 6 Skilled industrial workers and workers of related occupations 7 Operators and assemblers of industrial installations and machines..... 8 Unskilled workers 9 Did not work 10>>> mg35
	Во время последнего пребывания <ИМЯ> за границей по работе, по какой специальности он/она работал/а?	Руководители..... 1 Специалисты-профессионалы 2 Специалисты-техники и иной средний специальный персонал..... 3 Служащие; занятые подготовкой и оформлением документации; учетом и обслуживанием 4 Работники сферы обслуживания и торговли 5 Квалифицированные работники сельского и лесного хозяйств; рыбоводства и рыболовства..... 6 Квалифицированные рабочие промышленности и рабочие родственных занятий..... 7 Операторы и сборщики промышленных установок и машин 8 Неквалифицированные работники .. 9 Did not work 10>>> mg35
	Дар давраи охири барои кор дар хориҷи кишвар будани <НОМ> аз рӯи кадом ихтисос кор кардааст?	Роҳбарон..... 1 Мутахассисони касбӣ 2 Мутахассисони техники ва дигар мутахассисони миёна махсус..... 3 Кормандоне; ки ба тайёри ва ҷобачогузори ҳуҷҷатҳо; баҳисобгирӣ ва хизматрасонӣ машғуланд..... 4 Кормандони соҳаҳои хизматрасонӣ ва савдо 5 Кормандони соҳибхтисоси ҳоҷагҳои кишоварзӣ; ҷангал; моҳипарварӣ ва моҳигирӣ 6 Коргарони соҳибхтисоси саноат ва кормандони касбаҳои ба инҳо монанд 7 Операторон ва васғарони таҷҳизотҳои саноати ва мошинҳо 8 Кормандони беихтисос 9 Did not work 10>>> mg35
mig32 <i>if mig27 = 1</i>	What are the main goods or services produced at <NAME>'s place of work or its main function?	Agriculture, forestry and fishing 1 Mining and quarrying..... 2 Manufacturing 3 Electricity, gas, steam and air conditioning supply..... 4

	Water supply; sewerage, waste management and remediation.. 5 Construction..... 6 Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles 7 Transportation and storage 8 Accommodation and food service activities 9 Information and communication ... 10 Financial and insurance activities . 11 Real estate activities..... 12 Professional, scientific and technical activities..... 13 Administrative and support service activities 14 Public administration and defence; compulsory social security 15 Education..... 16 Human health and social work activities 17 Arts, entertainment and recreation 18 Other service activities..... 19 Activities of households as employers; undifferentiated goods- and services- producing activities of households for own use..... 20 Activities of extraterritorial organizations and bodies 21 Other..... 96
Каковы основные товары или услуги, произведенные на месте работы <ИМЯ> или его основной функции?	Сельское хозяйство, лесное хозяйство и рыболовство 1 Добыча полезных ископаемых..... 2 Промышленное производство 3 Обеспечение электроэнергии, газа, пара и кондиционирование воздуха..... 4 Водоснабжение; канализация, управление отходами и восстановление..... 5 строительство..... 6 Оптовая и розничная торговля; ремонт моторных транспортных средств и мотоциклов 7 Транспортировка и хранение 8 Проживание и питание..... 9 Информация и коммуникация 10 Финансовая и страховая деятельность..... 11 Операции с недвижимостью..... 12 Профессиональная, научно-техническая деятельность 13 Административные и вспомогательные услуги 14 Государственное управление и оборона; обязательное социальное обеспечение 15 Образование..... 16 Деятельность в области здравоохранения и социальной работы 17 Искусство, развлечения и отдых.... 18 Другие услуги..... 19

		Деятельность домашних хозяйств как работодателей; недифференцированные товары и услуги, производящие деятельность домашних хозяйств для собственного использования..... 20 Деятельность экстерриториальных организаций и органов..... 21 Другой..... 96
	Дар кори асосие, ки <НОМ> фаъолият мекунад кадом намуди маҳсулот ё хизматрасони ро пешниҳод мекунад?	Хоҷагии қишлоқ, ҷангал ва моҳидорӣ 1 истихроҷи маъдан 2 истехсолоти саноатӣ 3 Таъмини энергияи электр, газ, буг ва кондиционер 4 Таъмини об; канализация, кор фармудани партовҳо ва барқароркунӣ 5 сохтмон 6 савдои яклухт ва чакана; таъмири автомобилу мотоциклҳо 7 Интиқол ва нигоҳдорӣ 8 Ҷойгоҳ ва хӯрок 9 Маълумот ва коммуникатсия 10 Фаъолияти молиявӣ ва суғурта 11 Муомилоти амволи ғайриманқул .. 12 Фаъолияти касбӣ, илмӣ ва техникаӣ 13 Хизматрасонии маъмурӣ ва ёрирасон 14 Идоракунии давлатӣ ва мудофия; таъминоти иҷтимоии маҷбурий.. 15 Маориф 16 Фаъолият дар соҳаи тандурустӣ ва кори иҷтимоӣ..... 17 Санъат, фароғат ва фароғат 18 дигар хизматрасонӣ 19 Фаъолияти хонаводаҳо ҳамчун корфармо; мол ва хизматрасониҳои тафриқанашуда, ки фаъолияти хоҷагиро барои эҳтиёҷоти худ истехсол мекунад..... 20 Фаъолияти ташкилотҳо ва органҳои экстерриториалӣ 21 Дигар 96
mig33 if mig27 = 1	What education level did <NAME>'s job re- quire during the last migration episode?	Pre-school education (nursing, kin- dergarten, early childhood edu- cation centers) 0 Primary education (indicate grade from 1-4) 1 (Incomplete) Secondary education (indicate grade from 5 to 9) 2 (Complete) Secondary education (indicate grade from 10 to 11).... 3 Secondary specialized vocational (academic lyceum, college) (indicate grade from 1 to 2)..... 4 Higher education/bachelor 5 Graduate school/aspirantura 6 Don't know..... 98

	<p>Какой уровень образования требовался для работы <ИМЯ> во время последнего эпизода миграции?</p> <p>Дар давраи охирина муҳоҷират кори <НОМ> кадом сатҳи маълумотро талаб мекард?</p>	<p>Refused to answer 99</p> <p>Дошкольное образование (ясли, детский сад, центр раннего развития) 0</p> <p>Начальное образование (укажите класс от 1 - 4)..... 1</p> <p>Неполное среднее образование (укажите класс от 5 до 9) 2</p> <p>Полное среднее образование (укажите класс от 10 до 11) 3</p> <p>Среднее специальное профессиональное (академический лицей, колледж) (укажите курсы с 1 по 2) 4</p> <p>Высшее образование/бакалавр 5</p> <p>Аспирантура..... 6</p> <p>Не знаю 98</p> <p>Отказ от ответа..... 99</p> <p>Маълумоти томақтаби (ясли, боғча, маркази рушди барвақтии кудак)0</p> <p>Маълумоти ибтидоӣ (синфҳои 1 -4 қайд кунед) 1</p> <p>Маълумоти миёнаи нопурра (синфҳои 5 -9 қайд кунед)..... 2</p> <p>Маълумоти миёнаи пурра (синфҳои 10 -11 қайд кунед)..... 3</p> <p>Маълумоти миёнаи касбӣ (литсейи академӣ, коллеҷ) (курс аз 1 то 2 қайд кунед) 4</p> <p>Маълумоти олии/бакалавр 5</p> <p>Аспирантура..... 6</p> <p>Намедонам..... 98</p> <p>Аз ҷавобдиҳӣ рад кард..... 99</p>
<p>mig34 if mig27 = 1</p>	<p>How much were <NAME>'s monthly net earnings during the last migration episode? <i>Hint: Somoni</i></p> <p>Каковы были чистые ежемесячные заработки <ИМЯ> во время последней миграции? [в сомах]</p> <p>Дар давраи охирин барои кор дар хориҷи кишвар будани <НОМ> аз рӯи кадом ихтисос кор кардааст? <i>Бо сомони</i></p>	<p>decimal [>=0]</p> <p>десятичное число [>=0]</p> <p>дахӣ [>=0]</p>
<p>mig35 if mig8 = 1 or mig27 = 1</p>	<p>Before <NAME>'s most recent stay overseas for work, what was his/her situation in Tajikistan</p> <p>Как <ИМЯ> до последнего пребывания за границей по работе, каково было его/ее положение в Таджикистане?</p>	<p>Employed in regular employment ... 1 Employed temporary 2 Searching for employment..... 3 Student..... 4 Dedicated housework..... 5 Retired..... 6 Other.....96>>></p> <p>Занят на постоянной работе 1 Занят временно 2 В поисках работы 3 Учащийся 4 Занят на домашней работе 5 На пенсии 6 Другой..... 96</p>

mig35_96z

	Пеш аз он ки <НОМ> охирин барои кор дар хориҷа буд, вазъи ӯ дар Тоҷикистон чӣ гуна буд	Дар ҷои кори доимӣ 1 Муваққатан банд 2 Дар ҷустуҷӯи кор 3 Донишҷӯ 4 Дар кори хона банд 5 нафақахӯр 6 Дигар 96
mig35_96z <i>if mig35 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
mig36 <i>if mig35=1 or 2 or 96</i>	In which occupation was <NAME> employed in Tajikistan before his/her most recent stay overseas? По какому профессия <ИМЯ> работал в Таджикистане до своего последнего пребывания за границей? <НОМ> пеш аз сафари охиринаш ба хориҷа дар Тоҷикистон бо кадом вазифа кор мекард?	Managers 1 Specialists are professionals..... 2 Specialists-technicians and other average special personnel..... 3 Employees; preparation and execution of documentation; accounting and maintenance..... 4 Service and trade workers 5 Qualified workers of agriculture and forestry; fish farming and fishing..... 6 Skilled industrial workers and workers of related occupations 7 Operators and assemblers of industrial installations and machines..... 8 Unskilled workers 9 Руководители..... 1 Специалисты-профессионалы 2 Специалисты-техники и иной средний специальный персонал..... 3 Служащие; занятые подготовкой и оформлением документации; учетом и обслуживанием 4 Работники сферы обслуживания и торговли 5 Квалифицированные работники сельского и лесного хозяйств; рыбоводства и рыболовства..... 6 Квалифицированные рабочие промышленности и рабочие родственных занятий..... 7 Операторы и сборщики промышленных установок и машин 8 Неквалифицированные работники .. 9 Роҳбарон..... 1 Мутахассисони касбӣ 2 Мутахассисони техники ва дигар мутахассисони миёна махсус..... 3 Кормандоне; ки ба тайёри ва ҷобаҷогузори хуҷҷатҳо; баҳисобгирӣ ва хизматрасонӣ машғуланд..... 4 Кормандони соҳаҳои хизматрасонӣ ва савдо 5 Кормандони соҳибхитисоси хоҷагӣҳои кишоварзӣ; ҷангал; моҳипарварӣ ва моҳигирӣ 6 Коргарони соҳибхитисоси саноат ва кормандони касбаҳои ба инҳо монанд 7

Операторон ва васгарони таҷҳизотҳои саноати ва мошинҳо	8
Кормандони беихтисос	9

mig37

if mig8 = 1 or mig27 = 1

What are the main goods or services produced at <NAME>'s place of work or its main function in Tajikistan before his/her most recent stay overseas?

Agriculture, forestry and fishing	1
Mining and quarrying.....	2
Manufacturing	3
Electricity, gas, steam and air conditioning supply.....	4
Water supply; sewerage, waste management and remediation..	5
Construction.....	6
Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles	7
Transportation and storage	8
Accommodation and food service activities	9
Information and communication ...	10
Financial and insurance activities .	11
Real estate activities.....	12
Professional, scientific and technical activities	13
Administrative and support service activities	14
Public administration and defence; compulsory social security	15
Education.....	16
Human health and social work activities	17
Arts, entertainment and recreation	18
Other service activities.....	19
Activities of households as employers; undifferentiated goods- and services- producing activities of households for own use.....	20
Activities of extraterritorial organizations and bodies	21
Other.....	96

Какие основные товары или услуги производились <ИМЯ> по месту работы или его основной функции в Таджикистане до его/ее последнего пребывания за границей?

Сельское хозяйство, лесное хозяйство и рыболовство	1
Добыча полезных ископаемых.....	2
Промышленное производство	3
Обеспечение электроэнергии, газа, пара и кондиционирование воздуха.....	4
Водоснабжение; канализация, управление отходами и восстановление.....	5
строительство.....	6
Оптовая и розничная торговля; ремонт моторных транспортных средств и мотоциклов	7
Транспортировка и хранение	8
Проживание и питание.....	9
Информация и коммуникация	10
Финансовая и страховая деятельность.....	11
Операции с недвижимостью.....	12
Профессиональная, научно-техническая деятельность	13

Кадам маҳсулот ё хидматҳои асосӣ аз тарафи <НОМ> дар ҷои қори ё вазифаи асосии он дар Тоҷикистон пеш аз сафари охиринаш дар хориҷа истиҳсол шудаанд?

Административные и вспомогательные услуги	14
Государственное управление и оборона; обязательное социальное обеспечение	15
Образование	16
Деятельность в области здравоохранения и социальной работы	17
Искусство, развлечения и отдых....	18
Другие услуги	19
Деятельность домашних хозяйств как работодателей; недифференцированные товары и услуги, производящие деятельность домашних хозяйств для собственного использования.....	20
Деятельность экстерриториальных организаций и органов.....	21
Другой.....	96

Хоҷагии қишлоқ, ҷангал ва моҳидорӣ	1
истихроҷи маъдан	2
истехсолоти саноатӣ	3
Таъмини энергияи электр, газ, буг ва кондиционер	4
Таъмини об; канализация, кор фармудани партовҳо ва баркароркунӣ	5
сохтмон	6
савдои яклухт ва чакана; таъмири автомобилу мотоциклҳо	7
Интиқол ва нигоҳдорӣ	8
Ҷойгоҳ ва хӯрок	9
Маълумот ва коммуникатсия	10
Фаъолияти молиявӣ ва суғурта	11
Муомилоти амволи ғайриманқул ..	12
Фаъолияти касбӣ, илмӣ ва техникаӣ	13
Хизматрасонии маъмури ва ёрирасон	14
Идоракунии давлатӣ ва мудофия; таъминоти иҷтимоии маҷбури..	15
Маориф	16
Фаъолият дар соҳаи тандурустӣ ва қори иҷтимоӣ.....	17
Санъат, фароғат ва фароғат	18
дигар хизматрасонӣ	19
Фаъолияти хонаводаҳо ҳамчун корфармо; мол ва хизматрасониҳои тафриқанашуда, ки фаъолияти хоҷагиро барои эҳтиёҷоти худ истиҳсол мекунад.....	20
Фаъолияти ташкилотҳо ва органҳои экстерриториалӣ	21
Дигар	96

mig38 <i>if mig8 = 1 or mig27 = 1</i>	What education level did <Name>'s job require in Tajikistan before his/her most recent stay overseas?	Pre-school education (nursing, kindergarten, early childhood education centers) 0 Primary education (indicate grade from 1-4) 1 (Incomplete) Secondary education (indicate grade from 5 to 9) 2 (Complete) Secondary education (indicate grade from 10 to 11).... 3 Secondary specialized vocational (academic lyceum, college) (indicate grade from 1 to 2)..... 4 Higher education/bachelor..... 5 Graduate school/aspirantura 6 Don't know..... 98 Refused to answer 99
	Какой уровень образования требовался <Имя> для работы в Таджикистане до его/ее последнего пребывания за границей?	Дошкольное образование (ясли, детский сад, центр раннего развития) 0 Начальное образование (укажите класс от 1 - 4)..... 1 Неполное среднее образование (укажите класс от 5 до 9) 2 Полное среднее образование (укажите класс от 10 до 11) 3 Среднее специальное профессиональное (академический лицей, колледж) (укажите курсы с 1 по 2) 4 Высшее образование/бакалавр 5 Аспирантура..... 6 Не знаю 98 Отказ от ответа..... 99
	Чои кори <Ном> дар Тоҷикистон пеш аз сафари охиринаш ба хориҷа кадом сатҳи маълумотро талаб мекард?	Маълумоти томактаби (ясли, боғча, маркази рушди барвақтии кудак)0 Маълумоти ибтидоӣ (синфҳои 1 -4 қайд кунед) 1 Маълумоти миёнаи нопурра (синфҳои 5 -9 қайд кунед)..... 2 Маълумоти миёнаи пурра (синфҳои 10 -11 қайд кунед)..... 3 Маълумоти миёнаи касбӣ (литсейи академӣ, коллеҷ) (курс аз 1 то 2 қайд кунед) 4 Маълумоти олии/бакалавр..... 5 Аспирантура..... 6 Намедонам..... 98 Аз ҷавобдихӣ рад кард..... 99

mig39 <i>if mig8 = 2</i>	Is <NAME> planning to go and work overseas in the next 12 months?	Yes..... 1 No 2
	Планирует ли <ИМЯ> поехать работать за границу в следующие 12 месяцев?	Да 1 Нет2
	< Оё <НОМ> нақша дорад, ки дар 12 моҳи оянда барои кор ба хориҷа равад?	Ҳа 1 Не 2

MODULE 3A: EDUCATION
MODULE 3A: ОБРАЗОВАНИЕ
MODULE 3A: МАЪЛУМОТ

FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS 1.5 YEARS OF AGE AND OLDER
 ДЛЯ ВСЕХ ЧЛЕНОВ ДОМОХОЗЯЙСТВ 1.5 ЛЕТ И СТАРШЕ
 БАРОИ АЪЗОЁНИ ХОНАВОДА АЗ 1.5 СОЛА ВА БОЛО

edu1 if AGE >= 7	Can <NAME> read? Умеет ли <ИМЯ> читать? Оё <НОМ> хондан метавонад?	Yes, easily 1 Yes, with difficulty 2 No 3 Да, свободно 1 Да, с трудом 2 Нет 3 Ҳа, бо осонӣ 1 Ҳа, бо мушкилӣ 2 Не 3	
edu2 if edu1=1 and if AGE >= 7	Can <NAME> write? Умеет ли <ИМЯ> писать? Оё <НОМ> навиштан метавонад?	Yes, easily 1 Yes, with difficulty 2 No 3 Да, свободно 1 Да, с трудом 2 Нет 3 Ҳа, бо осонӣ 1 Ҳа, бо мушкилӣ 2 Не 3	
edu3 if edu1=1 and if AGE > 1	Has <NAME> ever attended any educational institution (preschool, school, medrasa, college, etc)? Посещал(а) ли <ИМЯ> когда-нибудь образовательное учреждение (дошкольное, школа, медресе, ПТУ, колледж и т.д.)? Оё <НОМ> дар ягон муассисаи таълимӣ таҳсил намудааст (томактаб, мактаб, мадраса, ОКТ, коллеҷ ва ғ.)?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет 2 >>> Ҳа 1 Не >>>	MODULE3B MODULE3B MODULE3B
edu4 if edu3 = 1	What is the highest level of education and grade <NAME> has ever attended? Какой самый высокий уровень образования и какой класс когда-либо посещал <ИМЯ>?	Pre-school education (nursing, kindergarten, early childhood education centers) 0 Primary education (indicate grade from 1-4) 1 (Incomplete) Secondary education (indicate grade from 5 to 9) 2 (Complete) Secondary education (indicate grade from 10 to 11) 3 Secondary specialized vocational (academic lyceum, college) (indicate grade from 1 to 2) 4 Higher education/bachelor 5 Graduate school/aspirantura 6 Don't know 98 Refused to answer 99 Дошкольное образование (ясли, детский сад, центр раннего развития) 0	

		<p>Начальное образование (укажите класс от 1 - 4) 1</p> <p>Неполное среднее образование (укажите класс от 5 до 9) 2</p> <p>Полное среднее образование (укажите класс от 10 до 11) 3</p> <p>Среднее специальное (академический лицей,) (укажите курсы с 1 по 2) 4</p> <p>Высшее образование/бакалавр 5</p> <p>Аспирантура 6</p> <p>Не знаю 98</p> <p>Отказ от ответа 99</p>
	Сатҳи баландтарини маълумот ва синфе, ки <НОМ> то ҳол дар он таҳсил кардааст, кадом аст?	<p>Маълумоти томактаби (ясли, боғча, маркази рушди барвақтии кудак) 0</p> <p>Маълумоти ибтидоӣ (синфҳои 1 - 4 қайд кунед) 1</p> <p>Маълумоти миёнаи нопурра (синфҳои 5 -9 қайд кунед) 2</p> <p>Маълумоти миёнаи пурра (синфҳои 10 -11 қайд кунед) 3</p> <p>Маълумоти миёнаи касбӣ литсейи академӣ, коллеҷ) (курс аз 1 то 2 қайд кунед) 4</p> <p>Маълумоти олий/бакалавр 5</p> <p>Аспирантура 6</p> <p>Намедонам 98</p> <p>Аз ҷавобдиҳӣ рад кард 99</p>
edu5 <i>if edu3 = 1</i>	Did <NAME> ever complete that level?	<p>Yes 1</p> <p>No 2</p> <p>Don't know 98</p> <p>Refused to answer 99</p>
	Окончил ли <ИМЯ> этот уровень?	<p>Да 1</p> <p>Нет 2</p> <p>Не знаю 98</p> <p>Отказ от ответа 99</p>
	Оё <НОМ> ин сатҳи таҳсилотро хатм намуд?	<p>Ҳа 1</p> <p>Не 2</p> <p>Намедонам 98</p> <p>Аз ҷавобдиҳӣ рад кард 99</p>
edu6 <i>if edu3 = 1</i>	<p>What was <NAME>'s total years of completed education?</p> <p><i>Hint: Don't include the years in preschool</i></p> <p>Какое общее количество лет образования, которое окончил <ИМЯ>?</p> <p><i>Подсказка: не включайте годы в дошкольном учреждении</i></p> <p>Шумораи умумии солҳои таҳсили <НОМ> чӣ қадар аст?</p> <p><i>Кумак: солҳои дар муассисаи томактабӣ бударо илова накунад.</i></p>	<p>integer [<40]</p> <p>Целое число [<40]</p> <p>Рақами бутун [<40]</p>
edu7 <i>if edu3 = 1</i>	At any time during the 2022-2023 school year did <NAME> attend any educational institution (pre-school, school)?	<p>Yes1>>></p> <p>No2</p> <p>Don't know98>>></p> <p>Refused to answer99>>></p>
		<p>edu9</p> <p>edu11</p> <p>edu11</p>

	<p><ИМЯ> посещал какое-либо образовательное учреждение (дошкольное учреждение, школу) в любое время в течение 2022-2023 учебного года?</p> <p>Оё <НОМ> ба ягон муассисаи таълимӣ (муассисаи томактабӣ, мактаб) дар ягон давраи соли хониши 2022-2023 рафтааст?</p>	<p>Да1>>></p> <p>Нет2</p> <p>Не знаю98>>></p> <p>Отказ от ответа99>>></p> <p>Ҳа1>>></p> <p>Не2</p> <p>Намедонам98>>></p> <p>Аз ҷавобдихӣ рад кард99>>></p>	<p>edu9</p> <p>edu11</p> <p>edu11</p> <p>edu9</p> <p>edu11</p> <p>edu11</p>
<p>edu8_</p> <p>if edu7=2</p>	<p>What is the reason that <NAME> did not attend any education program during 2022-2023 school year?</p> <p><i>Hint: please respond reasons for every child that has missed the school.</i></p> <p>По какой причине <ИМЯ> не посещал какую-либо образовательную программу в 2022-2023 учебном году?</p> <p><i>Подсказка: пожалуйста, укажите причины для каждого ребенка, который пропустил школу</i></p> <p>Бо кадом сабаб <НОМ> дар соли хониши 2022-2023 дар ягон барномаи таълимӣ иштирок накард?</p> <p><i>Кумак: лутфан сабабҳоро барои ҳар як кудак, ки ба мактаб нарафт, гуед.</i></p>	<p>[multiple choice]</p> <p>Cannot afford school fees1</p> <p>Distance to school2</p> <p>Cannot afford transportation cost to school.....3</p> <p>Cold weather4</p> <p>Lack of funds to cover expenses related to school (rent of books, school uniforms, etc.)5</p> <p>Child has disability6</p> <p>Child is engaged with labor during the lessons time (in the market, at home, in the field)7</p> <p>Lack of teachers at school8</p> <p>Child needs to look after someone who is chronically ill at home or look after siblings9</p> <p>Other96</p> <p>[Несколько вариантов ответа]</p> <p>Не может позволить себе плату за обучение1</p> <p>Дистанция до школы2</p> <p>Не может позволить себе транспортные расходы до школы3</p> <p>Холодная погода4</p> <p>Недостаток средств для покрытия расходов, связанных со школой (аренда книг, школьной формы и т.д.)5</p> <p>Ребенок с инвалидностью6</p> <p>Ребенок занимается трудом во время уроков (на рынке, дома, в поле)7</p> <p>Нехватка учителей в школе8</p> <p>Ребенок должен присматривать за кем-то, кто хронически болен дома, или присматривает за братьями и сестрами.9</p> <p>Другое96</p> <p>[Якчанд варианти ҷавоб]</p> <p>Пардохти таҳсилро пардохт карда наметавонад1</p> <p>Масофа то мактаб2</p> <p>Пардохти хароҷоти нақлиёт то мактабро имкон надорад3</p> <p>Хавои хунук4</p> <p>Норасоии маблағ барои пушонидани хароҷоти мактаб (иҷораи китобҳо, либосаи мактабӣ ва ғ.)5</p> <p>Кудак маъъюбият дорад6</p>	

		Кӯдак дар вақти дарс ба меҳнат машғул аст (дар бозор, дар хона, саҳро) 7 Норасоии муаллимон дар мактаб 8 Кӯдак бояд шахсеро, ки дар хона бемори доимӣ дорад ё ба бародарону хоҳарон нигоҳ дорад 9 Дигар 96
edu9 <i>if edu7 = 1</i>	During the 2022-2023 school year, which level of education and grade did <NAME> attend? В 2022-2023 учебном году какой уровень образования и какой класс посещал <ИМЯ>? Дар соли хониши 2022-2023 <НОМ> дар кадом сатҳ ва дар кадом синф таҳсил кардааст?	Pre-school education (nursing, kindergarten, early childhood education centers) 0 Primary education (indicate grade from 1-4) 1 (Incomplete) Secondary education (indicate grade from 5 to 9) 2 (Complete) Secondary education (indicate grade from 10 to 11) 3 Secondary specialized vocational (academic lyceum, college) (indicate grade from 1 to 2) 4 Higher education/bachelor 5 Graduate school/aspirantura 6 Don't know 98 Refused to answer 99 Дошкольное образование (ясли, детский сад, центр раннего развития) 0 Начальное образование (укажите класс от 1 - 4) 1 Неполное среднее образование (укажите класс от 5 до 9) 2 Полное среднее образование (укажите класс от 10 до 11) 3 Среднее специальное (академический лицей,) (укажите курсы с 1 по 2) 4 Высшее образование/бакалавр 5 Аспирантура 6 Не знаю 98 Отказ от ответа 99 Маълумоти томактаби (ясли, боғча, маркази рушди барвақтии кудак) 0 Маълумоти ибтидоӣ (синфҳои 1 - 4 қайд кунед) 1 Маълумоти миёнаи нопурра (синфҳои 5 -9 қайд кунед) 2 Маълумоти миёнаи пурра (синфҳои 10 -11 қайд кунед) 3 Маълумоти миёнаи касбӣ литсейи академӣ, коллеҷ) (курс аз 1 то 2 қайд кунед) 4 Маълумоти олий/бакалавр 5 Аспирантура 6 Намедонам 98 Аз ҷавобдихӣ рад кард 99

edu10 if edu7=1	Is this a public or private institution? Это было государственное или частное учреждение? Оё он муассисаи давлатӣ ё хусусӣ буд?	Public.....1 Private2 Государственное 1 Частное.....2 Давлати 1 Хусусӣ2
edu11_note	Questions 11s are for family members over the age of 1.5 (including preschool)! How much did your family spend on <NAME> 's studies the 2022-2023 school year? (If you are unable to list the expenses, enter the total amount in question 11z). How much did your household spend on <NAME> education LAST PAST 3 MONTHS: Вопросы 11 предназначены для членов семьи старше 1,5 лет (включая дошкольников)! Сколько ваша семья потратила на учебу <ИМЯ> в 2022-2023 учебном году? (Если вы не можете перечислить расходы, введите общую сумму в вопросе 11z). Сколько ваша семья потратила на образование <ИМЯ> ЗА ПОСЛЕДНИЕ 3 МЕСЯЦА: Саволҳои 11 барои аъзоёни оилаи аз 1,5 сола боло (аз ҷумла хароҷот барои муассисаҳои томактабӣ) таъин шудаанд! Дар соли хониши 2022-2023 оилаи шумо барои таҳсили <НОМ> чӣ қадар маблағ сарф кардааст? (Агар шумо хароҷотро номбар карда натавонед, маблағи умумиро дар саволи 11z ворид кунед). Дар 3 МОҲИ ОХИР хонаводаи шумо барои таҳсили <НОМ> чӣ қадар маблағ сарф кардааст?	[note] [заметка] [эзох]
edu11a if edu7 =1	School/Preschool fees and tuition? <i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i> Школьные/дошкольные взносы и плата за обучение? <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), напишите ноль)</i> Пардохтҳои мактаби/томактаби ё маблағ барои таълим? <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i>	decimal[<=10000] десятичное число[<=10000] Раками даҳӣ[<=10000]
edu11b if edu7 =1	School/Preschool uniforms (for pupils) <i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i> Школьная/дошкольная форма (только для школьников) <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), напишите ноль)</i> Либоси мактаби/томактаби (танҳо барои хонандагони мактаб) <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i>	decimal[<=2000] десятичное число[<=2000] даҳӣ[<=2000]
edu11c if edu7 =1	Books and other teaching materials <i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i> Учебники и другие учебные материалы <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), напишите ноль)</i>	decimal[<=5000] десятичное число[<=5000]

	<p>Китоб ва дигар маводи таълимӣ?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i></p>	дахӣ[<=5000]
<p>edu11d</p> <p><i>if edu7 =1</i></p>	<p>Educational supplies (pens, notebooks, etc.)</p> <p><i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Учебные принадлежности (ручки, тетради и т. д.)</p> <p><i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Анҷомҳои таълимӣ (ручка, дафтар ва ғайра)?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i></p>	<p>decimal[<=1000]</p> <p>десятичное число[<=1000]</p> <p>дахӣ[<=1000]</p>
<p>edu11e</p> <p><i>if edu7 =1</i></p>	<p>Meals and/or lodging?</p> <p><i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Питание и/или проживание?</p> <p><i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Хӯрока ва/ё ҷои истиқомат?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i></p>	<p>decimal[<=5000]</p> <p>десятичное число[<=5000]</p> <p>дахӣ[<=5000]</p>
<p>edu11f</p> <p><i>if edu7 =1</i></p>	<p>Building repair, purchase of educational equipment and other similar expenses</p> <p><i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Ремонт здания, приобретение учебного оборудования и прочие аналогичные расходы</p> <p><i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Таъмири бино, хариди таҷҳизоти таълимӣ ва дигар хароҷоти ба хамин монанд?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i></p>	<p>decimal[<=1000]</p> <p>десятичное число[<=1000]</p> <p>дахӣ[<=1000]</p>
<p>edu11g</p> <p><i>if edu7 =1</i></p>	<p>Gifts to teachers and administrators</p> <p><i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Подарки для учителей и руководства</p> <p><i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Тухфа ба муаллимон ва роҳбарият?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i></p>	<p>decimal[<=1000]</p> <p>десятичное число[<=1000]</p> <p>дахӣ[<=1000]</p>
<p>edu11h</p> <p><i>if edu7 =1</i></p>	<p>Transport expenses</p> <p><i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Транспортные расходы</p> <p><i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Хароҷот барои нақлиёт?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i></p>	<p>decimal[<=1000]</p> <p>десятичное число[<=1000]</p> <p>дахӣ[<=1000]</p>
<p>edu11z</p> <p><i>if edu7 =1</i></p>	<p>Other expenses (do not include tutor expenses)</p> <p><i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Прочие расходы (не включайте расходы на репетиторов)</p> <p><i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Хароҷоти дигар (хароҷот барои репетиторон (муаллимони хонагӣ)-ро дохил накунад)</p> <p><i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, цифр ворид кунед)</i></p>	<p>decimal[<=3000]</p> <p>десятичное число[<=3000]</p> <p>дахӣ[<=3000]</p>

edu12_note	<p>In addition to formal fees and charges already mentioned, in the LAST SCHOOL YEAR did your household provide payments, either in cash and in-kind, for <NAME> education expenditures:</p> <p>В дополнение к уже упомянутым официальным взносам и платежам, ваше Д/Х осуществляло платежи за ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ, в денежном и натуральном виде, в качестве расходов на обучение <ИМЯ>:</p> <p>Илова бар пардохтҳои расмии аллакай дарҷшуда, оё хоҷагии шумо дар давоми 3 МОҲИ ОХИР барои хароҷоти таҳсили <НОМ> маблағи нақд ё ба шакли натуралӣ пардохт намудааст:</p>	<p>[note]</p> <p>[примечание]</p> <p>[Шарҳ]</p>
edu12 if edu7 =1	<p>Paid you in cash or in kind (flowers, chocolate, fuel, construction products) <i>Hint: Somoni (if no charges, write 0 and if in-kind, please estimate value of work or gift - examples of in-kind contributions are flowers, chocolates, fuel, construction material, ...)</i></p> <p>Платили вы наличными или натурой (цветы, шоколад, топливо, строительные материалы) <i>Hint: Сомони (Если нет напишите 0 и если в натуральной форме, пожалуйста, оцените стоимость работы в сомони или подарок - примеры натуральных взносов - цветы, шоколад, топливо, строительные материалы, ...)</i></p> <p>Дар шакли пулӣ ё натуралӣ ба шумо ба монанди (гул, шоколад, сӯзишвори, маҳсулоти сохтумони пардохт намуданд) <i>Hint: Сомонӣ (агар пардохт нашошта бошад, 0 нависед ва агар натуралӣ бошад, арзиши қор ё тӯҳфаро ҳисоб кунед - мисоли саҳмҳои натуравӣ гулҳо, шоколадҳо, сӯзишворӣ, масолеҳи сохтмонӣ, ...)</i></p>	<p>decimal[>=10]</p> <p>десятичное число[>=10]</p> <p>дахӣ[>=10]</p>
edu13 if edu7 =1	<p>Did <NAME> receive a scholarship or subsidy to support his/her education during the school year?</p> <p>Получал(а) ли <ИМЯ> стипендию или субсидию в поддержку его/ее образования в течение учебного года?</p> <p>Оё <НОМ> барои таҳсил дар соли хониш стипендия ё кӯмакпулӣ ба даст овард?</p>	<p>Yes 1 No 2 >>> edu15</p> <p>Да 1 Нет 2 >>> edu15</p> <p>Ҳа 1 Не 2 >>> edu15</p>
edu14 if edu13 =1	<p>What is the value of the scholarship or subsidy <NAME> received for the SCHOOL YEAR? <i>Hint: Somoni</i></p> <p>Какова сумма стипендии или субсидии <ИМЯ>, полученной в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ? <i>Hint: Сомони</i></p> <p>Арзиши стипендия ё кумаки пулии <НОМ> дар 3 МОҲИ ОХИР ба даст оварда чанд аст? <i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>decimal[>=100]</p> <p>десятичное число[>=100]</p> <p>дахӣ[>=100]</p>
edu15 if edu7 =1	<p>Has <NAME> attended private lessons over the PAST 30 DAYS?</p> <p>Посещал(а) ли <ИМЯ> частные уроки в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ?</p>	<p>Yes 1 No 2 >>> MODULE3B</p> <p>Да 1 Нет 2 >>> MODULE3B</p>

	Оё <НОМ> дар 3 МОҲИ ОХИР дарсҳои хусусӣ (инфироӣ) гирифта буд?	Ҳа 1 Не2>>>	MODULE3B
edu16 <i>if edu15 =1</i>	Did the household pay for the tutoring for <NAME>? Оплачивало ли домохозяйство частные уроки для <ИМЯ>? Оё хоҷагӣ дарсҳои инфироди барои <НОМ> пардохт намуд?	Yes 1 No2>>> Да 1 Нет2>>> Ҳа 1 Не2>>>	MODULE3B MODULE3B MODULE3B
edu17 <i>if edu16 =1</i>	What was the amount paid per hour for <NAME>? <i>Hint: Somoni</i> Какова была сумма оплаты в час для <ИМЯ>? <i>Hint: Сомони</i> Барои як соати дарсии <НОМ> чӣ қадар маблағ пардохт мешуд? <i>Hint: Сомонӣ</i>	decimal[>50] десятичное число[>50] дахӣ[>50]	
edu18 <i>if edu16 =1</i>	How much did the household spend for this tutoring over the PAST 30 DAYS for <NAME>? <i>Hint: Somoni</i> Сколько средств потратило домохозяйство на частные уроки в течение ПРОШЕДШИХ 30 ДНЕЙ для <ИМЯ>? <i>Hint: Сомони</i> Дар давоми 30 РӯЗИ ГУЗАШТА хоҷагӣ барои ин дарсҳои инфиродии <НОМ> чанд пул сарф намуд? <i>Hint: Сомонӣ</i>	decimal[>50] десятичное число[>50] дахӣ[>50]	

MODULE 3B: EARLY CHILD DEVELOPMENT
MODULE 3B: РАННЕЕ РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА
MODULE 3B: РУШДИ БАРВАҚТИИ КУДАК

FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS 6 YEARS OF AGE AND YOUNGER
 ДЛЯ ВСЕХ ЧЛЕНОВ СЕМЬИ В ВОЗРАСТЕ 6 ЛЕТ И МЛАДШЕ
 БАРОИ ХАМАИ АЪЗОИ ХОЧАГИХОИ 6-СОЛА ВА КАЛОНТАРИН.

ecd_note	<p>The following early childhood development questions are for children under 7 years old.</p> <p>Следующие вопросы по развитию детей предназначены для детей в возрасте до 7 лет.</p> <p>Саволҳои навбати оид ба рушди барвақти кӯдакон барои кӯдакони то 7 сола мебошанд</p>	<p>[note]</p> <p>[примечание]</p> <p>[эзоҳ]</p>
<p>ecd1 if AGE<=6</p>	<p>How many children's books or picture books do you have for <NAME>?</p> <p>Сколько у вас есть детских книг или книжек с картинками для <ИМЯ>?</p> <p>Шумо барои <НОМ> чанд китоби кӯдакона ё китобҳои тасвири доред?</p>	<p>[integer]</p> <p>[целое число]</p> <p>[бутун]</p>
<p>ecd2a ecd2b ecd2c</p> <p>if AGE<=6</p>	<p>I am interested in learning about the things that <NAME> plays with when (he/she) is at home. Does (he/she) play with <TOYS>.</p> <p>rotating question for each child: <TOYS></p> <ol style="list-style-type: none"> HOMEMADE TOYS, such as rag dolls, rag balls, or other toys made at home? TOYS from a SHOP or MANUFACTURED TOY? HOUSEHOLD OBJECTS, such as bowls or pots, or objects found outside, such as sticks, rocks, animal shells or leaves? <p>Я бы хотела узнать о вещах, с которыми играет <ИМЯ>, когда (он/она) дома. Играет ли (он/она) с <ИГРУШКАМИ>.</p> <p>чередующийся вопрос для каждого ребенка: <ИГРУШКИ></p> <ol style="list-style-type: none"> ДОМАШНИЕ ИГРУШКИ, такие как тряпичные куклы, тряпичные мячики или другие игрушки, сделанные в домашних условиях? ИГРУШКИ ИЗ МАГАЗИНА ИЛИ ФАБРИЧНАЯ ИГРУШКА? ДОМАШНИЕ ПРЕДМЕТЫ, такие как миски или горшки, или предметы, найденные снаружи, такие как палки, камни, панцири животных или листья? 	<p>Yes 1 No 2 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет...2 Не знаю 98</p>

	<p>Ман мехостам оид ба он чизхое фахмам, ки <НОМ> ҳангоми дар хона буданаш бо онҳо бозӣ мекунад. Оё (ӯ) бо <БОЗИЧАҲО> бозӣ мекунад.</p> <p>Барои ҳар як қудак саволро бо навбат диҳед: <БОЗИЧАҲО></p> <ol style="list-style-type: none"> БОЗИЧАҲОИ ХОНАГӢ, аз қабилӣ лӯхтақҳои латтаги, тӯбҳои латтаги ё дигар бозичаҳои дар хона сохташуда? БОЗИЧАҲО АЗ МАГОЗА ё БОЗИЧАҲОИ ИСТЕХСОЛӢ? ЧИЗҲОИ ХОНАГӢИ, ба монанди косаҳо ё деғчаҳо, ё ашёҳои дар берунёфташуда, ба монанди чӯб, сангҳо, зирехҳои ҳайвонот ё баргҳо? 	<p>Ҳа1 Не2 Намедонам98</p>
<p>ecd3a ... ecd3f</p> <p>if AGE<=6</p>	<p>In the past 3 days, did you or any household member aged 15 or over engage in the following <ACTIVITIES> with/to/for <NAME>?</p> <p><i>Rotating question for each child:</i> <ACTIVITIES></p> <ol style="list-style-type: none"> Read books or look at picture books Told stories Sang songs, including lullabies Take outside the home Played Named, counted, or drew things <p><i>Hint:</i> <i>A foster/stepmother or father living in the household who engaged with the child should be coded as mother or father.</i> <i>'No one' cannot be recorded if any household member aged 15 and above engaged in activity with a child.</i></p> <p>За последние 3 дня участвовали ли вы или кто-либо из членов семьи в возрасте 15 лет и старше в следующих <МЕРОПРИЯТИЯХ> с/для/для <ИМЯ>?</p> <p><i>Чередующийся вопрос для каждого ребенка:</i> <МЕРОПРИЯТИЯ></p> <ol style="list-style-type: none"> Читать книги или смотреть книжки с картинками Рассказать истории Петь песни, в том числе колыбельные Прогуляться за пределами дома Играть Называть, считать или рисовать предметы <p><i>Подсказка:</i> <i>Приемных родителей/мачеху или отчима, проживающего в домохозяйстве, занимающегося с ребенком, следует кодировать как мать или отец.</i> <i>«Никто» не может быть записан, если какой-либо член домохозяйства в возрасте 15 лет и старше занимается деятельностью с ребенком.</i></p> <p>Дар 3 рӯзи охир оё шумо ё ягон узви хонавода, ки синнашон 15 сола ва болотар аз он аст, дар</p>	<p>Mother1 Father2 Other3 No one4 Don't know98 Refused to answer99</p> <p>Мама1 Папа2 Другой3 Никто4 Не знаю98 Отказался от ответа99</p> <p>Модар1 Падар2 Дигар3 Ҳеч кас4</p>

<ФАЪОЛИЯТ>-и зерин бо/ба/барои <НОМ>
машғул шудаед?

Намедонам.....98
Аз ҷавобдихи рад кард.....99

Барои ҳар як қудак саволро бо навбат диҳед:

<ФАЪОЛИЯТХО>

- a. Китоб хондан ё суратҳои китобро тамошо кардан
- b. Хикояҳо нақл кардан
- c. Суруд хондан, аз ҷумла суруд барои хобондани қудак (суруди алла)
- d. Ба сайру гашт баромадан
- e. Бози кардан
- f. Чизхоро номбар кардан, ҳисоб кардан ва кашидан

Кумак:

Модарандар ё падарандар, ки дар хонавода зиндагӣ мекунад ва бо қудак машғул аст, бояд ҳамчун модар ё падар рамзгузори қарда шавад.

Варианти «Ҳеҷ кас» сабт қарда намешавад, агар ягон узви хонаводаи 15 сола ва болотар бо қудак машғули фаъолият бошад.

MODULE 3C: CHILDREN DERIVATION

MODULE 3C: ДЕТСКАЯ ДЕПРИВАЦИЯ/ЛИШЕНИЯ

MODULE 3C: МАҲРУМИЯТҲОИ КУДАКОН

FOR ONE RANDOMLY SELECTED CHILD AGED 0-17 YEARS OLD (under 18 years).

ДЛЯ ОДНОГО СЛУЧАЙНО ОТОБРАННОГО РЕБЕНКА В ВОЗРАСТЕ 0-17 ЛЕТ ИЗ ЧИСЛА ЧЛЕНОВ ДОМОХОЗЯЙСТВА
БАРОИ ЯК КҶДАКИ СИННИ 0-17 СОЛА, КИ БА ТАВРИ ТАСОДУФӢ АЗ АӢЗОӢНИ ХОНАВОДА ИНТИХОБ МЕШАВАД

cdp_note	The following questions are related to one randomly selected child aged 0-17 years in your household.	[note]
	<p>Следующие вопросы относятся к одному случайно выбранному ребенку в возрасте от 0 до 17 лет в вашем домохозяйстве.</p> <p>Саволҳои зерин барои як кӯдаки синни 0-17 сола, ки ба таври тасодуфӣ аз аъзоёни хонавода интиҳоб мешавад, вобастагӣ доранд.</p>	<p>[заметка]</p> <p>[эзоҳ]</p>
cdp1 if AGE<=17	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> in your household have some new, not second-hand clothes?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Скажите, есть ли у <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> в вашем домохозяйстве новая, не б/у (бывшая в употреблении) одежда?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Оё дар хонаи шумо <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФӢ ИНТИХОБШУДА> либосҳои нава ва истифоданашуда дорад?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>
cdp2 if AGE<=17	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> have two pairs of properly fitting shoes, including a pair of all-weather shoes?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать, есть ли у <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> две пары правильно подобранной обуви, включая пару всепогодной обуви?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> ду ҷуфт пойафзоли мувофиқ, аз ҷумла як ҷуфт пойафзоли барои ҳар гуна обу ҳаво дорад?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>

<p>cdp3 if AGE<=17</p>	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> has fruits and vegetables once a day? <i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Не могли бы вы сказать мне, ест ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> фрукты и овощи один раз в день? <i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> дар як рӯз як маротиба меваю сабзавот мехӯрад? <i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>
<p>cdp4 if AGE<=17</p>	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> has a meal with meat, chicken, fish, or vegetarian equivalent at least once a day? <i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, ест ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> мясо, курицу, рыбу или вегетарианский аналог хотя бы раз в день? <i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> ҳадди аққал як маротиба дар як рӯз гӯшт, мурғ, моҳӣ ё аналогҳои вегетариании онро мехӯрад? <i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>
<p>cdp5 if AGE<=17</p>	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> has books at home suitable for their age? <i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Скажите, есть ли дома у <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> книги, подходящие для его возраста? <i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> дар хона китобҳои мувофиқи синну солашро дорад? <i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>

cdp6 if AGE<=17	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> has outdoor leisure equipment, like bicycle, roller skates, etc.?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, есть ли у <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> предметы для отдыха на свежем воздухе, такие как велосипед, роликовые коньки и т.д.?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> таҷҳизоти фароғатии беруни, ба монанди велосипед, ролик ва ғ. дорад?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>
cdp7 if AGE<=17	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> has indoor games like educational baby toys, building blocks, board games, computer games, etc.?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, есть ли у <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> домашние игры, такие как развивающие детские игрушки, конструкторы, настольные игры, компьютерные игры и т.д.?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> бозиҳои хонаги ба монанди бозиҳои таълимии кӯдакона, конструкторҳо, бозиҳои саримизи, бозиҳои компютерӣ ва ғайра дорад?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>
cdp8 if AGE<=17	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> participate in a regular leisure activity, like swimming, playing an instrument, youth organizations, etc.?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, участвует ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> в регулярном досуге, таком как плавание,</p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p>

	<p>игра на музыкальном инструменте, молодежные организации и т.д.?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> дар машғулиятҳои мунтазами фароғатӣ, аз қабилӣ шиноварӣ, навохтани асбоб, сомонҳои ҷавонон ва ғайра ширкат мекунад?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Ха 1</p> <p>Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2</p> <p>Не, сабаби дигар 3</p> <p>Намедонам 98</p>
<p>cdp9</p> <p><i>if AGE<=17</i></p>	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> have celebrations on special occasions like birthdays, name days, religious events?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, празднует ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> особые случаи, такие как дни рождения, именины, религиозные события?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> идҳои махсус, аз қабилӣ рӯзи таваллуд, рӯзҳои номгузорӣ, чорабиниҳои динӣ ҷашн мегирад?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1</p> <p>No, household cannot afford it 2</p> <p>No, other reason 3</p> <p>Don't know 98</p> <p>Да 1</p> <p>Нет, домохозяйство не может позволить себе 2</p> <p>Нет, другая причина 3</p> <p>Не знаю 98</p> <p>Ха 1</p> <p>Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2</p> <p>Не, сабаби дигар 3</p> <p>Намедонам 98</p>
<p>cdp10</p> <p><i>if AGE<=17</i></p>	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> in your household invite friends around to play or eat from time to time?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, приглашает ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> домой друзей, чтобы поиграть или поесть вместе время от времени?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> дӯстони худро гоҳ-гоҳ ба хона барои бозӣ ё ҳурухӯрӣ даъват мекунад?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1</p> <p>No, household cannot afford it 2</p> <p>No, other reason 3</p> <p>Don't know 98</p> <p>Да 1</p> <p>Нет, домохозяйство не может позволить себе 2</p> <p>Нет, другая причина 3</p> <p>Не знаю 98</p> <p>Ха 1</p> <p>Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2</p> <p>Не, сабаби дигар 3</p> <p>Намедонам 98</p>

cdp11 if AGE<=17	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> attended school and participate in school trips and school events that cost money?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, посещает ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> школу и участвует ли в школьных экскурсиях и школьных мероприятиях, которые являются платными?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> дар мактаб таҳсил мекунад ва дар экскурсияҳои мактабӣ ва чорабиниҳои мактабии пулаки иштирок мекунад?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>
cdp12 if AGE<=17	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> had a suitable place to study or do homework during the 2022-2023 schools year?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, было ли у <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> подходящее место для учебы или выполнения домашних заданий в 2022-2023 учебном году?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p> <p>Метавонед ба ман гӯед, ки оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> дар соли таҳсили 2022-2023 ҷои мувофиқ барои таҳсил ё иҷрои вазифаи хонагӣ дошт?</p> <p><i>Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки хонаводаи шумо имкони харидани онро надорад?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p> <p>Ха 1 Не, хонавода имкони харидани онро надорад 2 Не, сабаби дигар 3 Намедонам 98</p>
cdp13 if AGE<=17	<p>Can you tell me whether <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> go on holiday away from home at least one week per year, including staying in a second dwelling or with friends or relatives?</p> <p><i>Hint: If "No", ask: Is it because your household cannot afford it?</i></p> <p>Можете ли вы сказать мне, ездит ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> в отпуск вдали от дома хотя бы на одну неделю в году, в том числе оставаясь в другом доме или с друзьями или родственниками?</p> <p><i>Подсказка: Если нет, спросите: Это потому, что ваша семья не может себе это позволить?</i></p>	<p>Yes 1 No, household cannot afford it 2 No, other reason 3 Don't know 98</p> <p>Да 1 Нет, домохозяйство не может позволить себе 2 Нет, другая причина 3 Не знаю 98</p>

Метавонед ба ман гӯед, ки оё <НОМИ КҶДАКИ
ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> ҳадди
аққал як ҳафта дар як сол аз хона ба
истироҳат меравад, аз ҷумла дар манзили
дуюм ё бо дӯстону хешовандон меистад?

*Кумак: Агар не, пурсед: ин барои он, ки
хонаводаи шумо имкони харидани онро
надорад?*

Ҳа 1
Не, хонавода имкони харидани
онро надорад 2
Не, сабаби дигар 3
Намедонам 98

MODULE 4: HEALTH
MODULE 4: ЗДРАВООХРАНЕНИЕ
MODULE 4: ТАНДУРУСТӢ

FOR ALL HOUSEHOLD MEMBERS
 ДЛЯ ВСЕХ ЧЛЕНОВ ДОМОХОЗЯЙСТВ
 БАРОИ ҲАМАИ АЪЗОӢНИ ХОНАВОДА

med1 <i>if mig8 != 1</i>	In the PAST 30 DAYS, has <NAME> applied for ambulatory or emergency medical assistance for any reason?	Yes 1 No 2>>> med14
	За ПОСЛЕДНИЕ 30 ДНЕЙ обращался/лась ли <ИМЯ> по какой-либо причине за амбулаторной/скорой медицинской помощью?	Да 1 Нет 2
	Дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР, оё <НОМ> бо ягон сабаб ба кӯмаки амбулаторӣ /ёрии таъҷилии тиббӣ муроҷиат карда буд?	Ҳа 1 Не 2
med2 <i>if med1 = 1</i>	How many times has <NAME> applied for medical assistance in the LAST 30 DAYS?	integer[<50]
	Сколько раз <ИМЯ> обращался/лась за медицинской помощью в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?	целое число[<50]
	Дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР чанд маротиба <НОМ> ба кӯмаки тиббӣ муроҷиат карда буд?	бутун[<50]
med3 <i>if med1 = 1</i>	Where did <NAME> apply for this medical care? <i>Hint: If visited several times ask about the last visit</i>	Center for specialised services (TB, AIDS, malaria, reproductive, Immunization, Healthy Lifestyle)1 Health House (YUVA) 2 Rural Health Centre (CBA)..... 3 District / municipal health center..... 4 Diagnostic Center..... 5 Rural hospitals (SMS) 6 Central district hospital 7 The district hospital 8 The City Hospital..... 9 Regional Hospital 10 Republican Hospital..... 11 Private Clinic..... 12 Maternity hospital..... 13 Emergency care unit 14 Not a health facility (well-known doctor) 15 Other 96
	Куда обращался(лась) <ИМЯ> за получением этой мед.помощи? <i>Hint: Если посетили несколько раз, спросите о последнем.</i>	Центр оказания специализированных услуг (ТБ, СПИД, малярия, репродуктивное, иммунопрофилактика, ЗОЖ) 1 Дом здоровья (YUVA) 2 Сельский центр здоровья (CBA) 3 Районный/муницип. центр здоровья 4 Диагностич. центр 5 Сельские больницы (SMS) 6 Централ. районная больница 7 Районная больница 8 Городская больница 9 Региональная больница 10 Республиканская больница 11

	<p>Частная клиника 12</p> <p>Родильный дом..... 13</p> <p>Станция скорой помощи 14</p> <p>Не мед. учреждение (известный врач) 15</p> <p>Другое..... 96</p>	
	<p>Барои гирифтани ин кӯмаки аввалияи тиббӣ <НОМ> ба кучо муроҷиат кард?</p> <p><i>Hint: Агар якчанд бор рафта бошад, дар бораи охири ташриф нурсед</i></p>	<p>Маркази хизматрасониҳои махсусгардонидашуда (Сил, СПИД, вараҷа, саломатии репродуктивӣ, эмгузаронӣ, тарзи ҳаёти солим) 1</p> <p>Бунгоҳи саломатӣ (YUVA) 2</p> <p>Маркази саломатии деҳот (СВА) 3</p> <p>Маркази саломатии ноҳиявӣ/шаҳрӣ 4</p> <p>Маркази ташхисӣ..... 5</p> <p>Беморхонаи минтақавӣ деҳот (SMS) 6</p> <p>Беморхонаи марказии ноҳиявӣ..... 7</p> <p>Беморхонаи ноҳиявӣ 8</p> <p>Беморхонаи шаҳрӣ 9</p> <p>Беморхонаи минтақавӣ 10</p> <p>Беморхонаи ҷумҳуриявӣ 11</p> <p>Клиникаи шахсӣ..... 12</p> <p>Таваллудхона 13</p> <p>Стансияи ёрии таъҷили 14</p> <p>Муассисаи ғайритиббӣ (духтури номдор) 15</p> <p>Дигар..... 96</p>
med3_96z	<p>Please, specify other</p> <p>Другое, укажите</p> <p>Дигар (нишон диҳед)</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>
med4 <i>if med1 = 1</i>	<p>How much money did <NAME> spend on the medical trip to get to and from the medical facility in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Сколько денег потратил(а) <ИМЯ> на поездку для получения медицинской помощью, чтобы добраться до и вернуться из мед.учреждения в ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Сомони</i></p> <p>Дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР барои гирифтани кӯмаки тиббӣ <НОМ> чӣ қадар маблағ барои роҳкиро (барои рафту омад) сарф намуд?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>decimal[>=0]</p> <p>десятичное число[>=0]</p> <p>даҳӣ[>=0]</p>
med5 <i>if med1 = 1</i>	<p>How much did <NAME> pay to a doctor for medical assistance or consultation?</p> <p><i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Сколько пришлось заплатить врачу, который принимал/консультировал <ИМЯ>?</p> <p><i>Hint: Сомони</i></p> <p>Барои қабул ва машварати духтур <НОМ>, чӣ қадар маблағ пардохт намуд?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>decimal[>=0]</p> <p>десятичное число[>=0]</p> <p>даҳӣ[>=0]</p>
med6 <i>if med1 = 1</i>	<p>Did <NAME> make any gifts (money, food, jewelry, etc) or provide any services to</p>	<p>decimal[>=0]</p>

	<p>this doctor, besides the payment? If yes, what was the value of the gift or services? <i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Сделал/а ли <ИМЯ> какие-либо подарки (деньги, продукты питания, украшения и т.п.) или оказал/а ли какие-либо услуги этому врачу помимо оплаты? Если да, то какова стоимость подарка? <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p><НОМ> ягон гуна тӯҳфаҳо (пул, маводи озукаворӣ, орошот ва ғайра) ё ягон намуди хизматрасонӣ ба ин духтур ба ғайр аз маблағ пардохт намуд? Агар ҳа, арзиши он ҳадя/хизматрасонӣ чӣ қадар буд? <i>Hint: Сомонӣ (Агар ҳадя накарда бошад сифр гузоред)</i></p>	<p>десятичное число[>=0]</p> <p>дахӣ[>=0]</p>
<p>med7 <i>if med1 = 1</i></p>	<p>Did <NAME> have to make any other payments, including payments for laboratory and diagnostics tests, in connection with the visit to the doctor? <i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Сделал/а ли <ИМЯ> какие-либо ещё выплаты, включая выплаты за лабораторные и диагностические анализы, связанные с приемом у врача? Если да, то сколько было оплачено? <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Оё <НОМ> ягон намуд пардохтҳои дигар, аз он ҷумла пардохтҳо барои санҷишҳои лабораторӣ ва ташхисии бо қабули духтур вобастабуда, карда буд? Агар ҳа, арзиши он пардохт чӣ қадар буд? <i>Hint: Сомонӣ (Агар ҳадя накарда бошад сифр гузоред)</i></p>	<p>decimal[>=0]</p> <p>десятичное число[>=0]</p> <p>дахӣ[>=0]</p>
<p>med8 <i>if med1 = 1</i></p>	<p>Did <NAME> have to make any other gifts (money, food, jewelry, etc) or provide any services to other staff at the health facility? If yes, what was the value of the gift or services to these other people? <i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i></p> <p>Сделал/а ли <ИМЯ> какие-либо ещё подарки (деньги, продукты питания, украшения и т.п.) или оказал/а ли какие-либо услуги другому персоналу в этом медучреждении? <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p><НОМ> боз ягон гуна тӯҳфаҳо (пул, маҳсулоти ҳӯрокворӣ, орошот ва ғайра) ё ягон намуди хизматрасонӣ ба дигар кормандони ин муассисаи тиббӣ пардохт намуд? <i>Hint: Сомонӣ (Агар ҳадя накарда бошад сифр гузоред)</i></p>	<p>decimal[>=0]</p> <p>десятичное число[>=0]</p> <p>дахӣ[>=0]</p>

med9 <i>if med1 = 1</i>	Have <NAME> been prescribed any medications by a health facility in the LAST 30 DAYS? <i>Hint: Number of items</i>	[integer]
	Были ли какие-либо лекарства выписаны <ИМЯ> в медицинском учреждении за ПОСЛЕДНИЕ 30 ДНЕЙ? <i>Hint: Количество видов</i>	[целое число]
	Оё дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР дар муассисаи тиббӣ ба <НОМ> ягон доруворӣ таъин карда/навишта шуд? <i>Hint: Шумораи намудҳо</i>	[бутун]
med10 <i>if med9 > 0</i>	Was <NAME> able to get this (these) medicine(s)?	Yes, all items..... 1 Yes, but only some items 2 No, none at all..... 3
	Смог(ла) ли <ИМЯ> приобрести этот (эти) лекарство (а)?	Да, все лекарства 1 Нет, только некоторые из них..... 2 Нет, ни одного..... 3
	Оё <НОМ> тавонист он доруҳоро харидорӣ кунад?	Ҳа, 1 Не, танҳо баъзеашро 2 Не, ягонтаашро 3
med11 <i>if med10= 2 or 3</i>	If none or not all of the prescribed drugs were purchased, why did <NAME> not purchase these drugs?	Couldn't find 1 Too expensive 2 Didn't want 3 Pharmacy too far 4 Other 96
	Если ни одного или не все назначенные лекарства были приобретены, то почему <ИМЯ> не приобрел/а эти лекарства?	Не смог(ла) найти 1 Слишком дорого 2 Не хотел 3 Аптека слишком далеко 4 Другое 96
	Барои чӣ <НОМ> ҳамаи доруҳои таъин кардаро/навиштаре ё як қисми онҳоро харидорӣ накард?	Натавонист дарёфт намояд..... 1 Хеле қиммат 2 Хоҳиш надошт 3 Доруҳона хеле дур ҷойгир буд 4 Дигар..... 96
med11_96z	Please, specify other Другое, укажите Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
med12 <i>if med10=1 or 2</i>	Where did <NAME> buy this/these medicine/s?	State pharmacy..... 1 Private pharmacy 2 Market..... 3 Other..... 96
	Где <ИМЯ> покупал(а) это (эти) лекарство (а)?	Государственная аптека 1 Частная аптека 2 Рынок..... 3 Другое 96
	Аз кучо <НОМ> ин дору(хоро) харидорӣ намуд?	Доруҳонаи давлатӣ 1 Доруҳонаи шахсӣ 2 Бозор 3 Дигар..... 96

med12_96z	Please, specify other Другое, укажите Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
med13 <i>if med10=1 or 2</i>	How much did <NAME> pay for this/these medicine/s? <i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i> Сколько <ИМЯ> заплатил/а за эти лекарства в целом? <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i> Барои ин дорувориҳо <НОМ> чӣ қадар маблағ пардохт намуд? <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i>	integer[>=10] целое число[>=10] бутун[>=10]
med14	In the LAST 30 DAYS has <NAME> bought any medicine/s not prescribed by the doctor? За ПОСЛЕДНИЕ 30 ДНЕЙ, покупал(а) ли <ИМЯ> какое-нибудь лекарство (а), не выписанные врачом? Дар давоми МОҲИ ГУЗАШТА, оё <НОМ> ягон доруе, ки аз ҷониби духтур таъин НАШУДА буд, харидорӣ намуд?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2
med15 <i>if med14 = 1</i>	How much did <NAME> pay for these drugs? <i>Hint: Somoni (If did not pay, write zero.)</i> Сколько <ИМЯ> заплатил(а) за эти лекарства? <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i> Барои ин дору <НОМ> чӣ қадар маблағ пардохт намуд? <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i>	integer[>=5] целое число[>=5] бутун[>=5]
med16 <i>if mig8 != 1</i>	During the PAST 3 MONTHS, has <NAME> been hospitalized for any reason? В течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ, был(а) ли <ИМЯ> госпитализирован(а) в больницу по какой-либо причине? Оё дар давоми 3 МОҲИ ОХИР <НОМ> бо ягон сабаб дар беморхона бистарӣ шуда буд?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2
med17 <i>if med16 = 1</i>	How many times was <NAME> hospitalized over the PAST 3 MONTHS? Сколько раз был(а) <ИМЯ> госпитализирован (а) в больницу в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ? Дар давоми 3 МОҲИ ОХИР <НОМ> дар беморхона чанд бор бистарӣ шуда буд?	integer[<50] целое число[<50] бутун[<50]
med18 <i>if med16 = 1</i>	What type of facility did <NAME> receive treatment in the last time?	Self-medicated at home 1 Health house 2 Rural health centres 3 Rural hospitals 4

	<p>В каком медицинском учреждении <ИМЯ> получил(а) лечение в последний раз?</p> <p>Дар кадом муассисаи тиббӣ бори охир <НОМ> табобат гирифта буд?</p>	<p>Rayon or city health centres5 Rayon or city hospitals6 National hospitals7 Private health care facilities8 Pharmacy9 Other (specify)96 >>></p> <p>Самолечение в домашних условиях1 Дом здоровья2 Сельские центры здоровья3 Сельские больницы4 Районные или городские центры здоровья5 Районные или городские больницы6 Национальные больницы7 Частные медицинские учреждения8 Аптека9 Другое (укажите)96 >>></p> <p>Худтабобат дар шароити хонаги1 Хонаи саломати2 Марказҳои саломатии деҳа3 Беморхонаҳои деҳави4 Марказҳои саломатии ноҳияви ӯ шаҳри5 Беморхонаи ноҳияви ӯ шаҳри6 Беморхонаҳои милли7 Муассисаҳои шахсии тиббӣ8 Дорухона9 Дигар (аниқ кунед)96 >>></p>	<p>med18_96z</p> <p>med18_96z</p> <p>med18_96z</p>
<p>med18_96z if med18 = 96</p>	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар (нишон диҳед)</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>	
<p>med19_note</p>	<p>How much did you or your family pay for each of the following during the last hospital stay?</p> <p>Сколько вы или ваша семья заплатили за нижеперечисленное в течение последнего пребывания в больнице?</p> <p>Дар давоми бистарии охирин дар беморхона, шумо ё аъзои оилаи шумо барои хароҷоти дар поён зикршуда чӣ қадар маблағ сарф намудед?</p>	<p>[note]</p> <p>[примечание]</p> <p>[Шарҳ]</p>	
<p>med19a if med16=1</p>	<p>Official co-payment or Government-approved price <i>Hint: Somoni (If did not pay, write "0")</i></p> <p>Официальный дополнительный платеж или одобренная Правительством цена <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Пардохти иловагии расмӣ ё нархи аз ҷониби давлат тасдиқшуда <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i></p>	<p>[decimal]</p> <p>[десятичное число]</p> <p>[даҳӣ]</p>	

med19b <i>if med16=1</i>	Food <i>Hint: Somoni (If did not pay, write "0")</i> Питание <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i> Физо <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]
med19c <i>if med16=1</i>	Medicine <i>Hint: Somoni (If did not pay, write "0")</i> Медицина <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i> Доруворӣ <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]
med19d <i>if med16=1</i>	Other supplies <i>Hint: Somoni (If did not pay, write "0")</i> Другие материалы <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i> Маводҳои дигар <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]
med19e <i>if med16=1</i>	Laboratory / diagnostic tests charges <i>Hint: Somoni (If did not pay, write "0")</i> Оплата за лабораторные / диагностические тесты <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i> Пардохти озмоишҳои лабораторӣ/ташхисӣ <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]
med19f <i>if med16=1</i>	Payment to the doctor, including the value of the gift to that doctor, if any <i>Hint: Somoni (If did not pay, write "0")</i> Оплата врачу, включая и стоимость подарка этому врачу, если таковое имело место <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i> Пардохт ба духтур, аз ҷумла арзиши тӯҳфа агар ин ҳолат ҷой дошта бошад <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]
med19g <i>if med16=1</i>	Payments to ancillary personnel (for example nurses, lab technicians), including value of gift if any <i>Hint: Somoni (If did not pay, write "0")</i> Вспомогат. персонал (н-р, мед.сестрам, работникам лаборатории), включая и	[decimal] [десятичное число]

	<p>стоимость подарка , если таковое имело место <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Пардохт ба ҳайати ёрирасон (мисол, ҳамширагони тибби, лаборантҳо), аз ҷумла арзиши тўҳфа, агар ин ҳолат ҷой дошта бошад <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i></p>	
med19h <i>if med16=1</i>	<p>Value of any other gifts or payments made by <NAME> during his stay in the hospital <i>Hint: Somoni (If did not pay, write "0")</i></p> <p>стоимость любых других подарков или выплат, которые осуществил(а) <ИМЯ> во время своего пребывания в больнице <i>Hint: Сомони (Если не платил(а), впишите ноль)</i></p> <p>Арзиши дигар тухфа ва пардохтҳо, ки <НОМ> дар муддати бистарӣ будан дар беморхона пардохт кардааст <i>Hint: Сомонӣ (Агар пардохт нашуда бошад, сифр ворид кунед)</i></p>	<p>[decimal]</p> <p>[десятичное число]</p> <p>[дахӣ]</p>
med20 <i>if mig8 != 1</i>	<p>Does <NAME> belong to one of the below-listed group? (medical)</p> <p>Относится ли <ИМЯ> к какой-либо категории из нижеперечисленных? (медицинские)</p>	<p>Does not fit into any of the following categories 0 Children with serious respiratory and diarrheal diseases in age under 5 (within the framework of the Integrated Management of Childhood Disease Program) 1 Haemophilia patients 2 Leprosy patients 3 Hydrophobia patients 4 Diphtheria patients 5 Tuberculosis patients (within the framework of the DOTS program) 6 AIDS patients 7 Diabetes patients (insulin-dependent form) 8</p> <p>Не относится в какую-либо категорию, из нижеперечисленных 0 Дети, с острыми респираторными заболеваниями и диарейными болезнями в возрасте до 5 лет (в рамках Программы ИВБДВ) 1 Больные гемофилией 2 Больные лепрой 3 Больные бешенством 4 Больные дифтерией 5 Больные туберкулёзом (в рамках Программы ДОТС) 6 Больные СПИД-ом 7 Больные сахарным диабетом (инсулинозависимая форма) 8</p>

	<p>Оё <НОМ> ба ягон категорияи дар поён зикршуда дохил мешавад? (Тиббӣ)</p>	<p>Ба ягон категорияҳои тиббии дар поён зикр шуда дохил намешавад..... 0</p> <p>Кӯдакони синни то 5 - сола, ки гирифтори дарунравӣ ва бемориҳои шадиди роҳи нафас мебошанд (дар доираи барномаи ҳамбастагии бемориҳои кӯдакона) 1</p> <p>Беморони мубталои гемофилия 2</p> <p>Беморони мубталои маҳав 3</p> <p>Беморони мубталои бемории ҳорӣ 4</p> <p>Беморони мубталои гулӯзиндонак ... 5</p> <p>Беморони гирифтори бемории сил (дар доираи Барномаи ДОТС) 6</p> <p>Беморони гирифтори ВНМО/СПИД 7</p> <p>Беморони гирифтори бемории диабет қанд (вобаста будан аз инсулин) 8</p>
<p>med21 if mig8 != 1</p>	<p>Does <NAME> belong to one of the below-listed group? (social)</p>	<p>Does not fit into any of the following categories 0</p> <p>Participants and invalids of the Great Patriotic War and persons equated to them 1</p> <p>Heroes of the Republic of Tajikistan, Soviet Union, Heroes of Socialist Labor, Persons awarded with three classes of the Order of Glory..... 2</p> <p>Soldiers–internationalists, veterans of military actions in the territory of other states 3</p> <p>Citizens suffered as consequence of accident of Chernobyl Nuclear Power Station and their family members left without tutelage 4</p> <p>The disabled persons injured while performing military service..... 5</p> <p>The disabled from childhood 6</p> <p>The disabled children aged under 18 7</p> <p>Orphans living in state orphanages, family orphanages (foster families) boarding schools for orphans, children left without parental care..... 8</p> <p>Children aged under 1 9</p> <p>The disabled of I and II group due to working injury, occupational or general disease 10</p> <p>Poor citizens and their families 11</p> <p>Pensioners aged 80 and elder..... 12</p> <p>Citizens living in nursing homes and boarding schools..... 13</p>
	<p>Относится ли <ИМЯ> к какой-либо категории из нижеперечисленных ? (социальные)</p>	<p>Не относится в какую-либо категорию, из нижеперечисленных 0</p>

Оё <НОМ> ба ягон категорияи дар поён
зикршуда дохил мешавад? (иҷтимоӣ)

Участники и инвалиды Великой Отечественной войны и приравненные к ним лица	1
Герои Республики Таджикистан, Советского Союза, Герои Социалистического Труда и лица, награжденные орденом Славы 3-х степеней	2
Бойцы-интернационалисты, ветераны боевых действий на территории других стран.	3
Граждане, пострадавшие вследствие аварии на Чернобыльской АЭС и члены их семей, оставшиеся без попечительства	4
Инвалиды, получившие ранения и увечья при исполнении военной службы	5
Инвалиды с детства	6
Дети-инвалиды не достигшие 18 летнего возраста	7
Дети-сироты, проживающие в государственных детских домах, семейных детских домах (приемных семьях) интернатах для детей-сирот, детей, оставшихся без попечения родителей	8
Дети в возрасте до 1 года	9
Инвалиды I и II группы вследствие трудового увечья, профессионального или общего заболевания	10
Малоимущие граждане и члены их семей	11
Граждане в возрасте 80 лет и старше	12
Граждане, проживающие в домах престарелых и интернатах	13

Ба ягон категорияҳои иҷтимоӣ дар поён зикр шуда дохил намешавад	0
иштирокиён ва маъҷубони Ҷанги Бузурги Ватанӣ ва шахсони ба онҳо баробаркардашуда.	1
Қаҳрамонони Ҷумҳурии Тоҷикистон, Иттиҳоди Шӯравӣ ва шахсоне, ки бо се дараҷаи Ордени Шараф мукофотонида шудаанд.	2
Ҷанговарони интернационалист, собиқадорони амалиёти ҷангӣ дар қаламрави дигар давлатҳо.	3
Шахсоне, ки дар натиҷаи садамаи Нерӯҳои атомӣ барқии Чернобил зарар дидаанд ва аз ӯи оилаи бесаробонмондаи онҳо.	4
Маъҷубоне, ки ҳангоми адои хизмати ҳарбӣ захмӣ шудаанд ё осеб бардоштаанд.	5

		Маъйубон аз даврони кӯдакӣ. 6 Кӯдакони маъйуби то сини 18 сола... 7 Кӯдакони ятим, ки дар хонаҳои давлатии кӯдакон, хонаҳои кӯдакони оилавӣ (оилаҳои қабулнамуда), интернатҳо барои кӯдакони ятим қарор доранд ва кӯдаконе, ки аз парастории волидайн маҳрум мондаанд. 8 Кӯдакони то 1 сола. 9 Маъйубони гурӯҳҳои I ва II дар натиҷаи осеббардории меҳнатӣ, бемориҳои касбӣ ё бемориҳои умумӣ. 10 Шаҳрвандони камбизоат ва аъзоёни оилаи онҳо 11 Шаҳрвандони синни 80 ва аз он боло. 12 Шаҳрвандоне, ки дар хонаҳои пиронсолон ва интернатҳо зиндагӣ мекунанд. 13
med22 <i>if mig8 != 1</i>	Over the LAST 3 MONTHS, how difficult it was for <NAME> to pay for medical services for members of your family? В течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦА нахождение денежных средств для оплаты медицинских услуг для <ИМЯ> было? Дар муддати 3 МОҶИ ОХИР барои пардохт намудани хизматрасониҳои тиббӣ дарёфти маблағ барои <НОМ> аъзоёни хонаводаи шумо чи гуна буд?	Very difficult..... 1 Difficult..... 2 Not difficult 3 No-one needed any health care 4 Очень трудным 1 Трудным 2 Нетрудным 3 Не нуждался в медицинском обслуживании 4 Хеле душвор 1 Душвор 2 Душвор не 3 Ба ёрии тиббӣ ниёз надошт..... 4
med23_0 ... med23_96 <i>if mig8 != 1</i>	Over the LAST 3 MONTHS, have you done any of the following in order to collect money to pay for medical services for <NAME>? <i>Hint: Attention interviewer! Read out the options. multiple answers possible.</i> В течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ было ли необходимо делать что-либо из нижеприведенного списка для сбора денежных средств с целью оплаты медицинского обслуживания <ИМЯ>? <i>Hint: Внимание, интервьюер! Прочитайте варианты. возможно несколько ответов.</i> Дар муддати 3 МОҶИ ОХИР оё бо мақсади дарёфт намудани маблағ барои пардохти	[multiple choice] Not necessary 0 Borrow money 1 Sell livestock..... 2 Sell produce..... 3 Sell valuables..... 4 Use savings 5 Decrease current consumption 6 Help of relatives..... 7 Other (specify) 96 >>> Не было необходимости 0 Брать деньги взаймы 1 Продавать скот 2 Продавать свою произведенную продукцию 3 Продавать ценные вещи..... 4 Использовать сбережения..... 5 Сокращать норму текущего потребления 6 Помощь родственников 7 Другое (указать) 96 Зарурат набуд 0 Гирифтани қарз 1 Фурухтани чорво..... 2

med23_96z

	<p>хизматрасониҳои тиббии аъзоёни хонаводаи шумо, зарурати кардани <НОМ> ягон амал тибқи рӯйхати дар поён овардашуда, ба миён омада буд?</p> <p><i>Hint: Диққат саволдиханда! Ҳама намуди ҷавобҳоро хонед, мумкин аст якчанд ҷавоб мувофиқ бошанд.</i></p>	<p>Фурӯхтани маҳсулоти худ истеҳсолнамуда 3</p> <p>Фурӯхтани молҳои қимматбаҳо 4</p> <p>Истифода намудани пасандоз 5</p> <p>Ихтисор намудани меъёри истеъмолати ҷорӣ 6</p> <p>Кӯмаки хешу табор 7</p> <p>Дигар (қайд намоед) 96</p>
<p>med23_96z if med23=96</p>	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар (нишон диҳед)</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>
<p>med24 if mig8 != 1</p>	<p>In the LAST 30 DAYS, was it necessary, for any reason, for <NAME> to apply for medical services but he/she did not?</p> <p>В течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ, была ли необходимость, по какой-либо причине, чтобы <ИМЯ> обратился(лась) за медицинским лечением, но он/она не сделал(а) этого?</p> <p>Дар муддати 3 МОҲИ ОХИР <НОМ> ба муолиҷаи тиббӣ эҳтиёҷ дошт, аммо бо ягон сабаб ин корро ба анҷом нарасонд?</p>	<p>Yes 1 No 2>>></p> <p>Да 1 Нет 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p> <p>med28</p>
<p>med25 if med24 = 1</p>	<p>Why did <NAME> not seek the medical services?</p> <p>Почему <ИМЯ> не обратился за медицинской помощью?</p> <p>Барои чӣ <НОМ> барои гирифтани табобат муроҷиат накард?</p>	<p>Self-medicated using medicinal herbs 1 Self-medicated using pharmaceuticals 2 Believed problems would go away without treatment..... 3 Too expensive 4 Too far 5 Poor service..... 6 No residence registration 7 Had no time..... 8 Other..... 96</p> <p>Лечился(лась) самостоятельно,используя лечебные травы 1</p> <p>Лечился(лась) самостоятельно, используя лекарственные средства 2</p> <p>Думал(а), что проблема исчезнет без лечения 3</p> <p>Слишком дорого 4</p> <p>Слишком далеко 5</p> <p>Плохое обслуживание 6</p> <p>Отсутствие регистрации местожительства 7</p> <p>Не было времени..... 8</p> <p>Другое 96</p> <p>Мустақилона бо истифода аз гиёҳҳои шифобахш табобат намуд 1</p> <p>Мустақилона бо истифода аз доруворӣ табобат намуд 2</p> <p>Фикр намуд, ки беморӣ бе табобат шифо меёбад..... 3</p> <p>Табобат ниҳоят қиммат 4</p> <p>Беморхона ниҳоят дур аст 5</p> <p>Хизматрасониҳои пастсифат 6</p>

		Мавҷуд набудани қайди ҷои истиқомат 7 Вақт барои табобат набуд 8 Дигар 96
med25_96z <i>if med25=96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
med26 <i>if med24 = 1</i>	Have <NAME> been refused to provide personal medical services during the LAST 3 MONTHS? Отказывал ли медицинский персонал <ИМЯ> в оказании медицинских услуг за ПОСЛЕДНИЕ 3 МЕСЯЦА? Дар муддати 3 МОҲИ ОХИР кормандони тиб барои расонидани кӯмаки тиббӣ ба <НОМ> шумо рад намудаанд?	Yes 1 No2 >>> Да 1 Нет2 Ҳа 1 Не 2
med27 <i>if med26=1</i>	What was the reason for the refusal? По какой причине был отказ? Бо кадом сабаб корманди тиб рад намуд?	Could not afford to pay 1 Services only provided to residents of particular rayon's... 2 Unable to get referral for specialised services 3 Poor quality services 4 Other (specify) 96 >>> Не могли позволить себе заплатить 1 Услуги оказываются только жителям определённых 2 Не смогли получить направление в больницу 3 Не было соответствующего квалифицированных услуг 4 Другое (уточнить) 96 Набудани имконияти пардохт намудан 1 Танҳо ба сокинони ноҳияҳои муайян хизмат расонида мешавад 2 Ба беморхона роҳхат гирифта натавонистан 3 Набудани хизматрасонии мувофиқи тахассусӣ 4 Дигар (нишон диҳед) 96
med27_96z <i>if med27 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
med28 <i>if mig8 != 1 and AGE >=3</i>	Does <NAME> have difficulty seeing, even if wearing glasses? Имеет ли <ИМЯ> трудности со зрением, даже если носит очки?	No, no difficulty 1 Yes, some difficulty 2 Yes, a lot of difficulty 3 Cannot do at all 4 Нет никаких сложностей 1 Да, некоторая трудность 2 Да много сложностей 3 Вообще не может видеть 4

	Оё <НОМ> ҳатто агар айнак ҳам пӯшад, барои дидан душвори дорад?	Ягон душворие надорад..... 1 Бале, каме душворӣ..... 2 Бале, душвориҳои зиёд 3 Умуман дида наметавонад 4
med29 <i>if mig8 != 1 and AGE >=3</i>	<p>Does <NAME> have any difficulty hearing, even if using a hearing aid?</p> <p>Имеет ли <ИМЯ> трудности со слухом, даже если используется слуховой аппарат?</p> <p>Оё <НОМ> дар шунидани ягон мушкилӣ дорад, ҳатто агар аз дастгоҳи шунавой истифода барад?</p>	<p>No, no difficulty 1 Yes, some difficulty..... 2 Yes, a lot of difficulty 3 Cannot do at all 4</p> <p>Нет никаких сложностей 1 Да, некоторая трудность 2 Да много сложностей 3 Вообще не может слушать 4</p> <p>Ягон душворие надорад..... 1 Бале, каме душворӣ..... 2 Бале, душвориҳои зиёд 3 Умуман шунда наметавонад 4</p>
med30 <i>if mig8 != 1 and AGE >=3</i>	<p>Does <NAME> have any difficulty walking or climbing steps?</p> <p>Имеет ли <ИМЯ> какие-либо трудности при ходьбе или восхождении?</p> <p>Оё <НОМ> дар роҳ рафтан ё баромадан аз зинаҳо душворӣ мекашад?</p>	<p>No, no difficulty 1 Yes, some difficulty..... 2 Yes, a lot of difficulty 3 Cannot do at all 4</p> <p>Нет никаких сложностей 1 Да, некоторая трудность 2 Да много сложностей 3 Вообще не может ходить 4</p> <p>Ягон душворие надорад..... 1 Бале, каме душворӣ..... 2 Бале, душвориҳои зиёд 3 Умуман роҳ рафта наметавонад..... 4</p>
med31 <i>if mig8 != 1 and AGE >=3</i>	<p>Does <NAME> have difficulty remembering or concentrating?</p> <p>Имеет ли <ИМЯ> трудности с запоминанием или с концентрацией?</p> <p>Оё <НОМ> дар хотир доштан ё тамаркуз кардан душворӣ мекашад?</p>	<p>No, no difficulty 1 Yes, some difficulty..... 2 Yes, a lot of difficulty 3 Cannot do at all 4</p> <p>Нет никаких сложностей 1 Да, некоторая трудность 2 Да много сложностей 3 Вообще не может 4</p> <p>Ягон душворие надорад..... 1 Бале, каме душворӣ..... 2 Бале, душвориҳои зиёд 3 Умуман наметавонад 4</p>
med32 <i>if mig8 != 1 and AGE >=3</i>	<p>Does <NAME> have difficulty with self-care such as washing all over or dressing?</p> <p>Имеет ли <ИМЯ> трудности с самообслуживанием, такие как купание или одевание?</p> <p>Оё <НОМ> дар нигоҳубини худ, ба монанди оббозӣ ё либоспӯшӣ мушкилӣ дорад?</p>	<p>No, no difficulty 1 Yes, some difficulty..... 2 Yes, a lot of difficulty 3 Cannot do at all 4</p> <p>Нет никаких сложностей 1 Да, некоторая трудность 2 Да много сложностей 3 Вообще не может 4</p> <p>Ягон душворие надорад..... 1 Бале, каме душворӣ..... 2 Бале, душвориҳои зиёд 3 Умуман наметавонад 4</p>

med33 <i>if mig8 != 1 and AGE >=3</i>	Using <NAME>'s language, does <NAME> have difficulty communicating, for example understanding or being understood?	No, no difficulty 1 Yes, some difficulty..... 2 Yes, a lot of difficulty 3 Cannot do at all 4
	Имеет ли <ИМЯ> трудности при общении, например, понимание или быть понятым?	Нет никаких сложностей 1 Да, некоторая трудность 2 Да много сложностей 3 Вообще не может видеть 4
	Оё <НОМ> мушкилот дар муошират дорад, ба монанди фаҳмидан ё фаҳмонидан?	Ягон душворие надорад 1 Бале, каме душворӣ 2 Бале, душвориҳои зиёд 3 Умуман наметавонад 4
med34 <i>if mig8 != 1</i>	Does <NAME> have a disability? <i>Hint: By "disability" we mean a physical or mental impairment which has a substantial and long-term adverse effect on a person's ability to carry out normal day-to-day activities. (You should choose one option)</i>	Yes, registered disability 1 Yes, but disability is not registered 2 No, does not have a disability 3 Refused to answer 99
	У <ИМЯ> есть инвалидность? <i>Подсказка: Под «инвалидностью» мы подразумеваем физическое или психическое нарушение, которое оказывает существенное и долгосрочное неблагоприятное воздействие на способность человека выполнять обычную повседневную деятельность. (Вы должны выбрать один вариант)</i>	Да, инвалидность зарегистрирована 1 Да, но инвалидность не зарегистрирована 2 Не, не имеет инвалидность 3 Отказ отвечать 99
	Оё <НОМ> маъюбият дорад? <i>Кумак: Бо «маъюбият» мо нуқсони қисмонӣ ё рӯҳиро дар назар дорем, ки ба қобилияти шахс барои иҷрои корҳои муқаррарии ҳаррӯза таъсири ҷиддӣ ва дарозмуддат мерасонад. (Шумо бояд як вариантро интихоб кунед)</i>	Ха, маъюбият кайд шудааст 1 Ха, вале маъюбият кайд нашудааст 2 Не, маъюбият надорад 3 Аз ҷавобдихи рад кард 99

MODULE 5A: EMPLOYMENT
MODULE 5A: ЗАНЯТОСТЬ
MODULE 5A: ШУҒЛ

INDIVIDUALS AGED 15 YEARS AND OLDER

ЛИЦА В ВОЗРАСТЕ 15 ЛЕТ ИЛИ СТАРШЕ

БАРОИ ҲАМАИ АЪЗОЁНИ ХОНАВОДА АЗ 15 СОЛА ВА БОЛО

emp1 if AGE ≥ 15 and mig8 != 1	In the LAST 7 DAYS, did <NAME> do any work for pay or for profit? За ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ <ИМЯ> делал любую работу за плату или с целью получения прибыли? Дар давоми 7 РУЗИ ОХИР оё <НОМ> ягон кори музднок ё барои ба даст овардани фоида иҷро кардааст?	Yes 1 >>> No 2 Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2	emp4
emp2 if emp1 = 2	In the LAST 7 DAYS, did <NAME> work for at least one hour, with or without pay, in a field or garden that belongs to him/her or another household member? Or was <NAME> engaged in cattle breeding, or fishing or hunting? <i>Hint: (e.g. growing food for sale, buying and reselling goods or products, providing services for payment)</i> В течение ПОСЛЕДНИХ 7 ДНЕЙ, работал(а) ли <ИМЯ> по крайней мере один час, с оплатой или без оплаты труда, в поле или саду, который принадлежит ему/ей или другому члену домохозяйства? Или занимался(лась) ли <ИМЯ> разведением скота, или рыболовством или охотой? <i>Hint: (напр., выращивание продуктов для продажи, покупка и перепродажа товаров или продуктов, оказание услуг за оплату)</i> Дар давоми 7 РУЗИ ОХИР, оё <НОМ> ҳадди ақал як соат пулакӣ ё бепул дар саҳро ё боғе, ки ба худ ё дигар аъзои хоҷагӣ тааллуқ дорад, кор кардааст? Ё ин ки <НОМ> бо парвариши чорво, моҳидорӣ ё шикор машғул шуда буд? <i>Hint: (масалан кишти маҳсулоти полезӣ барои фурӯш, расонидани хизматрасонии пулакӣ)</i>	Yes 1 >>> No 2 Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2	emp4
emp3 if emp2 = 2	In the LAST 7 DAYS, did <NAME> help unpaidly with a household member's business for at least one hour? В течение ПОСЛЕДНИХ 7 ДНЕЙ, <ИМЯ> помогало ли неоплачиваемо в бизнесе, принадлежащем члену домохозяйства, хотя бы в течение одного часа? Дар давоми 7 РУЗИ ОХИР, оё <НОМ> дар тижорате, ки ба аъзои хонавода тааллуқ дорад, ба таври ройгон ҳадди ақал як соат ёри расонид?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2	emp6
emp4 if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1	Was your main work (primary job) in agriculture? Ваша основная работа была в сфере сельского хозяйства? Кори асосии шумо дар соҳаи кишоварзӣ буд?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2	emp9_1

emp5 <i>if emp4 = 1</i>	In general, are the products obtained from this activity of <NAME> for sale or for family use? В целом, продукты, полученные в результате этой деятельности <ИМЯ> предназначались для продажи/бартера или для использования в семье или домохозяйстве? Умуман, маҳсулоти дар натиҷаи фаъолияти маъмури <НОМ> ба даст омада барои фурӯш ё истифодаи оила мебошанд?	Only for sale/barter..... 1 Mainly for sale or barter 2 Mainly for family use 3 Only for family use..... 4 Только для продажи / бартер 1 В основном для продажи или бартера 2 В основном для семейного использования 3 Только для семейного использования 4 Танҳо барои фурӯш /бартер 1 Асосан барои фурӯш ё бартер 2 Асосан барои истифодаи оила 3 Фақат барои истифодаи оила..... 4	
emp6 <i>if emp3=2</i>	During the LAST 7 DAYS, did <NAME> have a paid job or a business from which his/her was temporary absent and to which his/her expects to return? В течение ПОСЛЕДНИХ 7 ДНЕЙ у <ИМЯ> была ли платная работа или бизнес, на которой он временно отсутствовал и к которому он рассчитывает вернуться? Дар давоми 7 РУЗИ ОХИР, оё <НОМ> кор ё тиҷорати пардохтаванда дошт, ки дар он муваққатан ҳузур надошт ва дар оянда ба он баргаштанӣ аст?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет2 Ҳа 1 Не 2	emp29
emp7 <i>if emp6=1</i>	Including time away from work, will <NAME> return to his original job or business? Включая время отсутствия на работу, <ИМЯ> вернется ли на прежнее место работы или бизнеса? Бо назардошти вақти дар кор ҳузур надоштан, оё <НОМ> ба ҳамон кор боз мегардад?	Within 3 months or less 1>>> After 3 months..... 2 Not sure to return..... 3 В течение 3 месяцев или менее 1 Через 3 месяца..... 2 Не известно когда 3 Дар мудати се моҳ ва ё камтар..... 1 Баъд аз се моҳ 2 Муайян нест, ки бар мегардам..... 3	emp9_1
emp8 <i>if emp7=2 or 3</i>	Does <NAME> continue receiving an income or other returns from a job or business during this absence? <ИМЯ> продолжает получать доход или прибыль от работы или бизнеса во время своего отсутствия? Оё дар давоми ҳузур надоштани <НОМ> аз он кор даромад ё фоида мегирад ё не?	Yes 1 No 2 Да 1 Нет2 Ҳа 1 Не 2	
emp9_1 <i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i>	Please describe the job or occupation that <NAME> has done in the LAST 7 DAYS. What exactly does <NAME> do as part of his job?	Managers 1 Specialists are professionals 2 Specialists-technicians and other average special personnel..... 3 Employees; preparation and execution of documentation; accounting and maintenance 4 Service and trade workers 5 Qualified workers of agriculture and forestry; fish farming and fishing6 Skilled industrial workers and workers of related occupations 7	

	<p>Пожалуйста, опишите работу или профессию, которую выполнял(а) <ИМЯ> в течение ПОСЛЕДНИХ 7 ДНЕЙ. Что именно делает <ИМЯ> в рамках своей работы?</p> <p>Лутфан, дар бораи кор ё касбе, ки <НОМ> дар давоми 7 РУЗИ ОХИР иҷро кардааст, нақл кунед. Дар доираи кори худ <НОМ> кадом корро иҷро мекунад?</p>	<p>Operators and assemblers of industrial installations and machines 8 Unskilled workers 9</p> <p>Руководители 1 Специалисты-профессионалы..... 2 Специалисты-техники и иной средний специальный персонал 3 Служащие; занятые подготовкой и оформлением документации; учетом и обслуживанием 4 Работники сферы обслуживания и торговли 5 Квалифицированные работники сельского и лесного хозяйств; рыбоводства и рыболовства 6 Квалифицированные рабочие промышленности и рабочие родственных занятий 7 Операторы и сборщики промышленных установок и машин 8 Неквалифицированные работники.. 9</p> <p>Роҳбарон 1 Мутахассисони касбӣ..... 2 Мутахассисони техники ва дигар мутахассисони миёна махсус 3 Кормандоне; ки ба тайёрӣ ва ҷобаҷогузори ҳуҷҷатҳо; баҳисобгирӣ ва хизматрасонӣ машғуланд..... 4 Кормандони соҳаҳои хизматрасонӣ ва савдо..... 5 Кормандони соҳибхитоси хоҷагҳои кишоварзӣ; ҷангал; моҳипарварӣ ва моҳигирӣ..... 6 Коргарони соҳибхитоси саноат ва кормандони касбаҳои ба инҳо монанд..... 7 Операторон ва васғарони таҷҳизотҳои саноати ва мошинҳо..... 8 Кормандони беихтисос 9</p>
<p>emp9_2 <i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i></p>	<p>Category: <emp9_1></p>	<p>Senior managers; senior officials and legislators..... 11 Corporate managers..... 12 Heads of departments in the field of production and specialized services..... 13 Managers in the hotel business; managers (managers) in stores and related fields of activity 14 Specialists-professionals in the field of science and technology 21 Specialists-professionals in the field of healthcare 22 Specialists-professionals in the field of education 23 Specialists-professionals in the field of business and administration 24</p>

Specialists-professionals in information and communication technologies (ICT).....	25
Specialists-professionals in the field of law; humanities and culture	26
Specialists-technicians in the field of science and technology	31
Secondary medical personnel of healthcare.....	32
Average special staff for economic and administrative activities ...	33
Average specialized personnel in the field of law; social work; culture and related occupations	34
Specialists-technicians in the field of ICT	35
General employees and office equipment maintenance	41
Employees of the public service sector	42
Employees in the field of numerical information processing and accounting of material assets	43
Other office employees	44
Employees of individual services ..	51
Sellers	52
Employees; providing individual care services	53
; Employees of services that protect citizens and property	54
Qualified agricultural workers; producing marketable products ...	61
Commercial producers of forest and fish products and hunters	62
Skilled workers in agriculture; fishing; hunters and harvesters; producing products for personal consumption	63
Workers; employed in construction; and workers of related occupations (excluding electricians) ..	71
Workers in the metalworking industry; mechanical engineering and related occupations	72
Highly skilled workers of manual labor and printing production	73
Workers in the field of electrical engineering and electronics	74
Workers in the food; woodworking; textile and clothing industries and workers of related occupations	75
Operators of industrial installations and stationary equipment.....	81
Collectors	82
Drivers and operators of mobile equipment	83
Servants and cleaners.....	91
Unskilled workers in agriculture and forestry; fish farming and fishing	92
Unskilled workers; employed in mining; and construction; manufacturing and transportation.....	93
Helpers in cooking.....	94

Категория: <emp9_1>

Street vendors and other unskilled workers; providing various street services 95
Unskilled garbage collection workers and other unskilled workers.... 96

Руководители высшего звена; высшие должностные лица и законодатели.....	11
Корпоративные управляющие	12
Руководители подразделений в сфере производства и специализированных сервисных услуг	13
Руководители в сфере гостиничного бизнеса; руководители (управляющие) в магазинах и родственных областях деятельности	14
Специалисты-профессионалы в области науки и техники.....	21
Специалисты-профессионалы в области здравоохранения.....	22
Специалисты-профессионалы в области образования	23
Специалисты-профессионалы в сфере бизнеса и администрирования.....	24
Специалисты-профессионалы по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ)	25
Специалисты-профессионалы в области права; гуманитарных областей и культуры	26
Специалисты-техники в области науки и техники	31
Средний медицинский персонал здравоохранения	32
Средний специальный персонал по экономической и административной деятельности.....	33
Средний специальный персонал в области юриспруденции; социальной работы; культуры и родственных занятий	34
Специалисты-техники в области ИКТ.....	35
Служащие общего профиля и обслуживающие офисную технику	41
Служащие сферы обслуживания населения	42
Служащие в сфере обработки числовой информации и учета материальных ценностей	43
Другие офисные служащие	44
Работники сфер индивидуальных услуг	51
Продавцы.....	52
Работники; оказывающие услуги по индивидуальному уходу	53
Работники служб; осуществляющих охрану граждан и собственности.....	54
Квалифицированные работники сельского хозяйства;	

Категория: <emp9_1>

производящие товарную продукцию	61
Товарные производители лесной и рыбной продукции и охотники ..	62
Квалифицированные работники сельского хозяйства; рыболовства; охотники и сборщики урожая; производящие продукцию для личного потребления	63
Рабочие; занятые в строительстве; и рабочие родственных занятий (за исключением электриков) ..	71
Рабочие металлообрабатывающей промышленности; машиностроения и родственных занятий	72
Высококвалифицированные рабочие ручного труда и полиграфического производства	73
Рабочие в области электротехники и электроники	74
Рабочие пищевой; деревообрабатывающей; текстильной и швейной промышленности и рабочие родственных занятий	75
Операторы промышленных установок и стационарного оборудования	81
Сборщики	82
Водители и операторы подвижного оборудования	83
Прислуги и уборщики	91
Неквалифицированные рабочие сельского и лесного хозяйств; рыбоводства и рыболовства ...	92
Неквалифицированные рабочие; занятые в горнодобывающей промышленности; и строительстве; обрабатывающей промышленности и на транспорте	93
Помощники в приготовлении пищи	94
Уличные торговцы и другие неквалифицированные работники; оказывающие различные уличные услуги	95
Неквалифицированные работники по сбору мусора и другие неквалифицированные работники	96
Рохбарони калон; шахсони вазифадорони калон ва қонунбаророн	11
Идорақунандағони иттиҳодиявӣ	12
Рохбарони қисмҳои дар соҳаи истеҳсолот ва хизматрасониҳои махсусгардонидашуда	13
Рохбарони дар соҳаи бизнесси меҳмонхонаҳо; роҳбарон (идорақунандагон) дар мағозаҳо ва ба ҳамин фаъолиятҳо монанд	14

Мутахассисони касбӣ дар соҳаи илм ва техника.....	21
Мутахассисони касбӣ дар соҳаи тандурустӣ.....	22
Мутахассисони касбӣ дар соҳаи маориф.....	23
Мутахассисони касбӣ дар соҳаи бизнес ва маъмурӣ.....	24
Мутахассисони касбӣ оид ба технологияи иттилооти коммуникатсионӣ.....	25
Мутахассисони касбӣ дар соҳаи ҳуқуқ; соҳаҳои гуманитарӣ ва фарҳанг.....	26
Мутахассисон дар соҳаи илмҳои илм ва техникаи.....	31
Кормандони миёнаи табиӣ тандурустӣ.....	32
Кормандони миёнаи махсус оид ба иқтисодиёт ва фаъолияти маъмурӣ.....	33
Кормандони миёнаи махсус дар соҳаи ҳуқуқ; корҳои иҷтимоӣ; фарҳанг ва машғулиятҳои ба ҳамин монанд.....	34
Мутахассисон техникаҳои дар соҳаи ТИК.....	35
Кормандони дараҷаи умумӣ ва хизматрасонии техникаи идоравӣ.....	41
Кормандони дар соҳаи хизматрасонӣ ба аҳоли.....	42
Кормандон дар соҳаи коркарди иттилооти рақамӣ ва баҳисобгирӣ арзишҳои моддӣ.....	43
Дигар кормандони идоравӣ.....	44
Кормандони соҳаи хизматрасонии инфиродӣ.....	51
Фурӯшандагон.....	52
Кормандоне; ки аз рӯи нигоҳубини инфиродӣ хизматрасонӣ мекунанд.....	53
Кормандони ҳадамоте; ки ҳифзи шаҳрвандон ва моликиятро таъмин мекунанд.....	54
Кормандони соҳибхисоси хоҷагии кишоварзӣ; ки маҳсулот истеҳсол мекунанд.....	61
Истеҳсолкунандагони зироатҳои ҷангал ва маҳсулоти моҳӣ ва шикорчӣ.....	62
Кормандони соҳибхисоси хоҷагии кишоварзӣ; моҳипарварӣ ва моҳигирӣ; шикорчиён ва ҷинакчиёни зироатҳо барои истеъмоли шахсӣ маҳсулот истеҳсол мекунанд.....	63
Коргароне; ки дар сохтмон ва кормандони касобаҳои ба инҳо монанд машғуланд (ғайр аз барқчиён).....	71

emp10 if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1	Who does <NAME> work there?	Working for someone else for pay: Employee 1 Working for someone else for pay: Paid apprentice/intern 2 Working as an: Employer (with regular employees).....3 >>> emp14 Working as an: Own-account worker (without regular em- ployees) 4 >>> emp14 Working as an: Member of pro- ducers cooperatives.....5 >>> emp14 Working as an: Contributing fam- ily worker (helping without pay in a household/family business)..... 6 >>> emp14 Other (specify)..... 96 >>> emp10_96z
	В качестве кого <ИМЯ> работал?	Работать на кого-либо за оплату: Наемный работник..... 1 Работать на кого-либо за оплату: Оплачиваемый ученик на производстве/стажор 2 Работать в качестве: Работадатель (с регулярными работниками)..... 3 Работать в качестве: Самостоятельный работник (без постоянных сотрудников)... 4

	Дар ин кор <НОМ> ба ҳайси ки кор мекард?	Работать в качестве: Член производственного кооператива 5 Работать в качестве: Помогающий член семьи (помогающий без оплаты в семейном деле) 6 Другое (указать) 96 Корманди кироя..... 1 Шогирди кораш пардохтшаванда дар истеҳсолот/ стажор..... 2 Кор кардан ба ҳайси: Корфармо (дорои коргарони доимӣ)..... 3 Кор кардан ба ҳайси: Корманди мустақил (бе коргари доимӣ)..... 4 Кор кардан ба ҳайси: Аъзои кооперативи истеҳсоли 5 Кор кардан ба ҳайси: Аъзои ёрирасони оила (дар кори оилавӣ роӣгон ёридиҳанда) 6 Дигар (нишон диҳед)..... 96
emp10_96z <i>if emp10 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
emp11 <i>if emp10=1 or 2</i>	Does the employer pay in favor of <NAME> insurance premiums for compulsory pension insurance from earnings? <i>Hint: (Should refer to any nationally available social security scheme; paid by the employer)</i> Оплачивает, ли работодатель в пользу <ИМЯ> страховые взносы на обязательное пенсионное страхование с заработка? <i>Hint: (Должен применяться к любой национальной системе социального обеспечения, оплачиваемой работодателем)</i> Оё корфармои <НОМ> андози ҳифзи иҷтимоиро аз номи ӯ пардохт менамояд? <i>Hint: (Ба дилхоҳ нақшаи умумии таъминоти иҷтимоӣ муроҷиат кардан лозим аст, ки аз тарафи корфармо пардохт мешавад)</i>	Yes 1 No 2 Don't know..... 99 Да 1 Нет2 Не знаю 99 Ҳа 1 Не 2 Намедонам 99
emp12 <i>if emp10=1 or 2</i>	Is <NAME> paid annual leave, or is unused leave compensated? Предоставляется ли <ИМЯ> оплачиваемый ежегодный отпуск или компенсируется неиспользованный отпуск? Оё <НОМ> ба рухсатии муздноки ҳарсола мебарояд ва ё рухсатии истифода нашуда, ҷуброн мешавад?	Yes 1 No 2 Don't know..... 99 Да 1 Нет2 Не знаю 99 Ҳа 1 Не 2 Намедонам 99
emp13 <i>if emp10=1 or 2</i>	In the event of sickness or work-related injury, will the days or hours that <NAME> be unable to work be paid? В случае болезни или производственной травмы, связанной с нетрудоспособностью, будут ли	Yes 1 No 2 Don't know..... 99 Да 1 Нет2 Не знаю 99

	<p>оплачены дни или часы, в течение которых <ИМЯ> не сможет работать?</p> <p>Оё барои <НОМ> дар мавриди беморӣ ё корношоямӣ вобаста ба ҷароҳат бардоштан дар истеҳсолот, соатҳо ё рӯзҳои, ки ӯ қор қарда наметавонад, пардохт қарда мешаванд?</p>	<p>Ҳа 1</p> <p>Не 2</p> <p>Намедонам 99</p>
<p>emp14</p> <p><i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i></p>	<p>Where is the location of <NAME>'s job?</p> <p>Где находится место работы <ИМЯ>?</p> <p>Маҳалли ҷойгиршавии ҷойи қори <НОМ> дар қуҷо ҷойгир аст?</p>	<p>In the same region or city 1</p> <p>In a different region or city, but in the same district 2</p> <p>In a different district 3</p> <p>In the Russian Federation 4</p> <p>Outside of CIS 5</p> <p>In Central Asian country 6</p> <p>В том же районе/городе 1</p> <p>В другом районе или городе, но в той же области 2</p> <p>В другой области 3</p> <p>В Российской Федерации 4</p> <p>Вне СНГ 5</p> <p>В стране Центральной Азии 6</p> <p>Дар ҳудуди ноҳия/шаҳр 1</p> <p>Дар ҳудуди дигар ноҳияи/шаҳри ҳамин вилоят 2</p> <p>Дар дигар вилоят 3</p> <p>Дар Федератсия Руссия ё давлатҳои ИДМ 4</p> <p>Берун аз давлатҳои ИДМ 5</p> <p>Дар давлати Осиёи Марказӣ 6</p>
<p>emp15</p> <p><i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i></p>	<p>What are the main goods or services produced at <NAME>'s place of work or its main function?</p>	<p>Agriculture, forestry and fishing 1</p> <p>Mining and quarrying 2</p> <p>Manufacturing 3</p> <p>Electricity, gas, steam and air conditioning supply 4</p> <p>Water supply; sewerage, waste management and remediation.. 5</p> <p>Construction..... 6</p> <p>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles 7</p> <p>Transportation and storage 8</p> <p>Accommodation and food service activities 9</p> <p>Information and communication ... 10</p> <p>Financial and insurance activities. 11</p> <p>Real estate activities..... 12</p> <p>Professional, scientific and technical activities..... 13</p> <p>Administrative and support service activities..... 14</p> <p>Public administration and defence; compulsory social security..... 15</p> <p>Education..... 16</p> <p>Human health and social work activities 17</p> <p>Arts, entertainment and recreation 18</p> <p>Other service activities..... 19</p>

		савдои яклухт ва чакана; таъмири автомобилу мотоциклҳо 7 Интиқол ва нигоҳдорӣ 8 Ҷойгоҳ ва ҳӯрок 9 Маълумот ва коммуникатсия 10 Фаъолияти молиявӣ ва суғурта 11 Муомилоти амволи ғайриманқул .. 12 Фаъолияти касбӣ, илмӣ ва техникӣ 13 Хизматрасонии маъмурӣ ва ёрирасон 14 Идоракунии давлатӣ ва мудофия; таъминоти иҷтимоии мачбури 15 Маориф 16 Фаъолият дар соҳаи тандурустӣ ва кори иҷтимоӣ 17 Санъат, фароғат ва фароғат 18 Дигар хизматрасонӣ 19 Фаъолияти хонаводаҳо ҳамчун корфармо; мол ва хизматрасониҳои тафриқанашуда, ки фаъолияти хоҷагиро барои эҳтиёҷоти худ истеҳсол мекунанд 20 Фаъолияти ташкилотҳо ва органҳои екстерриториалӣ 21 Дигар 96
emp16 <i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i>	Who is <NAME>'s main employer in this job? Кто является основным работодателем <ИМЯ> на этой работе? Корфармои асосии <НОМ> дар шуғли мазкур кист?	Government (regional, local) 1 State-owned enterprise 2 Private business or farm 3 International organisation/foreign embassy 4 Other (specify)..... 96 >>> Государственные/Местные органы власти 1 Государственное предприятие 2 Частное предприятие 3 Международная организация, посольство иностранных государств 4 Другое (указать) 96 Мақомоти давлатӣ/маҳаллӣ 1 Корхонаи давлатӣ 2 Корхонаи шахсӣ 3 Корхонаи хориҷӣ, сафоратхонаи хориҷӣ 4 Дигар (нишон диҳед)..... 96
emp16_96z <i>if emp16 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
emp17 <i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i>	Approximately how many people work in the enter- prise/organization/company where <NAME> works?	1-2 1 3-5 2 6-10 3 11-20 4 21-50 5 51-100 6

		101-More 7 I don't know 99 Сколько человек приблизительно работают в данном предприятии / организации / компании, где <ИМЯ> работает? 1-2 1 3-5 2 6-10 3 11-20 4 21-50 5 51-100 6 101- и более 7 Не знаю 99 Тақрибан чанд нафар дар корхонае, ки <НОМ> фаъолият мекунад, кор мекунад? 1-2 1 3-5 2 6-10 3 11-20 4 21-50 5 51-100 6 101 ва более 7 Намедонам 99	
emp18 <i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i>	<NAME> works based on <ИМЯ> работает на основании <НОМ> дар кадом асос кор мекунад?	a written contract 1 a verbal contract or agreement 2 no contract 3>>> Письменного контракта 1 Устной договоренности 2 Без контракта 3 Шартомаи хаттӣ 1 Шартномаи даҳонӣ 2 Худмашғул 3	emp20
emp19 <i>if emp18=1 or 2</i>	What type of contract or agreement does <NAME> have? Какой тип контракта или соглашения имеет <ИМЯ>?	On the basis of an employment contract (service contract) for an indefinite period 1 On the basis of an employment contract (service contract) for a certain period of time 2 On the basis of a labor contract on the performance of work at home, i.e. As a home worker .. 3 Based on the employment contract for remote work 4 On the basis of a contract of a civil-law nature..... 5 On the basis of oral agreement without paperwork..... 6 I do not know..... 99 На основании трудового договора на неопределенный срок 1 На основании трудового договора на определенный период времени 2 На основании трудового договора о выполнении работы на дому, т.е. в качестве домашнего работника..... 3 Основываясь на трудовом договоре на сезонную работу 4 На основании договора гражданско-правового характера..... 5 На основе устного соглашения без документов 6	

	Аз рӯи кадом намуди шартнома <НОМ> фаъолият мекунад?	Не знаю 99 Дар асоси шартномаи меҳнати бе муҳлат 1 Дар асоси шартномаи меҳнати муҳлати муайян 2 Дар асоси шартномаи меҳнати оид ба иҷрои кор дар хона, яъне ба ҳайси корманди хонагӣ 3 Дар асоси шартномаи меҳнати барои корҳои мавсимӣ 4 Дар асоси қарордоди хусусияти шахрвандию ҳуқуқӣ дошта 5 Дар асоси шартномаи даҳони бе ҳуҷҷат 6 НАМЕДОНАМ 99
emp20 <i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i>	<NAME> work full time or part time? part time 1 full time 2 <ИМЯ> работает полный рабочий день или неполный? Частичная занятость 1 Полный рабочий день 2 <НОМ> рузи кори пурра кор мекунад ё не? Рузи кори нопурра 1 Рузи кори пурра 2	
emp21 <i>if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1</i>	Is the enterprise (establishment) where <NAME> works officially registered? Зарегистрировано ли предприятие (учреждение), где <ИМЯ> работает официально? Корхона(муассисае), ки <НОМ> расман дар он кор мекунад, ба қайд гирифта шудааст?	Enterprise/Establishment resitered as a legal entity..... 1 Registered individual entrepreneur with patent, license, certificate or similar document 2 At the registration stage..... 3 Without registration or any other formal documents 4 Do not know 99 Предприятие / учреждение, являющееся юридическим лицом 1 Зарегистрированный индивидуальный предприниматель с патентом, лицензией, сертификатом или аналогичным документом 2 На стадии регистрации 3 Без регистрации или любых других официальных документов 4 Не знаю 99 Корхона/муассиса шахси ҳуқуқӣ ба ҳисоб меравад 1 Соҳибкори инфиродии ба қайдгирифташудаи дорои патент, лицензия, сертификат ва ҳуҷҷати ба ин монанд 2 Дар ҷараёни бақайдгирӣ 3 Ба қайд гирифта нашудааст ва ягон хел ҳуҷҷат надорад 4 НАМЕДОНАМ 99

emp22 if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1	How many hours did <NAME> actually work during the PAST 7 DAYS? Сколько часов работал(а) <ИМЯ> в течение ПОСЛЕДНИХ 7 ДНЕЙ? Дар давоми 7 РУЗИ ОХИР <НОМ> чанд соат кор кард?	integer [1, 100] целое число [1, 100] бутун [1, 100]
emp23 if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1	How much is <NAME>'s usual pure payment or earning? Какова сумма обычной чистой выплаты или заработка <ИМЯ>? Маблағи одатан пардохти соф ё музди меҳнати <НОМ> чӣ қадар аст?	integer [>=100] целое число [>=100] бутун [>=100]
emp24 if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1	What period of time does this payment/earning cover? Какой период времени охватывает эта выплата или заработок? Ин пардохт ё музди кор кадом даврано дар бар мегирад?	Month 1 15 days 2 Weekly 3 Daily 4 Other 96 Месяц 1 15 дней 2 Еженедельно 3 Ежедневно 4 Другое 96 Моҳ 1 15 руз 2 Ҳар ҳафта 3 Ҳар рӯз 4 Дигар 96
emp25 if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1	During the PAST 3 MONTHS, did <NAME> receive any payment/earning for this work in any other form (meals, tips, transport, clothes)? В течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ, получал ли <ИМЯ> выплату заработка за эту работу в любой другой форме (питание, чаевые, транспорт, одежда)? Дар давоми 3 МОҲИ ОХИР оё <НОМ> барои ҳамин кор дар дилхоҳ шакли дигар (ғизо, чойпулӣ, либос, нақлиёт) музди меҳнат ба даст овард?	Yes 1 No 2 >>> Да 1 Нет2 Ҳа 1 Не 2
emp26 if emp25=1	What is the value of those in-kind payments/ earnings in THE LAST MONTH? Hint: Somoni Какова стоимость этой оплаты/заработка натурой в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ? Hint: Сомони Арзиши маҳсулотҳое, ки ба таври молӣ <НОМ> дар 3 МОҲИ ОХИР ҳамчун пардохти музди меҳнат гирифтааст, чанд сомони ро ташкил дод? Hint: Сомонӣ	decimal[>=5] десятичное число[>=5] даҳӣ [>=5]
emp27 if emp1=1 or emp2=1 or	How much was <NAME>'s last pure payment or earning from any other employment activity? Hint: (If respondent has not yet been paid, ask: What payment would you expect?)	decimal[>=100]

emp3=1 or emp6=1	Какова сумма последней ЧИСТОЙ выплаты или заработка <ИМЯ> от выполнения любого другого вида деятельности? <i>Hint: (Если еще не заплатили, спросите какой платеж ожидается?)</i>	десятичное число[>=100]
	Андозаи маблағи охири СОФИ пардохт ё музди меҳнати <НОМ> аз иҷрои дилхоҳ дигар намуди фаъолият чӣ қадар буд? <i>Hint: (Агар ҳанӯз пардохт нашуда бошад, пурсед, ки кадом пардохт интизор аст?)</i>	дахӣ[>=100]

emp28 if emp1=1 or emp2=1 or emp3=1 or emp6=1	What period of time does this payment/earning cover? Какой период времени охватывает эта выплата/заработок? Ин пардохт ё музди меҳнат кадом давраро дар бар мегирад?	Month 1 15 days 2 Weekly 3 Daily 4 Other 96 Месяц 1 15 дней 2 Еженедельно 3 Ежедневно 4 Другое 96 Моҳ 1 15 рӯз 2 Ҳар ҳафта 3 Ҳаррӯз 4 Дигар 96
---	---	--

emp29 if emp6=2	What does <NAME> do to pay for his/her needs? Каким образом <ИМЯ> оплачивает свои потребности или нужды? <НОМ> хароҷотҳо ё талаботҳои худро чӣ тавр пардохт мекунад?	Receives a pension..... 1 Receives rents..... 2 Receives grant/transfers 3 Lives on savings 4 Lives on the products from the last harvest..... 5 Receives free transfers 6 The family takes care of him/her 7 Begging..... 8 Other (specify)..... 96 >>> Получает пенсию 1 Получает арендную плату 2 Получает грант / переводы 3 Живет за счёт сбережений 4 Живет за счёт полученной прибыли последнего урожая 5 Получает денежные переводы 6 Семья заботится о нем 7 Попрошайничает 8 Другое (указать) 96 Нафақа мегирад 1 Иҷорапулӣ мегирад 2 Грант мегирад 3 Аз ҳисоби пасандозҳо зиндагӣ мекунад 4 Аз ҳисоби фоидаи ҳосили охири зиндагӣ мекунад 5 Аз ҳисоби гирифтани маблағи пулии интиқолгардида 6 Оила ӯро нигоҳубин мекунад 7 Гадогӣ мекунад 8 Дигар 96	emp29_96z
--------------------	---	--	-----------

emp29_96z <i>if emp29 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Лутфан дигарро нишон диҳед	[text] [текст] [матн]
emp30 <i>if AGE=>15 and emp1=2 and emp2=2 and emp3=2 and emp6=2</i>	In the PAST 30 DAYS, has <NAME> been looking for any kind of paid work or trying to start any business of his own? В течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ, занимался ли <ИМЯ> поиском какой-либо оплачиваемой работы или пытались ли начать какое-либо собственное дело (бизнес)? Дар 30 РЎЗИ ОХИР <НОМ> барои чустучуи ягон кори музднок ё оғози ягон фаъолияти соҳибкорӣ кушиш кард?	Yes 1 >>> No 2 Да..... 1 Нет..... 2 Ҳа..... 1 Не..... 2
emp31 <i>if emp30=2</i>	What is the main reason <NAME> did not look for work during the PAST 30 DAYS? Какова основная причина того, что <ИМЯ> не искал(а) в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ? Сабаби асосие, ки <НОМ> дар 30 РЎЗИ ОХИР кор чустучу накард ё барои ташкили кори худ чора наандешид, чи буд?	Too young..... 1 Student/pupil..... 2 Too old..... 3 Retired..... 4 Housework..... 5 Disease/disability..... 6 Does not want to work..... 7 Waiting to start own business..... 8 Waiting response to employment application..... 9 Lack of employment..... 10 Does not know how to look..... 11 Seasonal non-employment..... 12 Other 96 Слишком юный возраст..... 1 Студент/ученик..... 2 Слишком преклонный возраст..... 3 На пенсии..... 4 Работа по дому..... 5 Болезнь/инвалидность..... 6 Не хочет работать..... 7 Ждет, чтобы начать свой бизнес..... 8 Ждет ответа на заявление о приеме на работу..... 9 Отсутствие работы..... 10 Не знает как искать..... 11 Сезонная безработица..... 12 Прочее (укажите)..... 96 Хеле ҷавон..... 1 Донишҷу/хонандаи мактаб..... 2 Хеле солхурда аст..... 3 Нафақахур аст..... 4 Бо корҳои хона машғул аст..... 5 Бемор/маъҷӯб..... 6 Кор қардан намехоҳад..... 7 Интизори оғози фаъолияти соҳибқории худ..... 8 Интизори ҷавоби аризаи қабули кор навиштааш..... 9 Набудани ҷои кор..... 10 Намедонад чи тавр кор чустучу кунад..... 11 Бекории мавсимӣ..... 12 Дигар (нишон диҳед)..... 96

emp32 <i>if emp30=2</i>	<p><NAME> has already found a job or taken steps to start his own business (business) in the near future?</p> <p><ИМЯ> уже нашел/а работу или предпринял/а шаги для организации собственного дела (бизнеса) в ближайшее время?</p> <p><НОМ> аллакай кор ёфт, ё ин ки барои дар рӯзҳои наздик ташкили кори худ (тиҷорат) чора андешид.</p>	<p>Yes 1 No 2</p> <p>Да 1 Нет2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>
emp33_ <i>if emp30=1</i>	<p>What methods did <NAME> use to find work?</p> <p>Какие способы использовал(а) <ИМЯ> для поиска работы?</p>	<p>[multiple choice]</p> <p>Applied to prospective employers .. 1 Placed/answered job advertisements 2 Registered with Employment Centre 3 Registered with private recruitment offices 4 Took a test or interview 5 Sought help from relatives, friends,others..... 6 Checked at factories, work sites 7 Waited on the street to be recruited 8 Sought financial help to start a business 9 Looked for land, building, equipment,materials to start a business 10 Applied for permit or license to start a Business..... 11 Social media 12 Reading in newspapers employment vacancy announcements 13 Other (specify)..... 96>>>emp33_96z</p> <p>Обратился к потенциальным работодателям..... 1 Подал объявление о вакансии..... 2 Зарегистрировался в Центре занятости..... 3 Зарегистрировался в частных кадровых службах..... 4 Сдал тест или участвовал в интервью 5 Обратился за помощью к друзьям, знакомым 6 Обращался в предприятия по вопросам вакансии, поиск по сайтам..... 7 Ожидал в определенных местах на улице в надежде получить какую-угодно работу 8 Обратился за финансовой помощью для начала предпринимательской деятельности 9 Искал земельный участок, здание, оборудование, материалы для начала собственного дела (бизнеса)..... 10 Подавал(а) заявление на получение разрешения или</p>

	<p><НОМ> аз кадом воситаҳо барои ҷустуҷӯи кор истифода кард?</p>	<p>лицензии для начала собственного дела (бизнеса) .. 11</p> <p>Обращался через социальные каналы в сети..... 12</p> <p>Читал в газетах объявления о вакансиях..... 13</p> <p>Другое (укажите)..... 96</p> <p>Ба корфармои потенциали муроҷиат кард..... 1</p> <p>Барои ҷои кори холи эълон навишт 2</p> <p>Дар Марказҳои шуғл хушро ба қайд гирифт 3</p> <p>Дар хадамоти кадрӣ хусусӣ ба қайд гирифта шуд..... 4</p> <p>Тест супорид ё дар мусоҳиба иштирок кард..... 5</p> <p>Барои кӯмак ба дӯстон ва шиносонаш муроҷиат кард 6</p> <p>Ба корхонаҳо барои дарёфти ҷои кори холи муроҷиат кард, ҷустуҷӯ дар сомонҳои интернетӣ 7</p> <p>Дар ҷойҳои муайяни кӯча бо умеди дарёфти дилхоҳ кор интизор шуд 8</p> <p>Барои кӯмаки молиявӣ бо мақсади оғоз намудани фаъолияти соҳибкорӣ муроҷиат намуд 9</p> <p>Барои оғоз кардани кори шахсӣ (тиҷорат) қитъаи замин, иншоот, таҷҳизот ва мавод ҷустуҷӯ кард 10</p> <p>Барои гирифтани иҷозат ё литсензия бо мақсади оғоз кардани кори шахсӣ(тиҷорат) ариза навишт 11</p> <p>Бо воситаи сомонҳои иҷтимоӣ дар шабакаи интернетӣ муроҷиат кард..... 12</p> <p>дар рӯзномаҳо эълони ҷойи кори холиро хонд..... 13</p> <p>Дигар(нишон диҳед)..... 96</p>
emp33_96z if emp33= 96	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар (нишон диҳед)</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>
emp34 if emp30=1	<p>What kind of work was <NAME> looking for?</p> <p>Какой вид работы искал <ИМЯ>?</p> <p><НОМ> кадом намуди корро ҷустуҷӯ кард?</p>	<p>Wage employment 1</p> <p>Self-employment..... 2</p> <p>Any job..... 3</p> <p>Оплачиваемая работа 1</p> <p>Самозанятость 2</p> <p>Любая работа 3</p> <p>Кори музднок 1</p> <p>Худмашғул..... 2</p> <p>Дилхоҳ кор 3</p>

emp35 <i>if emp30=1</i>	<p>How long has <NAME> been looking for a paid job or trying to start a business?</p> <p>Сколько времени <ИМЯ> находился в поиске оплачиваемой работы или пытался начать свой бизнес?</p> <p><НОМ> чанд мударат дар чустучуи кори пардохтаванда буд ё кӯшиши оғоз кардани кори шахси(тиҷорат) дошт?</p>	<p>Less than 1 month 1 1 month to less than 3 months 2 3 months to less than 6 months 3 6 months to less than 12 months 4 12 months to less than 24 months .. 5 24 months or more..... 6</p> <p>Менше 1 месяца..... 1 От 1 до 3 мес 2 От 3 до 6 мес 3 От 6 до 12 мес 4 От 12 до 24 мес 5 Больше 24 мес 6</p> <p>Камтар аз 1 моҳ..... 1 Аз 1 то 3 моҳ..... 2 Аз 3 то 6 моҳ..... 3 Аз 6 то 12 моҳ..... 4 Аз 12 то 24 моҳ..... 5 Зиёдтар аз 24 моҳ..... 6</p>	MODULE5B
emp36 <i>if emp30=1</i>	<p>If there was an opportunity to get a job or start your own business, would <NAME> work?</p> <p>Если бы возникла возможность устроиться на работу или открыть свой бизнес <ИМЯ> работал бы?</p> <p>Агар имконияти дарёфти ҷойи кор ё оғози тиҷорати худ пайдо шавад оё <НОМ> меҳост кор кунад?</p>	<p>Yes 1 No 2 >>></p> <p>Да 1 Нет..... 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>	
emp37 <i>if emp36=1</i>	<p>If there was an opportunity for <NAME> to work or start a business</p> <p>Если бы для <ИМЯ> возникла возможность работать или открыть свой бизнес</p> <p>Агар ба <НОМ> имконияти кор кардан ё оғози фаъолияти соҳибори пайдо шавад оё метавонад:</p>	<p>you could have started working during the last 7 days..... 1 you could have started within the next 15 days 2 not available 97</p> <p>мог бы приступить к работе в течение 7 дней 1 мог бы в течение 15 дней приступить к работе..... 2 не имеет возможности приступить к работе 97</p> <p>дар давоми 7 руз ба кор шуруъ кунад 1 дар давоми 15 рузи оянда ба кор шуруъ кунад 2 имконияти ба кор шуруъ карданро надорад 97</p>	

MODULE 5B: CHILD LABOR
MODULE 5B: ДЕТСКИЙ ТРУД
MODULE 5B: МЕҲНАТИ КУДАКОН

ONE RANDOMLY SELECTED CHILD AGED 5-17 YEARS

ДЛЯ ОДНОГО СЛУЧАЙНО ОТОБРАННОГО РЕБЕНКА В ВОЗРАСТЕ 5-17 ЛЕТ ИЗ ЧИСЛА ЧЛЕНОВ ДОМОХОЗЯЙСТВА
 БАРОИ ЯК КҶДАКИ СИННИ 5-17 СОЛА, КИ БА ТАВРИ ТАСОДУФӢ АЗ АӢЗОӢНИ ХОНАВОДА ИНТИХОБ МЕШАВАД

fcl1a fcl1b fcl1c fcl1d	Now I would like to ask about any work <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> may do. DURING THE LAST 7 DAYS, did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> do any of the following <ACTIVITIES>, even for only one hour?	Yes 1 No 2 Don't know..... 98 Refused to answer 99
if AGE>=5 and AGE<=17	<p><ACTIVITIES></p> <ol style="list-style-type: none"> Did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> do any work or help on (his/her) own or the household's plot, private allotments, farm, food garden, dehqan or farming entity or looked after animals? For example, growing farm produce, harvesting, feeding, grazing or milking animals? Did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> help in a family business or a relative's business with or without pay, or run (his/her) own business? Did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> produce or sell articles, handicrafts, clothes, food or agricultural products? Since the last (day of the week), did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> engage in any other activity in return for income in cash in kind, even for only one hour? <p>А сейчас мне хотелось бы спросить о работе, которую, возможно, выполняет <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА>. В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 7 ДНЕЙ. <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> выполнял какие-либо из следующих <ДЕЙСТВИЙ> хотя бы в течение одного часа?</p> <p><ДЕЙСТВИЕ></p> <ol style="list-style-type: none"> Выполнял ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ОТОБРАННОГО РЕБЕНКА> какую-либо работу или помощь на (своем/ее) участке или участке домохозяйства, приусадебных участках, ферме, огороде, дехканском или фермерском хозяйстве или ухаживал за животными? Например, выращивание сельскохозяйственных продуктов, сбор урожая, кормление, выпас или доение животных? Помогал ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> в семейном бизнесе или бизнесе родственника с оплатой или бесплатно, или руководил (своим/ее) собственным бизнесом? <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> производил или продавал предметы, изделия 	Да 1 Нет2 Не знаю 98 Отказ отвечать 99

<p>ручной работы, одежду, продукты питания или сельскохозяйственные продукты?</p> <p>d. Занимался ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> с последнего (день недели) какой-либо другой деятельностью, направленной на получение дохода в натуральной форме, хотя бы в течение только одного часа?</p> <p>Акнун ман мехостам дар бораи ягон коре пурсам, ки <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> эҳтимол иҷро намояд. Оё дар давоми 7 рӯзи охир оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> ягон <АМАЛ>-и зеринро иҷро кард, ҳатто дар байни як соат бошад ҳам?</p> <p><АМАЛИЁТ></p> <p>a. Оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> дар китъаи наздихавлиги ё худӣ, заминҳои хусусӣ, хочаги, боғи хӯрокворӣ, хочагии деҳкони ягон кор ё ёрӣ меод ва ё нигоҳубини чорво кардааст? Масалан, парвариши маҳсулоти кишоварзӣ, ҳосилгундорӣ, ғизодиҳи, чаронидани чорво ё ширчушӣ?</p> <p>b. Оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> дар тиҷорати оилавӣ ё тиҷорати ҳешовандонаш бо музд ё бе музд кӯмак кардааст ё тиҷорати худро пеш мебарад?</p> <p>c. Оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФАН ИНТИХОБШУДА> маҳсулот, ҳунариҳои дастӣ, либос, хӯрокворӣ ё маҳсулоти кишоварзӣ истеҳсол намудааст ё фурӯхтааст?</p> <p>d. Аз (рӯзи ҳафта)-и охири оё <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА>, ҳатто дар давоми як соат, бо пардохти пули нақд ё ба ивази маҳсулот (пардохти натуравӣ) ба ягон кори дигар машғул шуд?</p>	<p>Ха 1</p> <p>Не 2</p> <p>Намедонам 98</p> <p>Аз ҷавобдиҳи рад кард 99</p>
---	---

fcl1_note	<p>Check answers of above question fcl1. If all answers of fcl1s are “no” >>> fcl6a</p> <p>Проверьте ответы на вышеуказанный вопрос fcl1s. Если все ответы fcl1s «нет» >>> fcl6a</p> <p>Ҷавобҳои саволҳои дар боло зикршударо санҷед fcl1s. Агар ҳамаи ҷавобҳои fcl1s «не» бошанд >>> fcl6a</p>	<p>[note]</p> <p>[Заметка]</p> <p>[эзоҳ]</p>
-----------	--	--

<p>fcl2</p> <p>if any answer of fcl1s=1</p>	<p>DURING THE LAST 7 DAYS, how many hours did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> engage in mentioned activities in fcl1s, in total?</p> <p><i>Hint: If less than one hour, record ‘00’.</i></p> <p>В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 7 ДНЕЙ, сколько часов <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> в общей сложности занимался упомянутыми видами деятельности в fcl1?</p> <p><i>Подсказка: Если меньше часа, напишите ‘00’.</i></p>	<p>Number of hours _____</p> <p>Don’t know.....-98</p> <p>Refused to answer-99</p> <p>Кол-во часов _____</p> <p>Не знаю-98</p> <p>Отказ от ответа-99</p>
---	--	--

	ДАР 7 РЎЗИ ОХИР <НОМИ КЎДАКИ ТАСОДУФӢ ИНТИХОБШУДА> дар маҷмӯъ чанд соат дар fcl1s ба қорҳои зикршуда машғул шуда буд? <i>Кумак: Агар қамтар аз як соат бошад, '00' нависед.</i>	Микдори соатҳо Намедонам -98 Аз ҷавобдихи рад қард -99
fcl3 <i>if any answer of fcl1s=1</i>	Does the activity/Do these activities mentioned above require carrying heavy loads? Требуется ли действия/эти виды действий, упомянутые выше, перенос тяжелых грузов? Оё амал/ амалҳои дар боло зикршуда бардоштани борҳои вазнинро талаб мекунад?	Yes 1 No 2 Don't know..... 98 Refused to answer 99 Да 1 Нет 2 Не знаю 98 Отказ от ответа 99 Ха 1 Не 2 Намедонам 98 Аз ҷавобдихи рад қард 99
fcl4 <i>if any answer of fcl1s=1</i>	Does the activity/Do these activities mentioned above require working with dangerous tools such as knives and similar or operating heavy machinery? Требуется ли действия/эти действия, упомянутые выше, работы с опасными инструментами, такими как ножи и т.п., или работы с тяжелой техникой? Оё амал / амалҳои дар боло зикршуда қор бо асбобҳои хатарнок ба монанди қорд ва таҷхизоти шабеҳ ё қорбарии вазнинро талаб мекунад?	Yes 1 No 2 Don't know..... 98 Refused to answer 99 Да 1 Нет 2 Не знаю 98 Отказ от ответа 99 Ха 1 Не 2 Намедонам 98 Аз ҷавобдихи рад қард 99
fcl5a fcl5b fcl5c fcl5d fcl5e fcl5f	How would you describe the work <ENVIRONMENT> of <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD>? <ENVIRONMENT> a. Is <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> exposed to dust, fumes or gas? b. Is <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> exposed to extreme cold, heat or hu- midity? c. Is <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> exposed to loud noise or vibration? d. Is <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> required to work at heights? e. Is <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> required to work with chemicals, such as pesticides, glue and similar, or ex- plosives? f. Is <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> exposed to other things, processes or conditions bad for (his/her) health or safety?	Yes 1 No 2 Don't know..... 98 Refused to answer 99

Как бы вы описали рабочую <СРЕДУ> <ИМЯ
СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА>?

<СРЕДА>

- <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> подвергается воздействию пыли, дыма или газа?
- Подвергается ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> воздействию сильного холода, жары или влажности?
- Подвергается ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> воздействию громкого шума или вибрации?
- Требуется ли от <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> выполнения высотных работ?
- Требуется ли от <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> работать с химическими веществами, такими как пестициды, клей и т.п., или со взрывчатыми веществами?

Подвергается ли <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> воздействию других вещей, процессов или условий, ставящих под угрозу (его/ее) здоровья или безопасность?

Шумо <мухити кории > <НОМИ КЎДАКИ ТАСОДУФИ
ИНТИХОБШУДА> чӣ гуна тавсиф мекунад?

<МУХИТИ КОРИ>

- Оё <НОМИ КЎДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> ба чанг, дуд ё газ дучор мешавад?
- Оё <НОМИ КЎДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> ба сардиҳои шадид, гармӣ ё намӣ дучор мешавад?
- Оё <НОМИ КЎДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> ба садои баланд ё ларзиш дучор мешавад?
- Оё аз <НОМИ КЎДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> барои дар баландиро коркуни талаб карда мешавад?
- Оё аз <НОМИ КЎДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> бо маводи кимиёвӣ, аз қабили пеститсидҳо, ширеше ва монанди ин ё маводи тарканда кор кардан талаб карда мешавад?

Оё <НОМИ КЎДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> ба чизҳо, равандҳо ё шароитҳои дигар барои саломатӣ ё беҳатарии ӯ зараровар дучор мешавад?

Да 1
Нет2
Не знаю 98
Отказ от ответа 99

Ха 1
Не 2
Намедонам 98
Аз ҷавобдихи рад кард 99

fcl6a
if AGE>=5 and
AGE<=17

**OVER THE LAST WEEK, did <NAME OF RANDOMLY
SELECTED CHILD> fetch water for household use?**

ЗА ПОСЛЕДНЮЮ НЕДЕЛЮ <ИМЯ СЛУЧАЙНО
ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> приносил воду для
домохозяйства?

Yes 1
No 2>>>
Don't know..... 98>>>
Refused to answer 99>>>

Да 1
Нет2>>> fcl7a
Не знаю 98>>>
Отказ от ответа 99>>>

fcl7a
fcl7a
fcl7a

fcl7a
fcl7a

	ДАР ҲАФТАИ ОХИР <НОМИ КУДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> барои истифодаи хонавода об овард?	Ха 1 Не 2>>> Намедонам 98>>> Аз ҷавобдихи рад кард 99>>>	fcl7a fcl7a fcl7a
fcl6b <i>if fcl6a=1</i>	In total, how many hours did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> spend fetching water for household use, over the last week? <i>Hint: If less than one hour, record '00'.</i> В целом, сколько часов <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> потратил за последнюю неделю на то, чтобы носить воду для домохозяйства? <i>Подсказка: Если меньше часа, напишите '00'.</i> Дар маҷмӯъ, дар ҳафтаи охир <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> чанд соат барои кашонидани об барои истифодаи хонавода сарф кардааст? <i>Кумак: Агар камтар аз як соат бошад, '00' нависед.</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]	
fcl7a <i>if AGE>=5 and AGE<=17</i>	Over the last week, did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> collect firewood for household use? За последнюю неделю занимался(ась) ли <ИМЯ> сбором дров для домохозяйства? Оё <НОМ> дар давоми ҳафтаи охир ҳезум ҷамъоварӣ кард?	Yes 1 No 2>>> Don't know 98>>> Refused to answer 99>>> Да 1 Нет2>>> fcl8 Не знаю 98>>> Отказ от ответа 99>>> Ха 1 Не 2>>> Намедонам 98>>> Аз ҷавобдихи рад кард 99>>>	fcl8 fcl8 fcl8 fcl8 fcl8 fcl8
fcl7b <i>if fcl7a=1</i>	In total, how many hours did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> spend on collecting firewood for household use, over the last week? <i>Hint: If less than one hour, record '00'.</i> В целом, сколько часов <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> потратил на сбор дров для домохозяйства за последнюю неделю? <i>Подсказка: Если меньше часа, напишите '00'.</i> Дар ҳафтаи охир <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> барои ҷамъоварии ҳезум барои эҳтиёҷоти хонавода чанд соат сарф кардааст? <i>Кумак: Агар камтар аз як соат бошад, '00' нависед</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]	

fcl8a fcl8b fcl8c fcl8d fcl8e fcl8f fcl8g	<p>Over the last week, did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> do any of the following <ACTIVITIES> for this household?</p> <p><ACTIVITIES></p> <ol style="list-style-type: none"> Shopping for the household? Cooking? Washing dishes or cleaning around the house? Washing clothes? Caring for children? Caring for someone old or sick? Other household tasks? <p>За последнюю неделю делал(-а) <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> что-либо из следующего для данного домохозяйства?</p> <p><ДЕЯТЕЛЬНОСТИ></p> <ol style="list-style-type: none"> Покупки для домохозяйства? приготовление пищи ? Мытьё посуды или уборка в доме? Стирка одежды? Уход за детьми? Уход за стариками или больными? <p>Другие работы по дому?</p> <p>Оё дар давоми ҳафтаи охир <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> яке аз <АМАЛ>-и зеринро барои ин хонавода аңҷом дод?</p> <p><АМАЛ></p> <ol style="list-style-type: none"> Харид барои хонавода? Хурукпази? Шустани зарф ё тозакунии хона? Шустани либоса? Нигохубини кудак? Нигохубини шахси пир ё бемор? <p>Ягон супориши дигари хонавода?</p>	<p>Yes 1</p> <p>No 2</p> <p>Don't know..... 98</p> <p>Refused to answer 99</p> <p>Да 1</p> <p>Нет2</p> <p>Не знаю 98</p> <p>Отказ от ответа 99</p> <p>Ха 1</p> <p>Не 2</p> <p>Намедонам 98</p> <p>Аз ҷавобдихи рад кард 99</p>
fcl9_note	<p>Check answers of above question of fcl8s. If all answers are "no" >>>-MODULE 6</p> <p>Проверьте ответы на вышеуказанный вопрос fcl1s. Если все ответы «нет» >>> emp1</p> <p>Ҷавобҳои саволи дар боло зикршудаи fcl1s-ро санҷед. Агар ҳамаи ҷавобҳо «не» бошанд >>> emp1</p>	<p>[note]</p> <p>[заметка]</p> <p>[эзоҳ]</p>
fcl9 if any answer of fcl8s =1	<p>OVER THE LAST WEEK, how many hours did <NAME OF RANDOMLY SELECTED CHILD> engage in (this activity/these activities), in total?</p> <p><i>Hint: If less than one hour, record '00'.</i></p> <p>ЗА ПОСЛЕДНЮЮ НЕДЕЛЮ, сколько примерно часов в общей сложности <ИМЯ СЛУЧАЙНО ВЫБРАННОГО РЕБЕНКА> затратил(а) на выполнение этого(их) вида(ов) деятельности?</p> <p><i>Подсказка: Если меньше часа, напишите '00'.</i></p> <p>ДАР ҲАФТАИ ОХИР <НОМИ КҶДАКИ ТАСОДУФИ ИНТИХОБШУДА> дар маҷмӯъ чанд соат ба (ин амал/ амалҳо) машғул шуда буд?</p> <p><i>Кумак: Агар камтар аз як соат бошад, '00' нависед</i></p>	<p>[decimal]</p> <p>[десятичное число]</p> <p>[дахӣ]</p>

MODULE 6: SAVINGS AND CREDIT
MODULE 6: СБЕРЕЖЕНИЯ И КРЕДИТ
MODULE 6: ПАСАНДОЗ ВА ҚАРЗ

INDIVIDUALS AGED 18 YEARS AND OLDER

ЛИЦА В ВОЗРАСТЕ 18 ЛЕТ ИЛИ СТАРШЕ

БАРОИ ҲАМАИ АЪЗОЁНИ ХОНАВОДА АЗ 18 СОЛА ВА БОЛО

bank1 <i>if AGE >= 18</i>	Does <NAME> have a bank or microfinance institution (MFI) account or use mobile banking? Имеет ли <ИМЯ> счет в банке или микрофинансовой организации (МФО) или использует мобильный банкинг? Оё <НОМ> дар бонк ё муассисаи молиявии хурд (ММХ) суратҳисоб дорад, ё аз бонки мобилӣ истифода мебарад?	Yes1 No 2 >>> Да1 Нет2 Ҳа1 Не2	bank4
bank2 <i>if bank1= 1</i>	Does <NAME> have an account with the following types of financial institutions? Имеет ли <ИМЯ> счет в следующих видах финансовых институтов? Оё <НОМ> дар муассисаҳои зерини молиявӣ суратҳисоб дорад?	Yes1 No 2 >>> Да1 Нет2 Ҳа1 Не2	bank4
bank2a <i>if bank2= 1</i>	Classic Bank Обычный банк Бонки мукаррари	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2	
bank2b <i>if bank2= 1</i>	Micro-finance Микрофинансовая орг-ция Ташкилоти қарздиҳии хурд	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2	
bank2c <i>if bank2= 1</i>	Government Savings Bank Государственный сберегательный банк Бонки амонатгузори давлатӣ	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2	
bank2d <i>if bank2= 1</i>	Mobile Banking Мобильный Банкинг Бонки мобилӣ	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2	

bank3 <i>if bank1=1</i>	Did <NAME> have any savings in these accounts? Имел(а) ли <ИМЯ> какие-либо сбережения на этих счетах? Оё <НОМ> дар ин суратҳисобҳо ягон пасандоз дошт?	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2
bank4 <i>if AGE=>18</i>	Did <NAME> have any savings at home? Имел(а) ли <ИМЯ> какие-либо сбережения дома? Оё <НОМ> ягон вақт пасандоз дошт?	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2
bank5 <i>if AGE=>18</i>	Has <NAME> applied for a credit from a financial organisation, individual or other household in the PAST 12 MONTHS? Обращался(лась) ли <ИМЯ> за кредитом в финансовую организацию, к частному лицу или другому домохозяйству в течение ПОСЛЕДНИХ 12 МЕСЯЦЕВ? Оё <НОМ> ба ягон муассисаи молиявӣ, шахс ё дигар хонавода дар давоми 12 МОҲИ ГУЗАШТА барои қарз муроҷиат карда буд?	Yes 1 >>> No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2
bank6 <i>if bank5=2</i>	Why hasn't <NAME> applied for a credit in the LAST 12 MONTHS? Почему <ИМЯ> не запрашивал кредит в ПОСЛЕДНИЕ 12 МЕСЯЦЕВ? Барои чӣ <НОМ> дар давоми 12 МОҲИ ГУЗАШТА барои қарз муроҷиат накард?	Lack of credit institutions.....1 Do not know how to ask2 Do not fill the condition3 Not sure of getting one4 Not able to pay back.....5 Other current credit.....6 Not necessary7 Other (specify) 96 >>> Отсутствие кредитных институтов ...1 Не знает как обращаться2 Не отвечает требованиям3 Не уверен(а), что получит4 Не сможет погасить5 Имеет другой непогашенный кредит6 Нет необходимости7 Прочее (укажите)96 Муассисаи қарзӣ вмавҷуд нест1 Намедонад чӣ тавр муроҷиат кунад.....2 Ба талабот ҷавобгӯ нест3 Боварӣ надорад, ки қарз медиҳанд.....4 Наметавад қарзро бозпас гардонад.....5 Қарзи дигар дорад.....6 зарурат надорад7 Дигар (нишон диҳед)96
bank6_96z <i>if bank6=96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое	[text] [текст]

bank7

bank6_96z

Дигар (нишон диҳед)		[матн]
bank7 <i>if bank5=1</i>	Has <NAME> obtained credit in the LAST 12 MONTHS? Yes 1 >>> No 2 Получал(а) ли <ИМЯ> кредит в течение ПОСЛЕДНИХ 12 МЕСЯЦЕВ? Да 1 Нет 2 Оё <НОМ> дар давоми 12 МОҶИ ГУЗАШТА қарз гирифтааст? Ҳа 1 Не 2	bank9
bank8 <i>if bank7=2</i>	Why didn't <NAME> get a credit? По какой причине <ИМЯ> не получил(а) кредит? Аз чӣ сабаб <НОМ> қарз нагирифт? Incomplete file 1 Not Guaranteed..... 2 Low Repayment capacity..... 3 Other current credit..... 4 Other (specify) 96 >>> Неполный комплект документов 1 Нет поручителей (гарантий)..... 2 Низкий потенциал погашения 3 Имеет другой непогашенный кредит 4 Прочее (укажите) 96 мачмуи нопурраи хуҷҷат..... 1 Кафолатдиханда (зомин) надорад 2 Қобилияти нокифояи бозпасгардони қарз..... 3 Қарзи дигари пардохнагардида дорад 4 Дигар сабаб (нишон диҳед) 96	bank8_96z
bank8_96z	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
bank9 <i>bank7=1</i>	Has <NAME> received a credit in the past that has not yet been fully repaid? Yes 1 No 2 >>> Получал(а) ли <ИМЯ> кредит в прошлом, который еще не полностью погашен? Да 1 Нет 2 Оё <НОМ> дар гузашта ягон қарзе гирифтааст, ки ҳанӯз пурра пардохт нашудааст? Ҳа 1 Не 2	MODULE 8
bank10 <i>if bank9=1</i>	How much has not yet been paid? <i>Hint: Somoni</i> <ИМЯ>: Какая сумма еще не выплачена? <i>Hint: Сомони</i> Ҳаҷми маблағи ҳанӯз пардохтнашудаи <НОМ> чӣ қадар аст? <i>Hint: Сомонӣ</i>	integer[>0] целое число[>0] бутун [>0]

	<ИМЯ>: Где нужно погасить кредит?	Обычный банк.....1 Государственный банк2 НПО.....3 Поставщик4 Кооператив5 Другое домохозяйство.....6 Индивидуальный кредитор7 Микрофинансовая организация8 Прочее (укажите)96
	<НОМ> аз кадом муассиса қарздор аст?	Бонки муқаррарӣ.....1 Бонки давлатӣ.....2 Ташкилотҳои ғайридавлатӣ3 Таъминкуанда (поставщик)4 Кооператив5 Дигар хонавода6 Қарздиҳандаи инфиродӣ.....7 Ташкилоти қарзии хурд.....8 Дигар (нишон диҳед)96
bank12_96z <i>if bank12 =96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
bank13 <i>if bank9=1</i>	On what date was the credit obtained? Какого числа был получен кредит <ИМЯ>? Дар кадом моҳ ба <НОМ> қарз пешниҳод гардида буд?	date [<=today ()] дата [<=сегодня ()] сана [<=имруз ()]
bank14 <i>if bank9=1</i>	What was the nominal amount of the credit at that time? <i>Hint: Somoni</i> Какова была номинальная сумма кредита <ИМЯ> в то время? <i>Hint: Сомони</i> Ҳаҷми номиналии маблағи қарзи ба <НОМ> пешниҳодшуда дар ҳамон вақт чӣ қадар буд? <i>Hint: Сомонӣ</i>	[integer] [целое число] [бутун]
bank15 <i>if bank9=1</i>	What is the frequency of payment installments? Какова периодичность платежей по кредиту? Бозгардонидани пардохтҳои қарз чӣ гуна даврият дошт?	Week1 Months.....2 Quarter.....3 Semester4 Year.....5 Once.....6 Not specified97 Неделя.....1 Месяц.....2 Квартал.....3 Семестр4 Год5 Единожды6 Не уточнено.....97 Ҳафта.....1 Моҳ.....2 Семоҳа3 Нимсол.....4 Сол.....5 Як маротиба6

bank16 <i>if bank9=1</i>	What was the total number of payment installments for the credit? Каково общее количество внесенных платежей <ИМЯ> по кредиту? Шумораи умумии пардохтҳои барои бозпас гардонидани қарзи <НОМ> чанд буд?	[integer] [целое число] [бутун]
bank17 <i>if bank9=1</i>	What is the nominal amount that must be paid at each installment? (In Somoni) <i>Hint: Somoni</i> Какова номинальная сумма каждого очередного платежа <ИМЯ>? <i>Hint: Сомони</i> Ҳаҷми номиналие, ки <НОМ> бояд пардохт кунад чанд сомони аст? <i>Hint: Сомонӣ</i>	[integer] [целое число] [бутун]
bank18 <i>if bank9=1</i>	What is the number of payment installments already made? Каково количество уже совершенных очередных платежей по кредиту <ИМЯ>? Шумораи пардохтҳои аллакай амалишуда <НОМ> чанд аст?	[integer] [целое число] [бутун]

MODULE 8: NON-WAGE REVENUE

MODULE 8: ДОХОДЫ, НЕ СВЯЗАННЫЕ С ЗАРПЛАТОЙ

MODULE 8: ДАРОМАДИ АЗ МУЗДИ МЕҲНАТ ВОБАСТА НАБУДА

nw1_1 nw1_2 ... nw1_28	Has anyone in your House- hold received money from <SOURCE> in the LAST 30 DAYS?	<p>[choose all that apply]</p> <p>Old age or pension based on years of experience (Somoni) 1</p> <p>Disability pension (Somoni) 2</p> <p>Survivors pension (loss of breadwinner) (Somoni) 3</p> <p>Special merit pension (Somoni) 4</p> <p>One time childbirth allowance (Somoni) 5</p> <p>Benefit for children 0 to 18 months (Somoni) 6</p> <p>Compensations to needy families whose children study in schools (Somoni) 7</p> <p>Targeted Social Assistance Payment (Somoni) 8</p> <p>Unemployment benefit (Somoni) 9</p> <p>Gas and electricity compensations (CASH) (Somoni) 10</p> <p>Maternity leave (Somoni) 11</p> <p>Funeral allowance (Somoni) 12</p> <p>Compensation to victims of Chernobyl (Somoni) 13</p> <p>Afghan veterans (Somoni) 14</p> <p>Any (alimony) other allowances not mentioned (Somoni) 15</p> <p>Monetary Gifts Received (not accounted for elsewhere) (Somoni) 16</p> <p>Charity Transfers Received (not accounted for elsewhere) (Somoni) 17</p> <p>Remittances from inside Tajikistan (Somoni) 18</p> <p>Remittances from outside Tajikistan (Somoni) 19</p> <p>Income from selling domesticated animal (Somoni) 20</p> <p>Income from selling real estate (Somoni) 21</p> <p>Income from renting (Somoni) 22</p> <p>Income from property (Somoni) 23</p> <p>Dividends (Somoni) 24</p> <p>Income from selling securities (Somoni) 25</p> <p>Increasing deposit in bank (Interest accrual) (Somoni) 26</p> <p>Income from the sale of agricultural products (Somoni) 27</p> <p>Income from the sale of handicrafts (Somoni) 28</p> <p>None..... 99</p>
	Кто-нибудь из вашего домохозяйства получал денежные средства из <МЕТКА> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?	<p>Преклонный возраст или пенсия согласно стажу работы (Сомони) 1</p> <p>Пенсия по инвалидности (Сомони) 2</p> <p>Пенсия по случаю потери кормильца (Сомони) 3</p> <p>Пенсия за особые заслуги (Сомони) 4</p> <p>Единовременное пособие по случаю рождения ребенка (Сомони) 5</p> <p>Пособие на детей в возрасте от 0 до 18 месяцев (Сомони) 6</p> <p>Компенсации для нуждающихся семей, чьи дети учатся в школе (Сомони) 7</p> <p>Социально ориентированной помощи (Сомони) 8</p> <p>Пособие по безработице (Сомони) 9</p> <p>Компенсации для оплаты за газ и электричество (деньги) (Сомони) 10</p> <p>Отпуск по беременности и родам (Сомони) 11</p> <p>Пособие на погребение (Сомони) 12</p> <p>Пособие для жертв Чернобыля (Сомони) 13</p> <p>Афганские ветераны (Сомони) 14</p> <p>Любые другие (алимент) не упомянутые пособия (Сомони) 15</p> <p>Полученные денежные подарки (не учтенные в другом месте) (Сомони) 16</p> <p>Полученные переводы на благотворительность (не учтенные в другом месте) (Сомони) 17</p> <p>Денежные переводы из Таджикистана (Сомони) 18</p> <p>Денежные переводы в Таджикистан (Сомони) 19</p> <p>Доход от продажи домашних животных (Сомони) 20</p> <p>Доход от продажи недвижимости (Сомони) 21</p> <p>Доход от аренды недвижимости (Сомони) 22</p> <p>Доходы от собственности (Сомони) 23</p> <p>Дивиденды (Сомони) 24</p> <p>Доходы от продажи ценных бумаг (Сомони) 25</p>

Оё дар давоми 30 РУЗИ ОХИР
ягон касе аз хонаводаи
шумо аз <САРЧАШМА>
ҳои зерин маблағ ба даст
оварда буд?

Прирост денежных вкладов в сберегательном банке (Сомони).....	26
Доход от реализации сельскохозяйственной продукции (сомони).....	27
Доход от продажи изделий ручной работы (сомони).....	28
Нафақа аз рӯи синну сол ё нафақа дар асоси собиқаи корӣ (Сомони)	1
Нафақа аз рӯи маъҷубӣ (Сомони)	2
Нафақа дар ҳолати аз даст додани саробон (Сомони)	3
Нафақа барои хизмати махсус (Сомони)	4
Кӯмакпулии яқвақта ҳангоми таваллуди кӯдак (Сомони)	5
Кӯмакпулӣ барои кӯдакони аз 0 то 18 моҳа (Сомони).....	6
Чубронпулӣ барои оилаҳои камбизоат, ки фарзандонашон дар мактаб таҳсил мекунад (Сомони)	7
Чубронпулӣ мақсаднок (Сомони)	8
Кӯмакпулӣ барои бекорӣ (Сомони).....	9
Чубронпулии газ ва нерӯи барқ (нақд) (Сомони)	10
Рухсатии ҳомиладорӣ (Сомони).....	11
Кӯмакпулӣ барои маросими дафн (Сомони)	12
Чубронпулӣ ба иштирокчиёни садамаи Чернобил (Сомони).....	13
Собиқадорони ҷанги Афғонистон (Сомони)	14
Ягон кӯмакпулии дигар (алимент), ки дарҷ нашудааст (Сомони).....	15
Тухфаҳои пулӣ (дар ягон ҷо ба ҳисоб нагирифташуда) (Сомони)	16
Интиқоли маблағи хайрия (дар ягон ҷо ба ҳисоб нагирифташуда) (Сомони).....	17
Интиқоли маблағ аз дохили Тоҷикистон (Сомони)	18
Интиқоли маблағ берун аз Тоҷикистон (аз хориҷа) (Сомони).....	19
Даромад аз ҳисоби фуруши чорво (Сомони)	20
Даромад аз ҳисоби фуруши амволи ғайриманқул (Сомони)	21
Даромад аз ҳисоби иҷораи амволи ғайриманқул (Сомони).....	22
Даромад аз моликияти шахси (Сомони)	23
Дивидентҳо (Сомони)	24
Даромад аз ҳисоби фуруши қоғазҳои қимматнок (Сомони)	25
Афзоиши даромад аз ҳисоби амонатҳои дар бонкҳо гузошташуда (Сомони).....	26
Даромад аз фуруши маҳсулоти кишоварзӣ (Сомони).....	27
Даромад аз фуруши молҳои ҳунароҳои мардумӣ (Сомони)	28

nw2	<p>How much was the payment from <SOURCE> that your household received during the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Enter the total amount for this type of income</i></p>	[decimal]
	<p>Каков был размер выплаты из <МЕТКА>, которого получало ваше домохозяйство в ПОСЛЕДНИЕ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Напишите общую сумму по данному виду дохода</i></p>	[десятичное число]
	<p>Хонаводаи шумо аз <САРЧАШМА> чӣ қадар маблағ дар 30 РУЗИ ОХИР ба даст овард?</p> <p><i>Hint: Маблағи умумии ин намуди даромадро нависед</i></p>	[дахӣ]

MODULE 9: FOOD CONSUMPTION DURING THE LAST 7 DAYS
MODULE 9: ПОТРЕБЛЕНИЕ ПРОДУКТОВ ЗА ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ
MODULE 9: ИСТЕЪМОЛИ ҒИЗО ДАР ДАВОМИ 7 РЪЗИ ОХИР

food1_1 food1_2 ... food1_83	What foods did your family eat or buy in the LAST 7 DAYS? READ EACH PRODUCT <i>Hint: You must select at least 7 products.</i>	[multiple choice]
		01.1.1.1.0.3 - Rice (Kg) 1
		01.1.1.2.1.3 - Wheat flour (Kg) 2
		01.1.1.2.2.1 - Wheat groats (Kg) 3
		01.1.1.2.2.2 - Semolina (Kg) 4
		01.1.1.2.2.3 - Pearl barley (Kg)..... 5
		01.1.1.2.2.4 - Millet (Kg) 6
		01.1.1.3.1.4 - Bread from wheat flour (Kg) 7
		01.1.1.3.1.5 - National bread (Kg) 8
		01.1.1.4.1.5 - Cakes, Cupcakes (Kg)..... 9
		01.1.1.4.1.7 - Gingerbread (Kg)..... 10
		01.1.1.5.1.1 - Macaronies and production from macaronies (Kg) 11
		01.1.1.6.1.1 - Dumplings (Kg)..... 12
		01.1.2.1.2.1 - Beef (Kg) 13
		01.1.2.3.1.1 - Pork (Kg) 14
		01.1.2.4.0.1 - Lamb (Kg)..... 15
		01.1.2.5.0.1 - Goat meat (Kg)..... 16
		01.1.2.5.0.2 - Broth (Beef, Mutton/Lamb,Goat) (Kg)..... 17
		01.1.2.6.1.1 - Chicken (Kg) 18
		01.1.2.1.3.1 - Canned meat (Kg)..... 19
		01.1.2.6.3.1 - Minced meat (Kg) 20
		01.1.2.7.1.1 - Beef kidneys (Kg) 21
		01.1.2.8.1.1 - Sausage, Sausage rolls (Kg) 22
		01.1.3.1.1.1 - Fish, Salted fish (Kg)..... 23
		01.1.3.3.2.2 - Canned herring, canned fish (sprats) in oil (Kg) 24
		01.1.4.1.1.1 - Fresh milk, unpasteurized (Liter) 25
		01.1.4.2.1.1 - Dry milk (powder) and condensed milk with sugar, dry infant formula (Kg)..... 26
		01.1.4.3.1.3 - Yogurt, Sour cream (Kg)..... 27
		01.1.4.3.4.2 - Kefir (Liter) 28
		01.1.4.3.7.2 - Chakka, cheese, cottage cheese (Kg) 29
		01.1.4.5.1.1 - Eggs (Count)..... 30
		01.1.5.1.0.3 - Dairy butter (Kg) 31
		01.1.5.2.0.3 - Margarine (Kg)..... 32
		01.1.5.3.0.1 - Cottonseed oil (Kg) 33
		01.1.5.3.0.2 - Sunflower oil (Kg)..... 34
		01.1.5.4.0.2 - Mutton fat (Kg)..... 35
		01.1.6.1.1.1 - Apple (Kg) 36
		01.1.6.1.1.2 - Pear (Kg) 37
		01.1.6.1.2.6 - Grape (Kg)..... 38
		01.1.6.1.3.1 - Lemons, tangerines/ mandarins, Oranges (Kg) 39
		01.1.6.1.4.4 - Bananas (Kg) 40
		01.1.6.1.4.5 - Другие косточковые фрукты (персик, абрикос, сливы, ...) (Kg) 41
		01.1.6.1.4.6 - Другие семечковые фрукты (айва ...) (Kg)..... 42
		01.1.6.1.4.7 - Ягоды (клубника, малина, смородина...) (Kg) 43
		01.1.6.1.6.1 - Water melon, Melon (Kg) 44
		01.1.6.2.1.1 - Raisin, Dried apricot (with stones) (Kg) 45
		01.1.6.2.1.4 - Walnuts (shelled) (Kg) 46
		01.1.1.7.0.1 - Cabbage (Kg)..... 47
		01.1.1.7.0.3 - Onion (Kg)..... 48
		01.1.1.7.0.4 - Carrot (Kg) 49
		01.1.1.7.0.5 - Cucumbers (Kg) 50
		01.1.1.7.0.7 - Tomatoes (Kg) 51
		01.1.1.7.0.9 - Beet (Kg) 52
		01.1.1.7.0.1 - Garlic (Kg)..... 53
		01.1.1.7.0.1 - Pumpkin (Kg)..... 54
		01.1.1.7.0.1 - Green onions, dill, coriander, etc. (Kg) 55

<p>Какие продукты ваша семья употребляла или покупала в ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ? ПРОЧИТАЙТЕ КАЖДЫЙ ПРОДУКТ</p> <p><i>Hint: Вы должны выбрать не менее 7 товаров.</i></p>	01.1.1.7.0.1 - Sweet bell peppers (Kg).....	56
	01.1.1.7.0.1 - Eggplant (Kg).....	57
	01.1.1.7.1.1 - Potato, Potato chips (Kg)	58
	01.1.1.7.3.1 - Pea, Haricot, Mung bean (Kg)	59
	01.1.7.4.0.1 - Green peas in a tin (Kg).....	60
	01.1.7.4.0.3 - Pickled cucumbers in a jar (Kg).....	61
	01.1.7.4.0.4 - Tomatoes (Kg)	62
	01.1.8.1.0.2 - Granulated sugar (Kg)	63
	01.1.8.2.0.1 - Jam (Kg).....	64
	01.1.8.2.0.6 - Natural honey (Kg)	65
	01.1.8.3.1.2 - Chocolate bar, chocolate candies, caramel (Kg)	66
	01.1.8.3.5.2 - Chewing gum (Count)	67
	01.1.8.3.6.1 - Ice cream (Count)	68
	01.1.9.2.1.1 - Salt (Kg).....	69
	01.1.9.2.1.1 - Black pepper, sauce (Gram).....	70
	01.1.9.4.1.1 - Mayonnaise, Ketchup in plastic packaging (Kg).....	71
	01.1.9.5.2.1 - Soda for cooking, Vinegar (Gram).....	72
	01.1.9.5.3.1 - Bay leaves in paper packaging (Gram)	73
	01.1.9.7.1.1 - Dry yeast in packaging (Gram)	74
	01.1.9.8.2.1 - Meat extract in cubes (Gram).....	75
	01.2.1.1.0.3 - Coffee (Gram)	76
	01.2.1.2.0.4 - Black and green tea (Gram).....	77
	01.2.2.1.0.2 - Mineral water, Liminad, Apple juice (Liter)	78
	02.1.1.0.1.1 - Vodka (Liter)	79
	02.1.2.2.0.1 - Red table wine (Liter).....	80
	02.1.2.2.0.1 - Champagne (Liter).....	81
	02.1.3.0.0.1 - Beer (Liter)	82
	02.1.3.0.0.2 - Alcoholic drinks consumed outside home (Liter).....	83
	01.1.1.1.0.3 - Рис (Kg)	1
	01.1.1.2.1.3 - Мука пшеничная (без нац. лепешки) (Kg).....	2
	01.1.1.2.2.1 - Крупа пшеничная (Kg)	3
	01.1.1.2.2.2 - Гречка (Kg)	4
	01.1.1.2.2.3 - Крупа перловая (Kg).....	5
	01.1.1.2.2.4 - Пшено (Kg)	6
	01.1.1.3.1.4 - Хлеб пшеничный (Kg).....	7
	01.1.1.3.1.5 - Национальная лепешка (Kg).....	8
	01.1.1.4.1.5 - Торты, рулеты, кексы (Kg)	9
	01.1.1.4.1.7 - Пряники, печенье (Kg).....	10
	01.1.1.5.1.1 - Макароны и макаронные изделия, вермишель (Kg).....	11
	01.1.1.6.1.1 - Пельмени (Kg).....	12
	01.1.2.1.2.1 - Гавяжье мясо (Kg)	13
	01.1.2.3.1.1 - Свинина (Kg)	14
	01.1.2.4.0.1 - Баранина (Kg)	15
	01.1.2.5.0.1 - Козлятина (Kg)	16
	01.1.2.5.0.2 - Каллапоча, супнабор (говяжий, баранина, козлины) (Kg).....	17
	01.1.2.6.1.1 - Куриное мясо (Kg)	18
	01.1.2.1.3.1 – Мясорастительные консервы (Kg)	19
	01.1.2.6.3.1 - Фарш мясной (Kg).....	20
	01.1.2.7.1.1 - Печень говяжья (Kg).....	21
	01.1.2.8.1.1 - Колбаса, сосиски из говяжьего мяса и куриные (Kg)	22
	01.1.3.1.1.1 - Рыба, рыба солёная (Kg)	23
	01.1.3.3.2.2 - Сельдь консервированная, консервы рыбные (шпроты) в масле (Kg).....	24
	01.1.4.1.1.1 - Молоко свежее разливное, непастеризованное (Литр).....	25
	01.1.4.2.1.1 - Сухое молоко (порошок) и молоко сгущённое с сахаром, сухие молочные смеси для детей (Kg)	26
	01.1.4.3.1.3 - Йогурт, сметана, каймак (Kg).....	27
	01.1.4.3.4.2 - Кефир, чургут (Литр)	28
	01.1.4.3.7.2 - Чакка, сыр, творог (Kg).....	29
	01.1.4.5.1.1 - Яйца куриные (Штук).....	30
	01.1.5.1.0.3 - Масло сливочное (Kg).....	31
	01.1.5.2.0.3 - Маргарин (Kg)	32
	01.1.5.3.0.1 - Хлопковое масло (Kg)	33
	01.1.5.3.0.2 - Подсолнечное масло (Kg).....	34

	01.1.5.4.0.2 - Бараний жир (Кг).....	35
	01.1.6.1.1.1 - Яблоки (Кг)	36
	01.1.6.1.1.2 - Груши (Кг)	37
	01.1.6.1.2.6 - Виноград (Кг).....	38
	01.1.6.1.3.1 - Лимоны, мандарины, апельсины (Кг)	39
	01.1.6.1.4.4 - Бананы (Кг).....	40
	01.1.6.1.4.5 - Другие косточковые фрукты (персик, абрикос, сливы ...) (Кг).....	41
	01.1.6.1.4.6 - Другие семечковые фрукты (айва) (Кг).....	42
	01.1.6.1.4.7 - Ягоды (клубника, малина, смородина...) (Кг)	43
	01.1.6.1.6.1 - Арбузы, дыни (Кг)	44
	01.1.6.2.1.1 - Изюм (кишмиш), урюк сушеный (с косточкой) (Кг)	45
	01.1.6.2.1.4 - Грецкие орехи (в скорлупе) (Кг).....	46
	01.1.1.7.0.1 - Капуста (Кг)	47
	01.1.1.7.0.3 - Лук репчатый (Кг).....	48
	01.1.1.7.0.4 - Морковь (Кг)	49
	01.1.1.7.0.5 - Огурцы (Кг).....	50
	01.1.1.7.0.7 - Помидоры (Кг).....	51
	01.1.1.7.0.9 - Свекла столовая (Кг)	52
	01.1.1.7.0.1 - Чеснок (Кг)	53
	01.1.1.7.0.1 - Тыква (Кг)	54
	01.1.1.7.0.1 - Лук зелёный, укроп, киндза и т.п. (Кг)	55
	01.1.1.7.0.1 - Перец болгарский сладкий (Кг)	56
	01.1.1.7.0.1 - Баклажаны (Кг)	57
	01.1.1.7.1.1 - Картофель, картофельные чипсы (Кг).....	58
	01.1.1.7.3.1 - Горох, фасоль, маш (Кг).....	59
	01.1.7.4.0.1 - Зелёный горошек в жестяной банке (Кг).....	60
	01.1.7.4.0.3 - Огурцы натуральные консервированные, маринованные(Кг)....	61
	01.1.7.4.0.4 - Помидоры натуральные консервированные, маринованные в стеклянной банке (Кг).....	62
	01.1.8.1.0.2 - Сахар - песок (Кг).....	63
	01.1.8.2.0.1 - Варенье, джем, повидло (Кг)	64
	01.1.8.2.0.6 - Мёд натуральный (Кг)	65
	01.1.8.3.1.2 - Шоколадный батончик, шоколадные конфеты, карамель (Кг)....	66
	01.1.8.3.5.2 - Жевательная резинка (Штук).....	67
	01.1.8.3.6.1 - Мороженое (Штук)	68
	01.1.9.2.1.1 - Соль (Кг).....	69
	01.1.9.2.1.1 - Чёрный перец, приправы (Грамм).....	70
	01.1.9.4.1.1 - Майонез, кетчуп (Кг)	71
	01.1.9.5.2.1 - Сода пищевая, уксусная эссенция (Грамм)	72
	01.1.9.5.3.1 - Лавровый лист (Грамм).....	73
	01.1.9.7.1.1 - Дрожжи сухие в упаковке (Грамм).....	74
	01.1.9.8.2.1 - Мясной экстракт в кубиках (Грамм).....	75
	01.2.1.1.0.3 - Кофе (Грамм).....	76
	01.2.1.2.0.4 - Чай черный и зеленый (Грамм).....	77
	01.2.2.1.0.2 - Минеральная вода, лимонад, яблочный сок (Литр)	78
	02.1.1.0.1.1 - Водка (Литр)	79
	02.1.2.2.0.1 - Вино столовое (сухое, полусухое и полусладкое) (Литр).....	80
	02.1.2.2.0.1 - Шампанское (сухое, полусухое, полусладкое) (Литр)	81
	02.1.3.0.0.1 - Пиво (Литр)	82
	02.1.3.0.0.2 - Алкогольные напитки вне дома (Литр)	83
Оё хонаводаи шумо дар давоми 7 РУЗИ ОХИР [НОМИ МАҲСУЛОТ] истеъмол намудааст? <i>Hint: Шумо бояд ҳадди аққал 7 маҳсулотро интиҳоб кунед.</i>	01.1.1.1.0.3 - Биринч (Кг)	1
	01.1.1.2.1.3 - Орди гандуми (ғайр аз нони пухташуда дар хона) (Кг)	2
	01.1.1.2.2.1 - Ярмаи дили гандум (Кг).....	3
	01.1.1.2.2.2 - Марчумак (Кг).....	4
	01.1.1.2.2.3 - Чави луч (перловка) (Кг)	5
	01.1.1.2.2.4 - Арзан (Кг).....	6
	01.1.1.3.1.4 - Нони гандуми (харидашуда) (Кг)	7
	01.1.1.3.1.5 - Нони маҳалли (пухташуда) (Кг).....	8
	01.1.1.4.1.5 - Торт, рулет, кекс (Кг)	9
	01.1.1.4.1.7 - Кулчақанд (пряник, пичин) (Кг).....	10
	01.1.1.5.1.1 - Макарон ва маҳсулоти макарони, вермишель (Кг).....	11
	01.1.1.6.1.1 - Тушбера (пельмени) (Кг).....	12
	01.1.2.1.2.1 - Ғушти гов (Кг)	13

01.1.2.3.1.1 - Гўшти хук (Кг)	14
01.1.2.4.0.1 - Гўшти гўсфанд (Кг)	15
01.1.2.5.0.1 - Гўшти буз (Кг)	16
01.1.2.5.0.2 - Каллапача, супнабор (гов, гусфанд, буз) (Кг)	17
01.1.2.6.1.1 - Гўшти мурғ (Кг)	18
01.1.2.1.3.1 - Консерваи гуштиву растаниги (Кг)	19
01.1.2.6.3.1 - Гўшти қиммашуда (фарш) (Кг)	20
01.1.2.7.1.1 - Чигари гов (Кг)	21
01.1.2.8.1.1 - Колбаса, сосиска аз гушти гов ва гушти мурғ (Кг)	22
01.1.3.1.1.1 - Моҳи, моҳии намаккардашуда (Кг)	23
01.1.3.3.2.2 - Селди консервишудаи намакин, консерваҳои (шпрот) дар равшан (Кг)	24
01.1.4.1.1.1 - Шири рехташаванда (Литр)	25
01.1.4.2.1.1 - Шири қоқ (хока) ва қиемшуда, шири қоқ бораи кудакон (Кг)	26
01.1.4.3.1.3 - Йогурт, сметана, қаймоқ (Кг)	27
01.1.4.3.4.2 - Кефир, чурғот (Литр)	28
01.1.4.3.7.2 - Чакка, панир, творог (Кг)	29
01.1.4.5.1.1 - Тухми мурғ (Дона)	30
01.1.5.1.0.3 - Равгани маска (Кг)	31
01.1.5.2.0.3 - Маргарин (Кг)	32
01.1.5.3.0.1 - Равгани пахта (Кг)	33
01.1.5.3.0.2 - Равгани офтобпараст (Кг)	34
01.1.5.4.0.2 - Равгани гусфанд (думба) (Кг)	35
01.1.6.1.1.1 - Себ (Кг)	36
01.1.6.1.1.2 - Нок (Кг)	37
01.1.6.1.2.6 - Ангур (Кг)	38
01.1.6.1.3.1 - Лимон, мандарин, афлесун (Кг)	39
01.1.6.1.4.4 - Банан (Кг)	40
01.1.6.1.4.5 - Дигар меваҳои донақдор (шафтолу, зардолу, олу ...) (Кг)	41
01.1.6.1.4.6 - Дигар меваҳои тухмдор (биҳй, ...) (Кг)	42
01.1.6.1.4.7 - Буттамеваҳо (клубника, малина, смородина...) (Кг)	43
01.1.6.1.6.1 - Тарбуз, харбуза (Кг)	44
01.1.6.2.1.1 - Мавиз, зардолуқоқ (ғулинг) (Кг)	45
01.1.6.2.1.4 - Чормағзи юнони (Кг)	46
01.1.1.7.0.1 - Карам (Кг)	47
01.1.1.7.0.3 - Бехпиёз (Кг)	48
01.1.1.7.0.4 - Сабзи (Кг)	49
01.1.1.7.0.5 - Бодиринг (Кг)	50
01.1.1.7.0.7 - Помидор (Кг)	51
01.1.1.7.0.9 - Лаблабуи хурока (Кг)	52
01.1.1.7.0.1 - Сирпиёз (Кг)	53
01.1.1.7.0.1 - Каду (Кг)	54
01.1.1.7.0.1 - Пиёзи кабуд, шибит, кашнич ва ғайра (Кг)	55
01.1.1.7.0.1 - Қаламфури булғории ширин (Кг)	56
01.1.1.7.0.1 - Боимчон (Кг)	57
01.1.1.7.1.1 - Картошка, чипси картошка (Кг)	58
01.1.1.7.3.1 - Нахуд, лубиё, мош (Кг)	59
01.1.7.4.0.1 - Нахуди сабз дар банкаи шишаги (Кг)	60
01.1.7.4.0.3 - Бодиринги дар сиркохобондашуда (Кг)	61
01.1.7.4.0.4 - Помидорҳои консервашуда, намаккардашуда (Кг)	62
01.1.8.1.0.2 - Қанд-шакар (Кг)	63
01.1.8.2.0.1 - Мураббо, чем, павидло (Кг)	64
01.1.8.2.0.6 - Асали натурали (Кг)	65
01.1.8.3.1.2 - Лўлачаи шоколоди, конфети шоколоди, карамель (Кг)	66
01.1.8.3.5.2 - Сақич резини (Дона)	67
01.1.8.3.6.1 - Яхмос (Дона)	68
01.1.9.2.1.1 - Намак (Кг)	69
01.1.9.2.1.1 - Мурчи сиёҳ, ҳуришҳои хушки хуруквори (Грамм)	70
01.1.9.4.1.1 - Майёнез, кетчупи помидор (Кг)	71
01.1.9.5.2.1 - Соддаи хуруквори, чавҳари сирко (Грамм)	72
01.1.9.5.3.1 - Барги дарахти ғор (Грамм)	73
01.1.9.7.1.1 - Хамиртуруши хушк дар баста (Грамм)	74

		01.1.9.8.2.1 - Шурбои мурғ дар пакетҳо (Грамм) 75 01.2.1.1.0.3 - Кофе (Грамм) 76 01.2.1.2.0.4 - Чои кабуд ва ё сиеҳ (Грамм) 77 01.2.2.1.0.2 - Оби маъдани, лимонад, шарбати себ (Литр) 78 02.1.1.0.1.1 - Арақ (Литр) 79 02.1.2.2.0.1 - Шароби ошхона (хушк, нимхушк, нимширин) (Литр) 80 02.1.2.2.0.1 - Шампон (хушк, нимхушк, нимширин) (0Литр) 81 02.1.3.0.0.1 - Оби ҷав (Литр) 82 02.1.3.0.0.2 - Машруботи спиртдор берун аз хона (Литр) 83
food2	Please identify the total amount of <FOOD ITEM> CONSUMED by your household in the LAST 7 DAYS. Пожалуйста, укажите общее количество <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР>, потребленное вашим домохозяйством за ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ. Лутфан миқдори умумии <АШЁИ ҒИЗОЙ>-е, ки хонаводаи шумо дар давоми 7 РЎЗИ ОХИР истеъмол намудааст, нишон диҳед.	decimal [>=0] десятичное число [>=0] дахӣ [>=0]
food3a	Identify the total amount of <FOOD ITEM> PURCHASED by your household members in the LAST 7 DAYS. Определите общее количество <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР>, приобретенные членами вашей семьи за ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ. За Лутфан миқдор ва арзиши умумии <АШЁИ ҒИЗОЙ>-е, ки хонаводаи шумо дар давоми 7 РЎЗИ ОХИР харидорӣ намудааст, муайян намоед МИҚДОР	decimal [<1000] десятичное число [<1000] дахӣ [<1000]
food3b if food3a > 0	Identify the total cost of <FOOD ITEM> PURCHASED by your household members in the LAST 7 DAYS. <i>Hint: Somoni</i> Определите общую стоимость <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР>, приобретенного членами вашей семьи за ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ. <i>Hint: Сомони</i> 3b Лутфан миқдор ва арзиши умумии <АШЁИ ҒИЗОЙ>-е,	decimal [>1] десятичное число [>1] дахӣ [>1]

	<p>ки хонаводаи шумо дар давоми 7 РЎЗИ ОХИР харидорӣ намудааст, муайян намоед СОМОНӢ</p> <p><i>Hint: Сомонӣ</i></p>	
food4 <i>if food3a > 0</i>	<p>How much of the <FOOD ITEM> that was purchased was actually consumed by your household in the LAST 7 DAYS?</p> <p>Сколько из приобретенных <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР> было фактически потреблено вашей семьей за ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ?</p> <p>Аз <АШӢИ ҒИЗОӢ>-и харидашуда чӣ қадар аз ҷониби хонаводаи шумо дар давоми 7 РЎЗИ ОХИР воқеан истеъмол карда шудааст?</p>	<p>[decimal]</p> <p>[десятичное число]</p> <p>[дахӣ]</p>
food5	<p>How much of <FOOD ITEM> consumed during the LAST 7 DAYS was obtained from the following sources?</p> <p>Сколько <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР> потребленного за ПОСЛЕДНИЕ 7 ДНЕЙ, было получено из следующих источников? Кг</p> <p>Аз <АШӢИ ҒИЗОӢ>-и дар давоми 7 РЎЗИ ОХИР истеъмол карда шуда, чӣ қадари он аз ҳисоби манбаъҳои зерин ба даст омадааст?</p>	<p>[note]</p> <p>[примечание]</p> <p>[Шарҳ]</p>
food5a <i>if food2 != food4_calc</i>	<p><FOOD ITEM> produced in the household</p> <p><ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР> произведен в домохозяйстве</p> <p><АШӢИ ҒИЗОӢ>: Дар хонавода истеҳсол шудааст</p>	<p>decimal [<1000]</p> <p>десятичное число [<1000]</p> <p>дахӣ [<1000]</p>
food5b <i>if food2! = food4_calc</i>	<p><FOOD ITEM> received as a gift or humanitarian aid</p> <p><ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР> получено как подарок или гуманитарная помощь</p> <p><АШӢИ ҒИЗОӢ>: Ҳамчун тӯҳфа ё кӯмаки</p>	<p>decimal [<1000]</p> <p>десятичное число [<1000]</p> <p>дахӣ [<1000]</p>

	башардӯстона ба даст омадааст	
food5c <i>if food2! = food4_calc</i>	<FOOD ITEM> received as part of salary/business <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР> получено как часть зарплаты/бизнеса <АШЁИ ҒИЗОЙ>: Ҳамчун музди меҳнат/ фаъолияти соҳибкорӣ ба даст омадааст	decimal [<1000] десятичное число [<1000] даҳӣ [<1000]
food5d <i>if food2! = food4_calc</i>	<FOOD ITEM> taken from Stocks <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР> взятые из запасов <АШЁИ ҒИЗОЙ>: Аз захираҳо гирифта шудааст	[decimal] [десятичное число] [даҳӣ]
food6 <i>if food2! = food4_calc</i>	Estimate the total cost of <FOOD ITEM> in Question 5 in current prices <i>Hint: Total amount = [food5total]</i> Оцените общую стоимость в сумах количества <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР>, указанного в 5 вопросе, в текущих ценах. <i>Hint: Общее количество = [food5total]</i> Арзиши умумии <АШЁИ ҒИЗОЙ>-и дар Саволи 5 дарҷшударо бо нархҳои ҷорӣ ҳисоб кунед. <i>Hint: Ҳамагӯ = [food5total]</i>	decimal [>1] десятичное число [>1] даҳӣ [>1]
food7	How much inventory of <FOOD ITEM> does your household currently have? В данный момент какое количество запасов <ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ ТОВАР> имеет Ваше домохозяйство? Айни замон хонаводаи Шумо чӣ қадар захира <АШЁИ ҒИЗОЙ> -ро дорад.	[decimal] [десятичное число] [даҳӣ]

MODULE 10A: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART A

MODULE 10A: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ А

MODULE 10A: ХАРОҶОТҲОИ ҒАЙРИОЗУҚА ДАР ДАВОМИ 30 РУЗИ ОХИР. ҚИСМИ А

<p>nfa1_</p> <p>Have the members of your household bought any items from following list in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Please exclude from your answer any item purchased for processing or resale in a household enterprise.</i></p> <p>Член вашего ДХ покупал ли какой-нибудь продукт в течении ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Пожалуйста, исключите из своего ответа любой приобретенный для переработки или перепродажи на домашнем предприятии.</i></p> <p>Дар давоми 30 РУЗИ ОХИР аъзои хонаводаатон ягон намуд аз ин харидорӣ намуда буд?</p> <p><i>Hint: Лутфан он, ки барои коркард ё фурӯш дар корхонаи хусусӣ харидорӣ шуда буд, ба ҷавоби худ дохил накунад.</i></p>	<p>[multiple choice]</p> <p>03.1.1.0.1.1 - Sateen fabric (Meter) 1</p> <p>03.1.1.0.1.3 - Jeans fabrics (Meter) 2</p> <p>03.1.1.0.2.1 - Woolen and half-woolen fabrics for dress (Meter) 3</p> <p>03.1.1.0.2.2 - Woolen and half-woolen fabrics for suits (Meter) 4</p> <p>03.1.1.0.2.3 - Woolen and half-woolen coat and drape fabrics (Meter) 5</p> <p>03.1.1.0.2.4 - Woolen and half-woolen shawls (Count) 6</p> <p>03.1.1.0.2.5 - Woolen and half-woolen scarves (Count) 7</p> <p>03.1.1.0.2.6 - Woolen and half-woolen blankets (Count) 8</p> <p>03.1.1.0.3.1 - Natural silk fabrics (for dress) (Meter) 9</p> <p>03.1.1.0.3.2 - Head shawls (scarves) (Count) 10</p> <p>03.1.1.0.3.3 - Artificial silk fabrics (Meter) 11</p> <p>03.1.1.0.3.4 - Artificial silk fabrics for curtains (Meter) 12</p> <p>03.1.1.0.4.1 - Sheet and long cloth fabrics (Meter) 13</p> <p>03.1.1.0.4.2 - Linen tablecloths and fabrics for furniture (Meter) 14</p> <p>NONE 998</p> <p>03.1.1.0.1.1 - Ткани сатиновые (Метр) 1</p> <p>03.1.1.0.1.3 - Ткани джинсовые (Метр) 2</p> <p>03.1.1.0.2.1 - Ткани платьевые шерстяные и п/шерст (Метр) 3</p> <p>03.1.1.0.2.2 - Ткани костюмные шерстяные и п/шерст. (Метр) 4</p> <p>03.1.1.0.2.3 - Ткани пальтовые и драп-шерстяные и п/ш. (Метр) 5</p> <p>03.1.1.0.2.4 - Платки шерстяные и полушерстяные (Штук) 6</p> <p>03.1.1.0.2.5 - Шарфы шерстяные и п/шерст. (Штук) 7</p> <p>03.1.1.0.2.6 - Одежда шерстяная и полушерстяные (Штук) 8</p> <p>03.1.1.0.3.1 - Ткани из натурального шелка (платьевые) (Метр) 9</p> <p>03.1.1.0.3.2 - Платки головные косынки (шарфы) (Штук) 10</p> <p>03.1.1.0.3.3 - Ткани из искусственного шелка (Метр) 11</p> <p>03.1.1.0.3.4 - Ткани из искусственного шелка для занавески (Метр) 12</p> <p>03.1.1.0.4.1 - Простынные и бельевые (Метр) 13</p> <p>03.1.1.0.4.2 - Скатерты и ткани льняные для мебели (Метр) 14</p> <p>Ничего из перечисленного 998</p> <p>03.1.1.0.1.1 - Газвори чит (Метр) 1</p> <p>03.1.1.0.1.3 - Матоъи чинс (Метр) 2</p> <p>03.1.1.0.2.1 - Газвори пашмину нимпашмини куртавори (Метр) 3</p> <p>03.1.1.0.2.2 - Газвори пашмину нимпашмини кастюмвори (Метр) 4</p> <p>03.1.1.0.2.3 - Газвори пашмину нимпашмини моҳути ғафси (драп) палтовори (Метр) 5</p> <p>03.1.1.0.2.4 - Рӯймолҳои пашмину нимпашмини (Дона) 6</p> <p>03.1.1.0.2.5 - Шарфҳои пашмину нимпашмин (Дона) 7</p> <p>03.1.1.0.2.6 - Кампали пашмину нимпашмини (Дона) 8</p> <p>03.1.1.0.3.1 - Газвор аз абрешими асл (натурали) куртавори (Метр) 9</p> <p>03.1.1.0.3.2 - Рӯймолчаҳои (шарфҳо, гарданпечҳои) абрешими (Дона) 10</p> <p>03.1.1.0.3.3 - Газвори абрешими сунъи (Метр) 11</p> <p>03.1.1.0.3.4 - Газвори абрешими барои пардавори (Метр) 12</p> <p>03.1.1.0.4.1 - Рӯйпӯш ва рӯйҷой (Метр) 13</p> <p>03.1.1.0.4.2 - Матоъҳои дастархони ва газворҳои катони барои мебел (Метр) 14</p> <p>На он қадар баландтар 998</p>	<p>integer[>0]</p> <p>целое число[>0]</p>
<p>nfa2</p>	<p>How much (amount) did your household purchase in the PAST 30 DAYS for <NON-FOOD A>?</p> <p>Какое количество <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ А> покупали</p>	<p>integer[>0]</p> <p>целое число[>0]</p>

	<p>члены Вашего домохозяйства в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p>Дар давоми 30 РУЗИ ОХИР хонаводаи шумо чи қадар <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА А> харидорӣ намуд?</p>	<p>бутун [>0]</p>
nfa3	<p>How much did your household spend in the LAST 30 DAYS for <NONFOOD A> (somon)?</p> <p><i>Hint: Somoni</i></p> <p>Сколько потратило ваше домохозяйство на <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ А> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Сомони</i></p> <p>Дар давоми 30 РУЗИ ОХИР хонаводаи шумо барои хариди <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА А> чанд пул сарф намуд?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>decimal[>0]</p> <p>десятичное число[>0]</p> <p>дахӣ[>0]</p>

MODULE 10B: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART B

MODULE 10B: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ В

MODULE 10B: ХАРОЎТОҲОИ ҒАЙРИОЗУҚА ДАР ДАВОМИ 30 РУЗИ ОХИР. ҚИСМИ В

nfb1_	<p>Have the members of your household bought any items from following list in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Please exclude from your answer any item purchased for processing or resale in a household enterprise.</i></p>	<p>[multiple choice]</p> <p>03.1.2.1.1 - Men's winter coat, raincoat, vest with heating lining (except leather) 1</p> <p>03.1.2.1.2 - Men's winter coats, raincoats, vests without insulated lining (except leather)..... 2</p> <p>03.1.2.1.3 - Men's winter coat, raincoat, leather vest..... 3</p> <p>03.1.2.1.4 - Men's suits, men's jackets, vests..... 4</p> <p>03.1.2.1.5 - Men's trousers 5</p> <p>03.1.2.1.6 - Men's sweater, pullover, shirt..... 6</p> <p>03.1.2.1.7 - Men's shirt..... 7</p> <p>03.1.2.1.8 - Men's underwear (including underwear) 8</p> <p>03.1.2.1.9 - Men's socks..... 9</p> <p>03.1.2.2.1 - Women's winter coat, raincoat, vest with insulated lining (except leather) 10</p> <p>03.1.2.2.2 - Women's winter coats, raincoats, vests without insulated lining (except for leather ones)..... 11</p> <p>03.1.2.2.3 - Women's leather coat, skirt, vest..... 12</p> <p>03.1.2.2.4 - Women's suit, jacket, coat 13</p> <p>03.1.2.2.5 - Half skirt, women's trousers..... 14</p> <p>03.1.2.2.6 - Women's jumper, pullover, blouse 15</p> <p>03.1.2.2.7 - Womens Blouse 16</p> <p>03.1.2.2.8 - Women's underwear (including underwear) 17</p> <p>03.1.2.2.9 - Women's socks..... 18</p> <p>03.1.2.3.1 - Children's winter coat, raincoat, vest with insulation or fur lining 19</p> <p>03.1.2.3.2 - Children's winter coat, fleece, vest without insulated lining..... 20</p> <p>03.1.2.3.3 - Children's suit, jacket, shirt and vest 21</p> <p>03.1.2.3.4 - Half skirt, baby pants 22</p> <p>03.1.2.3.5 - Long-sleeved shirt, children's short-sleeved shirt 23</p> <p>03.1.2.3.6 - Jumper, pullover, children's vest..... 24</p> <p>03.1.2.3.7 - Children's underwear (including nightwear)..... 25</p> <p>03.1.2.3.8 - Children's socks 26</p> <p>03.1.2.4.0 - Clothes for children under 3 years old (overalls, suits, long-sleeved shirts, nightgowns, swimwear..... 27</p> <p>03.1.3.0.1 - Men's real hair turbans..... 28</p> <p>03.1.3.0.2 - Women's turbans made of natural fur 29</p> <p>03.1.3.0.3 - Children's turbans made of natural fur..... 30</p> <p>03.1.3.0.4 - Other men's, women's, children's t-shirts..... 31</p> <p>03.1.3.0.5 - Scarves, necklaces, scarves 32</p> <p>03.1.3.0.6 - Gloves, Mittens, Mittens (One Finger) 33</p> <p>03.1.3.0.7 - Work clothes (overalls, semi-overalls, overalls, protective sleeves, aprons, gloves, mittens, semi-overalls) 34</p> <p>03.1.3.0.8 - Needlework (belts, belts, ties, handkerchiefs, sewing threads, knitting cords, jewelry, bandanas) 35</p> <p>03.1.4.0.1 - Clothing repair 36</p> <p>03.1.4.0.2 - Tailoring and rental of clothes 37</p> <p>03.1.4.0.3 - Dry cleaning, washing and dyeing clothes 38</p> <p>03.2.1.1.1 - Men's boots, winter boots..... 39</p> <p>03.2.1.1.2 - Men's boots, spring and autumn boots..... 40</p> <p>03.2.1.1.3 - Men's boots, shoes, summer shoes 41</p> <p>03.2.1.1.4 - Men's sports shoes 42</p> <p>03.2.1.1.5 - Men's rubber shoes 43</p> <p>03.2.1.1.6 - Other types of men's shoes..... 44</p> <p>03.2.1.2.1 - Women's boots, winter boots..... 45</p> <p>03.2.1.2.2 - Women's boots, spring and autumn boots 46</p> <p>03.2.1.2.3 - women's boots..... 47</p> <p>03.2.1.2.4 - Women's summer shoes..... 48</p> <p>03.2.1.2.5 - Women's sports shoes..... 49</p> <p>03.2.1.2.6 - Women's rubber shoes 50</p> <p>03.2.1.2.7 - Other types of women's shoes..... 51</p>
-------	--	--

	03.2.1.3.1 - Children's boots, heated boots	52
	03.2.1.3.2 - Children's non-insulated boots, berets, shoes	53
	03.2.1.3.3 - Children's summer shoes	54
	03.2.1.3.4 - Children's sports shoes	55
	03.2.1.3.5 - Children's rubber shoes	56
	03.2.1.3.6 - Other types of children's shoes	57
	03.2.2.0.1 - Shoe repair and rental	58
	03.2.2.0.2 - Shoe production	59
	NONE	998
Член вашего домохозяйства покупал ли какой-нибудь продукт в течении ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?	03.1.2.1.1 - Мужские пальто, плащи, куртки на утепленной подкладке или меховые (кроме кожаных) (штука)	1
	03.1.2.1.2 - Мужские пальто, плащи, куртки без утепленной подкладки (кроме кожаных) (штука)	2
Hint: Пожалуйста, исключите из своего ответа любой приобретенный для переработки или перепродажи на домашнем предприятии.	03.1.2.1.3 - Мужские пальто, плащи, куртки кожаные (штука)	3
	03.1.2.1.4 - Мужские костюмы, пиджаки, жилеты (штука)	4
	03.1.2.1.5 - Мужские брюки (штука)	5
	03.1.2.1.6 - Мужские свитера, жакеты, пуловеры (штука)	6
	03.1.2.1.7 - Мужские рубашки (штука)	7
	03.1.2.1.8 - Мужское нижнее белье (включая ночное) (штука)	8
	03.1.2.1.9 - Мужские чулочно-носочные изделия (штука)	9
	03.1.2.2.1 - Женские пальто, плащи, куртки на утепленной подкладке или меховые (кроме кожаных) (штука)	10
	03.1.2.2.2 - Женские пальто, плащи, куртки без утепленной подкладки (кроме кожаных) (штука)	11
	03.1.2.2.3 - Женские пальто, плащи, куртки кожаные (штука)	12
	03.1.2.2.4 - Женские костюмы, пиджаки, платья (штука)	13
	03.1.2.2.5 - Юбки, брюки (штука)	14
	03.1.2.2.6 - Женские свитера, жакеты, пуловеры (штука)	15
	03.1.2.2.7 - Блузки (штука)	16
	03.1.2.2.8 - Женские нижнее белье (включая ночное) (штука)	17
	03.1.2.2.9 - Женские чулочно-носочные изделия (штука)	18
	03.1.2.3.1 - Детское пальто, плащи, куртки на утепленной подкладке или меховые (штука)	19
	03.1.2.3.2 - Детское пальто, плащи, куртки без утепленной подкладки (штука)	20
	03.1.2.3.3 - Детские костюмы, пиджаки, платья, жилеты (штука)	21
	03.1.2.3.4 - Детские юбки, брюки (штука)	22
	03.1.2.3.5 - Детские рубашки, блузки (штука)	23
	03.1.2.3.6 - Детские свитера, жакеты, пуловеры (штука)	24
	03.1.2.3.7 - Детские нижнее белье (включая ночное) (штука)	25
	03.1.2.3.8 - Детские чулочно-носочные изделия (штука)	26
	03.1.2.4.0 - Одежды для детей до 3 лет: (комбинизон, костюм, сорочка, пижама, ползунки детские, пеленки для новорожденных, подгузники, (штука)	27
	03.1.3.0.1 - Головные уборы мужские из натурального меха (штука)	28
	03.1.3.0.2 - Головные уборы женские из натурального меха (штука)	29
	03.1.3.0.3 - Головные уборы детские из натурального меха (штука)	30
	03.1.3.0.4 - Прочие головные уборы мужские, женские и детские (штука)	31
	03.1.3.0.5 - Головные и шейные платки, шарфы (штука)	32
	03.1.3.0.6 - Перчатки, варежки, муфты (штука)	33
	03.1.3.0.7 - Рабочая одежда (Рабочие халаты, комбинезоны, спецовки, защитные нарукавники, фартуки, передники, перчатки, рукавицы) (штука)	34
	03.1.3.0.8 - Галантерея (Пояса, ремни, подтяжки, галстуки, платки носовые. Швейные нитки, пряжа для вязания, бижутерии, запонок, зако (штука)	35
	03.1.4.0.1 - Ремонт одежды (услуги)	36
	03.1.4.0.2 - Пошив и прокат одежды (услуги)	37
	03.1.4.0.3 - Химчистка, стирка и окраска одежды (услуги)	38
	03.2.1.1.1 - Мужские сапоги, ботинки зимние (пара)	39
	03.2.1.1.2 - Мужские сапоги, ботинки демисезонные (пара)	40
	03.2.1.1.3 - Мужские полуботинки, туфли, сандалии (пара)	41
	03.2.1.1.4 - Мужской спортивная обувь (пара)	42
	03.2.1.1.5 - Мужская резиновая обувь (пара)	43
	03.2.1.1.6 - Прочие виды мужской обуви (пара)	44
	03.2.1.2.1 - Женские сапоги, ботинки зимние (пара)	45
	03.2.1.2.2 - Женские сапоги, ботинки демисезонные (пара)	46
	03.2.1.2.3 - Женские туфли (пара)	47

Дар давоми 30 РЎЗИ
ОХИР АЪЗОИ
хонаводаатон аз ин
маҳсулот харидорӣ
намуда буд?

*Hint: Лутфан он, ки
барои коркард ё
фурӯш дар
корхонаи хусусӣ
харидорӣ шуда буд,
ба ҷавоби худ дохил
накунед.*

03.2.1.2.4 - Женские босоножки (пара)	48
03.2.1.2.5 - Женская спортивная обувь (пара)	49
03.2.1.2.6 - Женская резиновая обувь (пара)	50
03.2.1.2.7 - Прочие виды женской обуви (пара)	51
03.2.1.3.1 - Детские сапоги, ботинки утепленные (пара)	52
03.2.1.3.2 - Детские ботинки без утеплителя, полуботинки, туфли (пара)	53
03.2.1.3.3 - Детские босоножки, сандалеты (пара)	54
03.2.1.3.4 - Детская спортивная обувь (пара)	55
03.2.1.3.5 - Детская резиновая обувь (пара)	56
03.2.1.3.6 - Прочие виды детской обуви (пара)	57
03.2.2.0.1 - Ремонт и прокат обуви (услуги)	58
03.2.2.0.2 - Изготовление обуви(услуги)	59
Ничего из перечисленного	998
03.1.2.1.1 - Палтои мардона, плаш, камзӯл бо астари гарм кардашуда (ба ғайр аз чармин) (Дона)	1
03.1.2.1.2 - Палтои мардона, плаш, камзӯл бе астари гарм кардашуда (ба ғайр аз чармин) (Дона)	2
03.1.2.1.3 - Палто, плаш ва камзӯли чармини мардона (Дона)	3
03.1.2.1.4 - Костюми мардона, пиҷаки мардона, камзӯлҳо (Дона)	4
03.1.2.1.5 - Шими мардона (Дона)	5
03.1.2.1.6 - Чемпер, пуловери мардона, нимтана (Дона)	6
03.1.2.1.7 - Куртаи мардона (Дона)	7
03.1.2.1.8 - Зерпӯши мардона (аз он ҷумла, либоси тағ) (Дона)	8
03.1.2.1.9 - Ҷуробҳои мардона (Дона)	9
03.1.2.2.1 - Палтои занона, плаш, камзӯл бо астари гарм кардашуда (ба ғайр аз чармин) (Дона)	10
03.1.2.2.2 - Палтои занона, плаш, камзӯл бе астари гарм кардашуда (ба ғайр аз чармин) (Дона)	11
03.1.2.2.3 - Палто, плаш ва камзӯли чармини занона (Дона)	12
03.1.2.2.4 - Костюм, пиҷак, куртаи занона (Дона)	13
03.1.2.2.5 - Нимдоман, шими занона (Дона)	14
03.1.2.2.6 - Чемпер, пуловер, нимтанаи занона (Дона)	15
03.1.2.2.7 - Куртаи нимтанаи занона (блузка) (Дона)	16
03.1.2.2.8 - Зерпӯши занона (аз он ҷумла, либоси тағ) (Дона)	17
03.1.2.2.9 - Ҷуробҳои занона (Дона)	18
03.1.2.3.1 - Палтои кӯдакона, плаш, камзӯл бо астари гарм кардашуда ё мӯина (Дона)	19
03.1.2.3.2 - Палтои кӯдакона, плаш, камзӯл бе астари гарм кардашуда (Дона)	20
03.1.2.3.3 - Кастюми кӯдакона, пиҷак, курта ва камзӯл (Дона)	21
03.1.2.3.4 - Нимдоман, шими кӯдакона (Дона)	22
03.1.2.3.5 - Куртаи дарозостин, куртаи нимтанаи кӯдакона (Дона)	23
03.1.2.3.6 - Чемпер, пуловер, нимтанаи кӯдакона (Дона)	24
03.1.2.3.7 - Зерпӯши кӯдакона (аз он ҷумла, либоси шабпӯши) (Дона)	25
03.1.2.3.8 - Ҷуробҳои кӯдакона (Дона)	26
03.1.2.4.0 - Либос барои кӯдакони то 3 сола (комбинизон, костюм, куртаи остиндароз, куртаи шабпӯшак, либоси ғаваккашӣ) (Дона)	27
03.1.3.0.1 - Телпакҳои мардона аз мӯинаи аслий (Дона)	28
03.1.3.0.2 - Телпакҳои занона аз мӯинаи аслий (Дона)	29
03.1.3.0.3 - Телпакҳои кӯдакона аз мӯинаи аслий (Дона)	30
03.1.3.0.4 - Дигар телпакҳои мардона, занона, кӯдакона (Дона)	31
03.1.3.0.5 - Рӯймолҳои сарбанд, гарданбанд, шарфҳо (Дона)	32
03.1.3.0.6 - Дастпӯшакҳо (Дона)	33
03.1.3.0.7 - Либоси корӣ (хилъатҳои корӣ, комбинезонҳо, пешдоманҳо, дастпӯшакҳо, либоси махсус) (Дона)	34
03.1.3.0.8 - Чарчинворӣ (камарбанд, тасма, галстук, рӯймолчаи дастпоққунӣ, риштаҳои дӯзандагӣ, ресмон барои бофтан, бижутерӣ, бандак) (Дона)	35
03.1.4.0.1 - Таъмири либос (Хизмат)	36
03.1.4.0.2 - Дӯхт ва кирояи либоси Хизмат	37
03.1.4.0.3 - Хушкшӯй, ҷомашӯй ва рангубори либос (Хизмат)	38
03.2.1.1.1 - Мӯзаҳои мардона, ботинкаи зимистона (Ҷуфт)	39
03.2.1.1.2 - Мӯзаҳои мардона, ботинкаи баҳорӣ ва тирамоҳӣ (Ҷуфт)	40

		03.2.1.1.3 - Ботинкаи мардона, туфли,пояфзоли тобистона (Ўффт) 41 03.2.1.1.4 - Пояфзоли варзишии мардона (Ўффт) 42 03.2.1.1.5 - Пояфзоли резинии мардона (Ўффт) 43 03.2.1.1.6 - Дигар намуди пояфзоли мардона (Ўффт) 44 03.2.1.2.1 - Мӯзаҳои занона, ботинкаи зимистона (Ўффт) 45 03.2.1.2.2 - Мӯзаҳои занона, ботинкаи баҳорӣ ва тирамоҳӣ (Ўффт) 46 03.2.1.2.3 - Туфли занона (Ўффт)..... 47 03.2.1.2.4 - Пояфзоли занонаи тобистона (Ўффт) 48 03.2.1.2.5 - Пояфзоли варзишии занона (Ўффт) 49 03.2.1.2.6 - Пояфзоли резинии занона (Ўффт)..... 50 03.2.1.2.7 - Дигар намуди пояфзоли занона (Ўффт) 51 03.2.1.3.1 - Мӯзаҳои кӯдакона, ботинкаи гарм кардашуда (Ўффт) 52 03.2.1.3.2 - Ботинкаи кӯдаконаи гарм карданашуда, нимботинка, туфли (Ўффт) 53 03.2.1.3.3 - Пояфзоли тобистонаи кӯдакона (Ўффт)..... 54 03.2.1.3.4 - Пояфзоли варзишии кӯдакона (Ўффт)..... 55 03.2.1.3.5 - Пояфзоли резинии кӯдакона (Ўффт) 56 03.2.1.3.6 - Дигар намуди пояфзоли кӯдакона (Ўффт)..... 57 03.2.2.0.1 - Таъмир ва кирои пояфзол (Хизмат) 58 03.2.2.0.2 - Истеҳсоли пояфзол (Хизмат)..... 59 На он қадар баландтар 998
nfb2	<p>How much (amount) did your household purchase in the PAST 30 DAYS for <NONFOOD B>?</p> <p>Какое количество <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ В> покупали члены Вашего домохозяйства в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p>Дар давоми 30 Рӯзи ОХИР хонаводаи шумо чи қадар <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА В> харидори намуд?</p>	<p>integer [>0]</p> <p>целое число [>0]</p> <p>бутун [>0]</p>
nfb3	<p>How much did your household spend in the LAST 30 DAYS for <NONFOOD B> (somon)?</p> <p><i>Hint: Somoni</i></p> <p>Сколько потратило ваше домохозяйство на <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ В> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Сомони</i></p> <p>Дар давоми 30 Рӯзи ОХИР хонаводаи шумо барои хариди</p>	<p>decimal [>0]</p> <p>десятичное число [>0]</p> <p>дахӣ [>0]</p>

<АШЁИ
ҒАЙРИОЗУҚА В>
чанд пул сарф
намуд?

Hint: Сомонӣ

MODULE 10C: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART C

MODULE 10C: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ С

MODULE 10C: ҲАРОҶОТҲОИ ҒАЙРИОЗУҶА ДАР ДАВОМИ 30 РӯЗИ ОХИР. ҚИСМИ С

nfc1_	<p>Have the members of your household bought or paid any items from following list in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Please exclude from your answer any item purchased for processing or resale in a household enterprise.</i></p>	<p>[multiple choice]</p> <p>05.6.1.1.1.1 - Laundry soap (Count) 1</p> <p>05.6.1.1.1.1 - Laundry detergent for washing (Kg) 2</p> <p>05.6.1.1.2.3 - Scouring powder, Powder bleach (Kg) 3</p> <p>05.6.1.2.2.1 - Liquid shoe polish, Sponge for shoes (Tube) 4</p> <p>05.6.1.2.1.7 - Needles for sewing (Count)..... 5</p> <p>05.6.1.2.3.3 - Exterior stucco (Count) 6</p> <p>05.6.1.2.4.1 - Brooms, Hangers (Count)..... 7</p> <p>05.6.1.2.4.4 - Aluminum foil (Count)..... 8</p> <p>05.6.1.2.5.1 - Matches, Candles (Count) 9</p> <p>05.6.1.2.5.2 - Insect repellent (Count) 10</p> <p>05.6.2.2.1.1 - Home cleaning services, Babysitting service (Service) 11</p> <p>06.1.1.1.0.0 - Medicines, vaccines, oral contraceptives, vitamins, and minerals 12</p> <p>06.1.1.2.0.0 - Herbal medicines and homeopathic products (tablets or syrups) 13</p> <p>06.1.2.2.0.0 - Preventive/protective and treatment medical devices for use outside a health facility e.g. masks, medicinal gloves or condoms, hygiene kits, nebulizers, bandages? 14</p> <p>06.2.1.0.0.0 - Outpatient care services (except dental services) Hint: This code includes counselling, prenatal care and child growth, medical check-ups, or any health care facilities without an overnight stay such as immunization/ vaccination services, family planning and outpatient long-term care services..... 15</p> <p>NONE 998</p>
	<p>Член вашего домохозяйства покупал или оплачивал ли какой-нибудь продукт в течении ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Пожалуйста, исключите из своего ответа любой приобретенный для переработки или перепродажи на домашнем предприятии.</i></p>	<p>05.6.1.1.1.1 - Мыло хозяйственное (Штук) 1</p> <p>05.6.1.1.2.2 - стиральный порошок (Кг) 2</p> <p>05.6.1.1.2.3 - Моющее жидкое средства, отбеливатель порошкообразный (Кг) 3</p> <p>05.6.1.2.2.1.3 - Крем для обуви, губка для обуви (Тюбик) 4</p> <p>05.6.1.2.1.7 - Иголки для подшивки (Штук) 5</p> <p>05.6.1.2.3.3 - Штукатурка для работ с наружы помещения (Штук)..... 6</p> <p>05.6.1.2.4.1 - Веники, вешалки (Штук) 7</p> <p>05.6.1.2.4.4 - Фольга алюминиевая (Штук) 8</p> <p>05.6.1.2.5.1 - Спички, свечи (Штук) 9</p> <p>05.6.1.2.5.2 - Средство против насекомых (Штук) 10</p> <p>05.6.2.2.1.1 - Услуги по уборке дома и услуги няни (Услуги) 11</p> <p>06.1.1.1.0.0 - Лекарства, вакцины, оральные контрацептивы, витамины и минералы 12</p> <p>06.1.1.2.0.0 - Травяные и гомеопатические препараты (таблетки и сиропы) .. 13</p> <p>06.1.2.2.0.0 - Профилактические/защитные и лечебные медицинские изделия для использования за пределами медицинского учреждения, т.е. маски, медицинские перчатки или презервативы, гигиенические наборы, небулайзеры, перевязочные материалы? 14</p> <p>06.2.1.0.0.0 - Амбулаторные медицинские услуги (за исключением стоматологических услуг) Подсказка: этот код включает в себя консультирование, дородовой уход и наблюдение за ребенком, медицинские осмотры или любые медицинские учреждения без ночлега, такие как услуги по иммунизации/вакцинации, планирование семьи и амбулаторные услуги по долгосрочному уходу..... 15</p> <p>Ничего из перечисленного 998</p>
	<p>Дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР АЪЗОИ хонаводаатон аз ин махсулоти сохтумонӣ харидорӣ намуда буд?</p> <p><i>Hint: Лутфан он, ки барои коркард ё фурӯш дар корхонаи хусусӣ харидорӣ</i></p>	<p>05.6.1.1.1.1 - Собун ҷомашӯӣ (Шумора) 1</p> <p>05.6.1.1.2.2 - Хоқаҳои ҷомашӯӣ (Кг) 2</p> <p>05.6.1.1.2.3 - Воситаҳои моеи шусташӯӣ, маводи хокамонанди шустагарӣ (Кг) 3</p> <p>05.6.1.2.2.1.3 - Равғани пардозӣ барои пойафзол, исфанҷ барои пойафзол (лулача (Тюбик)) 4</p>

шуда буд, ба ҷавоби худ
дохил накунад.

05.6.1.2.1.7 - Сӯзанҳо барои дӯзандагӣ (Шумора).....	5
05.6.1.2.3.3 - Маҳлул барои андова (штукатур) барои корҳои берунии манзил (Шумора)	6
05.6.1.2.4.1 - Ҷоруби хонарубӣ, либосовезак (Шумора)	7
05.6.1.2.4.4 - Варақаи алюминӣ (Шумора).....	8
05.6.1.2.5.1 - Ғўгирд, шамъ (Шумора).....	9
05.6.1.2.5.2 - Моддаҳои зидди ҳашаротҳои зараррасон (Шумора)	10
05.6.2.2.1.1 - Хизмати тоза кардани хона, хизмати момодоя (няня) (Хизматрасони)	11
06.1.1.1.0.0 - Доруҳо, вакцинаҳо, контрацептивҳои дахонӣ, витаминҳо ва минералҳо.....	12
06.1.1.2.0.0 - Доруҳои гиёҳӣ ва гомеопатикӣ (ҳаб ва шарбатҳо)	13
06.1.2.2.0.0 - Маҳсулоти тиббии профилактикӣ/муҳофизатӣ ва табобатӣ барои истифода берун аз муассисаи тиббӣ, яъне ниқобҳо, дастпӯшакҳои тиббӣ ё рифола, маҷмӯҳои гигиенӣ, небулайзерҳо, маводи ҷароҳатбандӣ?	14
06.2.1.0.0.0 - Хизматрасониҳои тиббии амбулаторӣ (ба истиснои хизматрасониҳои дандонпишишӣ) Луқма: Ин рамз машварат, нигоҳубини пренаталӣ ва инкишофи кӯдак, ташхиси тиббӣ ё ҳама гуна муассисаҳои тиббӣ бе бошиши шабона, яъне хизматрасониҳо оид ба иммунизатсия/эмкунӣ, банақшагирии оила ва хизматрасониҳои нигоҳубини дарозмуддати амбулаториро дар бар мегирад.	15
На он қадар баландтар	998

nfc2	<p>How much (amount) did your household purchase in the PAST 30 DAYS for <NON-FOOD C>?</p> <p>Какое количество <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ С> покупали члены Вашего домохозяйства в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p>Дар давоми 30 Рӯзи ОХИР хонаводаи шумо чи қадар <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА С> харидори намуд?</p>	<p>integer [>0]</p> <p>целое число [>0]</p> <p>бутун [>0]</p>
nfc3	<p>How much did your household spend in the LAST 30 DAYS for <NONFOOD C> (somon)?</p> <p><i>Hint: Somoni</i></p> <p>Сколько потратило ваше домохозяйство на <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ С> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Сомони</i></p> <p>Дар давоми 30 Рӯзи ОХИР хонаводаи шумо барои хариди <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА С> чанд пул сарф намуд?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>decimal [>0]</p> <p>десятичное число [>0]</p> <p>дахӣ [>0]</p>

MODULE 10D: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART D

MODULE 10D: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ D

MODULE 10D: ХАРОЌОТҲОИ ҒАЙРИОЗУҚА ДАР ДАВОМИ 30 РҶЗИ ОХИР. ҚИСМИ D

<p>nfd1_</p> <p>Have the members of your household bought any items from following list in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Please exclude from your answer any item purchased for processing or resale in a household enterprise.</i></p>	<p>[multiple choice]</p> <p>11.1.1.1.0.1 - Lunch or dinner in a restaurant, Cafeteria (Service)..... 1</p> <p>12.1.1.1.2.1 - Public bath services, Hairdressing services (Service) 2</p> <p>12.1.2.0.0.1 - Electric razor, Razor blades, Hair comb (Count)..... 3</p> <p>12.1.3.0.2.1 - Beauty soap (Count) 4</p> <p>12.1.3.0.3.1 - Shaving cream, shaving foam, shaving gel (Count) 5</p> <p>12.1.3.0.3.4 - Toothpaste, tooth brush (Count) 6</p> <p>12.1.3.0.5.1 - Lipstick , nail polish, mascara (Count)..... 7</p> <p>12.1.3.0.5.7 - Perfume, shampoo, deodorant, eau de toilette (Count) 8</p> <p>12.1.3.0.6.4 - Face and hand cream (Tube)..... 9</p> <p>12.1.3.0.7.1 - Toilet paper, napkins (Count)..... 10</p> <p>12.1.3.0.7.4 - Sanitary towels, diapers, absorbent cotton (Count) 11</p> <p>12.3.1.0.1.1 - Jewelry (engagement ring, gold chain) (Count) 12</p> <p>12.3.1.0.3.1 - Wristwatch (Count) 13</p> <p>12.3.2.1.0.1 - Artificial leather bag, travel bag with rollers (Count)..... 14</p> <p>12.3.2.2.0.1 - Folding stroller (Count) 15</p> <p>12.3.2.3.0.1 - Lighter, ashtray, Sunglasses, Umbrella (Count) 16</p> <p>12.5.2.0.0.1 - Insurance (housing,medical, auto) (Service) 17</p> <p>12.7.0.0.4.1 - Grave-digger services,Civil registry ceremony (Service)..... 18</p> <p>12.7.0.0.8.1 - Toilet service(paid toilet) 19</p> <p>Tobacco products (Pack)..... 20</p> <p>Flowers and Christmas trees(pcs.)..... 21</p> <p>NONE 998</p>	<p>Член вашего домохозяйства покупал ли какой-нибудь продукт в течении ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Пожалуйста, исключите из своего ответа любой приобретенный для переработки или перепродажи на домашнем предприятии.</i></p> <p>11.1.1.1.0.1 - Обед или ужин в ресторане, кафетерий (Услуги) 1</p> <p>12.1.1.1.2.1 - Услуги бань, услуги парикмахерских (Услуги)..... 2</p> <p>12.1.2.0.0.1 - Бритва электрическая, бритвенные лезвия, расческа (Штук) 3</p> <p>12.1.3.0.2.1 - Тулетное мыло (Штук)..... 4</p> <p>12.1.3.0.3.1 - Крем для бритья, пена для бритья, гель для бритья (Штук) 5</p> <p>12.1.3.0.3.4 - Паста зубная и зубная щетка (Штук)..... 6</p> <p>12.1.3.0.5.1 - Губная помада, лак для ногтей, тушь для ресниц (Штук) 7</p> <p>12.1.3.0.5.7 - Духи, шампунь, дезодарант, одеколоны, туалетная вода (Штук) . 8</p> <p>12.1.3.0.6.4 - Крем для рук и лица (Тюбик) 9</p> <p>12.1.3.0.7.1 - Туалетная бумага, салфетки (Штук) 10</p> <p>12.1.3.0.7.4 - Прокладки женские, подгузники, вата (Штук) 11</p> <p>12.3.1.0.1.1 - Ювелирные изделия(кольцо обручальное, цепочки золотые) (Штук)..... 12</p> <p>12.3.1.0.3.1 - Ручные часы, часы настенные (Штук) 13</p> <p>12.3.2.1.0.1 - Дипломат, дорожная сумка с роликами, сумка дамская (Штук) . 14</p> <p>12.3.2.2.0.1 - Складные кольяски (Штук)..... 15</p> <p>12.3.2.3.0.1 - Зажигалки, пепельницы, солнцезащитные очки, зонт (Штук) 16</p> <p>12.5.2.0.0.1 - Страхование (жилая, медицинское, авто) (Услуги) 17</p> <p>12.7.0.0.4.1 - Услуги могильщиков, Церемония ЗАГС (Услуги) 18</p> <p>12.7.0.0.8.1 - Услуги платного туалета 19</p> <p>Табачные изделия (Пачка)..... 20</p> <p>Цветы и ёлки (Штук) 21</p> <p>Ничего из перечисленного 998</p>
<p>Дар давоми 30 РҶЗИ ОХИР АЪЗОИ хонаводаатон аз ин махсулотҳо харидорӣ намуда буд?</p> <p><i>Hint: Лутфан он, ки барои коркард ё фурӯш дар корхонаи хусусӣ харидорӣ шуда буд, ба ҷавоби худ дохил накунад.</i></p>		<p>11.1.1.1.0.1 - Ҳуроки нисфирӯзи ва бегоҳирӯзи дар тарабхона, қаҳва дар қаҳвахона (Хизмат)..... 1</p> <p>12.1.1.1.2.1 - Хизмати ҷаммомҳо ва душхонаҳо, хизмати сартарошхонаҳо (Хизмат)..... 2</p> <p>12.1.2.0.0.1 - Риштарошаки барқи, теғи риштароши, шона (Дона) 3</p> <p>12.1.3.0.2.1 - Собуни ироқи (Дона) 4</p> <p>12.1.3.0.3.1 - Хамира барои риштароши, кафки собун барои риштароши, гел барои риштароши (Дона) 5</p> <p>12.1.3.0.3.4 - Хамираи дандоншӯи, чӯткаи дандон (Дона)..... 6</p>

		12.1.3.0.5.1 - Лабсурхкунак, лак барои нохун, туш барои миҷа (Дона) 7 12.1.3.0.5.7 - Духи, шампун, дезодарант, атр (туалетная вода) (Дона) 8 12.1.3.0.6.4 - Хамира (крем) барои дасту рӯй (Тюбик) 9 12.1.3.0.7.1 - Қоғази ташноб, сачоқи қоғазин (Дона) 10 12.1.3.0.7.4 - Прокладкаи занона, суринопечонак, пахта (Дона) 11 12.3.1.0.1.1 - Маснуоти заргари (ангуштарини никоҳи, занҷирбанди тиллои) (Дона) 12 12.3.1.0.3.1 - Соати дасти ва девори (Дона) 13 12.3.2.1.0.1 - Ҷомадон, ҷомадони сафари бо ғилдирак, сумкаи занона (Дона) 14 12.3.2.2.0.1 - Коляскаи қатшаванда (Дона) 15 12.3.2.3.0.1 - Зажигалка, хокистардон, айнаки ғимояви аз офтоб, чатр (Дона) 16 12.5.2.0.0.1 - Суғуртакуни (манзил, тандурусти, автомобил) (Хизмат) 17 12.7.0.0.4.1 - Хизмати ғӯркоби, маросими тӯй дар ЗАГС (Хизмат) 18 12.7.0.0.8.1 - Хизматрасонии ҳоҷатхона (ҳоҷатхонаи пулакӣ) 19 Маҳсулоти тамоку (Баста) 20 Арча ва гулҳо (Дона) 21 На он қадар баландтар 998
nfd2	<p>How much (amount) did your household purchase in the LAST 30 DAYS for <NON-FOOD D>?</p> <p>Какое количество <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ D> покупали члены Вашего домохозяйства в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p>Дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР хонаводаи шумо чи қадар <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА D> харидори намуд?</p>	<p>integer [>0]</p> <p>целое число [>0]</p> <p>бутун [>0]</p>
nfd3	<p>How much did your household spend in the LAST 30 DAYS for <NONFOOD D> (somon)?</p> <p><i>Hint: Somoni</i></p> <p>Сколько потратило ваше домохозяйство на <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ D> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Сомони</i></p> <p>Дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР хонаводаи шумо барои хариди <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА D> чанд пул сарф намуд?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>decimal [>0]</p> <p>десятичное число [>0]</p> <p>даҳӣ [>0]</p>

MODULE 10E: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART E

MODULE 10E: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ Е

MODULE 10E: ХАРОЌОТҲОИ ҒАЙРИОЗУҚА ДАР ДАВОМИ 30 РҶЗИ ОХИР. ҚИСМИ Е

nfe1_	<p>Have the members of your household bought any items from following list in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Please exclude from your answer any item purchased for processing or resale in a household enterprise.</i></p>	<p>[multiple choice]</p> <p>04.3.1.1.0.1 - Chipboard, MDF, Plywood (Sheet)..... 1</p> <p>04.3.1.0.1.1 - White enamel paint for indoor use (Liter) 2</p> <p>04.3.1.0.1.2 - Water paint (Liter)..... 3</p> <p>04.3.1.0.1.3 - Drying oil, solvent, acetone (Liter) 4</p> <p>04.3.1.0.3.1 - Window glass sheet (Count) 5</p> <p>04.3.1.0.3.2 - Window frames (Count) 6</p> <p>04.3.1.0.4.1 - Cement (Kg) 7</p> <p>04.3.1.0.6. - Armature (Kg) 8</p> <p>04.3.1.0.6. - Sand, gravel, stone (M3)..... 9</p> <p>04.3.1.0.6.1 - Raw brick, Cement bricks, Burnt bricks (Count)..... 10</p> <p>04.3.1.1.1.1 - Steel water pipe (Count) 11</p> <p>04.3.1.1.1.2 - Ceramic tile (Sq Mete) 12</p> <p>04.3.1.1.2.3 - Asbestos slate (Count) 13</p> <p>04.3.1.1.2.4 - Laminants (Count)..... 14</p> <p>04.3.1.0.2.2 - Wall-papers for wall (Roll) 15</p> <p>04.3.1.0.2.3 - Roofing paper (Roll)..... 16</p> <p>04.3.1.1.3.1 - Cast iron bath (Count) 17</p> <p>04.3.1.1.3.2 - Porcelain toilet (Count)..... 18</p> <p>04.3.1.1.3.4 - Mixing tap for sinks and bathtubs (Count) 19</p> <p>04.3.1.1.4.1 - Allbaster (Kg)..... 20</p> <p>Other construction materials 21</p> <p>04.3.2.0.0.1 - Painter services (Service)..... 22</p> <p>04.3.2.0.0.2 - Repair of apartment, wallpaper hanging and whitewashing of ceiling (Service)..... 23</p> <p>04.3.2.0.0.3 - Performance of tiling works (Service)..... 24</p> <p>NONE 998</p>
	<p>Член вашего домохозяйства покупал ли какой-нибудь продукт в течении ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: Пожалуйста, исключите из своего ответа любой, приобретенный для переработки или перепродажи на домашнем предприятии.</i></p>	<p>04.3.1.1.0.1 - ДСП, ДВП, Фанера (Лист) 1</p> <p>04.3.1.0.1.1 - Краска белая эмалированная для внутреннего использования (Литр)..... 2</p> <p>04.3.1.0.1.2 – Водоземulsionная краска (Литр)..... 3</p> <p>04.3.1.0.1.3 - Олифа, растворитель, ацетон (Литр) 4</p> <p>04.3.1.0.3.1 - Стекло оконное листовое (Штук)..... 5</p> <p>04.3.1.0.3.2 - Оконные блоки (Штук) 6</p> <p>04.3.1.0.4.1 - Цемент (Kg)..... 7</p> <p>04.3.1.0.6. - Арматура (Kg) 8</p> <p>04.3.1.0.6. - Песок, гравий, камень (МЗ)..... 9</p> <p>04.3.1.0.6.1 - Кирпич сырец, цементные кирпичи, кирпич жженный (Штук) 10</p> <p>04.3.1.1.1.1 - Водопроводная труба стальная (Штук) 11</p> <p>04.3.1.1.1.2 - Керамическая плитка (Кв. мет)..... 12</p> <p>04.3.1.1.2.3 - Шифер асбестоцементный (Штук) 13</p> <p>04.3.1.1.2.4 - Ламинант для пола (Штук) 14</p> <p>04.3.1.0.2.2 - Обои настенные (Рулон)..... 15</p> <p>04.3.1.0.2.3 - Рубероид (толь) (Рулон) 16</p> <p>04.3.1.1.3.1 - Ванна чугунная (Штук)..... 17</p> <p>04.3.1.1.3.2 - Унитаз фарфоровый (Штук)..... 18</p> <p>04.3.1.1.3.4 - Кран-смеситель для раковин и ванн (Штук) 19</p> <p>04.3.1.1.4.1 - Алибастр (Kg)..... 20</p> <p>Другие строительные материалы 21</p> <p>04.3.2.0.0.1 - Услуги маляра по окраске (Услуги) 22</p> <p>04.3.2.0.0.2 - Ремонт комнаты отклейка стен обоями и побелка потолка (Услуги)..... 23</p> <p>04.3.2.0.0.3 - Выполнение работ по облицовке кафельной плиткой (Услуги) . 24</p> <p>Ничего из перечисленного 998</p>
	<p>Дар давоми 30 РҶЗИ ОХИР АЪЗОИ хонаводаатон аз</p>	<p>04.3.1.1.0.1 - ДСП, ДВП, Фанера (Лист) 1</p> <p>04.3.1.0.1.1 - Ранги сафеди сирдавони барои истифодаи дохили манзил (Литр) 2</p> <p>04.3.1.0.1.2 - Ранги водоземулси (Литр) 3</p>

	<p>ин махсулоти харидорӣ намуда буд?</p> <p><i>Hint: Лутфан он, ки барои қорқард ё фурӯш дар қорхонаи хусусӣ харидорӣ шуда буд, ба ҷавоби худ дохил нақунед.</i></p>	<p>04.3.1.0.1.3 - Равғани олиф, омехтақунанда (растворител), атсетон (Литр) 4</p> <p>04.3.1.0.3.1 - Шишаи тиреза (Дона) 5</p> <p>04.3.1.0.3.2 - Чорчӯбаи тиреза (Дона) 6</p> <p>04.3.1.0.4.1 - Семент (Кг) 7</p> <p>04.3.1.0.6 - Арматура (Кг) 8</p> <p>04.3.1.0.6 - Қум, шағал, санг (МЗ) 9</p> <p>04.3.1.0.6.1 - Хишти хом, хишти сементи, хишти пухта (Дона) 10</p> <p>04.3.1.1.1.1 - Қубури пӯлоди барои обгузарони қутр (Дона) 11</p> <p>04.3.1.1.1.2 - Тахтаи қошии сафолин (Метр кв) 12</p> <p>04.3.1.1.2.3 - Тахтаи (шифери) асбестусементи шашҷўяқдор (Дона) 13</p> <p>04.3.1.1.2.4 - Тахтаи бурида барои фарш (Дона) 14</p> <p>04.3.1.0.2.2 - Зардевори (обои) (Рулон) 15</p> <p>04.3.1.0.2.3 - Қирандуд (рубериод) (Рулон) 16</p> <p>04.3.1.1.3.1 - Ваннаи чўяни (Дона) 17</p> <p>04.3.1.1.3.2 - Нишастгоҳи ҳоҷатхона-фарфори-чини (Дона) 18</p> <p>04.3.1.1.3.4 - Чумаки омехта барои ванна (Дона) 19</p> <p>04.3.1.1.4.1 - Гаҷ (алибастр) (Кг) 20</p> <p>Дигар масолеҳи сохтмонӣ (н.д.к.) 21</p> <p>04.3.2.0.0.1 - Хизмати рангмол (Хизмат) 22</p> <p>04.3.2.0.0.2 - Таъмири ҳуҷраи, ширеш ва зардевори ҷаспондан ва рангмоли қардани сақфи ҳуҷра (Хизмат) 23</p> <p>04.3.2.0.0.3 - Иҷрои қорҳо оид ба қошинқори (Хизмат) 24</p> <p>На он қадар баландтар 998</p>
nfe2	<p>How much <NONFOOD E> have members of your household bought in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Somoni</i></p> <p>Сколько потратило ваше Д/Х на <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ Е> покупали члены Вашего домохозяйства в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p>Дар давоми 30 РУЗИ ОХИР хонаводаи шумо чи қадар <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА Е> харидори намуд?</p>	<p>integer [>0]</p> <p>целое число [>0]</p> <p>бутун [>0]</p>
nfe3	<p>How much has your household spent on <NONFOOD E> in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Somoni</i></p> <p>Сколько потратило ваше Д/Х на <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ Е> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p><i>Hint: СОМОНИ</i></p> <p>Дар давоми 30 РУЗИ ОХИР хонаводаи шумо барои хариди <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА Е> чанд пул сарф намуд?</p> <p><i>Hint: СОМОНИ</i></p>	<p>[decimal]</p> <p>[десятичное число]</p> <p>[даҳӣ]</p>

MODULE 10F: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART F

MODULE 10F: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ F

MODULE 10F: ХАРОЧОТҲОИ ҒАЙРИОЗУҚА ДАР ДАВОМИ 30 РУЗИ ОХИР. ҚИСМИ F

nff1_	Have the members of your household bought or paid any items from following list in the LAST 30 DAYS?	[multiple choice]
	<i>Hint: Please exclude from your answer any item purchased for processing or resale in a household enterprise.</i>	
		05.1.1.1.0.1 - Desk, Kitchen table, Chair (Count) 1 05.1.1.2.0.1 - Two-leaved wardrobe for clothes and linen (Count)..... 2 05.1.1.3.2.1 - Single bed, Double bed (Count)..... 3 05.1.1.3.4.1 - Set of residential furniture (Count)..... 4 05.1.1.3.5.1 - Wooden chest (Count) 5 05.1.1.3.6.1 - Set of soft furniture (for leisure) (Count) 6 05.1.1.3.8.1 - Set of kitchen furniture (Count) 7 05.1.1.3.9.1 - Mounted book shelf (Count)..... 8 05.1.1.4.1.1 - Children bed (Count)..... 9 05.1.1.6.1.1 - Coffee table, Corner cabinet under TV (Count) 10 05.1.1.8.1.1 - Chandeliers, Mirror (Count)..... 11 05.1.2.0.1.2 - Wool+synthetic carpet, Synthetic carpet (Sq Mete)..... 12 05.2.0.0.1.1 - Fabrics for curtains (Meter)..... 13 05.2.0.0.2.1 - Pillow case (Count) 14 05.2.0.0.3.1 - Bedlinen (Package) 15 05.2.0.0.3.3 - Shee, Duvet cover, Pillow, Futon, Blanket (Count) 16 05.2.0.0.5.1 - Tablecloth , Fluffy towel, Gause (Count)..... 17 05.2.0.0.8.1 - National futon (kurpacha) (Count) 18 05.3.1.1.1.1 - Refrigerator (Count) 19 05.3.1.2.1.1 - Washing machine (Count)..... 20 05.3.1.3.1.1 - Electric cooker, Gas stove, Microwave (Count) 21 05.3.1.4.1.1 - Split system (air conditioning) - what does this mean? (Count) 22 05.3.1.4.1.2 - Water heater (Count)..... 23 05.3.1.4.1.4 - Electric heater (Count)..... 24 05.3.1.5.1.1 - Vacuum cleaner (Count)..... 25 05.3.1.6.1.1 - Electronic sewing machine (Count) 26 05.3.2.0.1.1 - Iron with steam humidifier (Count) 27 05.3.2.0.1.3 - Electric kettle (Count) 28 05.3.2.0.1.5 - Coffeemake, coffee-grinder (Count) 29 05.3.2.0.1.9 - Mixer (Count) 30 05.3.2.0.2.2 - Electric mincing machine (Count) 31 05.3.2.0.2.6 - Toaster (Count)..... 32 05.3.2.0.2.8 - Blow dryer (Count) 33 05.3.3.0.0.1 - Repair of refrigerator, Repair of washing machine (Service)..... 34 05.4.0.1.1.1 - Round pan (Count)..... 35 05.4.0.1.1.2 - Glass coffee pot, ordinary glass for water (Count)..... 36 05.4.0.1.1.4 - Crystalware (shot glass) (Count) 37 05.4.0.1.2.1 - Small plate of plain porcelain (Count)..... 38 05.4.0.1.2.3 - Bowl of plain porcelain (Count) 39 05.4.0.1.2.5 - Cup (piala), glass,Tall glass (Count) 40 05.4.0.1.2.7 - Coffee cup and saucer of plain porcelain (Count) 41 05.4.0.1.2.9 - Kettle (Count)..... 42 05.4.0.1.2.12 - Ceramic plate for pilav (Count) 43 05.4.0.2.0.1 - Kitchen knife, Stainless steel ladle (Count)..... 44 05.4.0.2.0.5 - Zinc bucket, Cast iron large cooking pot, Pan without lid (Count) 45 05.4.0.2.0.12 - Enameled kettle, Enameled cans, Enameled basin (Count)..... 46 05.4.0.2.0.17 - Spoon, fork (Count)..... 47 05.5.1.1.1.3 - Electric drill, electric saw (Count)..... 48 05.5.2.1.0.1 - Efficient bulb (Count)..... 49 05.5.2.1.0.4 - Electric shaver, Electric water heater, Blow dryer (Count) 50 05.5.2.3.0.1 - Cornice, blinds (Count)..... 51 05.5.2.3.0.2 - Door lock, Ladder, Wood saw (Count) 52 05.5.2.4.0.3 - Steel pincers, steel screw (Count)..... 53 05.5.2.4.0.6 - Steel hammer with wooden handle, axe (Count)..... 54 05.5.2.4.0.9 - Switches, AC outlets, Battery (Count)..... 55 05.5.2.5.0.1 - Rake, hay forks, Steel blade (Count) 56

	05.5.2.5.0.5 - Secateurs, sickle for grass mowing, garden pruner (Count) 57
	06.1.2.1.0.0 - Self-diagnostic medical devices e.g. pregnancy test kit, blood pressure monitor, pulse oximeter, medical temperature monitors, blood glucose monitor? (Count) 58
	06.1.3.0.0.0 - Assistive products (purchase, repairs, and rentals) for vision, hearing and mobility e.g. eye glasses, hearing aids, therapeutic footwear, wheelchairs, crutches? (Count) 59
	06.2.2.0.0.0 - Dental services (Service) 60
	06.3.0.0.0.0 - Inpatient services with overnight stay (Service) 61
	06.4.1.0.0.0 - Diagnostic and laboratory tests e.g. urine/blood tests, X-ray, Ultrasound, CT, MRI, colonoscopy, sonography, Electro-cardiography (Service) 62
	06.4.2.0.0.0 - Ambulance, other emergency transportation services, emergency rescue (Service) 63
	NONE 998
Член вашего домохозяйства покупал или оплачивал ли какой-нибудь продукт в течении ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?	05.1.1.1.0.1 - Стол письменный, стол кухонный, стул (Штук) 1
	05.1.1.2.0.1 - Шкаф для платьев и белья (Штук) 2
	05.1.1.3.2.1 - Кровать односпальный, кровать двухспальная (Штук) 3
	05.1.1.3.4.1 - Набор жилой мебели (стенка) (Штук) 4
	05.1.1.3.5.1 - Сундук деревянный (Штук) 5
	05.1.1.3.6.1 - Набор мягкой мебели тройка (для отдыха) (Штук) 6
	05.1.1.3.8.1 - Набор мебели для кухни (кухонный гарнитур) (Штук) 7
	05.1.1.3.9.1 - Полка книжная навесная (Штук) 8
	05.1.1.4.1.1 - Детская кровать (Штук) 9
	05.1.1.6.1.1 - Журнальный столик, угловая тумба под телевизор (Штук) 10
	05.1.1.8.1.1 - Люстры, зеркало (Штук) 11
	05.1.2.0.1.2 - Ковер шерстяной + синтетика, ковер синтетический (палас) (Кв. мет) 12
	05.2.0.0.1.1 - Ткани для занавесок (Метр) 13
	05.2.0.0.2.1 - Наволочка (Штук) 14
	05.2.0.0.3.1 - Постельное белье (Комплек) 15
	05.2.0.0.3.3 - Простыня, пододеяльник, подушка набивка, Матрац, Одеяло (Штук) 16
	05.2.0.0.5.1 - Скатерть, полотенце, марля (Штук) 17
	05.2.0.0.8.1 - Курпа, курпача (Штук) 18
	05.3.1.1.1.1 - Холодильник (Штук) 19
	05.3.1.2.1.1 - Стиральная машина (Штук) 20
	05.3.1.3.1.1 - Плита электрическая, плита газовая, микроволновая печь (Штук) 21
	05.3.1.4.1.1 - Сплит система (кондиционер) (Штук) 22
	05.3.1.4.1.2 - Водонагреватель (Штук) 23
	05.3.1.4.1.4 - Обогреватель электрический (Штук) 24
	05.3.1.5.1.1 - Пылесос (Штук) 25
	05.3.1.6.1.1 - Электронная швейная машина (Штук) 26
	05.3.2.0.1.1 - Утюг (Штук) 27
	05.3.2.0.1.3 - Электрочайник (Штук) 28
	05.3.2.0.1.5 - Кофеварка, кофемолка (Штук) 29
	05.3.2.0.1.9 - Миксер (Штук) 30
	05.3.2.0.2.2 - Электромясорубка (Штук) 31
	05.3.2.0.2.6 - Тостер (Штук) 32
	05.3.2.0.2.8 - Электрофен (Штук) 33
	05.3.3.0.0.1 - Ремонт холодильников, ремонт стиральных машин (Услуги) 34
	05.4.0.1.1.1 - Круглая кастрюля из жаропрочного (Штук) 35
	05.4.0.1.1.2 - Стекланный кофейник, стакан для воды обыкновенный (Штук) 36
	05.4.0.1.1.4 - Хрустальные изделия (рюмка) (Штук) 37
	05.4.0.1.2.1 - Мелкая тарелка из простого фарфора (Штук) 38
	05.4.0.1.2.3 - Коса из простого фарфора (Штук) 39
	05.4.0.1.2.5 - Пиала, бокал, фужер (Штук) 40
	05.4.0.1.2.7 - Чашка кофейная с блюдцем из простого фарфора (Штук) 41
	05.4.0.1.2.9 - Чайник заварной (Штук) 42
	05.4.0.1.2.12 - Тарелка из керамики для плова (Штук) 43
	05.4.0.2.0.1 - Кухонный нож нержавеющей, половник нержавеющей (Штук) .. 44
	05.4.0.2.0.5 - Ведро, казан чугунный, сковородка (Штук) 45

Hint: Пожалуйста, исключите из своего ответа любой, приобретенный для переработки или перепродажи на домашнем предприятии.

Дар давоми 30 РЎЗИ ОХИР
АЪЗОИ хонаводаатон аз
ин махсулоти сохтумонӣ
харидорӣ намуда буд?

*Hint: Лутфан он, ки барои
коркард ё фурӯш дар
корхонаи хусусӣ харидорӣ
шуда буд, ба ҷавоби худ
дохил накунед.*

05.4.0.2.0.12 - Чайник эмалированный, бидон эмалированный, таз эмалированный (Штук).....	46
05.4.0.2.0.17 - Столовая, чайная ложка, вилка (Штук)	47
05.5.1.1.1.3 - Электрическая дрель, электрическая пила (Штук)	48
05.5.2.1.0.1 - Лампочка электрическая (Штук)	49
05.5.2.1.0.4 - Электробрита, электрокипятильник, электрофен (Штук)	50
05.5.2.3.0.1 - Карниз, жалюзи (Штук)	51
05.5.2.3.0.2 - Дверной замок, лестницы стремянки, пила по дереву (Штук)	52
05.5.2.4.0.3 - Клещи и стали, отвертка из стали (Штук)	53
05.5.2.4.0.6 - Стальной молоток, топор (Штук)	54
05.5.2.4.0.9 - Выключатели, электророзетки, батарейка (Штук)	55
05.5.2.5.0.1 - Грабли, вилы сенные, лопатка железная (Штук)	56
05.5.2.5.0.5 - Секатор садовый, серп для скашивания трав, садовая ножница (Штук).....	57
06.1.2.1.0.0 - Медицинские устройства для самодиагностики, например. тест на беременность, тонометр, пульсоксиметр, медицинские термометры, глюкометр? (Штук).....	58
06.1.3.0.0.0 - Вспомогательные технические средства (покупка, ремонт и аренда) для зрения, слуха и подвижности, например. очки, слуховые аппараты, лечебная обувь, инвалидные коляски, костыли? (Штук)	59
06.2.2.0.0.0 - Стоматологические услуги (Услуги)	60
06.3.0.0.0.0 - Стационарные услуги с ночлегом (Услуги)	61
06.4.1.0.0.0 - Диагностические и лабораторные тесты анализа мочи/крови, рентген, УЗИ, КТ, МРТ, колоноскопия, эхография, электрокардиография(ЭКГ) (Услуги).....	62
06.4.2.0.0.0 - Скорая помощь, другие экстренные транспортные услуги, аварийно-спасательные службы (Услуги)	63
Ничего из перечисленного	998
05.1.1.1.0.1 - Мизи хатнависи, мизи ошпазхона, курси (Дона)	1
05.1.1.2.0.1 - Ҷевони либос ва рӯйчо (Дона)	2
05.1.1.3.2.1 - Кати (кровать) якнафара, кати дунафара (Дона).....	3
05.1.1.3.4.1 - Маҷмӯи мебели манзил (стенка) (Дона)	4
05.1.1.3.5.1 - Сандуқи ҷӯбин (Дона)	5
05.1.1.3.6.1 - Маҷмӯи мебели нарми сегона (барои истироҳат) (Дона)	6
05.1.1.3.8.1 - Маҷмӯи мебел барои ошпазхона (гарнитури ошпазхона) (Дона) .	7
05.1.1.3.9.1 - Рафи китоб (овезон) (Дона)	8
05.1.1.4.1.1 - Кати кӯдакона (Дона)	9
05.1.1.6.1.1 - Мизи маҷалламони, мизи зери телевизор (Дона)	10
05.1.1.8.1.1 - Қандилҳо, оина (Дона)	11
05.1.2.0.1.2 - Қолини нимпашмин-синтетика, қолини синтетика (палос) (Метр кв).....	12
05.2.0.0.1.1 - Матои тӯри пардавори (Метр)	13
05.2.0.0.2.1 - Болишти пахтагин (Дона)	14
05.2.0.0.3.1 - Маҷмӯи рӯйчо (постельное белье) (Комплек).....	15
05.2.0.0.3.3 - Рӯйҷой, ҷилди кӯрпа, пӯши болишт (наволочка), Матрас, Кампал (одеяло) (Дона)	16
05.2.0.0.5.1 - Дастархон, сачок, дока (Дона)	17
05.2.0.0.8.1 - Курпа, курпача (Дона).....	18
05.3.1.1.1.1 - Яхдон (Дона)	19
05.3.1.2.1.1 - Мошини ҷомашӯи (Дона)	20
05.3.1.3.1.1 - Манқали электрики, манқали гази, манқали (печи) симпечидор (Дона)	21
05.3.1.4.1.1 - Систекаи сплит (кондиционер) (Дона)	22
05.3.1.4.1.2 - Обгармунак (Дона)	23
05.3.1.4.1.4 - Печи гармунаки барқи (Дона)	24
05.3.1.5.1.1 - Чангkашак (Дона)	25
05.3.1.6.1.1 - Мошини барқии дарздӯзи (Дона)	26
05.3.2.0.1.1 - Дарзмол (Дона)	27
05.3.2.0.1.3 - Чойники барқи (Дона)	28
05.3.2.0.1.5 - Қаҳваҷӯшонак, қаҳвамайдакунак (Дона)	29
05.3.2.0.1.9 - Миксер (Дона)	30
05.3.2.0.2.2 - Гуштмайдакуни электрики (Дона)	31
05.3.2.0.2.6 - Асбоби (тостери) нонпази (Дона)	32

05.3.2.0.2.8 - Электрофен (Дона).....	33
05.3.3.0.0.1 - Таъмири яхдон, таъмири мошини ҷомашӯи (Хизмат).....	34
05.4.0.1.1.1 - Кастрюл (Дона)	35
05.4.0.1.1.2 - Қаҳвагирак, стакани обнӯши (Дона)	36
05.4.0.1.1.4 - Маснуоти булӯрин (қадах) (Дона).....	37
05.4.0.1.2.1 - Табақачаҳои хурд аз фарфори одди қутр (Дона)	38
05.4.0.1.2.3 - Косаи чини аз фарфори одди (Дона)	39
05.4.0.1.2.5 - Пиёла қутр, қадах, қадахҷом (фужер (Дона).....	40
05.4.0.1.2.7 - Косаи (зарфи) қаҳванӯши аз фарфори одди (Дона)	41
05.4.0.1.2.9 - Чойники чойчӯшони (Дона).....	42
05.4.0.1.2.12 - Табақчаи сафолени палавхӯри (Дона).....	43
05.4.0.2.0.1 - Корди ошпазхона, кафлези сирдор (Дона).....	44
05.4.0.2.0.5 - Сатил, деги чӯян, тезпазонаки об (Дона).....	45
05.4.0.2.0.12 - Чойники сирдор, бидони сирдор, тағораи сирдор (Дона)	46
05.4.0.2.0.17 - Қошук, вилка (Дона).....	47
05.5.1.1.1.3 - Пармаи барқи, арраи барқи (Дона)	48
05.5.2.1.0.1 - Лампочкаи барқи (Дона)	49
05.5.2.1.0.4 - Риштарошаки барқи, чойчӯшонаки барқи, электрофен (Дона) .	50
05.5.2.3.0.1 - Пардаовезак (карниз), жалюзи (Дона)	51
05.5.2.3.0.2 - Қулфи дар, зинапоя, арраи чӯббури (Дона).....	52
05.5.2.4.0.3 - Амбури пӯлоди, винттобаки пӯлоди (Дона)	53
05.5.2.4.0.6 - Болғаи пӯлоди, табар (Дона).....	54
05.5.2.4.0.9 - Хомушкунани барқ, разеткаи электрики, батарея (Дона).....	55
05.5.2.5.0.1 - Хаскашак, чоршохаи қоғири, бели оҳани (Дона).....	56
05.5.2.5.0.5 - Дастколаи (секатор) боғдори, доси алафдарави, қайчи боғи (Дона)	57
06.1.2.1.0.0 - Маҳсулоти тиббӣ барои худташхискунӣ, аз қабилӣ санҷиши (тести) ҳомиладорӣ, тонометр, оксиметри набз, ҳароратсанҷҳои тиббӣ, глюкометр? (Дона).....	58
06.1.3.0.0.0 - Воситаҳои ёрирасони техникӣ (харид, таъмир ва иҷора) барои босира, шунавой ва ҳаракат, аз қабилӣ айнак, асбобҳои шунавой, пойафзоли табобатӣ, аробачаҳо, асобағал? (Дона)	59
06.2.2.0.0.0 - Хизматрасониҳои дандонпизишкӣ (Услуги)	60
06.3.0.0.0.0 - Хизматрасониҳои статсионарӣ бо бошиши шабона (Услуги).....	61
06.4.1.0.0.0 - Санҷишҳои ташхисӣ ва лабораторӣ, ташхиси пешоб / хун, рентген, ултрасадо, КТ, МРТ, колоноскопия, эхография, электрокардиография (ЭКГ) (Услуги).....	62
06.4.2.0.0.0 - Ёрии таъҷилӣ, дигар ҳадамотҳои нақлиётӣ таъҷилӣ, ҳадамоти садамавӣ наҷотдиҳӣ (Услуги)	63
На он қадар баландтар.....	998

nff2	<p>How much (amount) <NON-FOOD F> have your household members bought in the LAST 30 DAYS?</p> <p>Какое количество <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ F> покупали члены Вашего домохозяйства в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p>Дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР хонаводаи шумо чи қадар <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА F> харидори намуд?</p>	<p>integer [>0]</p> <p>целое число [>0]</p> <p>бутун [>0]</p>
nff3	<p>How much did your household spend on <NONFOOD F> in the LAST 30 DAYS?</p> <p><i>Hint: Somoni</i></p>	<p>[decimal]</p>

Сколько потратило ваше домохозяйство на <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ F> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?	[десятичное число]
---	--------------------

Hint: СОМОНИ

Дар давоми 30 РУЗИ ОХИР хонаводаи шумо барои хариди <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА F> чанд пул сарф намуд?	[даҳӣ]
--	--------

Hint: СОМОНИ

MODULE 10G: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART G

MODULE 10G: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ G

MODULE 10G: ХАРОЎТОҲОИ ҒАЙРИОЗУҚА ДАР ДАВОМИ 30 РУЗИ ОХИР. ҚИСМИ G

nfg1_	Have the members of your household bought any items from following list in the LAST 30 DAYS?	[multiple choice]
	<i>Hint: Please exclude from your answer any item purchased for processing or resale in a household enterprise.</i>	
		07.1.0.0.0.1 - Truck (Count)..... 1 07.1.0.0.0.2 - Tractor (Count) 2 07.1.0.0.0.3 - Combine (Count) 3 07.1.0.0.0.4 - Other equipping (plough, trailer) (Count) 4 07.1.1.0.0.1 - Car (Count)..... 5 07.1.2.0.0.1 - Motorcycle (Count)..... 6 07.1.2.0.0.2 - Scooter (Count) 7 07.1.2.0.0.3 - Bicycle for teenagers and adults (Count) 8 07.2.1.1.0.1 - Tires (Count) 9 07.2.1.1.0.3 - Car battery (Count)..... 10 07.2.1.1.0.7 - Oil filter of engines (Count) 11 07.2.2.0.1.2 - Gas (Liter) 12 07.2.2.0.2.1 - Diesel fuel (Liter) 13 07.2.2.0.2.2 - LPG (Liter)..... 14 07.2.2.0.3.3 - Engine oil, Antifreeze, Fuel (Liter) 15 07.2.3.0.0.1 - Vehicles repair and maintenance (Service) 16 07.2.3.0.0.13 - Cleaning of car (Service) 17 07.2.4.0.0.1 - Pay for parking (Service) 18 07.2.4.0.0.3 - Training in driving school (Service) 19 07.3.1.1.1.1 - Rail travel services (Service)..... 20 07.3.2.1.2.1 - Taxi, bus services (exclude education and health expenses) (Service) 21 07.3.3.0.0.1 - Domestic and international airlines flight (Service)..... 22 08.2.0.0.1.1 - Statonary telephone, mobile telephone (Count) 23 08.3.0.0.2.1 - Services for mobile telephone (Service) 24 08.3.0.0.3.1 - Services for internet cafe and internet acces by modem (Service) 25 09.1.1.1.1.4 - TV and radio: (TV, VCR, LG stereo (Count) 26 09.1.2.0.1.1 - Digital camera, camcorder (Count)..... 27 09.1.2.0.1.4 - Equipment to procces data: (computer, monitor, printers, laptop) (Count) 28 09.2.2.0.0.1 - Musical instruments (rubob, dutor, guitar, doira, piano, synthesizer) (Count) 29 09.3.1.0.1.4 - Child toys (Count) 30 09.3.1.0.1.10 - Chess, backgammon (Count)..... 31 09.3.2.0.1.1 - Soccer ball, Tennis balls (Count)..... 32 09.3.2.0.1.3 - Badminton racquet, racket for table tennis (Count) 33 09.3.2.0.1.11 - Backpack, sleeping bag (Count)..... 34 09.3.5.0.1.1 - Cattle vaccination (Service) 35 09.4.1.0.1.1 - Classes in swimming pool (per month) (Service) 36 09.4.1.0.1.2 - Group classes on general physical training (Service)..... 37 09.4.1.0.1.3 - Fitness center services (Service) 38 09.4.2.1.0.1 - Cost of movie and theatre (Service) 39 09.4.2.1.0.4 - Cost for circus (Service)..... 40 09.4.2.2.1.1 - Cost for museums and exhibitions (Service) 41 09.4.2.2.3.5 - Cost for Zoo (Service)..... 42 09.4.2.2.3.6 - Photography services (photo, printing image, DVD rental) (Service) 43 09.5.4.0.1.7 - Paper and linen goods (student's notebook, school diary, paper for printer) (Count) 44 09.5.4.0.2.1 - School supplies and stationery (pen, pencil, text highlighter, glue) (Count) 45 09.6.0.0.5.1 - Excursion/Touism services (Service)..... 46 10.1.0.0.0.1 - Day care services in preschool institutions (Service) 47 10.2.0.0.0.1 - Education at secondary institution, at the college, at the university (Service) 48

	10.5.0.0.0.2 - Training courses on accounting and computer technology and foreign language courses (Service) 49
	NONE 998
Член вашего домохозяйства покупал ли какой-нибудь продукт в течении ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ? <i>Hint: Пожалуйста, исключите из своего ответа любой, приобретенный для переработки или перепродажи на домашнем предприятии.</i>	07.1.0.0.0.1 - Грузовой автомобиль (Штук) 1 07.1.0.0.0.2 - Трактор (Штук) 2 07.1.0.0.0.3 - Комбайн (Штук) 3 07.1.0.0.0.4 - Селхоз оборудование (плуг,прицеп) (Штук) 4 07.1.1.0.0.1 - Легковой автомобиль (Штук) 5 07.1.2.0.0.1 - Мотоцикл (Штук) 6 07.1.2.0.0.2 - Скутер (Штук) 7 07.1.2.0.0.3 - Велосипед для взрослых и детей (Штук) 8 07.2.1.1.0.1 - Шина (Штук) 9 07.2.1.1.0.3 - Аккумулятор автомобильный (Штук) 10 07.2.1.1.0.7 - Масляный фильтр двигателей (Штук) 11 07.2.2.0.1.2 - Бензин (Литр) 12 07.2.2.0.2.1 - Дизельное топливо (Литр) 13 07.2.2.0.2.2 - Сжиженный газ (Литр) 14 07.2.2.0.3.3 - Моторное масло, антифриз, (Литр) 15 07.2.3.0.0.1 - Ремонт легкового автомобиля (Услуги) 16 07.2.3.0.0.13 - Мойка автомобиля (Услуги) 17 07.2.4.0.0.1 - Оплата на стоянке (Услуги) 18 07.2.4.0.0.3 - Занятие в автошколе: (среднечасовая стоимость теоретического урока, стоимость практического вождения в городе) (Услуги) 19 07.3.1.1.1.1 - Проезд по железной дороге (Услуги) 20 07.3.2.1.2.1 - Стоимость проезда на транспорт (кроме расхода образования и здоровохранения) (Услуги) 21 07.3.3.0.0.1 - Стоимость полета внутренних и международных авиалиний (Услуги) 22 08.2.0.0.1.1 - Стационарный телефон, мобильный телефон (Штук) 23 08.3.0.0.2.1 - Плата за услуги мобильного оператора (Услуги) 24 08.3.0.0.3.1 - Плата за интернет-кафе и интернет плата доступ через модем (Услуги) 25 09.1.1.1.1.4 - Телерадиотовары: (телевизор, музыкальный центр, домашний кинотеатр) (Штук) 26 09.1.2.0.1.1 - Цифровой фотоаппарат, видеокамера (Штук) 27 09.1.2.0.1.4 - Аппаратуры для обработки информации: (компьютер, монитор, принтер, ноутбук) (Штук) 28 09.2.2.0.0.1 - Музыкальные инструменты (рубая, дудок, гитара, дудра, пианино, синтезатор) (Штук) 29 09.3.1.0.1.4 - Детские игрушки, куклы, мягкие игрушки (Штук) 30 09.3.1.0.1.10 - Шахматы шашки и нарды (Штук) 31 09.3.2.0.1.1 - Футбольный мяч, теннисный мяч (Штук) 32 09.3.2.0.1.3 - Теннисная ракетка, ракетка для бадминтона и ракетка для настольного тенниса (Штук) 33 09.3.2.0.1.11 - Рюкзак, спальный мешок (Штук) 34 09.3.5.0.1.1 - Прививка скота (одна прививка) (Услуги) 35 09.4.1.0.1.1 - Занятия в плавательном бассейне (Услуги) 36 09.4.1.0.1.2 - Занятия в в группе по общей подготовке физ культуры (Услуги) 37 09.4.1.0.1.3 - Услуги фитнес центра (Услуги) 38 09.4.2.1.0.1 - Услуги кино и театров (Услуги) 39 09.4.2.1.0.4 - Услуги цирка (Услуги) 40 09.4.2.2.1.1 - Услуги музеев и выставок (Услуги) 41 09.4.2.2.3.5 - Услуги зоопарка (Услуги) 42 09.4.2.2.3.6 - Услуги фотографии (фотографирование, печать снимка, прокат DVD диск) (Услуги) 43 09.5.4.0.1.7 - Бумажно-белые товары (тетрадь ученическая, альбом для рисовани, дневники школьные, бумага для принтера) (Штук) 44 09.5.4.0.2.1 - Школьно-письменные принадлежности и канцтовары (шариковая ручка, карандаш, клей) (Штук) 45 09.6.0.0.5.1 - Услуги экскурсии (Услуги) 46 10.1.0.0.0.1 - Услуги присмотр за детьми в учреждениях дошкольного возраста (Услуги) 47 10.2.0.0.0.1 - Обучение (в средних общеобразовательных учреждениях, техникуме, колледже, ВУЗе) (Услуги) 48

Дар давоми 30 РЎЗИ ОХИР

АЪЗОИ охир аъзои

хонаводаатон аз ин

маҳсулоти сохтумонӣ

харидорӣ намуда буд?

*Hint: Лутфан он, ки барои
коркард ё фурӯш дар
корхонаи хусусӣ харидорӣ
шуда буд, ба ҷавоби худ
дохил нақунед.*

10.5.0.0.0.2 - Обучающий курсы по бухгалтерии и компьютерной технологии и на курсах иностранного языка (Услуги)	49
Ничего из перечисленного	998
07.1.0.0.0.1 - Мошини боркаш (Дона)	1
07.1.0.0.0.2 - Трактор (Дона)	2
07.1.0.0.0.3 - Комбайн (Дона)	3
07.1.0.0.0.4 - Таҷҳизот барои хоҷагии қишлоқ (плуг, прицеп) (Дона)	4
07.1.1.0.0.1 - Мошини сабукрав (Дона).....	5
07.1.2.0.0.1 - Мотосикл (Дона)	6
07.1.2.0.0.2 - Скутер (Дона).....	7
07.1.2.0.0.3 - Велосипед барои калонсолон ва наврасон (Дона)	8
07.2.1.1.0.1 - Чархи автомобил (Дона)	9
07.2.1.1.0.3 - Аккумулятори автомобил (Дона)	10
07.2.1.1.0.7 - Филтри рағани муҳаррики (Дона).....	11
07.2.2.0.1.2 - Бензин (Литр)	12
07.2.2.0.2.1 - Сӯзишвории дизели (солярка) (Литр)	13
07.2.2.0.2.2 - Гази моеъ (Литр).....	14
07.2.2.0.3.3 - Рағани муҳаррик, антифриз (Литр)	15
07.2.3.0.0.1 - Таъмири воситаҳои нақлиёти (Хизмат).....	16
07.2.3.0.0.13 - Шустушуи автомобил (Хизмат).....	17
07.2.4.0.0.1 - Пардохти истгоҳи автомобили (Хизмат)	18
07.2.4.0.0.3 - Машгулият дар мактаби ронандагӣ: (ҳаққи пардохти машгулиятҳо, хароҷотҳои дарсҳои амали) (Хизмат)	19
07.3.1.1.1.1 - Пардохти хизмати нақлиёти роҳи оҳан (Хизмат)	20
07.3.2.1.2.1 - Пардохт барои хатсайри автомобили (ғайр аз хароҷотҳои нақлиёти таҳсил ва тандурусти) (Хизмат)	21
07.3.3.0.0.1 - Арзиши парвоз барои хатсайрҳои дохили ва беруни (Хизмат) ..	22
08.2.0.0.1.1 - Телефони стационари, телефони мобили (Дона)	23
08.3.0.0.2.1 - Пардохти хизмати оператори мобили (Хизмат)	24
08.3.0.0.3.1 - Пардохти хизмати интернет кафе ва пайвасти интернетӣ бо воситаи модем (Хизмат)	25
09.1.1.1.1.4 - Молҳои телевизиону радио: (телевизор, дастгоҳи мусиқӣ, кинотеатри хонагӣ) (Дона)	26
09.1.2.0.1.1 - Дастгоҳи суратгирии рақами, видеокамера (Дона)	27
09.1.2.0.1.4 - Дастгоҳу таҷҳизот барои коркарди иттилоот: (компютер, монитор, принтер, ноутбук) (Дона).....	28
09.2.2.0.0.1 - Асбобҳои мусиқӣ(рубоб, дутор, гитара, доира, пианино, синтезатор) (Дона).....	29
09.3.1.0.1.4 - Бозичаҳои қудакона, лухтакҳо, бозичаҳои нарма (Дона).....	30
09.3.1.0.1.10 - Шоҳмот, шашка, нардҳо (Дона).....	31
09.3.2.0.1.1 - Тӯби футбол, тӯбчаи теннис (Дона)	32
09.3.2.0.1.3 - Ракетка барои бадминтон, ракеткаи тениси болои миз (Дона) ..	33
09.3.2.0.1.11 - Борхалта, халтаи раҳти ҳоб (Дона)	34
09.3.5.0.1.1 - Эмкунӣ чорво (як эмкунӣ) (Хизмат)	35
09.4.1.0.1.1 - Машгулият дар ҳавзҳои шиновари (Хизмат)	36
09.4.1.0.1.2 - Машгулият дар гурӯҳҳои тайёрии умумии тарбияи бадан (дар як моҳ) (Хизмат)	37
09.4.1.0.1.3 - Хизмати маркази варзиши (фитнес центр) (Хизмат)	38
09.4.2.1.0.1 - Хизмати кинотеатрҳо ва театрҳо (Хизмат)	39
09.4.2.1.0.4 - Хизмати сирк (Хизмат)	40
09.4.2.2.1.1 - Хизмати осорхонаю намоишгоҳҳо (Хизмат).....	41
09.4.2.2.3.5 - Хизмати боғи ҳайвонот (Хизмат)	42
09.4.2.2.3.6 - Хизмати суратгир (суратгири, суратбарори, чоп кардани сурат, ба иҷора гирифтани DVD диск) (Хизмат)	43
09.5.4.0.1.7 - Молҳои қоғазӣ (дафтари мактаби, албоми расмкаши, рӯзномаи мактаби, қоғаз барои чопи принтери) (Дона)	44
09.5.4.0.2.1 - Молҳои хатнависи мактаби ва идоравӣ (ручка, қалам, хаткӯркунак, ширеш) (Дона).....	45
09.6.0.0.5.1 - Хизмати сайёҳию экскурси (Хизмат).....	46
10.1.0.0.0.1 - Хизмати нигоҳубини кӯдакон дар муассисаҳои томактаби (Хизмат).....	47

		10.2.0.0.0.1 - Таҳсил дар муассисаҳои таълими (умумии миёна, миёнаи махсус, донишқадаҳои оли) (Хизмат) 48 10.5.0.0.0.2 - Курсҳои омӯзиши бухгалтерии, компютери ва курсҳои забонҳои хориҷи (Хизмат)..... 49 На он қадар баландтар 998
nfg2	How much(amount) <NON-FOOD G> have your Household members bought in the LAST 30 DAYS? Какое количество <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ G> покупали члены Вашего домохозяйства в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ? Дар давоми 30 Рӯзи ОХИР хонаводаи шумо чи қадар <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА G> харидори намуд?	integer [>0] целое число [>0] бутун [>0]
nfg3	How much did your household spend on <NONFOOD G> in the LAST 30 DAYS? <i>Hint: Somoni</i> Сколько потратило ваше домохозяйство на <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ G> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ? <i>Hint: СОМОНИ</i> Дар давоми 30 Рӯзи ОХИР хонаводаи шумо барои хариди <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА G> чанд пул сарф намуд? <i>Hint: СОМОНИ</i>	[integer] [целое число] [бутун]

MODULE 10H: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART H

MODULE 10H: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ H

MODULE 10H: ХАРОЌОТҲОИ ҒАЙРИОЗУҚА ДАР ДАВОМИ 30 РУЗИ ОХИР. ҚИСМИ H

nfh1_	<p>Which kind of fuel did your household use over the PAST 30 DAYS?</p> <p>Какие виды топлива использовало Ваше домашнее хозяйство за последние 30 дней?</p> <p>Дар 30 РУЗИ ОХИР хонаводаи шумо кадом навъи сӯзишворӣ истифода кардааст?</p>	<p>[multiple choice]</p> <p>04.5.4.0.1 - Firewood (M3) 1</p> <p>04.5.4.0.2 - Black coal (Kg)..... 2</p> <p>04.5.2.2.2 - Liquid Gas in vessels (Liter)..... 3</p> <p>04.5.3.0.0 - Kerosene (Liter) 4</p> <p>04.5.3.0.1 - Mazut (Liter) 5</p> <p>04.5.3.0.2 - Diesel (Liter) 6</p> <p>04.5.4.0.3 - Peat (Kg)..... 7</p> <p>04.5.4.0.3 - Dung (Count)..... 8</p> <p>04.5.4.0.3 - Corn leaves (Kg) 9</p> <p>04.5.4.0.3 - Brushwood, bush (Kg) 10</p> <p>04.5.4.0.3 - Guza-paya (Kg) 11</p> <p>04.5.3.0.0 - Petrol [EXCLUDE PETROL FOR VEHICLES] (Liter)..... 12</p> <p>04.5.4.0.3 - Sawdust (Kg)..... 13</p> <p>NONE 998</p> <p>04.5.4.0.1 - Дрова (М3)..... 1</p> <p>04.5.4.0.2 - Черный уголь (Кг)..... 2</p> <p>04.5.2.2.2 - Жидкий газ в баллонах (Литр) 3</p> <p>04.5.3.0.0 - Керосин (Литр) 4</p> <p>04.5.3.0.1 - Мазут (Литр) 5</p> <p>04.5.3.0.2 - Дизель (Литр) 6</p> <p>04.5.4.0.3 - Торф (Кг)..... 7</p> <p>04.5.4.0.3 - Навоз (Штук)..... 8</p> <p>04.5.4.0.3 - Листья кукурузы (Кг) 9</p> <p>04.5.4.0.3 - Кустарники, кусты (Кг) 10</p> <p>04.5.4.0.3 - Гузапая (стебель хлопчатника) (Кг)..... 11</p> <p>04.5.3.0.0 - Бензин [ИСКЛЮЧИТЕ БЕНЗИН ДЛЯ МАШИН] (Литр) 12</p> <p>04.5.4.0.3 - Опилки (Кг) 13</p> <p>Ничего из перечисленного 998</p> <p>04.5.4.0.1 - Ҳезум, тахта чуб (М3) 1</p> <p>04.5.4.0.2 - Ангишт (Кг)..... 2</p> <p>04.5.2.2.2 - Гази моеъ дар зарф (Литр) 3</p> <p>04.5.3.0.0 - Керосин (Литр) 4</p> <p>04.5.3.0.1 - Мазут (Литр) 5</p> <p>04.5.3.0.2 - Сӯзишвории дизелӣ (Литр)..... 6</p> <p>04.5.4.0.3 - Торф (Кг)..... 7</p> <p>04.5.4.0.3 - Таппак (Дона) 8</p> <p>04.5.4.0.3 - Баргҳои ҷуворимакка (Кг)..... 9</p> <p>04.5.4.0.3 - Бутта (Кг) 10</p> <p>04.5.4.0.3 - Ғӯзапоя (Кг) 11</p> <p>04.5.3.0.0 - Бензин [Ба истиснои бензин барои мошин] (Литр)..... 12</p> <p>04.5.4.0.3 - Аррамайда (Кг) 13</p> <p>На он қадар баландтар 998</p>
nfh2	<p>What quantity of <NONFOOD H> did you purchase over the LAST 30 DAYS?</p> <p>В каком объеме вы приобрели <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ H> в течение ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?</p> <p>Дар давоми 30 РУЗИ ОХИР чӣ қадар <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА H> ба даст овардед?</p>	<p>decimal [>=0]</p> <p>десятичное число [>=0]</p> <p>дахӣ [>=0]</p>

использовали для
приготовления пищи в
течение ПОСЛЕДНИХ 30
ДНЕЙ, каково была цена?

Hint: Сомони

Арзиши умумии <АШЁИ
ҒАЙРИОЗУҚА Н>, ки шумо
барои пухтупаз дар 30
РУЗИ ОХИР истифода
бурдед чанд сомони
ташкил дод?

Hint: Сомонӣ

[даҳӣ]

MODULE 10I: NON-FOOD EXPENSES IN THE LAST 30 DAYS. PART I

MODULE 10I: НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ. ЧАСТЬ I

MODULE 10I: ХАРОҶОТҲОИ ҒАЙРИОЗУҶА ДАР ДАВОМИ 30 РУЗИ ОХИР. ҚИСМИ I

nfi1_	Has your Household used the following services in the LAST 30 DAYS?	[multiple choice]
		04.4.1.0.3 - Housing Tax (Service)..... 1 04.5.5.0.2 - Central heating (Service) 2 04.5.2.2.1 - Natural gas (Service)..... 3 04.5.1.0.0 - Electricity (Service) 4 04.5.5.0.1 - Hot water supply (Service) 5 04.4.1.0.0 - Cold water supply in and outside the dwelling (Service) 6 04.4.3.0.1 - Maintenance expenditures (outside of dwelling, entrance) (Service) 7 04.4.3.0.0 - Sewerage (drainage) system (Service)..... 8 04.4.4.0.1 - Garbage disposal (Service) 9 08.3.0.0.2 - House phone (Service) 10 08.2.0.0.1 - Mobile phone (Service) 11 09.1.2.0.4 - Satellite antenna or cable television (Service) 12 04.4.4.0.3 - Other utilities (elevator, etc.) (Service)..... 13 04.1.2.0.0 - Rent (Service) 14
	Пользовалось ли Ваше домохозяйство следующими услугами в ПОСЛЕДНИХ 30 ДНЕЙ?	04.4.1.0.3 - Налог на жилье (Услуги) 1 04.5.5.0.2 - Центральное отопление (Услуги)..... 2 04.5.2.2.1 - Природный газ (Услуги) 3 04.5.1.0.0 - Электричество (Услуги)..... 4 04.5.5.0.1 - Горячее водоснабжение (Услуги)..... 5 04.4.1.0.0 - Холодное водоснабжение внутри и вне дома (Услуги) 6 04.4.3.0.1 - Расходы на обслуживание (вне помещения, вход) (Услуги) 7 04.4.3.0.0 - Канализационная (дренажная) система (Услуги) 8 04.4.4.0.1 - Уборка мусора (Услуги)..... 9 08.3.0.0.2 - Домашний телефон (Услуги) 10 08.2.0.0.1 - Мобильный телефон (Услуги) 11 09.1.2.0.4 - Спутниковая антенна или кабельное телевидение (Услуги) 12 04.4.4.0.3 - Прочие коммунальные услуги (лифт и т.д.) (Услуги)..... 13 04.1.2.0.0 - Аренда (Услуги) 14
	Оё хонаводаи шумо дар 30 РУЗИ ОХИР аз зерин истифода бурдааст?	04.4.1.0.3 - Андоз барои нигоҳдории фонди манзил (Хизмат) 1 04.5.5.0.2 - Гармидиҳии марказӣ (Хизмат) 2 04.5.2.2.1 - Гази табиӣ (Хизмат) 3 04.5.1.0.0 - Нерӯи барқ (Хизмат) 4 04.5.5.0.1 - Таъминоти оби гарм (Хизмат) 5 04.4.1.0.0 - Таъминоти оби хунук дар дохил ва берунӣ манзил (Хизмат) 6 04.4.3.0.1 - Хароҷоти нигоҳдорӣ (берун аз манзил, даромадгоҳ) (Хизмат)..... 7 04.4.3.0.0 - Шабакаи қорезӣ (Хизмат) 8 04.4.4.0.1 - Баровардани партов (Хизмат) 9 08.3.0.0.2 - Телефони хонагӣ (Хизмат) 10 08.2.0.0.1 - Телефони мобилӣ (Хизмат)..... 11 09.1.2.0.4 - Антенаи моҳпораӣ ё телевизиони кабелӣ (Хизмат)..... 12 04.4.4.0.3 - Дигар таҷҳизот (лифт ва ғ.) (Хизмат) 13 04.1.2.0.0 - Ба иҷора гирифтани (Хизмат) 14
nfi2	Have you been granted any benefits or discounts in paying bills for <NON-FOOD >?	Yes 1 No 2>>> nfi4
	Имеете ли Вы какие либо льготы или скидки по оплате услуг за <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ >?	Да 1 Нет 2
	Оё Шумо ягон намуд имтиёз ё таҳфиф барои пардохти	Ҳа 1 Не 2

	<p>ҳаққи <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА I> доред?</p>	
<p>nfi3 <i>if nfi2=1</i></p>	<p>What is the discount rate for <NONFOOD I>? <i>Hint: Don't know - 99</i></p> <p>Размер скидки на услугу за <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕНН ЫЕ ТОВАРЫ I>? <i>Hint: Не знаю - 99</i></p> <p>Ҳаҷми тахфиф барои <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА I> чи гуна аст? <i>Hint: Намедонам - 99</i></p>	<p>decimal [0, 100]</p> <p>десятичное число [0, 100]</p> <p>дахй [0, 100]</p>
<p>nfi4</p>	<p>How much did you pay for <NONFOOD I> LAST MONTH? <i>Hint: Somoni</i></p> <p>Сколько вы заплатили за <НЕПРОДОВОЛЬСТВЕНН ЫЕ ТОВАРЫ I> в ПРОШЛОМ МЕСЯЦЕ? <i>Hint: Сомони</i></p> <p>МОҲИ ГУЗАШТА, чӣ қадар маблағ барои <АШЁИ ҒАЙРИОЗУҚА I> пардохт намудед? <i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>decimal [≥0]</p> <p>десятичное число [≥0]</p> <p>дахй [≥0]</p>
<p>nfi5 <i>if nfi4 > 0</i></p>	<p>How many months did this payment cover?</p> <p>Сколько месяцев покрывает данная оплата?</p> <p>Ин пардохт барои чанд моҳ амали гардид?</p>	<p>decimal [≤48]</p> <p>десятичное число [≤48]</p> <p>дахй [≤48]</p>
<p>nfi6 <i>if nfi1 = 14</i></p>	<p>If there is no rent, what is the cost of your house to rent per month?</p> <p>Если нет арендной платы, сколько бы ваш дом стоил арендовать, в месяц?</p> <p>Агар иҷора набошад, арзиши хонаи шумо барои иҷора додан дар як моҳ чанд аст?</p>	<p>[integer]</p> <p>[целое число]</p> <p>[бутун]</p>
<p>nfi7 <i>if nfi1 = 14</i></p>	<p>If there is no rent, how much can you sell your house for?</p> <p>Если нет арендной платы, сколько вы можете продать свой дом?</p> <p>Агар иҷора набошад, хонаи худро чанд пул фурӯхта метавонед?</p>	<p>[integer]</p> <p>[целое число]</p> <p>[бутун]</p>

MODULE 11A: DWELLING UTILITIES AND DURABLE GOODS: DESCRIPTION OF THE ACCOMMODATION
MODULE 11A: ЖИЛЬЕ, КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ И ТОВАРЫ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ: ОПИСАНИЕ
ЖИЛЬЯ
MODULE 11A: МАНЗИЛ, ХИЗМАТРАСОНИҲОИ КОММУНАЛӢ ВА МОЛҲОИ ИСТИФОДАШОН
ДАРОЗМУДДАТ: ТАВСИФИ МАНЗИЛИ ИСТИҚОМАТӢ

dwa1	What is the type of dwelling?	Single family house.....1 Shared house.....2 Separate apartment.....3 Shared apartment (communlaka)4 Barrack5 Dormitory6 Other (specify) 96 >>>	dwa1_96z
	Какой тип жилья?	Дом на одну семью1 Дом в совместном пользовании2 Отдельная квартира3 Квартира в совместном пользовании (коммуналка)4 Барак.....5 Общежитие.....6 Прочее (укажите)96	
	Манзили истиқоматии шумо кадом намуд аст?	Хона барои як оила1 Хонаи истифодаи умумӣ.....2 Квартираи алоҳида.....3 Квартираи истифодаи умуми (коммуналка)4 Барак.....5 Хобгоҳ.....6 Дигар (нишон диҳед)96	
dwa1_96z if dwa1 = 96	Please, specify other	[text]	
	Пожалуйста, укажите другое	[текст]	
	Дигар (нишон диҳед)	[матн]	
dwa2	What was the main building material used to build the outer walls of the building?	Baked bricks1 Adobe2 Stone3 Brick earth.....4 Concrete5 Mud6 Wood, logs7 Tin 8 Gazablock (local waste-based cinder blocks).....9 Other (specify) 96 >>>	dwa2_96z
	Какой основной строительный материал был использован для возведения внешних стен здания?	Жженный кирпич.....1 Сырец (саман)2 Камень3 Глиняный кирпич4 Бетон5 Глина6 Дерево, необработанный лесоматериал7 Жестянка8 Газаблок (шлакоблоки местного изготовления)9 Прочее (укажите)96	
	Барои бардоштани деворҳои берунаи бино асосан аз кадом масолеҳ истифода бурда шуд?	Хишти пухта1 Хишт (саман)2	

		Санг.....3 Хишти хом4 Бетон5 Хокб Чўб, тахта7 Тунука8 Газаблок (хиштҳои шлаку бетонӣ аз партовҳои маҳаллӣ).....9 Дигар (нишон диҳед)96
dwa2_96z <i>if dwa2 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
dwa3	What is the major construction material of the roof? Какой основной строительный материал был использован для строительства крыши? Боми хона аз кадом масолеҳи асосии сохтмонӣ сохта шудааст?	Slate.....1 Metal sheeting2 Thatch.....3 Tiles4 Mud5 Bitumised concrete slab6 Other (specify) 96 >>> Шифер1 Металлические листы2 Солома3 Керамическая плитка4 Глина5 Железобетонные блоки6 Прочее (укажите)96 Шифер1 Метали тунукагӣ2 Коҳз Сафолпӯш4 Лой5 Тахтасанги бетонӣ бо битум.....6 Дигар (нишон диҳед)96
dwa3_96z		
dwa3_96z <i>if dwa3 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
dwa4	4 What is the major construction material of the floor? 4 Какой основной строительный материал был использован для пола? 4 Фарши хона аз кадом масолеҳи асосии сохтмонӣ сохта шудааст?	Parquet/laminate1 Painted wood2 Linoleum3 Concrete4 Tile5 Clay/loam6 Smoothed mud7 Other (specify) 96 >>> Паркет/ламинат1 Окрашенные доски2 Линолеум.....3 Бетон4 Керамическая плитка5 Глина/крупный песок6 Выровненная глина7 Прочее (укажите)96 Паркет/ламинат1 Тахтаи ранг кардашуда2 Линолеум.....3
dwa4_96z		

		Бетон4 Коши сафолин.....5 Лой/хок.....6 Лои ҳамворкардашуда7 Дигар (нишон диҳед)96
dwa4_96z <i>if dwa4 =96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
dwa5	What is the total inhabited area of the dwelling? (include living rooms and accessory rooms that are indoors) Какова общая жилая площадь жилья? (включите гостинные комнаты и вспомогательные комнаты внутри дома) Масоҳати умумии манзили истиқоматӣ (аз он ҷумла хучраҳои истиқоматӣ ва иловагӣ, ки дар дохил ҷойгиранд)	Less than 40 square meters1 40-69 square meters.....2 70-99 square meters.....3 100-130 square meters.....4 Over 130 square meters.....5 Do not know99 Менее 40 квадратных метров1 40-69 квадратных метров.....2 70-99 квадратных метров.....3 100-130 квадратных метров.....4 Более 130 квадратных метров5 Не знаю.....99 Камтар аз 40 метри мураббаъ1 40-69 метри мураббаъ.....2 70-99 метри мураббаъ.....3 100-130 метри мураббаъ4 Бештар аз 130 метри мураббаъ5 Намедонам.....99
dwa6	How many rooms are there in the dwelling? (excluding the kitchen, balconies, corridors) (If Don't know - 99) Сколько комнат в доме? (не считая кухни, балконов и коридоров) (Не знаю - 99) Хона аз чанд хучра иборат аст? (ба истиснои ошхона, балкон, долонҳо) (агар намедонед, -99 нависед)	integer[0, 50] целое число[0, 50] бутун [0, 50]
dwa7a	Does the dwelling have SEPARATE KITCHEN? В доме имеется ОТДЕЛЬНАЯ КУХНЯ? Оё дар манзили истиқоматӣ зерин мавҷуд аст? ОШХОНАИ АЛОҲИДА	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2
dwa7b	Does the dwelling have SEPARATE BATH OR SHOWER? В доме имеется ОТДЕЛЬНАЯ ВАННА / ДУШ? Оё дар манзили истиқоматӣ зерин мавҷуд аст? ҲАММОМ/ДУШИ АЛОҲИДА	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2
dwa8	What is the ownership of the dwelling?	Owner1 Owner with a mortgage on dwelling.....2 Rented from a private individual.....3 Rented from the state.....4

	<p>Какое право собственности на жилье?</p> <p>Ҳуқуқи соҳибӣ ба манзил?</p>	<p>Live for free5</p> <p>Other (specify) 96 >>></p> <p>Собственник1</p> <p>Собственник с ипотекой на жилье....2</p> <p>Арендуется у частного лица3</p> <p>Арендуется у государства.....4</p> <p>Живем бесплатно5</p> <p>Прочее (укажите)96</p> <p>Соҳибмулк1</p> <p>Соҳибмулк бо ипотека барои манзили истиқоматӣ2</p> <p>Иҷора аз шахси воқеӣ3</p> <p>Иҷора аз давлат4</p> <p>Истиқомати ройгон\бепул5</p> <p>Дигар (нишон диҳед)96</p>	dwa8_96z
<p>dwa8_96z</p> <p><i>if dw8 =96</i></p>	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар (нишон диҳед)</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>	

MODULE 11B: DWELLING UTILITIES AND DURABLE GOODS. PART B: ENERGY USE

MODULE 11B: ЖИЛЬЕ, КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ И ТОВАРЫ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. ЧАСТЬ В: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭНЕРГИИ

MODULE 11B: МАНЗИЛ, ХИЗМАТРАСОНИҲОИ КОММУНАЛӢ ВА МОЛҲОИ ИСТИФОДАШОН
ДАРОЗМУДДАТ. ҚИСМИ В: ИСТИФОДАИ ҚУВВАИ БАҶҚ

dwb1	<p>Does dwelling have central heating?</p> <p>В доме есть центральное отопление?</p> <p>Дар манзили истиқомати шумо шабакаи марказии гармидиҳӣ вуҷуд дорад?</p>	<p>Yes1</p> <p>No 2 >>></p> <p>Да1</p> <p>Нег2</p> <p>Ҳа1</p> <p>Не2</p>	dwb3_
dwb2 if dwb1=1	<p>How many months was dwelling heated in LAST 3 MONTHS?</p> <p><i>Hint: (Write zero if no heat was used)</i></p> <p>Сколько месяцев обогревался дом в течение ПОСЛЕДНИХ 3 МЕСЯЦЕВ?</p> <p><i>Hint: (Запишите ноль, если тепло не использовалось)</i></p> <p>Дар давоми 3 МОҲИ ОХИР манзили истиқомати шумо чанд моҳ бо гармӣ таъмин буд?</p> <p><i>Hint: (Агар гармӣ истифода нашуда буд, рақами 0-ро нависед)</i></p>	<p>decimal[<4]</p> <p>десятичное число[<4]</p> <p>дахӣ[<4]</p>	
dwb3_0 dwb3_2 ... dwb_96	<p>What other sources of heating has your household used in the past year?</p> <p><i>Hint: Choose up to three answers</i></p> <p>Какие другие источники отопления использовало ваше домохозяйство в течение прошлого года?</p> <p><i>Hint: Выберите до трех ответов</i></p> <p>Дар давоми соли гузашта хонаводаи шумо аз кадом манбаъҳои дигари гармидиҳӣ истифода бурдааст?</p> <p><i>Hint: То се ҷавоб интихоб кунед</i></p>	<p>[multiple choice]</p> <p>None/no heating0</p> <p>Electricity1</p> <p>Wood2</p> <p>Gas.....3</p> <p>Oil, petrol.....4</p> <p>Coal.....5</p> <p>Dung6</p> <p>Cotton stalks.....7</p> <p>Other (specify) 96 >>></p> <p>Ничего/нет отопления0</p> <p>Электричество1</p> <p>Дрова2</p> <p>Газ 3</p> <p>Масло, бензин4</p> <p>Уголь5</p> <p>Навоз6</p> <p>Стебли хлопчатника7</p> <p>Прочее (укажите)96</p> <p>Ҳеч чиз нест/гармидиҳӣ нест.....0</p> <p>Қувваи барқ1</p> <p>Ҳезум2</p> <p>Газ 3</p> <p>Равған, бензин4</p> <p>Ангишт5</p> <p>Таппак.....6</p> <p>Ғўзапоя7</p> <p>Дигар (нишон диҳед)96</p>	dwb3_96z
dwb3_96z if dwb3_=96	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар (нишон диҳед)</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>	

dwb4 <i>if dwb3 = 3</i>	How do you get gas? Как вы получаете газ? Газро чй тавр ба даст меоред?	None 1 >>> Gaspipe 2 >>> Cylinders 3 Other (specify) 96 >>> Вообще нет 1 Газопровод 2 Газовые баллоны 3 Прочее (укажите) 96 Умуман нест 1 Қубури газ 2 Баллони газ 3 Дигар (нишон диҳед) 96	dwb8 dwb8 dwb4_96z
dwb4_96z <i>if dwb4 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Пожалуйста, укажите другое	[text] [текст] [матн]	
dwb5 <i>if dwb4=3</i>	What is the capacity of the cylinders the dwelling uses? Какова емкость баллонов, которые использует ваш дом? Ҳаҷми баллонҳое, ки дар манзили истиқоматӣ истифода мебаред, чӣ қадар аст?	3 kg 1 5 kg 2 10 kg 3 15 kg 4 20 kg 5 Other (specify) 96 >>> 3 кг 1 5 кг 2 10 кг 3 15 кг 4 20 кг 5 Прочее (укажите) 96 3 кг 1 5 кг 2 10 кг 3 15 кг 4 20 кг 5 Дигар (нишон диҳед) 96	dwb5_96z
dwb5_96z <i>if dwb5 = 96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Пожалуйста, укажите другое	[text] [текст] [матн]	
dwb6a <i>if dwb4=3</i>	On average, how long does balloon of gas sufficient for WINTER? В среднем, на сколько времени хватает газового баллона ЗИМОЙ? Ба ҳисоби миёна, як баллони газ барои чанд муддат кифоягӣ мекунад? ЗИМИСТОН	Less than a month 1 1-2 months 2 2-3 months 3 More than 3 months 4 Меньше месяца 1 1-2 месяца 2 2-3 месяца 3 Свыше 3 месяцев 4 Камтар аз як моҳ 1 1-2 моҳ 2 2-3 моҳ 3 Бештар аз 3 моҳ 4	
dwb6b <i>if dwb4=3</i>	On average, how long does balloon of gas sufficient for SUMMER?	Less than a month 1 1-2 months 2 2-3 months 3 More than 3 months 4	

	<p>В среднем, на сколько времени хватает газового баллона ЛЕТОМ?</p> <p>Ба ҳисоби миёна, як баллони газ барои чанд муддат кифоягӣ мекунад? ТОБИСТОН</p>	<p>Менше месяца1 1-2 месяца2 2-3 месяца3 Свыше 3 месяцев4</p> <p>Камтар аз як моҳ1 1-2 моҳ2 2-3 моҳ3 Бештар аз 3 моҳ4</p>
<p>dwb7 if dwb4=3</p>	<p>How much does each balloon of gas cost on average? <i>Hint: Somoni</i></p> <p>Сколько в среднем стоит каждая заправка баллона? <i>Hint: Сомони</i></p> <p>Ба ҳисоби миёна, аризи ҳар як пуркунии баллон чанд пул аст? <i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>integer[>=5]</p> <p>целое число[>=5]</p> <p>бутун [≥5]</p>
<p>dwb8</p>	<p>What is the MAIN source of electricity used in the household?</p> <p>Какой ОСНОВНОЙ источник электроэнергии, используемый в вашем домохозяйстве?</p> <p>Манбаи АСОСИИ нерӯи барқӣ дар хонавода истифодашаванда кадом аст?</p>	<p>No electric power 0 >>> MODULE 11C National Grid Connection from (COMPANY)1 Local Mini Grid2 Generator3 Solar Home System4 Solar Lantern/Lighting system5 Rechargeable battery system6 Micro-hydro power8 Other (specify) 96 >>> dwb8_96z</p> <p>Нет электроэнергии0 Подключение к национальной электросети (КОМПАНИЯ)1 Местная мини электросеть2 Генератор3 Солнечная домашняя система4 Солнечный фонарь/Система освещения5 Подзаряжаемая аккумуляторная система6 Микро ГЭС8 Прочее (укажите)96</p> <p>Қувваи барқ нест0 Ба шабакаи миллии барқдихӣ (ШИРКАТ) пайваст аст1 Шабакаи хурди барқдихӣ маҳалӣ2 Генератор3 Системаи офтобии хонагӣ4 Фонуси офтобӣ/Системаи равшанидихӣ5 Система аккумулятори барқгиранда6 НБО-и хурд8 Дигар, нишон диҳед96</p>
<p>dwb8_96z if dwb8=96</p>	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>
<p>dwb9 if dwb8 != 0</p>	<p>During the LAST 30 DAYS, has your household been cut off for electricity?</p>	<p>Yes1 No2</p>

	<p>За последние 30 ДНЕЙ ваше домохозяйство было отрезано от электричество?</p> <p>Дар давоми 30 РӯЗИ ОХИР манзили истиқомати шумо аз таъмини барқ катъ гардида буд?</p>	<p>Да1 Нет2</p> <p>Ҳа1 Не2</p>
dwb10_note <i>if dwb8 != 0</i>	<p>During the power insufficiency, on average, how many hours a day is your household provided with electricity?</p> <p>Во время ограничения электроэнергии в среднем сколько часов в сутки Ваше домохозяйство обеспечивается электроэнергией?</p> <p>Дар вақти маҳдудияти қувваи барқ хонаводаи шумо ба ҳисоби миёна чанд соат дар шабонарз бо барқ таъмин карда мешавад?</p>	<p>[note]</p> <p>[примечание]</p> <p>[Шарҳ]</p>
dwb10a <i>if dwb8 != 0</i>	<p>CURRENT <i>Hint: hours</i></p> <p>В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ <i>Hint: часов</i></p> <p>ДАР АЙНИ ЗАМОН <i>Hint: coam</i></p>	<p>integer[<=24]</p> <p>целое число[<=24]</p> <p>бутун [<=24]</p>
dwb10b <i>if dwb8 != 0</i>	<p>LOWEST <i>Hint: hours</i></p> <p>НАИМЕНЬШЕЕ КОЛ-ВО <i>Hint: часов</i></p> <p>МИҚДОРИ КАМТАРИН <i>Hint: coam</i></p>	<p>integer[<=24]</p> <p>целое число[<=24]</p> <p>бутун [<=24]</p>
dwb11_note <i>if dwb8 != 0</i>	<p>During the months in which your household receives the least number of hours of electricity, on average, how many hours of power was supplied in the evenings from 18:00 to 22:00 from the main source each day?</p> <p>В течение месяцев, когда ваше домохозяйство получает электроэнергию наименьшее количество часов, в среднем сколько часов было энергоснабжение по вечерам с 18:00 по 22:00 из основного источника каждый день?</p> <p>Дар давоми моҳҳое, ки хонаводаи шумо миқдори камтарини соатҳо нерӯи барқро мегирад, ба ҳисоби миёна чанд соат таъминоти нерӯи барқ бегоҳирӯзӣ аз соати 18:00 то 22:00 аз манбаи асосӣ ҳар рӯз таъмин гардид?</p>	<p>[note]</p> <p>[примечание]</p> <p>[Шарҳ]</p>
dwb11a <i>if dwb8 != 0</i>	<p>CURRENT <i>Hint: hours</i></p> <p>В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ <i>Hint: часов</i></p> <p>ДАР АЙНИ ЗАМОН <i>Hint: coam</i></p>	<p>integer[<=4]</p> <p>целое число[<=4]</p> <p>бутун [<=4]</p>
dwb11b <i>if dwb8 != 0</i>	<p>LOWEST <i>Hint: hours</i></p>	<p>integer[<=4]</p>

	НАИМЕНЬШЕЕ КОЛ-ВО <i>Hint: часов</i> МИҚДОРИ КАМТАРИН <i>Hint: coam</i>	целое число[<=4] бутун[<=4]
dwb12_note <i>if dwb8 != 0</i>	During the months when your Household experiences the most power outages/blackouts, on average, how many HOURS outages/blackouts of your main power source did you experience each day? В течение месяцев, когда ваше домохозяйство испытывает наибольшее количество перебоев/отключений электропитания, в среднем сколько ЧАСОВ перебоев/отключений вашего основного источника электропитания вы испытывали каждый день? 12 Дар давоми моҳҳое, ки маҳдудияти барқ бештар ба назар мерасад, ба ҳисоби миёна дар як рӯз ЧАНД СОАТ таъмини барқ аз манбаи асосӣ қатъ мегардид?	[note] [примечание] [Шарҳ]
dwb12a <i>if dwb8 != 0</i>	CURRENT <i>Hint: hours</i> В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ <i>Hint: часов</i> ДАР АЙНИ ЗАМОН <i>Hint: coam</i>	[integer] [целое число] [бутун]
dwb12b <i>if dwb8 != 0</i>	LOWEST <i>Hint: hours</i> НАИМЕНЬШЕЕ КОЛ-ВО <i>Hint: часов</i> МИҚДОРИ КАМТАРИН <i>Hint: coam</i>	[integer] [целое число] [бутун]
dwb13_note <i>if dwb8 != 0</i>	During the months when your household has the most outages/blackouts, on average, how long was each outage/blackout of your main source of electricity? В течение месяцев, когда ваше домохозяйство испытывает наибольшее количество перебоев/отключений электропитания, в среднем в течение какого времени были перебои/отключения вашего основного источника электропитания? Дар давоми моҳҳое, ки хонаводаи шумо миқҳис қарддори бештари қатъ гардидан/номураттабии таъмини қувваи барқро ҳис қард, ба ҳисоби миёна дар давоми чанд соат ва дақиқа буданд қатъ гардидан/номураттабии таъмини қувваи барқ аз сарчашмаи асосӣ?	[note] [примечание] [Шарҳ]
dwb13a <i>if dwb8 != 0</i>	CURRENT <i>Hint: hours</i> В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ <i>Hint: часов</i> ДАР АЙНИ ЗАМОН <i>Hint: coam</i>	[decimal] [десятичное число] [дахӣ]

dwb13b if dwb8 != 0	LOWEST <i>Hint: hours</i> НАИМЕНЬШЕЕ КОЛ-ВО <i>Hint: часов</i> МИҚДОРИ КАМТАРИН <i>Hint: coam</i>	[decimal] [десятичное число] [дахй]
dwb14 if dwb8 != 0	In the LAST 12 MONTHS, did your household experience situations in which appliances were damaged because of low voltage or voltage fluctuations from the main source? В течение ПОСЛЕДНИХ 12 МЕСЯЦЕВ, ваше домохозяйство сталкивалось с ситуацией, когда бытовые приборы выходили из строя из-за низкого напряжения или перепадов напряжения в основном источнике? Дар давомӣ 12 МОҲИ ОХИР, оё хонаводаи шумо бо ҳолате рӯ ба рӯ шудааст, ки таҷҳизоти маишӣ аз қор баромадааст бо сабаби паст будан ё пасту баланд шудани шиддат дар манбаи асосӣ?	Yes1 No2 Да1 Нет2 Ҳа1 Не2
dwb15 if dwb8 != 0	Who do you currently pay for your main source of electricity? Кому вы в настоящее время платите за использование вашего основного источника энергоснабжения? Айни замон, барои истифодаи қувваи барқ аз манбаи асосӣ шумо ба кӣ пул медиҳед?	No one0 Energy company1 Pre-paid meter card seller2 Community/village/municipality.....3 Relative.....4 Neighbor.....5 Landlord6 Shopkeeper for fuel purchase to power generator7 No need to pay/paid one time for equipment only.....8 Pay-as-you-go mobile payment9 Other (specify) 96 >>> Никому0 Энергетическая компания1 Предоплаченная карта по счетчику продавцу2 Община/село/муниципалитет3 Родственник4 Сосед5 Арендодатель6 Владелец магазина за приобретение топлива для генератора7 Нет необходимости платить/заплатил единожды только за оборудование8 Распределительный мобильный платеж9 Прочее (укажите)96 Ба ҳеҷ кас0 Ширкати энергетикӣ1 Корти пешпардохтшуда аз рӯи ҳисобкунак ба фурӯшанда2 Ҷомеа/деҳа/мақомоти маҳаллӣ3 Хешу ақрабо4 Ҳамсоя5 Иҷорадиҳанда6

dwb15_96z

		Соҳиби мағоза барои хариди сӯзишвориҳои генератори барқӣ ..7 Ҳоҷат ба пардохт нест/танҳо барои таҷҳизот як бор пардохт намудам8 Пардохти мобилӣ аз рӯи истеъмол9 Дигар (нишон диҳед)96
dwb15_96z <i>if dwb15=96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]

MODULE 11C: DWELLING UTILITIES AND DURABLE GOODS. PART C: WATER AND SANITATION
MODULE 11C: ЖИЛЬЕ, КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ И ТОВАРЫ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. ЧАСТЬ С:
ВОДОСНАБЖЕНИЕ И САНИТАРИЯ
MODULE 11C: МАНЗИЛ, ХИЗМАТРАСОНИҲОИ КОММУНАЛӢ ВА МОЛҲОИ ИСТИФОДАШОН
ДАРОЗМУДДАТ. ҚИСМИ С: ОБ ВА САНИТАРИЯ

dwc1	What is the main source of drinking water for your dwelling?	Piped into dwelling..... 11 Piped into compound, yard or plot..... 12 Piped to neighbour (when hh drinks neighbor's piped water) 13 Public tap / standpipe 14 Tube well, borehole 21 Protected well 31 Unprotected well 32 Protected spring 41 Unprotected spring 42 Rainwater collection 51 Tanker-truck..... 61 Cart with small tank / drum..... 71 Surface water (river, stream, dam, lake, pond, canal, irrigation channel) 81 Bottled water 91 Other (specify) 96 >>>	dwc1_96z
	Что является основным источником питьевой воды для вашего дома?	Водопровод внутри дома 11 Водопровод на территории, во дворе или на участке 12 Водопровод у соседей (когда д/х потребляет воду из водопровода соседа) 13 Общественный водопроводный кран / водонапорная труба 14 Трубчатый колодец, скважина 21 Защищенный колодец 31 Незащищенный колодец 32 Защищенный источник 41 Незащищенный источник 42 Сбор дождевой воды 51 Автоцистерна 61 Транспортная тележка с небольшой цистерной/барабаном 71 Поверхностные воды (река, течение, запруда, озеро, пруд, канал, ирригационный канал) ... 81 Бутылочная вода 91 Прочее (укажите) 96	
	Чӣ манбаи асосии оби нӯшокӣ барои манзили истиқомати шумо мебошад?	Қубури об ба манзил дароварда шудааст 11 Қубури об дар ҳудуд, ҳавлӣ ё қитъаи замин 12 Қубури об ба хонаи ҳамсоя дароварда шудааст (вақте, ки хонавода аз ҷумаки оби ҳамсоя истифода мебарад) 13 Ҷумаки оби ҷамъиятӣ/қубури обфишор 14 Қубури найчашакл/ чоҳ 21 Чоҳи муҳофизатшуда 31 Чоҳи муҳофизатнашуда 32	

		Чашмаи муҳофизатшуда41 Чашмаи муҳофизатнашуда42 Чамъовариҳои оби борон51 Оби овардашуда бо мошини махсус (автосистерна)61 Аробаи нақлиёти бо систернаи хурд/бочка71 Оби рӯизаминӣ (дарё, чашма, чуй, обанбор, кӯл, ҳавз, канал, каналҳои ирригационӣ)81 Оби дар шиша басту банди шуда91 Дигар (нишон диҳед)96
dwc1_96z <i>if dwc1=96</i>	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Дигар (нишон диҳед)	[text] [текст] [матн]
dwc2	How long does it take to go to your main water source, get water and return to the dwelling? <i>Hint: minutes</i> Сколько времени требуется, чтобы добраться до вашего основного источника воды и вернуться домой? <i>Hint: минут</i> Барои рафтани ба манбаи асосӣ ва овардани об ба манзил чанд вақт сарф мешавад? <i>Hint: дақиқа</i>	[integer] [целое число] [бутун]
dwc3	What is the main source of water used by your household for other purposes such as cooking or bathing? Какой основной источник воды использует ваше домохозяйство для других целей, таких как приготовление пищи или купание?	Piped into dwelling..... 11 Piped into compound, yard or plot..... 12 Piped to neighbour (when hh drinks neighbor's piped water) 13 Public tap / standpipe 14 Tube well, borehole21 Protected well31 Unprotected well32 Protected spring41 Unprotected spring42 Rainwater collection51 Tanker-truck.....61 Cart with small tank / drum.....71 Surface water (river, stream, dam, lake, pond, canal, irrigation channel)81 Bottled water91 Other (specify)96 Водопровод внутри дома 11 Водопровод на территории, во дворе или на участке 12 Водопровод у соседей (когда д/х потребляет воду из водопровода соседа) 13 Общественный водопроводный кран / водонапорная труба 14 Трубчатый колодец, скважина.....21 Защищенный колодец31 Незащищенный колодец32 Защищенный источник41

	<p>Хонаводаи шумо аз кадом манбаи асосии об барои дигар мақсад истифода мебарад, мисол пухтапаз ё оббозӣ ?</p>	<p>Незащищенный источник.....42 Сбор дождевой воды.....51 Автоцистерна61 Транспортная тележка с небольшой цистерной/барабаном71 Поверхностные вод (река, течение, запруда, озеро, пруд, канал, ирригационный канал).....81 Бутылочная вода91 Прочее (укажите)96</p> <p>Қубури об ба манзил дароварда шудааст 11 Қубури об дар ҳудуд, ҳавлӣ ё қитъаи замин 12 Қубури об ба хонаи ҳамсоя дароварда шудааст (вақте, ки хонавода аз ҷумаки оби ҳамсоя истифода мебарад)..... 13 Ҷумаки оби ҷамъиятӣ/қубури обфишор 14 Қубури найчашакл/ чоҳ.....21 Чоҳи муҳофизатшуда.....31 Чоҳи муҳофизатнашуда32 Чашмаи муҳофизатшуда41 Чашмаи муҳофизатнашуда42 Ҷамъовариҳои оби борон51 Оби овардашуда бо мошини махсус (автосистерна)61 Аробаи нақлиёти бо систернаи хурд/бочка71 Оби рӯизаминӣ (дарё, чашма, ҷуй, обанбор, кӯл, ҳавз, канал, каналҳои ирригационӣ)81 Оби дар шиша басту банди шуда .91 Дигар (нишон диҳед)96</p>	
dwc4	<p>What type of toilet does the household have?</p> <p>Какой тип туалета имеется в вашем домохозяйстве?</p>	<p>Flush to piped sewer system 11 Flush to septic tank..... 12 Flush to pit latrine 13 Flush to somewhere else..... 14 Flush to unknown place / not sure 15 Ventilated improved latrine21 Pit latrine with slab.....22 Pit latrine without slab / open pit ...23 Composting toilet31 Bucket41 Hanging toilet/latrine.....51 No facility / bush / field61 Other (specify) 96 >>></p> <p>Сливной туалет, соединенный с канализационной системой 11 Сливной туалет, соединенный с септическим резервуаром 12 Сливной туалет в общественной уборной 13 Сливной туалет в еще каком- нибудь месте 14 Сливной туалет в неизвестном месте / не уверен..... 15</p>	dwc4_96z

	<p>Хонаводаи шумо аз кадом намуди ҳоҷатхона истифода мебарад?</p>	<p>Вентилируемая уборная улучшенной конструкции21</p> <p>Крытая уборная22</p> <p>Некрытая уборная / открытая яма23</p> <p>Компостный туалет.....31</p> <p>Ведро41</p> <p>Подвесной туалет/уборная51</p> <p>Нет удобств / кусты / поле61</p> <p>Прочее (укажите)96</p> <p>Ҳоҷатхонаи дорои оби ҷоришаванда, ки ба шабакаи корезӣ пайваст шудааст 11</p> <p>Ҳоҷатхонаи дорои оби ҷоришаванда, ки ба чоҳи септикӣ пайваст шудааст 12</p> <p>Ҳоҷатхонаи дорои оби ҷоришаванда, ки ба чоҳи муқаррарӣ пайваст шудааст 13</p> <p>Ҳоҷатхонаи дорои оби ҷоришаванда дар ягон чойи дигар..... 14</p> <p>Ҳоҷатхонаи дорои оби ҷоришаванда дар ягон ҷои номуайян чойгир буда/аниқ намедонам 15</p> <p>Ҳоҷатхонаи дорои воситаи ҳавотозакуни ва сохташ бех кардашуда.....21</p> <p>Ҳоҷатхонаи болопушида.....22</p> <p>Ҳоҷатхонаи болокушода/ чоҳи кушода23</p> <p>Ҳоҷатхонаи ҷамъшаванда.....31</p> <p>Сатил41</p> <p>Ҳоҷатхонаи овезон (чойивазшаванда)51</p> <p>Иншоот мавҷуд нест/бутта/саҳро...61</p> <p>Дигар (нишон диҳед)96</p>
<p>dwc4_96z if dwc4=96</p>	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар (нишон диҳед)</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>
<p>dwc5</p>	<p>Does the household share the toilet with other households?</p> <p>Использует ли другие домохозяйства этот туалет совместно с другими домохозяйствами?</p> <p>Оё аз ҳоҷатхонаи хонавода дигар хонаводаҳо истифода мебаранд?</p>	<p>Yes1</p> <p>No2</p> <p>Да1</p> <p>Нет2</p> <p>Ҳа1</p> <p>Не2</p>
<p>dwc6 if dwc4 !=11</p>	<p>When was the last time this latrine pit or tank was emptied?</p> <p><i>Hint: Ask if not piped connection and skip if you don't know or don't remember</i></p> <p>Когда в последний раз эта туалетная яма или резервуар опорожнялись?</p> <p><i>Hint: Если нет водопроводного соединения, пропустите если не знаете или не помните</i></p>	<p>date</p> <p>дата</p>

	<p>Чоҳи ҳоҷатхона бори охир кай ҳолӣ карда шуда буд?</p> <p><i>Hint: Агар бо қубур пайваст набошад, агар шумо намедонед ё дар хотир надоред, гузаред</i></p>	сана
<p>dwc7</p> <p><i>if dwc4 != 11</i></p>	<p>If emptied, who empties the toilet?</p> <p><i>Hint: Skip if you don't know or don't remember</i></p> <p>Если опорожнялся, кто опустошает туалет?</p> <p><i>Hint: Обратите внимание на разницу между "очистить" и "опорожнить"</i></p> <p>Дар сурати тозакуни, ки чоҳро ҳолӣ карда буд?</p> <p><i>Hint: Агар шумо намедонед ё дар хотир надоред, гузаред</i></p>	<p>Male household member (manually)1</p> <p>Male household member (mechanically)2</p> <p>Female household member (manually)3</p> <p>Female household member (mechanically)4</p> <p>Paid person (manually)5</p> <p>Paid person (mechanically)6</p> <p>Other (specify) 96 >>></p> <p>Член домохозяйства мужского пола (вручную)1</p> <p>Член домохозяйства мужского пола (механически)2</p> <p>Член домохозяйства женского пола (вручную)3</p> <p>Член домохозяйства женского пола (механически)4</p> <p>Наемный работник (вручную)5</p> <p>Наемный работник (механически)6</p> <p>Прочее (укажите)96</p> <p>Мард, аъзои хонавода (дастӣ)1</p> <p>Мард, аъзои хонавода (механикӣ)2</p> <p>Зан, аъзои хонавода (дастӣ)3</p> <p>Зан, аъзои хонавода (механикӣ)4</p> <p>Корманди кироя (дастӣ)5</p> <p>Шахси кироя (механикӣ)6</p> <p>Дигар (нишон диҳед)96</p>
<p>dwc7_96z</p> <p><i>if dwc7 = 96</i></p>	<p>Please, specify other</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар (нишон диҳед)</p>	<p>[text]</p> <p>[текст]</p> <p>[матн]</p>
dwc8	<p>How does the dwelling get rid of its garbage?</p> <p>Как ваш дом освобождается от мусора?</p> <p>Бо кадом роҳ хонавода партовро мебарорад?</p>	<p>Public dump/container1</p> <p>Private collection2</p> <p>Thrown out by household3</p> <p>Burned by household4</p> <p>Buried by household5</p> <p>Other (specify) 96 >>></p> <p>Общественная свалка/контейнер1</p> <p>Уборка мусора частным лицом2</p> <p>Выбрасывается домохозяйством3</p> <p>Сжигается домохозяйством4</p> <p>Закапывается домохозяйством5</p> <p>Прочее (укажите)96</p> <p>Партовгоҳи ҷамъиятӣ/қуттии партовҷамъкунӣ1</p> <p>Ҷамъоварӣ аз тарафи шахсони воқеӣ2</p> <p>Хонавода мефартояд3</p> <p>Хонавода месӯзонад4</p> <p>Аз тарафи хонавода гӯр карда мешавад5</p> <p>Дигар (нишон диҳед)96</p>

dwc8_96z	Please, specify other	[text]
<i>if dwc8 =96</i>	Пожалуйста, укажите другое	[текст]
	Дигар (нишон диҳед)	[матн]

MODULE 11D: DWELLING UTILITIES AND DURABLE GOODS. PART D

MODULE 11D: ЖИЛЬЕ, КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ И ТОВАРЫ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. ЧАСТЬ D

MODULE 11D: МАНЗИЛ, ХИЗМАТРАСОНИҲОИ КОММУНАЛӢ ВА МОЛҲОИ ИСТИФОДАШОН

ДАРОЗМУДДАТ. ҚИСМИ D

dwd1_	Does your household own and use _?	[select all that apply]
		M8DID01 Gas oven 1 05.3.1.3.1 - Electric oven (Count) 2 05.3.1.3.2 - Gas Hobb (Count)..... 3 05.3.1.3.4 - Electric Hobb (Count) 4 05.3.1.3.5 - Electric stove (Count) 5 08.2.0.0.6 - Mobile telephone (Count) 6 05.6.3.1.1 - Outdoor metal stove: (heating & cooking) (Count) 7 05.6.3.1.2 - Kerosene stove (Count)..... 8 05.6.3.1.3 - Wood stove (Count) 9 05.6.3.1.4 - Tandoor/Earthen stove: bricks, grass, dung, sand) (Count)..... 10 05.6.3.1.5 - Sandalee (Count)..... 11 05.6.3.1.6 - Generator (Count) 12 05.3.1.3.6 - Radiator electric (Count) 13 05.3.1.1.1 - Refrigerator (Count)..... 14 05.3.1.1.2 - Freezer (Count)..... 15 05.3.1.2.1 - Washing machine (Count)..... 16 05.3.2.0.1 - Electric iron (Count)..... 17 05.3.1.5.1 - Vacuum cleaner (Count) 18 05.3.1.4.1 - Air Conditioner (Count) 19 12.1.2.0.0 - Electric fan (Count) 20 05.3.1.4.1 - Electric room heater (Count)..... 21 05.5.2.1.0 - Electric lamp (Count) 22 05.6.3.1.7 - Kerosene lamp (Count)..... 23 05.3.1.4.1 - Electric Water Boiler (Count) 24 05.3.1.3.1 - Gas Water Boiler (Count)..... 25 05.3.1.3.1 - Microwave oven (Count)..... 26 05.3.1.5.2 - Electrical Sewing/knitting machine (Count) 27 09.1.1.1.1 - Color television (Count)..... 28 09.1.1.2.1 - Radio (Count)..... 29 09.1.1.4.3 - Stereo (Count) 30 09.1.1.1.2 - Video player (Count) 31 09.1.3.0.1 - Computer (Count)..... 32 09.1.1.1.3 - Satellite dish (Count) 33 09.1.1.2.2 - Tape player/CD player (Count)..... 34 09.1.2.0.2 - Video camera (Count) 35 07.1.2.0.0 - Motorcycle/scooter (Count)..... 36 07.1.1.0.1 - Car (Count)..... 37 07.3.6.0.1 - Truck (Count)..... 38 07.1.4.0.0 - Bicycle (Count)..... 39 05.3.1.2.3 - Dishwasher (Count) 40 05.4.0.3.0 - Clothes Dryer (Count) 41 07.3.6.0.2 - Tractor (Count) 42 07.3.6.0.3 - Combine (Count) 43 07.2.5.0.0 - Other equipping (plough, trailer) (Count) 44 None..... 98
	Ваша семья имеет и использует _?	M8DID01 Газовая печь 1 05.3.1.3.1 - Электрическая печь (Штук) 2 05.3.1.3.2 - Газовая конфорка (Штук) 3 05.3.1.3.4 - Электрическая конфорка (Штук) 4 05.3.1.3.5 - Электрическая духовка (Штук) 5 08.2.0.0.6 - Мобильный телефон (Штук) 6 05.6.3.1.1 - Наружная металлическая печь: (обогрев и приготовление пищи) (Штук)..... 7 05.6.3.1.2 - Керосиновая печь (Штук) 8 05.6.3.1.3 - Дровяная печь (Штук)..... 9 05.6.3.1.4 - Тандур/земляная печь: (кирпич, трава, навоз, песок) (Штук)..... 10

Оё хонавода дорои ягон [АШЁ]
мебошад ва онро
истифода мебарад?

05.6.3.1.5 - Сандали (Штук)	11
05.6.3.1.6 - Генератор (Штук)	12
05.3.1.3.6 - Электрический радиатор (Штук)	13
05.3.1.1.1 - Холодильник (Штук)	14
05.3.1.1.2 - Морозильник (Штук)	15
05.3.1.2.1 - Стиральная машина (Штук)	16
05.3.2.0.1 - Электрический утюг (Штук)	17
05.3.1.5.1 - Пылесос (Штук)	18
05.3.1.4.1 - Кондиционер воздуха (Штук)	19
12.1.2.0.0 - Электрический фен (Штук)	20
05.3.1.4.1 - Электрический обогреватель (Штук)	21
05.5.2.1.0 - Электрическая лампа (Штук)	22
05.6.3.1.7 - Керосиновая лампа (Штук)	23
05.3.1.4.1 - Электрический водонагреватель (Штук)	24
05.3.1.3.1 - Газовый водонагреватель (Штук)	25
05.3.1.3.1 - Микроволновая печь (Штук)	26
05.3.1.5.2 - Электрическая швейная/вязальная машина (Штук)	27
09.1.1.1.1 - Цветной телевизор (Штук)	28
09.1.1.2.1 - Радио (Штук)	29
09.1.1.1.4.3 -Stereo (Штук)	30
09.1.1.1.2 - Видео плеер (Штук)	31
09.1.3.0.1 - Компьютер (Штук)	32
09.1.1.1.3 - Спутниковая антенна (Штук)	33
09.1.1.2.2 - Магнитофон/CD-плеер (Штук)	34
09.1.2.0.2 - Видео камера (Штук)	35
07.1.2.0.0 - Мотоцикл/скутер (Штук)	36
07.1.1.0.1 - Машина (Штук)	37
07.3.6.0.1 - Грузовик (Штук)	38
07.1.4.0.0 - Велосипед (Штук)	39
05.3.1.2.3 - Посудомоечная машина (Штук)	40
05.4.0.3.0 - Сушилка для одежды (Штук)	41
07.3.6.0.2 - Трактор (Штук)	42
07.3.6.0.3 - Комбайн (Штук)	43
07.2.5.0.0 - Селхоз оборудование (плуг, прицеп) (Штук)	44
Никто	98
M8DID01 Оташдони газӣ	1
05.3.1.3.1 - Духовкаи барқӣ (Дона)	2
05.3.1.3.2 - Плитаи газӣ барои пухтупаз (Дона)	3
05.3.1.3.4 - Плитаи барқӣ барои пухтупаз (Дона)	4
05.3.1.3.5 - Плитаи барқӣ (Дона)	5
08.2.0.0.6 - Телефони мобили (Дона)	6
05.6.3.1.1 - Плитаи оҳании беруна: (барои гармкунӣ ва пухтупаз) (Дона)	7
05.6.3.1.2 - Плитаи керосинӣ (Дона)	8
05.6.3.1.3 - Оташдони ҳезумӣ (Дона)	9
05.6.3.1.4 - Танӯр/оташдони заминӣ: (аз хишт, хас, таппак ва хок) (Дона)	10
05.6.3.1.5 - Сандали (Дона)	11
05.6.3.1.6 - Генератор (Дона)	12
05.3.1.3.6 - Радиатори барқӣ (батарея) (Дона)	13
05.3.1.1.1 - Яхдон (Дона)	14
05.3.1.1.2 - Сармодон (морозилник) (Дона)	15
05.3.1.2.1 - Мошини чомашӯӣ (Дона)	16
05.3.2.0.1 - Дарзмоли барқӣ (Дона)	17
05.3.1.5.1 - Чангқашак (Дона)	18
05.3.1.4.1 - Кондиционер (Дона)	19
12.1.2.0.0 - Вентилятори барқӣ (Дона)	20
05.3.1.4.1 - Гармкунаки барқӣ (Дона)	21
05.5.2.1.0 - Фурузонаки барқӣ (Дона)	22
05.6.3.1.7 - Лампаи керосинӣ (Дона)	23
05.3.1.4.1 - Обгармкунаки барқӣ (Дона)	24
05.3.1.3.1 - Обгармкунаки газӣ (Дона)	25
05.3.1.3.1 - Оташдони микромавҷӣ (Дона)	26
05.3.1.5.2 - Мошини барқии дузандагӣ/бофандагӣ (Дона)	27

		09.1.1.1.1 - Телевизори ранга (Дона) 28 09.1.1.2.1 - Радио (Дона) 29 09.1.1.1.4.3 - Магнитофон (Дона)..... 30 09.1.1.1.2 - Видеомагнитофон (Дона)..... 31 09.1.3.0.1 - Компютер (Дона)..... 32 09.1.1.1.3 - Антеннаи моҳвораӣ (Дона)..... 33 09.1.1.2.2 - Магнитофони кассетагӣ/диск (Дона)..... 34 09.1.2.0.2 - Видеокамера (Дона) 35 07.1.2.0.0 - Мотосикл/скутер (Дона)..... 36 07.1.1.0.1 - Мошини сабукрав (Дона)..... 37 07.3.6.0.1 - Мошини боркаш (Дона) 38 07.1.4.0.0 - Дучарха (Дона)..... 39 05.3.1.2.3 - Мошини зарфшӯӣ (Дона)..... 40 05.4.0.3.0 - Дастгоҳи чомаҳушккунӣ (Дона)..... 41 07.3.6.0.2 - Трактор (Дона) 42 07.3.6.0.3 - Комбайн (Дона) 43 07.2.5.0.0 - Таҷҳизот барои хоҷагии қишлоқ (плуг, прицеп) (Дона) 44 На он қадар баландтар 98
dwd2	<p>How many <GOOD LABEL> does the household own and use?</p> <p>Сколько <ТОВАРНАЯ ЭТИКЕТКА> имеет и используется ваше домохозяйство?</p> <p>Шумораи <ТАМҒАИ МОЛ> ки хонавода дорад ва истифода мебарад</p>	<p>integer[>0]</p> <p>целое число[>0]</p> <p>бутун [>0]</p>
dwd3	<p>In what year was the newest <GOOD LABEL> purchased?</p> <p>В каком году был куплен самый новый <ТОВАРНАЯ ЭТИКЕТКА></p> <p>Ашёи навтарини <ТАМҒАИ МОЛ> кадом сол ба даст оварда шуда буд?</p>	<p>date [<=today ()]</p> <p>дата [<=сегодня ()]</p> <p>сана [<=имруз ()]</p>
dwd4	<p>If you could sell <GOOD LABEL> today, how much could you sell it for?</p> <p><i>Hint: Somoni</i></p> <p>Если бы вы могли продать <ТОВАРНАЯ ЭТИКЕТКА> сегодня, за сколько вы смогли бы продать?</p> <p><i>Hint: Сомони</i></p> <p>Агар имрӯз <ТАМҒАИ МОЛ> мефурӯхтед, ба чанд пул онро фурухта метавонистед?</p> <p><i>Hint: Сомонӣ</i></p>	<p>decimal[>0]</p> <p>десятичное число[>0]</p> <p>дахӣ[>0]</p>

MODULE 12: PERCEPTIONS OF PUBLIC SERVICES & INFRASTRUCTURE
MODULE 12: ВОСПРИЯТИЕ ОБЩЕСТВЕННЫХ УСЛУГ И ИНФРАСТРУКТУРЫ
МОДУЛИ 12: ДАРКИ ХИЗМАТРАСОНИҲО ВА ИНФРАСОХТОРИ ҶАМЪИЯТӢ

perc1a	Could you please rate the following infrastructure	None 1
perc1b	facilities in your area?	Poor 2
..		Satisfactory 3
perc1j		Good 4
	<infrastructure >	
	a. Paved Access Road	
	b. Bridge	
	c. Water Supply	
	d. Electricity	
	e. Sewer system	
	f. Internet connection	
	g. Public Buses	
	h. Piped Gas	
	i. Irrigation	
	j. Heating	
	Не могли бы вы оценить следующие объекты	Нет 1
	инфраструктуры в вашем районе?	Плохо 2
	< Инфраструктура >	Удовлетворительно 3
	a. Асфальтированная подъездная дорога	Хорошо 4
	b. Мост	
	c. Водоснабжение	
	d. Электричество	
	e. Канализация	
	f. интернет-соединение	
	g. Общественные автобусы	
	h. Трубопроводный газ	
	i. Орошение	
	j. Отопление	
	Метавонед объектҳои инфрасохтори зеринро дар	Не 1
	минтақаи худ арзёбӣ кунед?	Бад 2
	<инфрасохтор>	Қаноатбахш 3
	a. Роҳи мумфаршшуда	Хуб 4
	b. Пул	
	c. Таъмини об	
	d. Қувваи барқ	
	e. Системаи канализатсия	
	f. Пайвастшавӣ ба интернет	
	g. Автобуси ҷамъиятӣ	
	h. Гази қубурӣ	
	i. Обёрӣ	
	j. Гармидиҳӣ	

perc2a ... perc2j	<p>How much of a priority is improving SERVICE, on a scale of 1 to 4?</p> <p><SERVICE ></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Paved Access Road b. Bridge c. Water Supply d. Electricity e. Sewer system f. Internet connection g. Public Buses h. Piped Gas i. Irrigation j. Heating 	<p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p>
	<p>Насколько требуется улучшение [СЛУЖБА] по шкале от 1 до 4, где 1- не главный приоритет, 4- главный приоритет</p> <p><SERVICE ></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Асфальтированная подъездная дорога b. Мост c. Водоснабжение d. Электричество e. Канализация f. интернет-соединение g. Общественные автобусы h. Трубопроводный газ i. Орошение j. Отопление 	<p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p>
	<p>Такими [ХИЗМАТРАСОНЙ] то чй андоза афзалиятнок мебошад? Аз рӯи шкалаи аз 1 то 4 баҳогузорӣ намоед, ки дар он ҷо 1 афзалияти асосӣ нест, 4 афзалияти аввалиндараҷа аст,</p> <p><ХИЗМАТРАСОНЙ ></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Роҳи мумфаршшуда b. Пул/Купрук c. Таъмини об d. Қувваи барқ e. Системаи канализатсия f. Пайвастшавӣ ба интернет g. Автобуси ҷамъиятӣ h. Гази қубурӣ i. Обёрӣ j. Гармидиҳӣ 	<p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p>

perc3a perc3b	<p>How much time did it take you to reach [INFRA] in your last visit? (one way)</p> <p><i>Hint: If no access, mark -99</i></p> <p><INFRA ></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Paved Access Road b. Bridge <p>Сколько времени вам потребовалось, чтобы добраться до [перечисленный в списке] во время вашего последнего визита? (в одну сторону)</p> <p><INFRA ></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Асфальтированная подъездная дорога b. Мост <p>Hint: Если доступа нет, отметьте -1</p>	integer [-99, 300]
------------------	---	--------------------

	<p>Ҳангоми сафари охирина шумо ба [дар рӯйхат номбаршуда] расидан чанд вақт лозим буд? (ба як тараф)</p> <p><INFRA ></p> <p>a. Роҳи мумфаршшуда</p> <p>b. Пул</p> <p>Кӯмак: Агар дастрасӣ нест, -1 қайд кунед</p>	
perc4a	<p>How long did <NAME> spend on travel to the medical assistance or consultation the last time it was needed during the LAST MONTH? (one way)</p> <p><i>Hint: minutes. If treated at home, write zero. If did not apply for medical assistance, mark -99.</i></p> <p>Сколько времени <ИМЯ> потратил на поездку за медицинской помощью или консультацией в последний раз в ПОСЛЕДНЕМ МЕСЯЦЕ? (в одну сторону)?</p> <p><i>Подсказка: минуты. Если лечили дома, пишите ноль. Если не обращались за медицинской помощью, отметьте -99.</i></p> <p>Маротибаи охирон <НОМ> дар давоми МОХИ ОХИР барои сафар барои ёрии тиббӣ ё машварат чанд вақт сарф кард? (ба як тараф)</p> <p><i>Кумак: дақиқа. Агар дар хона табобат карда шавад, сифр нависед. Агар барои ёрии тиббӣ муроҷиат накарда бошад, аломати -99.</i></p>	<p>integer [-99, 300]</p> <p>Целое число [-99, 300]</p> <p>Раками бутун [-99, 300]</p>
perc4b	<p>How did <NAME> get to medical assistance or consultation the last time it was needed during the LAST MONTH?</p> <p><i>Hint: If treated at home or did not apply for medical service, chose Not apply.</i></p> <p>Как <ИМЯ> добрался до медицинской помощи или консультации в последний раз, когда они были необходимы в ПОСЛЕДНЕМ МЕСЯЦЕ?</p> <p><i>Подсказка: Если лечились дома или не обращались за медицинской помощью, выберите Не обращаться.</i></p> <p>Дар давоми мохи охир <НОМ> маротибаи охир барои гирифтани ёрии тиббӣ ё машварат чӣ тавр ба ҷои лозим расид?</p> <p><i>Кумак: Агар дар хона табобат карда шуда бошад ё барои хизматрасони тиббӣ муроҷиат накарда бошад, «Муроҷиат накард» -ро интихоб кунед.</i></p>	<p>Walk 1</p> <p>Bicycle 2</p> <p>Motorcycle 3</p> <p>Electro mobile 4</p> <p>Car 5</p> <p>Public transportation 6</p> <p>Mixed 96 >>> perc4b_96z</p> <p>NA98</p> <p>Пешком 1</p> <p>Велосипед 2</p> <p>Мотоцикл 3</p> <p>Электромобиль 4</p> <p>Машина 5</p> <p>Общественный транспорт 6</p> <p>Смешанно 96</p> <p>Не применимо 98</p> <p>Пиёда 1</p> <p>Велосипед 2</p> <p>Дучарха 3</p> <p>Электромобил 4</p> <p>Мошин 5</p> <p>Накляёти чамъияти 6</p> <p>Омехта 96</p> <p>Мувофик нест 98</p>
perc4b_96z if perc4b =96	<p>Please, specify mixed mode.</p> <p>Пожалуйста, уточните смешанный стиль.</p> <p>Лутфан тарзи омехтаро аниқ кунед.</p>	<p>text</p> <p>текст</p> <p>матн</p>

	<p>Насколько приоритетным является улучшение <СИТУАЦИИ> по шкале от 1 до 4 в вашем джамоате?</p> <p><СИТУАЦИИ></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Нехватка рабочих мест для мужчин b. Нехватка рабочих мест для женщин c. Сделать информацию о доходах и расходах хукумата доступной для граждан d. Распределение государственной помощи e. Детские площадки f. Спортивные/развлекательные площадки <p><i>Подсказка: Где 1 не является немедленным приоритетом, а 4 является немедленным приоритетом и Не знаю 99</i></p>	<p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p>
	<p>Дар ҷамоати шумо бехтарнамоии <ХОЛАТ> аз руи шкалаи 1 то 4 то чи дараҷа афзалияноктар мебошад?</p> <p><ХОЛАТ></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Норасоии ҷои қор барои мардон b. Норасоии ҷои қор барои занон c. Ба осонӣ дастрас намудани шаҳрвандон ба даромаду хароҷоти ҳукумати деҳот. d. Тақсими кӯмаки ҷамъияти e. Майдончаҳои бозӣ барои кӯдакон f. Майдонҳои варзишӣ / иншооти фароғатӣ <p><i>Кумак: Бо 1 афзалияти фаврӣ нест ва 4 афзалияти фаврӣ аст ва Намедонам 99</i></p>	<p>1 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 4</p>

perc6	<p>Have you sought out information about local development plans (district) in the last 12 months</p> <p>Искали ли вы информацию о местных планах развития (районе) за последние 12 месяцев?</p> <p>Оё шумо дар 12 моҳи охир маълумотро дар бораи нақшаҳои рушди маҳаллӣ (ноҳия) кофта будед?</p>	<p>Yes 1</p> <p>No 2</p> <p>Да 1</p> <p>Нет 2</p> <p>Ҳа 1</p> <p>Не 2</p>
-------	--	---

perc7	<p>Have you sought out information about the provision of information about social welfare benefits in the last 12 months?</p> <p>Запрашивали ли вы информацию о предоставлении данных о социальных пособиях за последние 12 месяцев?</p> <p>Оё шумо маълумотро дар бораи пешниҳоди кӯмакпулиҳои иҷтимоӣ дар 12 моҳи охир дархост кардаед?</p>	<p>Yes 1</p> <p>No 2</p> <p>Да 1</p> <p>Нет 2</p> <p>Ҳа 1</p> <p>Не 2</p>
-------	---	---

perc8	<p>Who is primarily responsible for resolving conflicts between neighbors or divorcing couples in the same neighborhood?</p> <p>Кто в первую очередь отвечает за разрешение конфликтов между соседями или разводящимися парами по соседству?</p> <p>Кй дар навбати аввал барои ҳалли низоъҳои байни ҳамсояҳо ва ё ҳамсарони талоқшуда дар ҳамсоягӣ буда масъул аст?</p>	<p>Jamaot okmotu (Village authorities) committee..... 1</p> <p>Akimiat (City administration) 2</p> <p>Other relevant government service provider 3</p> <p>Aksakal court..... 4</p> <p>Religious leaders..... 5</p> <p>None of the listed 6</p> <p>Руководство айыл окмоту (сельские власти) 1</p> <p>Акимиат (Администрация города/района) 2</p> <p>Другой соответствующий поставщик государственных услуг 3</p> <p>Суд аксакалов 4</p> <p>Религиозные лидеры 5</p> <p>Никто из перечисленных 6</p> <p>Роҳбарияти ҳокимияти деҳот 1</p> <p>Маъмурияти шаҳр/деҳот 2</p> <p>Таъминотчи дигари хизматрасониҳои давлатӣ 3</p> <p>Суди аксакалҳо 4</p> <p>Пешвоёни динӣ 5</p> <p>Ягонтоаш аз номбаршудагон 6</p>
perc9	<p>How much influence district head (Village Authorities) Chairperson have over the distribution of government funds locally?</p> <p>Насколько сильно глава района (администрация города) / (администрация города) имеет влияние на распределение государственных средств на местном уровне?</p> <p>Раиси ноҳия / ҳокимияти шаҳр дар тақсими маблағҳои давлатӣ дар сатҳи маҳаллӣ чӣ гуна таъсир дорад?</p>	<p>1-not at all 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 - very influential 4</p> <p>Don't know 5</p> <p>1 - совсем нет 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 - очень influential 4</p> <p>Не знаю 5</p> <p>1 – комилан не 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 – хеле таъсирбахш 4</p> <p>Намедонам 5</p>
perc10	<p>How much influence jamaot (Village Authorities) Chairperson have over the distribution of government funds locally?</p> <p>Какое влияние имеют председатели джамота (сельских властей) на распределение государственных средств на местном уровне?</p> <p>Раисони ҷамоат дар тақсими маблағҳои давлатӣ дар сатҳи маҳаллӣ чӣ таъсир дорад?</p>	<p>1-not at all 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 - very influential 4</p> <p>Don't know 5</p> <p>1 - совсем нет 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 - очень influential 4</p> <p>Не знаю 5</p> <p>1 – комилан не 1</p> <p>2 2</p> <p>3 3</p> <p>4 – хеле таъсирбахш 4</p> <p>Намедонам 5</p>

perc11	How much influence does the women's committee leader have over the distribution of government funds locally?	1-not at all 1 2 2 3 3 4 - very influential 4 Don't know 5
	Насколько сильно руководитель женского комитета влияет на распределение государственных средств на местном уровне?	1 - совсем нет 1 2 2 3 3 4 - очень влиятельный 4 Не знаю 5
	Рохбари Кумитаи занон дар тақсимои маблағҳои давлатӣ дар маҳалло то чӣ андоза таъсир мерасонад?	1 – комилан не 1 2 2 3 3 4 – хеле таъсирбахш 4 Намедонам 5
perc12	How much influence do Jamoat (Village Authorities) council members have over the distribution of government funds locally?	1-not at all 1 2 2 3 3 4 - very influential 4 Don't know 5
	Какое влияние имеют члены совета джамоата (сельской администрации) на распределение государственных средств на местном уровне?	1 - совсем нет 1 2 2 3 3 4 - очень влиятельный 4 Не знаю 5
	Аъзои Шуроӣ ҷамоат дар тақсимои маблағҳои давлатӣ дар маҳалло чӣ гуна таъсир доранд?	1 – комилан не 1 2 2 3 3 4 – хеле таъсирбахш 4 Намедонам 5
perc13	Did you or any member of your household participate in last jamoat /City (Village/City council) elections?	Yes 1 No 2
	Участвовали ли вы или кто-либо из членов вашей семьи в последних выборах в джамоат/город (сельский/городской совет)?	Да 1 Нет 2
	Оё шумо ё ягон аъзои оилаатон дар интихоботи гузаштаи Шуроӣ деҳот/шаҳрӣ иштирок доштед?	Ҳа 1 Не 2
perc14	In what year were the last Jamoat/City (Village/City Council) elections?	[<=today ()]
	В каком году были последние выборы в джамоат/город (сельский/городской совет)?	
	Интихоботи охири ҷамоат/шаҳр (шӯроӣ деҳот/шаҳр) кадом сол баргузор шуд?	
perc15	Can you tell me the name of the current leader of your Jamoat (Village authorities)?	Yes 1 No 2
	Не подскажете, как зовут нынешнего руководителя вашего джамоата (сельских властей)?	Да 1 Нет 2
	Метавонед ба ман номи роҳбари ҳозираи ҷамоататонро (мақомоти деҳот)-ро бигӯед?	Ҳа 1 Не 2

perc16	<p>Can you tell me the name of the current chair of the women's committee?</p> <p>Вы можете назвать мне имя нынешнего председателя женского комитета?</p> <p>Метавонед номи раиси ҳозираи кумитаи занонро бигӯед?</p>	<p>Yes 1 No 2</p> <p>Да 1 Нет 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>
perc17	<p>In the last six months, have you or any household member participated in communal activities (examples) organized by you or your neighbors?</p> <p>Участвовали ли вы или кто-либо из членов семьи за последние шесть месяцев в общественных мероприятиях (например), организованных вами или вашими соседями?</p> <p>Дар шаш моҳи охир оё шумо ё ягон аъзои оила дар чорабиниҳои иҷтимоие, ки шумо ё ҳамсоягонатон ташкил кардаанд, иштирок кардаед?</p>	<p>Yes 1 No 2</p> <p>Да 1 Нет 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>
perc18_1 ... perc18_96	<p>What was the nature of the activity the last time you or a household member participated?</p> <p>Каков был характер мероприятия в последний раз, когда в нем участвовали вы или член вашего домохозяйства?</p> <p>Маротибаи охир шумо ё аъзои хонаводаи шумо дар кадом навъи чорабинӣ иштирок кардед? (якчанд вариант имконпазир аст)</p>	<p>[select all that apply]</p> <p>Cleaning the streets in your village..... 1</p> <p>Construction of kindergarten or playground..... 2</p> <p>Provide financial or in-kind support to vulnerable in your neighborhood 3</p> <p>Planting trees or flowers in your mahalla (village) 4</p> <p>Cleaning cemetery 5</p> <p>Other (specify) 96 >>perc18_96z</p> <p>Уборка улиц в вашем селе 1</p> <p>Строительство детского сада или детской площадки 2</p> <p>Оказание финансовой или материальной поддержки уязвимым в вашем районе. 3</p> <p>Посадка деревьев или цветов в вашем селе (деревне)..... 4</p> <p>Очистка кладбища 5</p> <p>Другое (укажите) 96</p> <p>Тозакунӣ кучаҳо дар деҳаи шумо 1</p> <p>Сохтмони кудакистон ё майдони кудакон..... 2</p> <p>Расонидани кумаки молиявӣ ё моддӣ дар ноҳияи шумо. 3</p> <p>Шинондани дарахтон ё гулҳо дар маҳалли шумо (деҳа) 4</p> <p>Тозакунӣ гуристон..... 5</p> <p>Дигар (аниқ кунед)..... 96</p>
perc18_96z if perc18 = 96	<p>Other, specify</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар, қайд кунед</p>	

perc19	<p>In the last six months, have you or household member participated in communal activities organized by the Jamoat (village authorities) committee?</p> <p>Участвовали ли вы или член ДХ за последние шесть месяцев в общественных мероприятиях, организованных комитетом джамоата (сельских властей)?</p> <p>Дар шаш моҳи охир оё шумо ё ягон нафар аз хонаводаи шумо дар чорабиниҳои иҷтимоӣ, ки аз ҷониби ҷамоат ташкил карда шудааст, иштирок кардаед?</p>	<p>Yes 1 No 2</p> <p>Да 1 Нет 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>
perc20_1 ... perc20_96	<p>What was the nature of the activity the last time you or a household member participated? (multiple option possible)</p> <p>Каков был характер мероприятия в последний раз, когда в нем участвовали вы или член вашего домохозяйства? (возможны несколько вариантов)</p> <p>Маротибаи охир шумо ё аъзои хонаводаи шумо дар кадом навъи чорабинӣ иштирок кардед? (якчанд вариант имконпазир аст)</p>	<p>[select all that apply]</p> <p>Cleaning the streets in your village..... 1 Construction of kindergarten or playground..... 2 Provide financial or in kind support to vulnerable in your neighborhood..... 3 Planting trees or flowers in your mahalla (village) 4 Cleaning cemetery 5 Other (specify) 96 >>perc20_96z</p> <p>Уборка улиц в вашем селе 1 Строительство детского сада или детской площадки 2 Оказание финансовой или материальной поддержки уязвимым в вашем районе 3 Посадка деревьев или цветов в вашей махалле (деревне)..... 4 Очистка кладбища 5 Другое (укажите) 96</p> <p>Тозакунӣ кучаҳо дар маҳалли шумо..... 1 Сохтмони кудакстон ё майдони кудакон..... 2 Расонидани кӯмаки молиявӣ ё моддӣ дар ноҳияи шумо. 3 Шинондани дарахтон ё гулҳо дар маҳалли шумо (деҳа) 4 Тозакунӣ гуристон..... 5 Дигар (аниқ кунед)..... 96</p>
perc20_96z if perc20 = 96	<p>Other, specify</p> <p>Пожалуйста, укажите другое</p> <p>Дигар, қайд кунед</p>	

perc21a	Do you agree with the following statement?	Yes 1
perc21b	<STATEMENT>	No 2
...		Refuse to answer 99
perc21z	a. The government does enough to support retired people (pensioners)	
perc21aa	b. The government does enough to support children's education	
	c. The government does enough to support children's health	
	d. The government does enough to the support financial needs of families with young children	
	e. The government does enough to support poor people	
	f. The government does enough to support disabled people	
	g. The government does enough to support women	
	h. An insufficient number of jobs is a serious challenge facing Tajikistan	
	i. An insufficient number of jobs for women is a serious challenge facing Tajikistan	
	j. An insufficient number of jobs for men is a serious challenge facing the Tajikistan	
	k. Women are treated fairly in Tajikistan	
	l. Gender-based violence is a serious challenge facing the Tajikistan today	
	m. The prices of the things I buy are rising too fast.	
	n. The government should play a bigger role directing the economy	
	o. Now is a good time to find a job where I live	
	p. Imported goods from other countries should be strictly limited	
	q. I am optimistic about the economic future of the country	
	r. It is difficult for some people to obtain official registration (propiska) where they live	
	s. I personally have a friend or family member who is living in a dwelling where they are not registered	
	t. All people living in my home are officially registered there.	
	u. My family's financial situation is worse now than it was two years ago	
	v. Private ownership of business and industry should be increased	
	w. Citizens should have more say in important government decisions	
	x. I am worried about being able to give my children a good education (give option for no children)	
	y. I am worried about losing my job (or not finding a job)	
	z. I am worry about political instability in my country	
	aa. I will leave Tajikistan as soon as I have opportunity	
	bb. The medical services provided in my region are of high quality	
	cc. The educational services provided in my region are of high quality	
	dd. The social services provided in my region are of high quality	

Вы согласны со следующим утверждением?

- a. Государство делает достаточно для поддержки пенсионеров
- b. Правительство делает достаточно для поддержки образования детей
- c. Правительство делает достаточно для поддержания здоровья детей
- d. Правительство делает достаточно для поддержки финансовых потребностей семей с маленькими детьми.
- e. Правительство делает достаточно, чтобы поддержать бедных людей
- f. Правительство делает достаточно для поддержки людей с инвалидностью
- g. Правительство делает достаточно для поддержки женщин
- h. Недостаточное количество рабочих мест – серьезная проблема, стоящая перед Таджикистаном
- i. Недостаточное количество рабочих мест для женщин – серьезная проблема, стоящая перед Таджикистаном
- j. Недостаточное количество рабочих мест для мужчин является серьезной проблемой, стоящей перед Таджикистаном.
- k. В Таджикистане к женщинам относятся справедливо
- l. Гендерное насилие – серьезная проблема, стоящая сегодня перед Таджикистаном
- m. Цены на вещи, которые я покупаю, растут слишком быстро
- n. Правительство должно играть большую роль в управлении экономикой.
- o. Сейчас хорошее время найти работу там, где я живу
- p. Ввоз товаров из других стран должен быть строго ограничен.
- q. Я с оптимизмом смотрю на экономическое будущее страны
- r. Некоторым людям сложно получить официальную регистрацию (прописку) по месту жительства.
- s. У меня лично есть друг или член семьи, которые живут в доме, где они не зарегистрированы.
- t. Все люди, живущие в моем доме, там официально зарегистрированы.
- u. Материальное положение моей семьи сейчас хуже, чем два года назад
- v. Следует увеличить частную собственность на бизнес и промышленность.
- w. Граждане должны иметь больше права голоса при принятии важных государственных решений
- x. Я беспокоюсь о том, что смогу дать своим детям хорошее образование (не оставлять детей)
- y. Я боюсь потерять работу (или не найду работу)
- z. Меня беспокоит политическая нестабильность в моей стране
- aa. Я уеду из Таджикистана, как только у меня будет возможность

Да 1

Нет 2

Отказаться от ответа 99

-
- | | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none">bb. Медицинские услуги, оказываемые в моем регионе, отличаются высоким качеством.cc. Образовательные услуги, предоставляемые в моем регионе, отличаются высоким качествомdd. Социальные услуги, предоставляемые в моем регионе, отличаются высоким качеством. |
|--|---|

Оё шумо бо изҳороти зерин розӣ ҳастед?

- a. Ҳукумат барои дастгирии нафақахӯрон ба қадри кофӣ кор мекунад
- b. Ҳукумат барои дастгирии таҳсили кӯдакон ба қадри кофӣ кор мекунад
- c. Ҳукумат барои солим нигоҳ доштани кӯдакон ба қадри кофӣ чораҳо андешида истодааст
- d. Ҳукумат барои таъмини эҳтиёҷоти моддии оилаҳо бо кӯдакони хурдсол ба қадри кофӣ кор мекунад.
- e. Ҳукумат барои дастгирии мардуми камбизоат ба қадри кофӣ кор мекунад
- f. Ҳукумат барои дастгирии шахсони дорои маъҷубият ба қадри кофӣ кор мекунад
- g. Ҳукумат барои дастгирии занон ба қадри кофӣ кор мекунад
- h. Шумораи нокифояи ҷойҳои корӣ мушкилоти ҷиддии Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад
- i. Нокофии шумораи ҷойҳои корӣ барои занон мушкилоти ҷиддии Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад
- j. Нокофии шумораи ҷойҳои корӣ барои мардон мушкилоти ҷиддии Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад
- k. Дар Ҷумҳурии Тоҷикистон нисбат ба занҳо адолатона муносибат мекунад
- l. Зӯрвариҳои гендерӣ мушкилоти ҷиддии имрӯзаи Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад
- m. Нархи чизҳое, ки ман мехарам, хеле зуд боло рафта истодааст.
- n. Ҳукумат бояд дар идоракунии иқтисодиёт нақши калон бозад.
- o. Ҳозир барои дарёфти кор дар ҷои зистам вақти хеле хуб аст
- p. Воридори мол аз дигар мамлакатҳо бояд қатъиян маҳдуд карда шавад.
- q. Ман ба ояндаи иқтисодии кишвар хушбин ҳастам
- r. Барои баъзе одамон дар ҷои истиқоматашон сабти ном (прописка) гирифтани мушкил аст.
- s. Ман шахсан як дӯст ё аъзои оила дорам, ки дар хонае зиндагӣ мекунад, ки дар он ҷо онҳо дар қайд нестанд.
- t. Ҳамаи одамон, ки дар хонаи ман зиндагӣ мекунад, дар онҷо расман ба қайд гирифта шудаанд.
- u. Вазъияти моддии оилаам аз ду соли пеш бадтар аст.
- v. Моликияти хусусӣ барои корхонаҳо ва саноат бояд зиёд карда шавад.
- w. Шаҳрвандон бояд ҳангоми қабули қарорҳои муҳими ҳукумат сухани бештар дошта бошанд
- x. Ман нигаронам, ки ба фарзандонам таҳсили хуб диҳам (додани варианти интиҳоб)
- y. Ман метарсам, ки қорамро гум мекунам (ё қор намеёбам)

Ҳа 1

Не 2

Радқунӣ аз ҷавобдиҳӣ 99

-
- | | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none">z. Ман аз ноустувории сиёсӣ дар кишвари худ нигаронам.aa. Ҳамин ки фурсат пайдо шавад, Тоҷикистонро тарк мекунамbb. Хизматрасонии тиббӣ дар ноҳияи мо бо сифати баланди худ фарқ дорадcc. Хизматрасонии таълимӣ дар ноҳияи мо бо сифати баланди худ фарқ дорадdd. Хизматрасонии маишӣ дар ноҳияи мо бо сифати баланди худ фарқ дорад. |
|--|---|
-

MODULE 13: COMMUNITY TRUST
MODULE 13: ОБЩЕСТВЕННОЕ ДОВЕРИЕ
МОДУЛИ 13: ЭЪТИМОД БА ЧОМЕА

ct1	<p>In this community it is safe to leave your home to your neighbor when traveling.</p> <p>В этом районе безопасно оставить свой дом соседу во время путешествия.</p> <p>Дар ин минтақа ҳангоми сафар хонаи худро ба ҳамсоҳ гузоштан беҳатар аст.</p>	<p>Strongly Agree..... 1 Somewhat Agree 2 Neither Agree Nor Disagree 3 Somewhat Disagree 4 Disagree 5 Don't Know..... 99</p> <p>Полностью согласен 1 Отчасти согласен 2 Ни согласен, ни несогласен 3 Не много не согласен 4 Не согласен 5 Не знаю 99</p> <p>Пурра розӣ 1 Қисман розӣ 2 На ину на он 3 Каме норозӣ 4 Норозӣ 5</p>
ct2	<p>I can trust someone to take care of my children for a few days while I'm away.</p> <p>Я могу доверить кому-то заботу о моих детях в течение нескольких дней, пока меня нет.</p> <p>Ман метавонам ба касе нигоҳубини кудакони худро дар давоми рӯзҳое, ки ман нестам, боварӣ кунам.</p>	<p>Strongly Agree..... 1 Somewhat Agree 2 Neither Agree Nor Disagree 3 Somewhat Disagree 4 Disagree 5 Don't Know..... 99</p> <p>Полностью согласен 1 Отчасти согласен 2 Ни согласен, ни несогласен 3 Не много не согласен 4 Не согласен 5 Не знаю 99</p> <p>Пурра розӣ 1 Қисман розӣ 2 На ину на он 3 Каме норозӣ 4 Норозӣ 5</p>
ct3	<p>If you leave the bicycle/motorcycle outside unlocked, are you worried that anyone will steal it?</p> <p>Если вы оставите велосипед/мотоцикл на улице незапертым, беспокоитесь о том, что его кто-то украдет</p> <p>Агар шумо дучарха/мотосиклатонро дар берун кушода монед, хавотир мешавед, ки касе онро медуздад</p>	<p>Strongly Agree..... 1 Somewhat Agree 2 Neither Agree Nor Disagree 3 Somewhat Disagree 4 Disagree 5 Don't Know..... 99</p> <p>Полностью согласен 1 Отчасти согласен 2 Ни согласен, ни несогласен 3 Не много не согласен 4 Не согласен 5 Не знаю 99</p> <p>Пурра розӣ 1 Қисман розӣ 2 На ину на он 3 Каме норозӣ 4 Норозӣ 5 Намедонам 99</p>

ct4	<p>In this jamaot (village/ neighbourhood), most people know each other</p> <p>В этом селе (деревне/районе) большинство людей знают друг друга.</p> <p>Дар ин деҳа (ноҳия) аксарияти одамон якдигарро мешиносанд.</p>	<p>Strongly Agree..... 1</p> <p>Somewhat Agree 2</p> <p>Neither Agree Nor Disagree 3</p> <p>Somewhat Disagree 4</p> <p>Disagree 5</p> <p>Don't Know..... 99</p> <p>Полностью согласен..... 1</p> <p>Отчасти согласен..... 2</p> <p>Ни согласен, ни несогласен 3</p> <p>Не много не согласен 4</p> <p>Не согласен 5</p> <p>Не знаю 99</p> <p>Пурра розӣ 1</p> <p>Қисман розӣ..... 2</p> <p>На ину на он 3</p> <p>Каме норозӣ..... 4</p> <p>Норозӣ 5</p> <p>Намедонам 99</p>
ct5	<p>When neighbors have an accident, other community members are willing to help</p> <p>Когда соседи попадают в аварию, другие члены сообщества готовы помочь</p> <p>Вақте ки ҳамсояҳо ба садама дучор мешаванд, дигар аъзоёни ҷомеа барои кӯмакнамой омодаанд</p>	<p>Strongly Agree..... 1</p> <p>Somewhat Agree 2</p> <p>Neither Agree Nor Disagree 3</p> <p>Somewhat Disagree 4</p> <p>Disagree 5</p> <p>Don't Know..... 99</p> <p>Полностью согласен..... 1</p> <p>Отчасти согласен..... 2</p> <p>Ни согласен, ни несогласен 3</p> <p>Не много не согласен 4</p> <p>Не согласен 5</p> <p>Не знаю 99</p> <p>Пурра розӣ 1</p> <p>Қисман розӣ..... 2</p> <p>На ину на он 3</p> <p>Каме норозӣ..... 4</p> <p>Норозӣ 5</p> <p>Намедонам 99</p>

MODULE 14: TIME USE
MODULE 14: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРЕМЕНИ
МОДУЛИ 14: ИСТИФОДАИ ВАҚТ

INDIVIDUALS AGED 15 YEARS AND OVER
 ЛИЦА В ВОЗРАСТЕ 15 ЛЕТ ИЛИ СТАРШЕ
 БАРОИ ҲАМАИ АЪЗОЁНИ ХОНАВОДА АЗ 15 СОЛА БОЛО

tus_present	<p>Is <NAME> physically present at home? <i>Hint: If <NAME> is physically present at home, the interviewer has to talk to <NAME>.</i></p> <p>Находится ли <ИМЯ> физически дома? <i>Hint: Если <ИМЯ> физически присутствует дома, интервьюер должен поговорить с <ИМЯ>.</i></p> <p>Оё <НОМ> дар хона мавҷуд аст? <i>Hint: Агар <НОМ> дар хона мавҷуд бошад, мусоҳибакунанда бояд бо <НОМ> сӯҳбат кунад.</i></p>	<p>Yes 1 No 2</p> <p>Да 1 Нет 2</p> <p>Ҳа 1 Не 2</p>
tus_yes_note <i>if tus_present = 1</i>	<p>If <NAME> is physically present at home, the interviewer has to talk to <NAME>.</p> <p>Если <ИМЯ> физически присутствует дома, интервьюер должен поговорить с <ИМЯ>.</p> <p>Агар <НОМ> дар хона мавҷуд бошад, мусоҳибакунанда бояд бо <НОМ> сӯҳбат кунад.</p>	
tus_no_note <i>if tus_present = 2</i>	<p>Please answer TIME-USE section on the behalf of <NAME> to your best knowledge.</p> <p>Пожалуйста, ответьте на раздел ВРЕМЯ-ИСПОЛЬЗОВАНИЕ от имени <ИМЯ>, насколько вам известно.</p> <p>Лутфан, аз номи <НОМ> ба бахши ИСТИФОДАИ ВАҚТ ҷавоб диҳед.</p>	

<p>tus1_major1</p>	<p>So let's begin. Yesterday, [previous weekday] at 4:00 AM, what were you doing?</p> <p><i>Hint: Please do not collect simultaneous activities. If a respondent reports doing more than one activity at a given time, the interviewer first asks her if she can separate the activities into different time intervals. If she is unable to do this, the interviewer asks her which activity was her main activity and records the response. Read if necessary: An activity is anything you did during the day. Activities include both active tasks like socializing, preparing food, or eating; and more quiet tasks like thinking and relaxing. Right now, you are talking to me on the telephone. Talking on the telephone is one type of activity.</i></p> <p>Давайте начнем. Что вы делали вчера [предыдущий рабочий день] в 4 часа утра?</p> <p><i>Пожалуйста, не собирайте одновременные виды деятельности. Если респондент сообщает, что занимается более чем одним видом деятельности в определенное время, интервьюер сначала спрашивает его, может ли он разделить эти виды деятельности на разные временные интервалы. Если она не может этого сделать, интервьюер спрашивает ее, какой вид деятельности был для нее основным, и записывает ответ. При необходимости прочитайте: Деятельность - это все, чем вы занимались в течение дня. Деятельность включает в себя как активные задачи, такие как общение, приготовление пищи или прием пищи, так и более спокойные задачи, такие как размышления и отдых. Сейчас вы разговариваете со мной по телефону. Разговор по телефону - это один из видов деятельности.</i></p> <p>Биёед сар мекунем. Шумо дирӯз (рӯзи кори қаблӣ) соати 4-и субҳ чӣ кор карда будед?</p> <p><i>Hint: Лутфан фаъолиятҳои ҳамзамон ҷамъоварӣ накунад. Агар мусоҳиб дар бораи иҷрои зиёда аз як фаъолият дар як вақт гузориш диҳад, мусоҳибакунанда аввал аз ӯ мепурсад, ки оё вай метавонад фаъолиятҳоро ба фосилаҳои гуногуни вақт ҷудо кунад. Агар вай ин корро</i></p>	<p>Employment and related activities 1</p> <p>Production of goods for own final use 2</p> <p>Unpaid domestic services for household and family members 3</p> <p>Unpaid caregiving services for household and family members 4</p> <p>Unpaid volunteer, trainee and other unpaid work 5</p> <p>Learning 6</p> <p>Socializing and communication, community participation and religious practice 7</p> <p>Culture, leisure, mass media and sports practices 8</p> <p>Self-care and maintenance 9</p> <p>Other (specify) 96</p> <p>Don't know/ Can't remember 30</p> <p>Refusal/None of your business 31</p> <p>Занятость и связанная с ней деятельность 1</p> <p>Производство товаров для собственного конечного потребления 2</p> <p>Неоплачиваемые бытовые услуги для домашних хозяйств и членов семьи 3</p> <p>Неоплачиваемые услуги по уходу за домашним хозяйством и членами семьи 4</p> <p>Неоплачиваемый волонтер, стажер и другая неоплачиваемая работа 5</p> <p>Обучение 6</p> <p>Общение и коммуникация, участие в жизни общины и религиозная практика 7</p> <p>Культура, досуг, средства массовой информации и спортивные практики 8</p> <p>Уход за собой и техническое обслуживание 9</p> <p>Другое место (показать) 96</p> <p>Я не знаю / не могу вспомнить 30</p> <p>Отказ от ответа / Это не относится 31</p> <p>Шуғл ва фаъолиятҳои марбута 1</p> <p>Истехсоли мол барои истифодаи ниҳии худ 2</p> <p>Хизматрасониҳои бепули маишӣ ба хоҷагӣ ва аъзоёни оила 3</p>
--------------------	--	--

карда натавонад, мусоҳиба аз ӯ мекурсад, ки кадом фаъолият фаъолияти асосии ӯ буд ва посухро сабт мекунад. Агар позим бошад, хонед: Фаъолият он чизест, ки шумо дар давоми рӯз кардаед. Фаъолиятҳо ҳам вазифаҳои фаълро дар бар мегиранд, ба монанди муошират, омода кардани хӯрок ё хӯрокхӯрӣ; ва вазифаҳои оромтар ба монанди фикр кардан ва истироҳат кардан. Ҳоло шумо бо ман бо телефон сӯҳбат мекунед. Гуфтугӯ бо телефон як намуди фаъолият аст.

Хизматрасони бемузд	
барои нигоҳубини	
хонавода ва аъзои оила	4
Волонтер, таҷрибаомӯз ва	
дигар корҳои бемузд.....	5
Омӯзиш	6
Иҷтимоӣ ва муошират,	
иштироки ҷомеа ва	
амалияи динӣ	7
Маданият, истироҳат,	
воситаҳои ахбори оммавӣ	
ва спортӣ.....	8
Нигоҳубин ва нигоҳубини	
худ	9
Макони дигар (қайд кунед)	96
Ман наметавонам / ба хотир	
оварда наметавонам	30
Радкунӣ аз ҷавоб / ин	
таалуқ надорад.....	31

tus1_div1	Please, select the division. Пожалуйста, выберите одно из подразделений. Лутфан, яке аз бахшҳоро интихоб кунед.	[list] [список] [рӯйхат]
tus1_act1	Please, select the activity. Пожалуйста, выберите вид деятельности. Лутфан, фаъолиятро интихоб кунед.	[list] [список] [рӯйхат]
tus1_96z_act1 first_act1= 3	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Лутфан дигарро нишон диҳед	[text] [текст] [матн]
tus2_bhour_act1	Start hour of the activity <i>Hint: Please use 24-hour time format. For example, 4 AM = 4, 4PM=16, 12AM=0 (midnight), 12PM=12 (noon).</i> Час начала деятельности <i>Hint: Пожалуйста, используйте 24-часовой формат времени. Например, 4 AM = 4, 4PM = 16, 12AM = 0 (полночь), 12PM = 12 (полдень).</i> Соати оғози фаъолият <i>Hint: Лутфан формати вақти 24-соатро истифода баред. Масалан, 4:00 = 4, 16:00 = 16, 12:00 (нисфи шаб), 12:00 = 12 (нимрӯз).</i>	integer [0, 23] целое число [0, 23] бутун [0, 23]
tus2_bmin_act1	Start minute of the activity <i>Hint: Please use integer between 0 to 59.</i> Минута начала деятельности <i>Hint: Пожалуйста, используйте целое число от 0 до 59.</i> Дақиқаи оғози фаъолият <i>Hint: Лутфан адади бутунро аз 0 то 59 истифода баред.</i>	integer [0, 59] целое число [0, 59] бутун [0, 59]
tus2_ehour_act1	Stop hour of the activity <i>Hint: Please use 24-hour time format. For example, 4 AM = 4, 4PM=16, 12AM=0 (midnight), 12PM=12 (noon). If this is the last activity, please write 3.</i>	integer [0, 23]

	<p>Час остановки деятельности</p> <p><i>Hint: Пожалуйста, используйте 24-часовой формат времени. Например, 4 утра = 4, 4 вечера = 16, 12 утра = 0 (полночь), 12 вечера = 12 (полдень). Если это последнее занятие, напишите 3.</i></p> <p>Қатъи соати фаъолият</p> <p><i>Hint: Лутфан формати вақти 24-соатро истифода баред. Масалан, 4:00 = 4, 16:00 = 16, 12:00 (нисфи шаб), 12:00 = 12 (нимрӯз). Агар ин охири фаъолият бошад, лутфан 3 нависед.</i></p>	<p>целое число [0, 23]</p> <p>бутун [0, 23]</p>
tus2_emin_act1	<p>Stop minute of the activity</p> <p><i>Hint: Please use integer between 0 to 59. If this is the last activity, please write 59.</i></p> <p>Минута остановки деятельности</p> <p><i>Hint: Пожалуйста, используйте целое число от 0 до 59. Если это последнее занятие, напишите 59.</i></p> <p>Қатъи дақиқаи фаъолият</p> <p><i>Hint: Лутфан адади бутунро аз 0 то 59 истифода баред. Агар ин охири амал бошад, лутфан 59 нависед.</i></p>	<p>integer [0, 59]</p> <p>целое число [0, 59]</p> <p>бутун [0, 59]</p>
dur_note_act1	<p>Stop hour should not be less than Start hour. Please go back and correct Start or Stop hours.</p> <p>Стоп-час не должен быть меньше, чем Старт-час. Пожалуйста, вернитесь назад и исправьте часы начала или остановки.</p> <p>Соати таваққуф набояд аз соати оғоз камтар бошад. Лутфан баргардед ва соатҳои Оғоз ё Қатъро дуруст кунед.</p>	
<p>tus3_act1_</p> <p><i>if tus1_act1 !=1 and tus1_act1 !=2 and tus1_act1 !=30 and tus1_act1 !=31</i></p>	<p>Who was with you? / Who accompanied you during this activity?</p> <p>Кто был рядом с вами? Кто Вас сопровождал во время ?</p>	<p>Alone 1</p> <p>Household members and non-household children 2</p> <p>All household members 3</p> <p>Parents 4</p> <p>Other non-HH family members <18 5</p> <p>Other non-HH family members 18 and older (including parents-in-law) 6</p> <p>Friends 7</p> <p>Neighbours, acquaintances 8</p> <p>Other non-HH children < 18 9</p> <p>Other non-HH adults 18 and older (including parents-in-law) 10</p> <p>Boss or manager* 11</p> <p>People whom I supervise* 12</p> <p>Co-workers* 13</p> <p>Customers* 14</p> <p>Один 1</p> <p>Члены семьи и дети не члены семьи 2</p> <p>Все члены семьи 3</p> <p>Родители 4</p> <p>Другие не члены семьи моложе 18 лет</p>

Кӣ бо шумо буд? / Дар ин фаъолият кӣ шуморо
ҳамроҳӣ кард ?

другие люди моложе	5
Не члены семьи, старше 18 лет. (включая родителей мужа или жены)	6
Друзья	7
Соседи, знакомые	8
Не члены семьи дети младше 18 лет	9
Не члены семьи старше 18 лет (включая родителей жены или мужа)	10
Начальник является руководителем*	11
Люди, которых я возглавляю	12
Деловой коллега*	13
Заказчики*	14
Танҳо	1
Аъзои оила ё кӯдакони ғайри оила	2
Ҳамаи аъзои оила	3
Волидайн	4
Дигар аъзои оилаи аз 18 сола хурд, ки дар ин хонавода зиндагӣ намекунанд	5
Аъзои оилаи аз 18 сола калон, ки дар ин хонавода зиндагӣ намекунанд (аз ҷумла волидайн шавҳар ё зан)	6
Дӯстон	7
Ҳамсоҳро, шиносҳо	8
Дигар кӯдакони аз 18 сола хурд, ки дар ин хонавода зиндагӣ намекунанд	9
Дигар калонсолони аз 18 сола боло, ки дар ин хонавода зиндагӣ намекунанд (аз ҷумла волидайн шавҳар ё зан)	10
Роҳбар ё менеҷер*	11
Одамоне, ки ман онҳоро роҳбарӣ мекунам	12
Ҳамкорон*	13
Фармоишгарон*	14

Вчера, что вы делали дальше (после того, как закончился)?

Hint: Пожалуйста, не собирайте одновременные виды деятельности. Если респондент сообщает, что занимается более чем одним видом деятельности в определенное время, интервьюер сначала спрашивает его, может ли он разделить эти виды деятельности на разные временные интервалы. Если она не может этого сделать, интервьюер спрашивает ее, какой вид деятельности был для нее основным, и записывает ответ. При необходимости прочитайте: Деятельность - это все, чем вы занимались в течение дня. Деятельность включает в себя как активные задачи, такие как общение, приготовление пищи или прием пищи, так и более спокойные задачи, такие как размышления и отдых. Сейчас вы разговариваете со мной по телефону. Разговор по телефону - это один из видов деятельности.

Дирӯз, шумо чӣ кор кардед (пас аз ба охир расидани)?

Hint: Лутфан фаъолиятҳои ҳамзамон ҷамъоварӣ накунад. Агар мусоҳиб дар бораи иҷрои зиёда аз як фаъолият дар як вақт гузориш диҳад, мусоҳибакунанда аввал аз ӯ мепурсад, ки оё вай метавонад фаъолиятҳоро ба фосилаҳои гуногуни вақт ҷудо кунад. Агар вай ин корро карда натавонад, мусоҳиба аз ӯ мепурсад, ки кадом фаъолият фаъолияти асосии ӯ буд ва посухро сабт мекунад. Агар лозим бошад, хонед: Фаъолият он чизест, ки шумо дар давоми рӯз кардаед. Фаъолиятҳо ҳам вазифаҳои фаъолро дар бар мегиранд, ба монанди муошират, омода кардани хӯрок ё хӯрокхӯрӣ; ва вазифаҳои оромтар ба монанди фикр кардан ва истироҳат кардан. Ҳоло шумо бо ман бо телефон сӯҳбат мекунад. Гуфтугӯ бо телефон як намуди фаъолият аст.

Culture, leisure, mass media
and sports practices..... 8
Self-care and maintenance..... 9
Other (specify) 96
Don't know/ Can't remember..... 30
Refusal/None of your business..... 31

Занятость и связанная с ней деятельность 1
Производство товаров для собственного конечного потребления 2
Неоплачиваемые бытовые услуги для домашних хозяйств и членов семьи 3
Неоплачиваемые услуги по уходу за домашним хозяйством и членами семьи 4
Неоплачиваемый волонтер, стажер и другая неоплачиваемая работа 5
Обучение 6
Общение и коммуникация, участие в жизни общины и религиозная практика 7
Культура, досуг, средства массовой информации и спортивные практики 8
Уход за собой и техническое обслуживание 9
Другое место (показать) 96
Я не знаю / не могу вспомнить 30
Отказ от ответа / Это не относится 31

Шуғл ва фаъолиятҳои марбута 1
Истеҳсоли мол барои истифодаи ниҳони худ 2
Хизматрасониҳои бепули маишӣ ба хоҷагӣ ва аъзоёни оила 3
Хизматрасониҳои бемузд барои нигоҳубини хонавода ва аъзои оила 4
Волонтер, таҷрибаомӯз ва дигар корҳои бемузд 5
Омӯзиш 6
Иҷтимоӣ ва муошират, иштироки ҷомеа ва амалияи динӣ 7
Маданият, истироҳат, воситаҳои ахбори оммавӣ ва спортӣ 8
Нигоҳубин ва нигоҳубини худ 9
Макони дигар (қайд кунед) 96
Ман наметавонам / ба хотир оварда наметавонам 30
Радкуни аз ҷавоб / ин тааллуқ надорад 31

tus1_div2 tus1_div10	Please, select the division. Пожалуйста, выберите одно из подразделений. Лутфан, яке аз бахшҳоро интихоб кунед.	[list] [список] [рӯйхат]
tus1_act2 tus1_act10	Please, select the activity. Пожалуйста, выберите вид деятельности. Лутфан, фаъолиятро интихоб кунед.	[list] [список] [рӯйхат]
tus1_96z_act2 tus1_96z_act10	Please, specify other Пожалуйста, укажите другое Лутфан дигарро нишон диҳед	[text] [текст] [матн]
tus2_bhour_act2 tus2_bhour_act10	Start hour of the activity <i>Hint: Please use 24-hour time format. For example, 4 AM = 4, 4PM=16, 12AM=0 (midnight), 12PM=12 (noon).</i> Час начала деятельности <i>Hint: Пожалуйста, используйте 24-часовой формат времени. Например, 4 AM = 4, 4PM = 16, 12AM = 0 (полночь), 12PM = 12 (полдень).</i> Соати оғози фаъолият <i>Hint: Лутфан формати вақти 24-соатро истифода баред. Масалан, 4:00 = 4, 16:00 = 16, 12:00 (нисфи шаб), 12:00 = 12 (нимрӯз).</i>	integer [0, 23] целое число [0, 23] бутун [0, 23]
tus2_bmin_act2 tus2_bmin_act10	Start minute of the activity <i>Hint: Please use integer between 0 to 59.</i> Минута начала деятельности <i>Hint: Пожалуйста, используйте целое число от 0 до 59.</i> Дақиқаи оғози фаъолият <i>Hint: Лутфан адади бутунро аз 0 то 59 истифода баред.</i>	integer [0, 59] целое число [0, 59] бутун [0, 59]
dur_b_note_act2 dur_b_note_act10	Start hour/minute of the activity must be the same as Stop hour/minute of the activity. Начальный час/минута мероприятия должен быть таким же, как и конечный час/минута мероприятия. Соат/дақиқаи фаъолият бояд бо Қатъи кардани соат/дақиқаи фаъолият бошад.	
tus2_ehour_act2 tus2_ehour_act10	Stop hour of the activity <i>Hint: Please use 24-hour time format. For example, 4 AM = 4, 4PM=16, 12AM=0 (midnight), 12PM=12 (noon). If this is the last activity, please write 3.</i> Час остановки деятельности <i>Hint: Пожалуйста, используйте 24-часовой формат времени. Например, 4 AM = 4, 4PM = 16, 12AM = 0 (полночь), 12PM = 12 (полдень).</i> Қатъи соати фаъолият <i>Hint: Лутфан формати вақти 24-соатро истифода баред. Масалан, 4:00 = 4, 16:00 = 16, 12:00 (нисфи шаб), 12:00 = 12 (нимрӯз).</i>	integer [0, 23] целое число [0, 23] бутун [0, 23]

<p>tus2_emin_act2 tus2_emin_act10</p>	<p>Stop minute of the activity <i>Hint: Please use integer between 0 to 59. If this is the last activity, please write 59.</i></p> <p>Минута остановки деятельности <i>Hint: Пожалуйста, используйте целое число от 0 до 59. Если это последнее занятие, напишите 59.</i></p> <p>Қаṭы дақиқаи фаъолият <i>Hint: Лутфан адади бутунро аз 0 то 59 истифода баред. Агар ин охирин амал бошад, лутфан 59 нависед.</i></p>	<p>integer [0, 59]</p> <p>целое число [0, 59]</p> <p>бутун [0, 59]</p>
<p>dur_note_act2 dur_note_act10</p>	<p>Stop hour should not be less than Start hour. Please go back and correct Start or Stop hours.</p> <p>Стоп-час не должен быть меньше, чем Старт-час. Пожалуйста, вернитесь назад и исправьте часы начала или остановки.</p> <p>Соати таваққуф набояд аз соати оғоз камтар бошад. Лутфан баргардед ва соатҳои Оғоз ё Қаṭро дуруст кунед.</p>	
<p>tus3_act2_ tus3_act10_</p>	<p>Who was with you? / Who accompanied you during this activity ?</p> <p>Кто был рядом с вами? Кто Вас сопровождал во время ?</p>	<p>Alone 1</p> <p>Household members and non-household children 2</p> <p>All household members..... 3</p> <p>Parents 4</p> <p>Other non-HH family members <18 5</p> <p>Other non-HH family members 18 and older (including parents-in-law) 6</p> <p>Friends 7</p> <p>Neighbours, acquaintances 8</p> <p>Other non-HH children < 18..... 9</p> <p>Other non-HH adults 18 and older (including parents-in-law)..... 10</p> <p>Boss or manager* 11</p> <p>People whom I supervise* 12</p> <p>Co-workers* 13</p> <p>Customers* 14</p> <p>Один..... 1</p> <p>Члены семьи и дети не члены семьи 2</p> <p>Все члены семьи 3</p> <p>Родители 4</p> <p>Другие не члены семьи моложе 18 лет</p> <p>другие люди моложе 5</p> <p>Не члены семьи, старше 18 лет. (включая родителей мужа или жены) 6</p> <p>Друзья..... 7</p> <p>Соседи, знакомые..... 8</p> <p>Не члены семьи дети младше 18 лет..... 9</p> <p>Не члены семьи старше 18 лет (включая родителей жены или мужа)..... 10</p>

Кй бо шумо буд? / Дар ин фаъолият кй шуморо
ҳамроҳӣ кард?

Начальник является	
руководителем*	11
Люди, которых я возглавляю	12
Деловой коллега*	13
Заказчики*	14
Танҳо	1
Аъзои оила ё кӯдакони ғайри	
оила	2
Ҳамаи аъзои оила	3
Волидайн	4
Дигар аъзои оилаи аз 18	
сола хурд, ки дар ин	
хонавода зиндагӣ	
намекунанд	5
Аъзои оилаи аз 18 сола	
калон, ки дар ин хонавода	
зиндагӣ намекунанд (аз	
ҷумла волидайн шавҳар	
ё зан)	6
Дӯстон	7
Ҳамсоҳро, шиносҳо	8
Дигар кӯдакони аз 18 сола	
хурд, ки дар ин хонавода	
зиндагӣ намекунанд	9
Дигар калонсолони аз 18	
сола боло, ки дар ин	
хонавода зиндагӣ	
намекунанд (аз ҷумла	
волидайн шавҳар ё зан)	10
Роҳбар ё менеҷер*	11
Одамоне, ки ман онҳоро	
роҳбарӣ мекунам	12
Ҳамкорон*	13
Фармоишгарон*	14

tus4_act2
....
....
tus4_act10

Where were you while you were doing this activity?

Где вы находились во время выполнения этого
действия ?

Home or yard	1
Workplace	2
Someone else's home	3
Restaurant/Bar	4
Place of worship	5
Grocery store	6
Other store/Mall	7
School	8
Outdoors away from home	9
Library	10
Bank	11
Gym/ Health Club	12
Pochta	13
Other	96>>>
Дом или двор	1
Рабочее место	2
Чужой дом	3
Ресторан/бар	4
Место поклонения	5
Продуктовый магазин	6
Другой магазин/торговый	
центр	7
Школа	8
Вдали от дома на улице	9
Библиотека	10
Банк	11
Спортзал/оздоровительный	
клуб	12

tus4_96z

	<p>Ҳангоми анҷом додани ин фаъолият шумо дар куҷо будед?</p>	<p>Почта 13 Другое место (показать) 96 Хона ё ҳавлӣ 1 Ҷои кор 2 Хонаи бегона 3 Тарабхона/бар 4 Ҷои ибодат 5 Мағозаи маҳсулот 6 Мағоза / маркази савдои дигар 7 Мактаб 8 Аз хона дур, дар куча 9 Китобхона 10 Бонк 11 Толори варзиш/ клуби саломатӣ 12 Почта 13 Макони дигар (қайд кунед) 96</p>
<p>tus4_96z_act2 tus4_96z_act10 <i>if tus4_act2</i> <i>tus4_act10 =96</i></p>	<p>Other, specify Пожалуйста, укажите другое Дигар, қайд кунед.</p>	<p>[text] [текст] [матн]</p>
<p>tus5_act2 tus5_act10</p>	<p>MODE OF TRANSPORTATION</p> <p>ВИД ТРАНСПОРТА</p> <p>НАВЪИ НАҚЛИЁТ</p>	<p>Car, truck, or motorcycle (driver)..... 1 Car, truck, or motorcycle (passenger)..... 2 Walking..... 3 Bus..... 4 Subway/Train 5 Bicycle..... 6 Boat/Ferry 7 Taxi/Limousine Service 8 Airplane 9 Other (specify) 10 >>></p> <p>Автомобиль, грузовик или мотоцикл (водитель) 1 Автомобиль, грузовик или мотоцикл (легковой) 2 Ходьба 3 Автобус 4 Метро / поезд 5 Велосипед 6 Лодка / паром 7 Такси / лимузин-сервис 8 Самолет 9 Другое (указать) 10</p> <p>Мошин, мошини боркаш ё мотосикл (ронанда) 1 Мошин, мошини боркаш ё мотосикл (мусофир) 2 Пиёдагардӣ 3 Автобус 4 Метро / поезд 5 Дучарха 6 Қаиқ/ паром 7 Такси / лимузин-сервис 8</p> <p>tus5_96z</p>

		Тайёра 9 Дигар (аниқ кунед)..... 10
tus5_96z_act2 tus5_96z_act10 <i>if tus5_act2 ...</i> <i>tus5_act10 =10</i>	Other, specify Пожалуйста, укажите другое Дигар, қайд кунед.	[text] [текст] [матн]
tus6 <i>if tus1_act1</i> <i>or</i> <i>tus1_act10 !=7</i>	You did not report any eating or drinking yesterday. Did you do any eating or drinking yesterday as your main activity? Вы не сообщали о еде или питье. Ели ли вы вчера в качестве основного занятия? Шумо дар бораи хӯрдан ё нӯшидан хабар надодед. Оё шумо дирӯз ягон чиз хурда ё нушида будед?	Yes 1 No 2 Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2
tus7 <i>if tus1_act1</i> <i>or</i> <i>tus1_act10 !=1</i>	You did not report any sleeping yesterday. Did you sleep? Вы не сообщили, что вчера спали. Вы спали? Шумо нагуфтед, ки дирӯз хоб кардаед. Шумо хоб рафта будед?	Yes 1 No..... 2 Да 1 Нет 2 Ҳа 1 Не 2